

# РУКОВОДСТВО ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

**РУКОВОДСТВО  
ПО ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ  
ГОСУДАРСТВЕННЫХ  
СЛУЖАЩИХ**



# РУКОВОДСТВО ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ

Издание 2-е,  
переработанное и дополненное

Перевод с румынского: *Валентин Рябцов*

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Данное издание опубликовано в рамках проекта Совета Европы «Поддержка последовательной имплементации Европейской конвенции по правам человека в Республике Молдова» при финансировании Трастовым фондом Совета Европы по правам человека (HRTF). Содержание издания отражает мнение авторов, которое может не совпадать с позицией Совета Европы или Трастового фонда Совета Европы по правам человека (HRTF).

www.coe.int | Совет Европы является ведущей организацией на континенте в области прав человека. Он включает в себя 47 стран, 28 из которых являются членами Европейского союза. Все страны – члены Совета Европы подписали Европейскую конвенцию о правах человека – международный договор, призванный защищать права человека, демократию и верховенство права. За применением Конвенции в государствах-членах следит Европейский суд по правам человека.

Авторы:

*Анатолий Мунтяну*, парламентский адвокат (2008-2015)

*Светлана Русу*, Офис Народного Адвоката

*Ольга Вакарчук*, Офис Народного Адвоката

Редактор: *Лариса Носаченко*

Обложка: *Михай Бачинский*

Техноредактор: *Мариан Мотреску*

Издательство ARC,

ул. Дж. Менюк, д. 3, Кишинев, МД 2009;

Тел.: (+373 22) 73-36-19, 73-53-29; факс (+373 22) 73-36-23

e-mail: info.edituraarc@gmail.com; www.edituraarc.md

Содержание издания отражает мнение авторов.

Описание CIP Национальной книжной палаты

Мунтяну, Анатолий.

Руководство по правам человека для государственных служащих/ авт.: Анатолий Мунтяну, Светлана Русу, Ольга Вакарчук; пер. с рум.: Валентин Рябов; Офис Народного Адвоката. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – [Кишинэу.] Arc, 2016 (Типогр. „Bons Offices“), - 328 стр.

ISBN 978-9975-61-951-6

342.7:352 (075)

M 93

© Офис Народного Адвоката

© Издательство ARC

ISBN 978-9975-61-951-6



---

# СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	7
АББРЕВИАТУРЫ	9
ГЛАВА I. СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ОСНОВНЫХ ПРАВ И СВОБОД ЧЕЛОВЕКА	
§1. Международная система защиты основных прав и свобод человека	11
§2. Европейский механизм по защите прав человека	21
§3. Система прав и законодательная система в Республике Молдова	28
ГЛАВА II. ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА	
§1. Гражданские и политические права	34
1.1. Введение	34
1.2. Равенство перед законами и органами власти	34
1.3. Право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность	40
1.4. Право на свободу и личную неприкосновенность	49
1.5. Свободный доступ к правосудию	57
1.6. Право лица, ущемленного властью	64
1.7. Право на гражданство	71
1.8. Право на свободу передвижения	75
1.9. Право частной собственности и ее охрана	79
1.10. Интимная, семейная и частная жизнь	86
1.11. Право на брак и создание семьи	93
1.12. Право избирать и быть избранным	96
1.13. Право на подачу петиций	104
1.14. Право на информацию	107
1.15. Свобода совести	114
1.16. Свобода собраний, мнений и выражения	119

<b>§2. Социальные, экономические и культурные права</b>	127
2.1. Право на социальное обеспечение и защиту	127
2.2. Защита семьи и ребенка	132
2.3. Защита молодежи	137
2.4. Защита лиц с физическими, умственными и психическими отклонениями	141
2.5. Право на образование	146
2.6. Право на охрану здоровья	154
2.7. Право на благоприятную окружающую среду	160
2.8. Право на труд и защиту труда	165
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	171



---

## ВВЕДЕНИЕ

*Права человека начинают соблюдаться по мере того, как о них узнают, и становятся известными лишь по мере того, как они претворяются в жизнь. Пропаганда знаний в области соблюдения основных прав и свобод человека является приоритетной областью деятельности государственных органов. На современном этапе стало необходимым обладание каждым индивидуумом достаточными знаниями для осознания данной проблематики, а затем — для развития и продвижения толерантности и уважения между всеми членами общества.*

Это стало одной из основных идей, заложенной командой авторов в основу первой редакции данного учебного пособия. Вместе с тем в Республике Молдова был проведен ряд реформ более или менее успешных в различных областях.

Общеизвестно, что реформы, как правило, придают поступательный вектор обществу, а также способствуют новым стандартам и критериям в оценке достижений. Именно подобные преобразования, которые продолжают осуществляться, обратили внимание Офиса Народного Адвоката на необходимость систематизации новых качественных показателей.

Государственные служащие должны постоянно совершенствовать свою профессиональную подготовку, и данное переработанное и дополненное учебное пособие призвано упростить им эту задачу. Население приобретет выгоду от профессионального внимания со стороны государственного служащего, если последний приложит все усилия для адаптации и ассимиляции к новым требованиям, приняв, таким образом, на себя ответственность за качество исполнения своих обязанностей.

Отдельная роль по защите и продвижению конституционных прав и свобод человека ложится на народного адвоката (омбудсмена). Лица, считающие себя жертвами несправедливого отношения со стороны госструктур, могут обратиться в Офис Народного Адвоката. Народный адвокат (омбудсмен) располагает множеством рычагов, в основном рекомендательного характера, которые способствуют решению конфликта в упрощенной и даже в особой манере, расставляя акценты на примирение сторон. В этом ему помогают сотрудники Офиса

Народного Адвоката (омбудсмена), являясь, по сути, государственными служащими.

На протяжении деятельности Офиса неоднократно отмечалось, что уровень подготовки государственных служащих не только определяет необходимый уровень их деятельности, но также является показателем уязвимости гражданина в отношении возможного правонарушения со стороны государственного чиновника. В данном контексте пересмотренное учебное пособие предназначено для обеспечения поддержки государственного служащего в целях улучшения профессиональных качеств и как следствие — для оказания более качественной и эффективной помощи, предоставляемой любому лицу.

Настоящее Руководство было разработано и опубликовано сотрудниками Офиса Народного Адвоката (омбудсмена) при финансовой поддержке проекта «Поддержка по совместному внедрению на национальном уровне Европейской конвенции по правам человека в Республике Молдова». Осуществляя это мероприятие, Совет Европы и Офис Народного Адвоката (омбудсмена) преследовали цель консолидации роли органов местного публичного управления по защите основных прав и свобод человека. В данной работе в доступной форме изложена полезная информация, предназначенная для государственных служащих органов местного управления, которые наделены полномочиями решать проблемы правового порядка на местном уровне. Настоящее Руководство призвано помочь также любому другому лицу, сталкивающемуся с определенными проблемами.

В данном контексте мы даем высокую оценку участникам проекта и выражаем им признательность за сотрудничество и поддержку, активный вклад и прямое участие, что позволило разработать и реализовать данную идею особой общественной значимости.



---

## АББРЕВИАТУРЫ

- ЕС — Европейский союз
- ЕКПЧ — Европейская конвенция о защите прав человека
- ЕСПЧ — Европейский суд по правам человека
- ПАСЕ — Парламентская ассамблея Совета Европы
- ООН — Организация Объединенных Наций
- ICERD — Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД)
- ЕСКР — Европейская комиссия против расизма и нетерпимости (ЕКРН)
- МТCЗиС — Министерство труда, социальной защиты и семьи
- МВД — Министерство внутренних дел
- БМиБ — Бюро по миграции и беженцам
- НАЗН — Национальное агентство занятости населения
- НКМС — Национальная компания медицинского страхования
- НКСС — Национальная касса социального страхования
- ППа — Постановление Парламента
- ППр — Постановление Правительства
- УК — Уголовный кодекс
- КП — Кодекс о правонарушениях
- МО // ОМ — Monitorul Oficial al Republicii Moldova // Официальный монитор Республики Молдова



# СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ОСНОВНЫХ ПРАВ И СВОБОД ЧЕЛОВЕКА

## §1 МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОСНОВНЫХ ПРАВ И СВОБОД ЧЕЛОВЕКА

Динамика движения за права человека в XX веке была и остается в центре внимания некоторых международных организаций, являясь также полем деятельности этих организаций и приоритетом некоторых стратегий. В то время как определенные идеологии придали основу и законность правам человека, межправительственные и неправительственные международные организации сыграли существенную роль в процессе становления норм международного права в области прав человека, а также в процессе мониторинга их внедрения государствами-членами. Эволюцию данных норм невозможно понять без выделения тесной связи с международными организациями, которые получили активное развитие после Второй мировой войны как на международном, так и на региональном уровнях. В рамках всемирной системы основная роль легла на Организацию Объединенных Наций, а также на 15 ее специализированных агентств — Международную организацию труда (МОТ), Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и др.

**Организация Объединенных Наций (ООН)** — наиболее значимая международная организация в мире, основанная 24 октября 1945 года одновременно с ратификацией Устава Объединенных Наций, формирующая основные принципы международных отношений. Первоочередными задачами ООН, в соответствии с принятым Уставом, являются поддержание и укрепление мира и безопасности на планете, провозглашение основных прав человека, гарантирование международного права, а также улучшение стандартов жизни во всем мире. Организация Объединенных Наций является чрезвычайно широкой и комплексной организационной системой, объединяющей в своей структуре организации с различными функциями и полномочиями, учитывающими принятые конвенции под своей эгидой в области прав человека, которые охватывают, в свою очередь, некоторые организации по оценке выполнения государствами — членами ООН

своих обязательств. Основной функцией, возложенной на эти организации, является продвижение и защита прав человека. ООН — это единственный международный форум, в рамках которого могут быть представлены все государства, имеющие возможность участвовать в дебатах по глобальным проблемам. Когда страна становится членом ООН, она принимает на себя и соглашается с обязательствами, предусмотренными Уставом Объединенных Наций. В настоящее время членами ООН являются 193 страны.

Республика Молдова стала членом ООН 2 марта 1992 года одновременно с принятием Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций Резолюции 46/223.

Деятельность Организации Объединенных Наций осуществляется посредством шести главных органов, предусмотренных Уставом Объединенных Наций, в числе которых Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опеке, Международный Суд, а также Секретариат. Хотя все шесть перечисленных органов квалифицируются как главные, тем не менее, с точки зрения независимости и влияния, которое они оказывают, компетенции этих органов различны. Одновременно с ними действуют и другие вспомогательные органы, помогающие главным в осуществлении полномочий и не обладающие собственной компетенцией, а лишь той, которую делегирует главный орган.

*Генеральная Ассамблея* — это главный орган Организации, обладающий наиболее широкой политической, административной и финансовой компетенцией. Собирается на очередных и внеочередных сессиях для обсуждения безотлагательных международных проблем. Все государства — члены ООН являются представленными в Генеральной Ассамблее. Решения по ключевым вопросам, таким как мир и международная безопасность, принятие новых членов и бюджет ООН принимаются двумя третями голосов. Другие решения принимаются простым большинством. Ассамблея не может принуждать государства к действиям, однако ее резолюции являются индикатором общего международного мнения и представляют моральный авторитет сообщества наций. Генеральная Ассамблея осуществляет свой мандат посредством шести главных комитетов: Первый комитет занимается вопросами разоружения и безопасности; Второй комитет рассматривает экономические и финансовые вопросы; Третий комитет рассматривает социальные и гуманитарные вопросы; Четвертый комитет занимается самыми разными политическими проблемами, которые не рассматриваются ни одним другим комитетом либо на пленарных заседаниях Ассамблеи, включая вопросы деколонизации; Пятый комитет занимается административными вопросами и вопросами бюджета Организации Объединенных Наций; Шестой комитет рассматривает вопросы международного права. Помимо перечисленных, существует ряд вспомогательных органов, в число которых входят многочисленные комитеты, комиссии, советы, рабочие группы и др. После обсуждения вопросов, включенных в повестку дня, указанные вспомогательные органы вносят свои рекомендации в форме проектов резолюций и решений для дискуссий во время пленарных сессий Генеральной Ассамблеи.

*Совет Безопасности* является коллегиальным органом, в чьи обязанности входит поддержание мира и безопасности на планете. Совет состоит из 15 членов, в числе которых пять постоянных (США, Российская Федерация, Китай, Великобритания, Франция) и десять непостоянных членов, избираемых Генеральной Ассамблеей сроком на два года. В случаях, если Совет считает, что существует угроза для международного сообщества, то в первую очередь, как правило, он обсуждает порядок решения возникшего конфликта мирным путем, а также может предложить план мирного урегулирования или выступить медиатором данного конфликта (посредником). В случае возникновения военного конфликта Совет пытается обеспечить прекращение огня, может направить миротворческую миссию для оказания помощи конфликтующим сторонам, способствует соблюдению перемирия и воспрепятствует возобновлению или эскалации конфликта. Совет Безопасности вправе принимать меры по внедрению своих решений, может вводить экономические санкции или эмбарго на продажу оружия.

*Экономический и Социальный Совет* (ЭКОСОС) координирует экономическую и социальную деятельность 14-ти специализированных учреждений ООН, девяти функциональных и пяти региональных комиссий. Сюда поступают доклады от 11-ти фондов и программ ООН. ЭКОСОС инициирует исследования и проводит анализ состояния мировой экономики, социальных, культурных, образовательных проблем и вопросов в области здравоохранения на международном уровне, дает рекомендации относительно данных проблем Генеральной Ассамблее, членам ООН и специализированным агентствам. Выступая в роли центрального форума по обсуждению международных экономических, социальных тем и формулировок рекомендуемых политик, Совет играет ключевую роль в международном сотрудничестве по развитию. Он может проводить консультации с неправительственными организациями, развивая, таким образом, жизненно важную связь между Объединенными Нациями и гражданским обществом. В членах Совета состоят 54 государства, избираемые Генеральной Ассамблеей на трехлетний срок.

*Совет по Опеке* был образован для обеспечения международного наблюдения за одиннадцатью территориями, находящимися под опекой и управлением семи государств — членов ООН. В свою очередь были приняты все меры, необходимые для подготовки соответствующих территорий для самоуправления и независимости. Свою деятельность Совет по Опеке приостановил в 1994 году, после того как последняя оставшаяся подопечная территория ООН обрела независимость. Совет по Опеке внес в свои процедурные правила поправки, согласно которым Совет по Опеке может собираться не ежегодно, а по мере необходимости: по своему решению, по решению Председателя Совета по Опеке, по просьбе большинства своих членов или Генеральной Ассамблеи, а также по просьбе или решению Совета Безопасности. На сегодняшний день Совет состоит из пяти постоянных членов Совета Безопасности.

*Международный суд* — это главный правовой орган ООН. Его состав в лице 15-ти судей избирается Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Решения принимаются одновременно независимым голосованием всех пятнадцати судей. Суд рассматривает разногласия между государствами на основе добровольного участия государств, состоящих в споре. В случае если государство принимает решение участвовать в процедурах Суда, оно обязано подчиниться его резолюциям. Суд также выносит консультативные мнения в адрес ООН и ее специализированных агентств.

*Секретариат* занимается административной стороной деятельности Организации Объединенных Наций на основании мандата, утвержденного Генеральной Ассамблеей, решений Совета Безопасности и других органов ООН. Во главе Секретариата находится Генеральный секретарь, в задачу которого входит обеспечение общего управления процессом.

Генеральный секретарь назначается Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности сроком на 5 лет.

## Права человека в системе ООН

### *Органы ООН, вовлеченные в продвижение и защиту прав человека*

В 1993 году Генеральная Ассамблея ООН усилила систему продвижения и укрепления прав человека путем учреждения Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ). Верховный комиссар наделен полномочиями в области координации и усовершенствования всех программ ООН по правам человека. Верховный комиссар является основным лицом, ответственным за продвижение и внедрение прав человека в системе Организации Объединенных Наций. Действуя под прямым руководством Генерального секретаря в качестве его представителя в области прав человека, Верховный комиссар отчитывается перед Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Советом по правам человека. Управление Верховного комиссара ООН по правам человека выполняет функции секретариата в Совете по правам человека и сосредоточивает в себе всю деятельность ООН, проводимую в области прав человека. Мандат Верховного комиссара по правам человека включает четыре основных компонента: осуществление международного партнерства по правам человека; предупреждение нарушений прав человека и необходимые действия в безотлагательных случаях; продвижение прав человека, устойчивого мира, демократии и развития; координирование программ по правам человека международной системой Организации Объединенных Наций.

В системе ООН существует два вида механизмов по осуществлению мониторинга внедрения прав человека — внеконвенционные механизмы по проведению мониторинга внедрения прав человека, созданные в соответствии с Уставом ООН, и договорные органы по правам человека, созданные на основе международных договоров о правах человека.

*Внеконвенционные механизмы по мониторингу внедрения прав человека*

Совет по правам человека, образованный в 2006 году, заменил собой Комиссию ООН по правам человека. Главная его цель — это продвижение и соблюдение основных прав и свобод человека на международном уровне. Совет ООН по правам человека наделен рядом полномочий и функций, среди которых можно выделить рассмотрение ситуаций, связанных с нарушением прав человека (включая грубые и систематические нарушения); разработку рекомендации для Генеральной Ассамблеи ООН по совершенствованию международного права в области прав человека. Совет вносит вклад в предупреждение нарушения прав человека и в случае необходимости дает незамедлительный ответ при выявлении таковых. В его задачи входит также продвижение полного исполнения обязанностей, взятых на себя государством в области прав человека; координация действий в области прав человека в рамках всей системы ООН.

Совет ООН по правам человека состоит из 47 государств — членов Организации Объединенных Наций. Государства — члены Совета ООН избираются Генеральной Ассамблеей и могут иметь два последовательных мандата сроком на три года.

Механизмы, которыми располагает Совет, исходят в большей степени от бывшей Комиссии по правам человека, с той лишь разницей, что манера их действия в определенной степени была пересмотрена в рамках процесса институциональной структуры. Назовем основные механизмы Совета ООН по правам человека.

*Механизм Универсального Периодического Обзора (Universal Periodic Preview — UPR)* — новый механизм в международной системе прав человека, созданный для рассмотрения на всемирной основе положений прав человека во всех 193 государствах — членах ООН;

*Специальные процедуры* — общее название, данное механизмам, созданным Комиссией по правам человека и принятым Советом по правам человека для рассмотрения либо конкретных ситуаций в стране, либо тематических вопросов во всех частях мира. Управление Верховного комиссара по правам человека оказывает этим механизмам помощь в виде персонала, материально-технического обеспечения и проведения исследований в целях оказания поддержки в осуществлении их мандатов. Специальные процедуры представлены одним лицом — докладчиком, специальным представителем или независимым экспертом (либо рабочей группой, состоящей из экспертов, выполняющих специфические задачи), доверенными Советом путем резолюций, принятых ее членами.

Мандаты специальных процедур предписывают их обладателям изучение, мониторинг, консультирование о положении дел в области прав человека в конкретных странах или на конкретных территориях, а в случае тематических мандатов — информирование об основных случаях нарушений прав человека во

всем мире\*. Существуют 39 тематических мандатов и 14 мандатов по странам (страновых). Специальные докладчики представляют отчеты с соответствующей информацией, выводами и рекомендациями Совету по правам человека. В определенных случаях Специальные процедуры могут быть единственным механизмом, способным подать сигнал международному сообществу о неблагоприятном положении относительно прав человека.

*Процедура 1503* — это процедура рассмотрения жалоб в системе ООН, которая нацелена на рассмотрение обстоятельств, ведущих к явному, систематическому и достоверно доказуемому нарушению прав человека, независимо от страны, где это происходит. Сообщения могут поступать от индивидуального лица, группы лиц или неправительственных организаций, утверждающих, что они являются жертвами нарушения прав человека, или располагающих необходимой информацией об этих нарушениях. Процедура 1503 рассматривает и анализирует ситуации в странах, но не непосредственно жалобы частных лиц.

Другими инструментами, которыми располагает ЕСПЧ, являются Форум по вопросам меньшинств, Социальный форум, Консультативный комитет и Экспертный механизм по правам коренных народов, которые ежегодно заседают на протяжении 2–3 дней. Работа этих платформ, в частности, позволяет гражданскому обществу выражать свою точку зрения по специфической проблематике и в целом завершается рекомендациями, направленными членам СПЧ для улучшения положения дел в соответствующей области.

### Республика Молдова и Совет ООН по правам человека

13 мая 2010 года в ходе выборов в Генеральную Ассамблею ООН Молдова впервые была избрана членом Совета по правам человека на период 2010–2013 годов. В голосовании участвовало 175 государств — членов ООН. Этот факт свидетельствует о последовательных дипломатических усилиях, прилагаемых на протяжении последних лет Министерством иностранных дел и европейской интеграции Республики Молдова, а также его постоянными представительствами в Женеве и Нью-Йорке. Республика Молдова выдвинула свою кандидатуру в Совет по правам человека в 2006 г. Тем самым дипломатическая служба страны взяла на себя определенные обязательства, включившись в процесс достижения Республикой Молдова целей по соблюдению и продвижению прав человека как на национальном, так и на международном уровне. Учитывая тот факт, что один из векторов молдавской внешней политики представлен продвижением демократических ценностей и соблюдением основных прав и свобод человека, Совет ООН по правам человека предоставляет для Республики Молдова основную платформу действий на международном уровне в целях улучшения ситуации относительно прав человека в различных странах мира и предотвращения нарушения норм в этой области.

---

\* Данная информация отражает ситуацию на момент написания текста Руководства. Цифры постоянно обновляются.

## Договорные органы по правам человека

Всеобщая декларация прав человека — документ чрезвычайно важного значения в плане разработки и развития концепции прав человека на международном уровне. Уже в первом параграфе обозначена основная мысль данного документа, согласно которой «признание достоинства, присущее всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира». Международную хартию прав человека образуют такие документы, как Всеобщая декларация прав человека, два пакта — Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, а также два факультативных протокола.

После принятия Всеобщей декларации прав человека Генеральная Ассамблея ООН приняла более 60 международных конвенций, пактов и других документов, касающихся прав человека. Среди них следует отметить основные договоры, для мониторинга которых установлены специальные механизмы по защите прав человека. К таким договорам следует отнести Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (1965), Международный пакт о гражданских и политических правах (1966), Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966), Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979), Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (1984), Международную конвенцию о правах ребенка (1989), Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990), Конвенцию о правах инвалидов (2006), Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (2006, не вступила в силу). Посредством договоров были созданы девять специализированных комитетов по мониторингу действий государства-участника в плане внедрения положений вышеупомянутых международных документов.

*Комитет по правам человека* осуществляет мониторинг по внедрению Международного пакта о гражданских и политических правах. Первый факультативный протокол уполномочивает Комитет получать и рассматривать жалобы от физических лиц о нарушении их гражданских и политических прав. Кроме того, Комитет наделен правом осуществления мониторинга по применению второго факультативного протокола об отмене смертной казни.

Республика Молдова ратифицировала Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах в 2007 году с обоснованными заявлениями и оговорками. При ратификации Протокола молдавский парламент постановил, что «до полного восстановления территориальной целостности Республики Молдова положения Протокола применяются только на территории, фактически контролируемой властями Республики Молдова»;

а также, что «в компетенцию Комитета по правам человека не входит рассмотрение исков, относящихся к нарушениям положений Международного пакта о гражданских и политических правах, совершенным до вступления в силу настоящего Протокола для Республики Молдова».

Факультативный протокол об отмене смертной казни ратифицирован Республикой Молдова в 2006 г. со следующим заявлением: «До полного восстановления территориальной целостности Республики Молдова положения Протокола применяются только на территории, фактически контролируемой властями Республики Молдова».

*Комитет по экономическим, социальным и культурным правам* проводит мониторинг по внедрению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, ратифицированного Республикой Молдова Постановлением Парламента № 217 от 28.07.1990 г. Относительно других комитетов, члены которых избраны государствами-участниками и представляют доклады Генеральной Ассамблее, члены данного комитета избираются Экономическим и Социальным Советом, которому и представляется доклад. В 2008 году Совет по правам человека принял в результате консенсуса Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, который устанавливает механизм по рассмотрению индивидуальных исков, связанных с нарушением экономических, социальных и культурных прав.

*Комитет по ликвидации расовой дискриминации* — это независимый орган ООН, сформированный из избираемых каждые четыре года 18 независимых экспертов, проводящих мониторинг введения в действие Международной конвенции по ликвидации всех форм расовой дискриминации. Статья 14 Конвенции разрешает Комитету по ликвидации расовой дискриминации принимать и рассматривать сообщения от лиц или группы лиц, считающих себя жертвами нарушения со стороны данного государства-участника каких-либо прав, изложенных в Конвенции. Комитет не вправе принимать каких-либо сообщений, касающихся государства — участника Конвенции, не сделавшего данного заявления.

*Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин* проводит мониторинг исполнения Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Государства — участники Конвенции обязаны периодически представлять доклады соответствующему Комитету о порядке исполнения прав, изложенных в Конвенции. Одновременно с принятием Факультативного протокола допускаются индивидуальные сообщения о нарушении прав, предусмотренных означенной Конвенцией.

Республика Молдова присоединилась к Факультативному протоколу Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, приняв Закон № 308 от 15.12.2005 г. и признав, таким образом, компетенцию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассматривать и

принимать иски от лиц или группы лиц, заявляющих, что они являются жертвами какого-либо пункта, установленного в Конвенции.

*Комитет против пыток* проводит мониторинг Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Все государства-участники обязаны периодически представлять доклады Комитету касательно процесса внедрения права, предусмотренного Конвенцией. В соответствии с положениями статьи 22 Конвенции государство-участник может заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения от частных лиц или от их имени, утверждающих, что они являются жертвами нарушения государством — участником положений Конвенции. Комитет не принимает никаких исков в случае, если они относятся к государству-участнику, не сделавшему такого заявления. Парламент Республики Молдова 26.07.2007 г. принял Закон о формулировании заявлений Республики Молдова к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания № 187 - XVI от 26.07.2007 г.<sup>1</sup>.

*Факультативный протокол к Конвенции*, ратифицированный Республикой Молдова в марте 2006 года, предписывает создать на внутригосударственном уровне Подкомитет по предупреждению пыток (ППП), который получает полномочия посещать места содержания под стражей в целях усиления защиты задержанных от пыток и жестокого обращения. В соответствии с Факультативным протоколом государства-участники учреждают национальные механизмы по предупреждению нарушений на внутригосударственном уровне с мандатом проведения инспекций в местах заключения. До вступления в силу Закона о Народном Адвокате (омбудсмене) № 52 от 03.04.2014 г. в качестве национального механизма по предупреждению пыток в Республике Молдова выступал парламентский адвокат на основе закона, который регламентировал деятельность парламентских адвокатов.<sup>2</sup>

В соответствии с Законом о Народном Адвокате (омбудсмене) № 52 от 03.04.2014 г. в целях защиты лиц от пыток, бесчеловечных или унижающих достоинство обращения или наказания при Офисе Парламентского Адвоката соз-

---

<sup>1</sup> Республика Молдова формулирует следующие заявления к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятой в Нью-Йорке 10 декабря 1984 г., к которой она присоединилась Постановлением Парламента № 473-ХП от 31 мая 1995 г.: «В соответствии со статьей 21 Конвенции Республика Молдова признает компетенцию Комитета против пыток получать и рассматривать сообщения, в которых одно государство-участник высказывает претензии по поводу того, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств, вытекающих из Конвенции»; «В соответствии со статьей 22 Конвенции Республика Молдова признает компетенцию Комитета против пыток получать и рассматривать относящиеся к его юрисдикции сообщения, поступающие от частных лиц или от их имени, утверждающих, что они являются жертвами нарушения Конвенции государством-участником».

<sup>2</sup> Закон о парламентских адвокатах № 1349 от 17 октября 1997 г. (аннулирован 09.05.2014).

дается Совет по предупреждению пыток в качестве Национального механизма по предупреждению пыток, в соответствии с Факультативным протоколом против пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания<sup>3</sup>.

*Комитет по правам ребенка* проводит мониторинг исполнения Международной конвенции о правах ребенка, а также мониторинг реализации двух факультативных протоколов к Конвенции — Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах<sup>4</sup> и Факультативного протокола о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.<sup>5</sup> Конвенция о правах ребенка не устанавливает какой-либо специальной процедуры сообщения о нарушениях прав ребенка, однако Комитет по правам ребенка вправе потребовать в соответствии с положениями статьи 44 необходимую информацию относительно внедрения Конвенции.

*Комитет по правам инвалидов* проводит мониторинг внедрения Конвенции по правам инвалидов государствами-сторонами и Факультативного протокола, признающего компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения от лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушения государством — участником положений Конвенции.

*Комитет по защите трудящихся мигрантов* анализирует порядок соблюдения государством — участником Международной конвенции по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей путем пересмотра докладов о предпринятых мерах государствами-сторонами<sup>6</sup> в целях внедрения данной Конвенции. Комитет в определенных обстоятельствах может проанализировать индивидуальные заявления или сообщения физических лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушения заявленных прав в Конвенции государством-стороной, принявшим данную процедуру.

---

<sup>3</sup> Закон о Народном Адвокате (омбудсмене) № 52 от 03.04.2014 г. Статья 30.

<sup>4</sup> Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, принятый в Нью-Йорке 25 мая 2000 г. и подписанный Республикой Молдова 8 февраля 2002 г., ратифицирован Парламентом Республики Молдова со следующим заявлением: «В соответствии с пунктом 2 статьи 3 Протокола Республика Молдова заявляет, что минимальный возраст для призыва в армию на срочную военную службу в Республике Молдова составляет 18 лет».

<sup>5</sup> Республика Молдова ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, принятый Генеральной Ассамблеей ООН 25 мая 2000 г. со следующим заявлением: «До полного восстановления территориальной целостности Республики Молдова положения Протокола применяются только на территории, фактически контролируемой властями Республики Молдова».

<sup>6</sup> Республика Молдова ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов вследствие принятия Парламентом Закона № 166 от 06.07.2010.

## §2 ЕВРОПЕЙСКИЙ МЕХАНИЗМ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Европейская система по защите прав человека основана Советом Европы<sup>7</sup> и состоит в том, что «каждый член Совета Европы соглашается с принципами правового государства и принципом, согласно которому каждое лицо, находящееся под его юрисдикцией пользуется основными правами и свободами человека».

Совет Европы охватывает 47 государств, население которых составляет почти 800 млн человек. Штаб-квартира Совета Европы располагается в Страсбурге (Франция) во Дворце Европы. На флаге Совета Европы изображен круг из 12 золотых звезд на синем полотнище, олицетворяющих единство народов Европы.

Республика Молдова стала полноправным членом Совета Европы 13 июля 1995 года<sup>8</sup>.

В структуру Совета Европы входят: Комитет министров, Парламентская ассамблея, Генеральный Секретарь, Конгресс местных и региональных властей, Комиссар по правам человека, Европейский суд по правам человека. Персоналии Совета Европы: Генеральный секретарь, Председатель Комитета министров, Председатель Парламентской ассамблеи, Председатель Конгресса, Председатель Европейского суда по правам человека, Комиссар по правам человека. Существует также Европейская Комиссия за демократию через право, более известная как Венецианской комиссии. Целями деятельности в области прав человека при помощи конвенций и других законодательных документов Совета Европы являются:

- защита гражданских и политических прав через процедуры, предусмотренные Конвенцией по защите основных прав и свобод человека;
- защита социальных и экономических прав посредством механизмов, предусмотренных Европейской социальной хартией;
- защита лиц, содержащихся под стражей, путем посещений, осуществляемых Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания;
- защита прав национальных меньшинств посредством Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств;
- продвижение равенства между мужчинами и женщинами (Комиссия по вопросам гендерного равенства);
- борьба с расизмом, ксенофобией, антисемитизмом и отсутствием толерантности (Европейская комиссия по борьбе с расизмом и нетерпимостью);
- консолидация свободы выражения и информирования через средства массовой информации и свободы продвижения информации и идей за пределами границ.

<sup>7</sup> Совет Европы — это реальная международная организация, Устав которой подписан в Лондоне 5 мая 1949 г.; первоначально в него входили 10 учредительных государств-членов.

<sup>8</sup> Постановление Парламента о ратификации Устава Совета Европы № 522 от 12.07.1995.// МО № 41–42, статья 474 от 28.07.1995.

Система прав человека в рамках Совета Европы основана на таких правовых источниках, как Конвенция о защите прав человека и основных свобод (Европейская Конвенция)<sup>9</sup>, которая гарантирует гражданские и политические права на основе пересмотренной социальной Европейской Хартии,<sup>10</sup> устанавливающей систему социальных и экономических прав. Каждый из этих документов устанавливает свою собственную институциональную систему надзора за соблюдением взятых на себя обязательств посредством соответствующего договора. Республика Молдова ратифицировала Конвенцию Постановлением Парламента № 1298 от 24.07.1997<sup>11</sup> с некоторыми оговорками и соответствующим заявлением о том, что не сможет обеспечить в полной мере положения Конвенции в отношении действий, совершенных органами самопровозглашенной Приднестровской республики на территории, неподконтрольной официальным органам власти Республики Молдова, до окончательного решения конфликта в данном регионе. Этим же постановлением Парламент Республики Молдова ратифицировал дополнительно Протокол: № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11.

Европейской конвенцией по правам человека учрежден Европейский суд по правам человека (Европейский суд). Первоначальный механизм контроля, предусмотренный Европейской конвенцией, впоследствии изменялся несколько раз. В форме, существовавшей до 1 ноября 1998 года (после вступления в силу Протокола № 11 к Европейской Конвенции)<sup>12</sup>, механизм защиты прав человека предполагал наличие двух юрисдикционных органов — Комиссии и Европейского суда по правам человека и одного политического органа — Комитета министров Совета Европы (Комитет министров). В настоящее время существует один юрисдикционный орган, уполномоченный рассматривать дела по нарушению прав человека — Европейский суд по правам человека, в то время как Комитет министров наделен полномочиями надзора за решениями суда.

Суд состоит из судей, число которых соответствует количеству государств — участников Конвенции, избираемых Парламентской ассамблеей из состава предложенных кандидатов сроком на шесть лет с возможностью переизбрания. Комитет министров включает министров иностранных дел государств-членов или лиц, ими делегированных.

Европейская конвенция — это международный договор, на основании которого государства берут на себя определенные правовые обязательства. Вместе с тем эти обязательства имеют частный характер, признавая тот факт, что индивидуумы располагают определенными правами.

---

<sup>9</sup> Конвенция о защите прав человека и основных свобод от 04.11.1950 г., принятая в Риме 4 ноября 1950 г. и вступившая в силу 3 сентября 1953 г., для Республики Молдова вступила в силу с 12 сентября 1997 г.

<sup>10</sup> Европейская социальная хартия (пересмотренная) от 09.05.1996 г., принятая в Страсбурге 3 мая 1996 г., для Республики Молдова вступила в силу с 1 января 2002 г.

<sup>11</sup> МО № 54–55, статья 502 от 21.08.1997.

<sup>12</sup> Протокол № 11 открыт для подписания 11 мая 1994 г. и вступил в силу 1 ноября 1998 г.

Гарантированные права и свободы: право на жизнь (статья 2); право на свободу и личную неприкосновенность (статья 5); право на справедливое судебное разбирательство (статья 6); право на уважение частной и семейной жизни, личного жилища и личной переписки (статья 8), которое может быть соединено с правом вступления в брак и созданием семьи (статья 12); равноправие супругов и равенство в гражданско-правовой ответственности в период пребывания в браке и при его расторжении (статья 5 Протокола № 7); свобода выражения мнения, в том числе свобода прессы (статья 10); свобода собраний и объединений (статья 11); право на эффективное средство правовой защиты (статья 13); право на защиту собственности (статья 1 Протокола № 1); право на образование (статья 2 Протокола № 1); право на свободные выборы (статья 3 Протокола № 1); свобода передвижения и свобода выбора места жительства (статья 2 Протокола № 4).

Ряд запретов касаются пыток или бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (статья 3); рабства или принудительного труда, а также привлечения к принудительному труду (статья 4); дискриминации при пользовании правами и свободами, гарантированными настоящей Конвенцией (статья 14) и общего запрета дискриминации (статья 1 Протокола № 12); высылки граждан или лишения права на въезд на территорию государства, гражданами которого они являются, а также коллективной высылки иностранцев (статьи 3 и 4 Протокола № 4).

Государство обязано обеспечивать каждому лицу, находящемуся под его юрисдикцией, соблюдение прав и свобод, закрепленных в Конвенции<sup>13</sup>. В одном из своих дел Суд постановил, что ответственность любого государства на основании Конвенции применяется в отношении всех актов всех органов, агентств или служащих с мотивацией, что Суд не интересуется их положение, поскольку акты лиц, осуществляющих свою деятельность в рамках их официальных функций могут быть в любом случае вменены государству, которому они принадлежат<sup>14</sup>.

В то же время, конвенция позволяет индивидуумам, считающих себя ущемленными в своих правах, подать жалобу в европейские инстанции в Страсбурге против правительства, которое они считают виновным. Конвенция не наделена правом замены национальной системы по защите прав человека, а лишь представляет международную гарантию, которая дополняет право на подачу кассационной жалобы в рамках каждого государства.

Одновременно для того, чтобы подать заявление в ЕСПЧ, необходимо соблюсти все условия, которые установлены в статье 34 и в статье 35 Конвенции (например: были исчерпаны все внутренние пути обжалования; соблюдение шестимесячного срока, начиная с даты принятия окончательного решения; ссылка на право, предусмотренное Конвенцией и т. д.).

<sup>13</sup> Конвенция «О защите прав человека и основных свобод» от 04.11.1950. Статья 1.

<sup>14</sup> ЕСПЧ 28 октября 1999 г. *Wille c/Liechtenstein*, Recueil 1999 - VII.

Любое физическое лицо, правительственная организация или любая группа отдельных лиц, считающих себя жертвой насилия со стороны государства, являющегося стороной Конвенции или дополнительных Протоколов, могут обратиться с жалобой в Суд. Суд не наделен компетенцией рассматривать иски, касающиеся ситуаций, имевших место или заверенных до вступления в силу Конвенции для государства-ответчика (для Республики Молдова до 12 сентября 1997 года).

Жалоба составляется в письменной форме на одном из официальных языков государств — членов Совета Европы и направляется в Суд по почте самим истцом или его представителем, который не должен быть авторизованным адвокатом. Существуют строгие требования в отношении формы жалобы, направляемой в Суд<sup>15</sup>.

*Monsieur le Greffier*

*De la Cour européenne des droits de l'homme Conseil de l'Europe*  
67075 STRASBOURG CEDEX FRANCE

Нельзя начинать процедуру в Суде в случае несоблюдения условий, необходимых для принятия жалобы, изложенных выше, а также, если жалоба является анонимной или если она подобна жалобе, которая была ранее рассмотрена судом, либо она рассматривается другой международной следственной инстанцией<sup>16</sup>.

Суд принимает решения и постановления.

Решения относятся к полному/частичному непринятию/принятию заявления к рассмотрению и исключения из списка дел, подлежащих слушанию по различным основаниям, в частности тем, когда стороны пришли к урегулированию мирным путем, или Суд принял одностороннюю декларацию о признании нарушения со стороны правительства с предоставлением справедливого возмещения.

Постановления принимаются о констатации/отсутствии нарушения прав, защищенных Конвенцией, посредством которых ЕСПЧ может одновременно высказаться о частичной или полной неприемлемости жалобы и справедливого удовлетворения.

Решения и постановления принимаются составами судов (статья 26 Конвенции), а именно:

- **одним судьей:** в ситуации, когда заявления явно неприемлемы и не требуют необходимости сообщить о заявлении правительству, против которого оно подано;
- **Комитетом** в составе трех судей: в ситуациях, когда заявление не требует досконального судебного рассмотрения, и если это ситуации, с повторяющимися нарушениями или являющиеся объектом юрисдикции

<sup>15</sup> Формуляр жалобы может быть найден по ссылке: [http://www.echr.coe.int/Documents/Application\\_Forum\\_2014\\_1\\_ROM.pdf](http://www.echr.coe.int/Documents/Application_Forum_2014_1_ROM.pdf)

<sup>16</sup> Конвенция о защите прав человека и свобод от 04.11.1950 г. Статья 35, с поправками Протокола № 11.

уже хорошо определенной Европейским судом (в эту категорию входят как постановления, так и решения). Постановления Комитета являются окончательными с момента их принятия (статья 28 ч. (2) Конвенция). Как правило, о таких делах сообщается правительству, а Правительственный представитель приглашается для представления позиции правительства; в частности, о возможности решения мировым путем или другого улучшения права;

- **Палатой** в составе 7 судей: в ситуациях, относящихся к сложным делам, а также в ситуациях, когда жалобы не подпадают ни под одну из вышеописанных категорий;
- **Большой Палатой**, состоящей из 17 судей: в ситуациях, относящихся к делам чрезвычайной сложности и к делам первостепенной значимости для всей юриспруденции ЕСПЧ. В Большую палату дела доходят вследствие вновь отправленных (опротестованных) постановлений палаты (или посредством повторной передачи дела в суд со стороны Палаты).

Окончательное постановление Палаты, посредством которого было установлено нарушение Конвенции, является обязательным для государства, против которого оно было вынесено. Постановления Палаты становятся окончательными в трехмесячный срок со дня вынесения или со дня отклонения заявления о передаче дела для рассмотрения Большой Палаты. Постановление Большой Палаты является окончательным со дня оглашения. В трехмесячный срок со дня, когда постановление становится окончательным, государство-ответчик должно выслать истцу компенсации, предоставленные Палатой.

Правительство Республики Молдова представлено в Европейском суде по правам человека Правительственным представителем, действующим в составе Министерства юстиции<sup>17</sup>. Положения статьи 27 Закона о Правительственном представителе отмечают, что государство «имеет право регресса к лицам, действия или бездействие которых обусловили или в значительной мере содействовали нарушению положений Конвенции, установленному постановлением Европейского суда либо потребовавшему дружественного урегулирования дела, находящегося на рассмотрении Европейского суда, или оформления односторонней декларации».

Хотя постановления Суда могут быть опротестованы только сторонами процесса, судебная практика обладает значимостью толкования содержания защищаемых прав (рабочий орган, осуществляющий толкование) и становится прецедентом с действием в национальном праве. Таким образом, подчеркивается главная функция Суда по дополнению и исправлению пробелов в национальном законодательстве, утверждая вспомогательный характер механизма европейского контроля, которым не заменяется внутреннее законодательство: он остается основным инструментом по защите прав человека и основных свобод.

<sup>17</sup> Закон о Правительственном представителе № 151 от 30.07.2015 г. (МО № 224–233 от 21.08.2015).

После вступления в силу Протокола № 11 количество заявлений, представленных в Суд, значительно увеличилось. Данная перегруженность предопределила необходимость совершенствования нынешней системы контроля над соблюдением Конвенции.

13 мая 2004 года принят Протокол № 14 к Конвенции и к настоящему времени он ратифицирован всеми государствами — сторонами Конвенции. Главными нововведениями положений Протокола № 14 являются: установление основных правил по формированию состава Суда — соответственно создание юрисдикционного формирования в лице единого судьи и изменение полномочий комитета из трех судей; консолидация процедуры исполнения постановлений Суда; установление новых критериев приемлемости; создание необходимых условий для участия Комиссара по правам человека в процедуре Суда; консолидация следственной процедуры Суда и регулирование на основе взаимного соглашения; создание возможности присоединения Европейского союза к Конвенции.

29 января 2015 года, в рамках ежегодной пресс-конференции, Дин Синлман, представитель ЕСПЧ, опубликовал доклад о деятельности Суда за 2014 год.

Что касается Республики Молдова, то 1105 жалоб (в 2013 году — 1356 жалоб) были представлены одному из судебных органов (в этом смысле страна находилась на 12 месте из 47 государств-членов); 73 жалобы были представлены правительству (в 2013 году — 85 жалоб); 1341 жалоба (в 2013 году — 3143 жалобы) были объявлены неприемлемыми или сняты с рассмотрения. По количеству жалоб, предоставленных одному из судебных органов, соотнесенных к населению страны, Республика Молдова занимает 4 место, с показателем 3,11 жалоб на 10 тысяч жителей, в 2013 году данный показатель составлял 3,8.

На протяжении 2014 года Суд принял 24 постановления против Республики Молдова, из которых 21 постановлением было установлено не менее одного нарушения Конвенции. Постановлениями, принятыми в 2014 году, Правительство Республики Молдова обязали выплатить компенсацию в размере 217482 евро (315363 евро в 2013 году и 842 856 евро в 2012 году). Общая сумма, выплаченная Республикой Молдовой в период 2001–2014 годов, составила 15830965,67 миллионов евро.

Европейская социальная хартия — это договор (конвенция) Совета Европы, гарантирующий социальные и экономические права человека. Она была принята в 1961 году (действует с 1965 года) и пересмотрена в 1996 году. Пересмотренная Европейская социальная хартия, открытая для подписания 3 мая 1996 года, расширила количество гарантированных прав до 31. Пересмотр Европейской социальной хартии был необходим для адаптирования ее к социальной и экономической эволюции, которая способствовала расширению поля применения к ряду новых социальных и экономических прав, посредством изменения определенных предписаний и дополнения ее рядом новых положений, среди которых:

- консолидация равенства между женщинами и мужчинами;
- право лиц с ограниченными возможностями на индивидуальную социальную интеграцию, на личную автономию и на участие в жизни сообщества;

- консолидация прав детей и молодежи на социальную и правовую экономическую защиту;
- право на защиту в случае увольнения;
- право работников на достоинство;
- право работников с семейными обязанностями на равенство шансов и обращения;
- право на защиту от бедности и социального исключения;
- право на достойное жилье
- расширение запрета дискриминации.

Права, гарантированные Европейской социальной хартией, могут быть разделены на две категории: условия труда и социальная сплоченность.

Республика Молдова ратифицировала пересмотренную Европейскую социальную хартию 8 ноября 2001 года, согласившись с 63 из 98 положений пересмотренной Хартии. Молдова не приняла дополнительный протокол 1995 года, предусматривающий систему подачи коллективных жалоб в Европейский комитет по социальным правам (создан статьей 25 Европейской социальной хартии, чтобы следить за соблюдением государствами-участниками тех прав, которые содержатся в Хартии), ратифицировав частично пересмотренную Европейскую социальную хартию<sup>18</sup>, включая некоторые статьи, имеющие важное значение для договора, такие как статья 14 (право на пользование социальными услугами), статья 23 (право пожилых лиц на социальную защиту), статья 30 (право на защиту против бедности и социального отчуждения).

В момент ратифицирования пересмотренной Европейской социальной хартии Республика Молдова взяла на себя ответственность по ряду вопросов. В основном это обязательства по принятию ряда необходимых мер в целях реального исполнения ратифицированных положений, составления национальных докладов, касающихся применения Хартии, а также участия на заседаниях правительственного комитета.

Государства-участники разрабатывают доклады по внедрению принятых положений Хартии. В период 2004–2014 годов Республика Молдова представила десять докладов о введении в действие пересмотренной Хартии.

**Европейский комитет по социальным правам** осуществляет мониторинг соответствия ситуации в государствах-участниках пересмотренной Европейской социальной хартии. Он рассматривает доклады и принимает решения на предмет соответствия в данной стране Европейской социальной хартии. Решения, обозначенные как «выводы», публикуются ежегодно.

В докладе по Молдове за 2013 год Европейский комитет по социальным правам выразил сожаление в том, что наша страна не выразила согласие с одними из самых важных статей международного договора: статьей 14 о социальной защите; статьей 23, защищающей социальные права пожилых людей и статьей 40, обязывающей правительство к принятию мер по предотвращению бедности

<sup>18</sup> Закон о частичной ратификации пересмотренной Европейской социальной хартии № 484 от 28.09.2001 г.

и социального отчуждения, а также процедуры подачи коллективной жалобы, в соответствии с которой граждане могут подать жалобу через международную правительственную организацию<sup>19</sup>.

### §3 СИСТЕМА ПРАВ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА В РЕСПУБЛИКЕ МОЛДОВА

Права человека являются основными условиями, которые позволяют каждой личности развивать и более эффективно применять свои физические, интеллектуальные, моральные, социально-мотивационные и духовные качества. Права вытекают из все более насущного желания человечества жить в обществе, где соблюдается и защищается достоинство и ценность каждого человека.

Понятие «*основные права человека*» определяет наиболее необходимые права для существования и психической целостности, для интеллектуального развития и материального обеспечения индивидуума, а также для его активного участия в управлении государством. Права устанавливаются и гарантируются основными международными договорами, Конституцией и внутренним законом государства.

Несмотря на то, что понятия права человека и права гражданина отмечают ту же область и используются параллельно, между ними все же существуют некоторые отличия и специфический смысл. Права гражданина относятся к разряду отношений индивидуума с государством, когда первый рассчитывает не только на защиту своих прав, но и на эффективный вклад государства в их осуществление. Конституция четко разделяет область прав человека и область прав гражданина, не только устанавливая в определенных случаях отчетливые права и свободы для своих граждан, но также налагая и специфические обязательства.

Права человека — это общие права индивидуума, наделенного разумом и сознанием, для которого признаются его естественные права, являющиеся неотчуждаемыми и неотъемлемыми. Категория прав человека включает права гражданина, права иностранцев и лиц без гражданства. Последние, в отличие от имеющих гражданство лиц, не обладают всеми правами, предусмотренными Конституцией — основным законом, являющимся документом, который устанавливает данные различия.

Основные права обеспечены практическими действиями и эффективными процедурами. В данном контексте возникает проблема гарантий исполнения основных прав, что предполагает санкционирование этих нарушений. Санкции, осуществляемые в данных целях, могут быть сгруппированы по субъекту, издавшему их. Таким образом, в случае, когда законодательный орган сам не соблюдает конституционные нормы, которым он подчиняется, устанавливается гарантия возможности контроля на предмет соответствия закона Конституции.

<sup>19</sup> <http://www.infoeuropa.md/interviuri/carta-sociala-europeana-instrument-eficient-de-protectie-a-drepturilor-sociale/>

Для случаев, когда исполнительные органы нарушают основные права человека, установлены гарантии осуществления политического контроля со стороны парламента, правительства или президента страны; административного контроля, инициированного органами публичной администрации или гражданами; юрисдикционного контроля, в том числе через административный суд.

Помимо отмеченных видов контроля, существует ряд других способов гарантирования соблюдения основных прав и свобод человека. Среди них следует отметить следующие права: право на подачу петиции; право на процедуру примирения; право на возможность использования обычных и чрезвычайных путей обжалования судебных решений; вмешательство Народного Адвоката (омбудсмана) в целях обеспечения прав человека и основных свобод человека органами публичного управления, организациями и предприятиями, лицами, занимающими ответственные должности.

Особо важную роль в гарантировании основных прав и свобод человека играют также международные организации — Организация Объединенных Наций, Совет Европы, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также специализированные неправительственные организации.

Закрепление в Конституции основных прав и свобод человека, а также принятие того факта, что конституционные положения о правах и свободах человека толкуются в соответствии с международными актами, имеющими приоритет перед внутренними законами<sup>20</sup>, является гарантией соблюдения этих прав. Хотя Конституция Республики Молдова не классифицирует основные права и свободы человека, они записаны в определенном порядке и могут быть сгруппированы по следующим категориям:

- гражданские права и свободы (индивидуальные);
- политические права и свободы;
- экономические, социальные и культурные права.

Права, предоставленные человеку как индивидууму, относятся к категории индивидуальных прав. Они включают в себя право на жизнь; физическую и психическую неприкосновенность; свободу и личную неприкосновенность; право на защиту; право на свободу передвижения; право на интимную, семейную и частную жизнь; неприкосновенность жилища; свободу совести; свободу мнений и выражение мнений.

Политические права и свободы составляют категорию прав и свобод человека, гарантирующих свободу доступа, участия или контроля над политическими, исполнительными и судебными органами государства. Конституция Республики Молдова устанавливает следующие права и свободы: право на информацию;

<sup>20</sup> Конституция РМ. Статья 4: «(1) Конституционные положения о правах и свободах человека толкуются и применяются в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека, пактами и другими договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова. (2) При наличии несоответствий между пактами и договорами об основных правах человека, одной из сторон которых является Республика Молдова, и внутренними законами приоритет имеют международные нормы».

свободу прессы; тайну переписки; право избирать и быть избранным; право на управление; свободный доступ к государственным должностям; свободу собраний; свободу партий и других общественно-политических формирований; право на подачу петиций.

Экономические и социальные права относятся в целом к необходимым условиям полноценного развития человека и возможности достойного уровня жизни. Они призваны обеспечить каждому индивидууму оптимальные условия жизни, доступ и участие в жизни сообщества, к которому он принадлежит, участие в культурных мероприятиях, присущих идентичности индивидуума к своему народу. Эти права сложнее осуществить, поскольку они зависят от наличия ресурсов. Среди них следует отметить: право на частную собственность, право на благоприятную окружающую среду, право создавать профессиональные союзы и вступать в них, право на труд и защиту труда, право на охрану здоровья, право на забастовку, право на социальное обеспечение и защиту, право на образование.

В целях эффективного общения и сотрудничества, а также для того, чтобы люди могли решать и предупреждать возможные межличностные конфликты, важно знать и добросовестно выполнять правовые нормы. Право каждого человека знать свои права и обязанности закреплено в статье 23 Конституции РМ. Отсюда следует, что одной из основных обязанностей государства является создание необходимых условий для информирования граждан о своих правах и свободах, которыми они располагают. Любой нормативный акт обладает юридической силой и может применяться только после опубликования его в Официальном мониторе Республики Молдова<sup>21</sup>.

Конституция гарантирует, что законно добытое право не может быть аннулировано, устанавливая, что «в Республике Молдова не могут быть приняты законы, запрещающие или умаляющие основные права и свободы человека и гражданина»<sup>22</sup>.

Осуществление конституционных прав и свобод человека может быть ограничено лишь на определенные периоды времени и только в определенных обстоятельствах,<sup>23</sup> однако эти права могут быть аннулированы окончательно.

---

<sup>21</sup> Конституция Республики Молдова. Статья 76: «Закон публикуется в Официальном мониторе Республики Молдова и вступает в силу в день опубликования или в срок, предусмотренный самим законом. Неопубликование закона влечет его недействительность». Конституция Республики Молдова. Статья 102: (4) «Принятые Правительством постановления и ордонансы подписываются Премьер-министром, контрассигнуются министрами, в обязанности которых входит их исполнение, и публикуются в Официальном мониторе Республики Молдова. Неопубликование постановления или ордонанса влечет его недействительность».

<sup>22</sup> Конституция РМ. Статья 54 (1). «В Республике Молдова не могут быть приняты законы, запрещающие или умаляющие права и основные свободы человека и гражданина».

<sup>23</sup> Там же. Статья 54 (2): «Осуществление прав и свобод не подлежат никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены, законом, соответствуют общепризнанным нормам международного права и необходимы в интересах национальной безопасности, территориальной целостности, экономического благосостояния страны, общественного порядка, в целях

Любое ограничение должно быть установлено и применено исключительно в предусмотренных целях, в строго необходимых пределах и в зависимости от ситуации, которую оно обосновывает<sup>24</sup>. Следует отметить, что не все права и свободы могут быть ограничены. Конституция специально устанавливает, что допустимые ограничения не относятся к правам и свободам, провозглашенным в статьях 20-24 Основного закона: свободный доступ к правосудию, презумпция невиновности, необратимость закона, право каждого человека на знание своих прав и обязанностей, право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность.

В комплексной структуре общества право действует через законодательство — основной организационно-нормативный фактор, координирующий и ориентирующий поведение гражданина. Законодательная система, хотя и зависима от правовой, имеет все же определенную свободу, так как относится к законодательной политике государства и представляет совокупность нормативно-правовых актов, действующих на определенном этапе, в определенной иерархии и в рамках определенной взаимозависимости. Под нормативно-правовым актом следует понимать все правовые нормы, разработанные государственными органами: законы, указы, постановления, кодексы, положения и т. д. Понятие «закон» означает нормативный акт, обладающий высшей юридической силой и принятый высшим органом государственной власти — Парламентом. В категорию законов входит также и Конституция (как Основной закон), и Кодексы (Гражданский кодекс, Уголовный кодекс, Трудовой кодекс, Семейный кодекс, Кодекс о правонарушениях, Кодекс о выборах, Гражданско-процессуальный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс и т. д.). Отсюда вытекает классификация нормативных актов в законы и нормативные акты, подчиненные закону.

Парламент Республики Молдова принимает конституционные, органические и ординарные законы. Учитывая особую значимость актов Парламента РМ, необходимо установить средства, методы и техники, посредством которых социальные отношения принимают правовую норму, осуществляют унификацию в области законоотворчества в целях обеспечения разработки и принятия качественных и эффективных законодательных актов для гарантирования прозрачности в процессе принятия решений, а также необходимости обеспечения совместимости законодательных актов с законодательством Европейского союза. Посредством процедуры приведения их в соответствие Парламент Республики Молдова принял Закон о законодательных актах № 780 от 27.12.2001 г. Данный закон устанавливает порядок инициирования, разработки, получения заключений, проведения экспертизы, редактирования, толкования и утраты силы законодательных актов, а также использованных средств, методик и

---

предотвращения массовых беспорядков и преступлений, защиты прав, свобод и достоинства других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия».

<sup>24</sup> Там же. Статья 54: (4) «Ограничение должно соответствовать обстоятельству, вызвавшему его, и не может затрагивать существование права или свободы».

техник, применяемых в данном контексте. Иерархия законов берет начало в Конституции, затем следуют конституционные законы (по пересмотру Конституции) и органические законы для регламентирования специальных областей в Конституции.<sup>25</sup> За ними следуют ординарные законы, которые действуют в любой области социальных отношений, за исключением конституционных и органических законов.

Постановления Парламента РМ являются законодательными актами, подчиняемыми закону и применяемыми в сфере организации внутренней деятельности Парламента и входящих в его состав или непосредственно подчиненных ему структур для утверждения или изменения структуры некоторых органов или учреждений, для избрания на государственные должности, отзыва с этих должностей, освобождения от них, временного отстранения от исполнения обязанностей, для утверждения иных актов, не содержащих правовых норм. Право законодательной инициативы принадлежит депутатам Парламента РМ, Президенту Республики Молдова, Правительству и Народному Собранию автономно-территориального образования Гагаузия.

Международные договоры, а также законы, посредством которых Республика Молдова становится стороной международного договора, подвержены специальной процедуре инициирования, разработки, принятия, вступления в силу или денонсации в соответствии с Законом о международных договорах Республики Молдова № 595 от 24.09.1999 г.

Нормативные акты, подчиняемые закону, включают правовые акты, изданные правительством и другими органами центрального и местного публичного управления на основании конституционных и законодательных норм, устанавливающих обязательные правила, подлежащие неоднократному применению в неограниченном числе однородных ситуаций. Правила инициирования, разработки, согласования, публичного обсуждения, экспертизы, редактирования и издания нормативных актов правительства и других органов центрального и местного публичного управления установлены в Законе о нормативных актах Правительства РМ и других органов центрального и местного публичного управления № 317 от 18.07.2003 г. Иерархия нормативных актов такова: постановления и ордонансы правительства, нормативные акты органов центрального публичного управления, нормативные акты органов власти автономных территориальных образований с особым правовым статусом и других органов местного публичного управления первого и второго уровня. Иерархия нормативных актов выстраивается в зависимости от их вида и от органа публичной власти, в компетенцию которого входит их издание. Виды нормативных актов и пределы компетенции в их издании устанавливаются Конституцией Республики Молдова, Законом о Правительстве, Законом о нормативных актах Правительства РМ и других органов центрального и местного публичного управления и другими нормативными актами.

---

<sup>25</sup> Закон о законодательных актах № 780 от 27.12.2001 г. Статья 9.

В целях исполнения конституционных полномочий, а также полномочий, исходящих из Закона о Правительстве РМ № 64 от 31.05.1990 г., правительство принимает постановления и ордонансы. Ордонансы издаются на основании положений статьи 106/2 Конституции РМ<sup>26</sup>.

Органы центрального публичного управления, автономные публичные органы и учреждения, органы автономно-территориальных образований с особым статусом в соответствии с законом издают нормативные акты-приказы нормативного характера, положения, инструкции, правила и другие подобные акты. Приказы нормативного характера, положения, инструкции, правила и другие нормативные акты издаются только на основании и во исполнение законов, а также постановлений и ордонансов правительства. В преамбуле перечисленных актов следует специально указать нормативный акт высшего уровня, на котором они основываются. Положения, инструкции, правила и другие нормативные акты утверждаются приказом, постановлением или решением<sup>27</sup> и подписываются только руководителями органов, издавших эти акты<sup>28</sup>.

---

<sup>26</sup> Статья 106 Конституции РМ: «(1) Парламент по предложению не менее одной четверти депутатов может выразить недоверие Правительству большинством голосов депутатов. (2) Предложение о выражении недоверия рассматривается по прошествии трех дней со дня внесения в Парламент».

<sup>27</sup> Закон о нормативных актах Правительства РМ и других органов центрального и публичного управления № 317 - XV от 18.07.2003 г. Статья 13.

<sup>28</sup> Там же. Статья 76.

# ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА

## §1 ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

### 1.1 | Введение

Политические и гражданские права гарантируются всем людям, которые находятся на территории государства, без какого-либо различия: в частности, по расовому признаку, цвету кожи, вероисповеданию, политическим взглядам или любому другому убеждению, национальному или социальному происхождению, по имущественному положению, рождению или любому другому обстоятельству. Государство должно принять меры законодательного порядка или другого порядка для претворения в жизнь данных прав, в особенности: обеспечение права лицу на подачу петиции, даже если нарушение права было совершено публичным органом власти; гарантирование того, что компетентный орган власти примет решение в отношении прав лица, сформулировавшего жалобу, с возможностью судебного обжалования; гарантирование того, что компетентные органы дадут ход любой жалобе, признанной обоснованной.

### 1.2 | Равенство перед законами и органами власти

Республика Молдова, провозгласив свой суверенитет и государственную независимость и присоединившись к Совету Европы, взяла на себя ряд обязательств по соблюдению международных стандартов по защите прав и основных свобод.

Одна из характеристик прав человека состоит в универсальности этих прав. В этом качестве они должны применяться в равной степени и должны быть лишены какой-либо дискриминации как в отношении адресата, так и порядка, в котором они используются на практике.

В процессе приведения в соответствие национальной правовой основы законодатель постоянно учитывает международные принципы и стандарты, включая их в законодательство, начиная с Конституции как основного закона.

Таким образом, принцип недопущения дискриминации постепенно стал существенным элементом в усилиях по обеспечению и продвижению прав человека.

**Статья 16 (2) Конституции Республики Молдова (Равенство) гласит:**

«(2) Все граждане Республики Молдова равны перед законом и властями независимо от расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии, пола, имущественного положения или социального происхождения».

Принцип недопущения дискриминации внесен практически во все договоры и международные документы по защите прав человека. Универсальность признания и защиты прав человека требует их равного применения для всех индивидуумов: «Все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и в правах», гласит первая же статья **Всеобщей декларации прав человека** 1948 года. Это означает, что основные права и свободы признаны для всех индивидуумов, без какого-либо различия, каким бы ни был источник, то есть без какой-либо дискриминации»<sup>29</sup>.

В статье 2 Всеобщей декларации отмечается: «Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, самоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете».

Задуманный подобным образом принцип недопущения дискриминации возникает как современная и усовершенствованная форма принципа всеобщего равенства перед законом. Статья 7 Всеобщей Декларации гласит: «*Все люди равны перед законом* и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации».

Схожую по смыслу формулировку о недопущении дискриминации содержит и статья 2 **Международного пакта о гражданских и политических правах**, а также статья 2 **Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах**. Таким образом, государства-стороны обоих пактов берут на себя обязательства и дают гарантии, что права, изложенные в данных документах, будут выполняться с недопущением какой-либо дискриминации ни по расовому признаку, ни по цвету кожи, ни по языковому признаку, ни по вероис-

<sup>29</sup> Corneliu Bîrsan, *Convenția Europeană a Drepturilor Omului. Comentariu pe articole*, ed. a 2-a, С.Н. Beck, București, 2010.

споведанию, ни по политическим взглядам или убеждениям, ни по национальному или социальному происхождению, ни по имущественному положению, ни по рождению или любому другому обстоятельству.

Решающим фактором в установлении равенства в правах стало принятие Генеральной Ассамблеей ООН 21 декабря 1965 г. Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а 18 декабря 1979 г. — Конвенции о ликвидации любых форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW). К данным международным правовым документам присоединилась и Республика Молдова, признав тем самым исключительную роль международных инструментов, придающих форму основным правам и свободам, принятым ООН и ее специализированными институтами, а также признав необходимость приумножения усилий по развитию и поощрению разностороннего соблюдения прав и свобод человека, независимо от этнического происхождения, языка, пола или вероисповедания.

Республика Молдова также является одной из сторон Конвенции о политических правах женщин (20 декабря 1952 г.), Конвенции о правах ребенка, Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования (14 декабря 1960 г.), Конвенции по защите инвалидов (13 декабря 2006 года), равно как и других конвенций в области прав человека, содержащих, прямо или косвенно, предложения о принципе равенства.

В отличие от других международных договоров, статья 14 Европейской конвенции по правам человека<sup>30</sup> не содержит общего запрета дискриминации, но запрещает любую дискриминацию, затрагивающую лишь осуществление прав и свобод, гарантированных Конвенцией и ее дополнительными протоколами. Необходимо отметить тот факт, что статья 14 не имеет независимого правового существования и не может быть признана иначе как дополнительной и в сочетании с другим правом, гарантированным Конвенцией и дополнительными Протоколами.

Как отмечается в постановлении ЕСПЧ от 21 февраля 1997 г., связанном с делом Ван Раалте против Нидерландов, *«Статья 14 дополняет другие нормативные статьи Конвенции и Протоколов. Она не имеет самостоятельного значения, так как относится только «к пользованию правами и свободами», которые они гарантируют. Конечно, она может применяться даже без нарушения их требований, и в этой мере она имеет самостоятельное значение, но она не должна применяться, если обстоятельства спора не подпадают под действие по меньшей мере одной из указанных норм»* (Rasmussen, 29; Abdulaziz, Cabales et Balkandali, 71; Inze, 36; Gaygusuz, 36; Van Raalte, 33).

Существенным является тот факт, что Протокол № 12 к Конвенции, в частности первая статья, превышает положения статьи 14 Конвенции тем, что гарантирует право на недопущение дискриминации в отношении всех прав и свобод, признанных лицами в национальном законодательстве всех государств-сторон.

<sup>30</sup> Конвенция по защите прав человека и основных свобод от 04.11.50 г. Ратифицирована ПП Республики Молдова № 1298 от 24.07.97.

Следует отметить, что до настоящего времени Республикой Молдова Протокол 12 к Конвенции не был ратифицирован, хотя ратификация этого важного документа была запланирована первоначально на 2012 год<sup>31</sup>.

Примечательно, что принцип недопущения дискриминации исходит также и из стандартов, предусмотренных правовым полем Европейского союза. В частности, это касается Директивы Совета 2000/43/ЕС от 29 июня 2000 года, имплементирующей выполнение принципа равенства лиц безотносительно их расовой или этнической принадлежности (*Директива о расе*), и Директивы Совета 2000/78/ЕС от 27 ноября 2000 года о создании общих стандартов в поддержку равноправия в сфере трудовой занятости и профессиональной деятельности (*Рамочная директива*).

Данные директивы были приняты вследствие принятия Амстердамского договора от 10 ноября 1997 года, статья 13 которого предоставила новые полномочия европейскому сообществу в борьбе с дискриминацией по половому признаку, расовой или этнической принадлежности, религиозным убеждениям или сексуальной ориентации.

Принятая 5 июля 2006 года Директива 2006/54/СЕ Европейского парламента и Совета Европейского союза об имплементации принципа равных возможностей и равного обращения в отношении мужчин и женщин в вопросах трудоустройства и занятости кодифицирует все положения в отношении:

- a) доступа к труду, в том числе продвижение по службе и профессиональной подготовке;
- b) условий труда, в том числе оплаты труда;
- c) профессиональных систем социальной безопасности.

Таким образом, все перечисленные инструменты рекомендуют государствам-сторонам принимать позитивные действия — специальные меры для обеспечения равенства всех лиц без какого-либо различия.

Начиная с 1 января 2013 года вступил в силу **Закон об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012**, цель которого состоит в предупреждении и борьбе с дискриминацией, а также в обеспечении равенства всем лицам, находящимся на территории Республики Молдова, в политической, экономической, социальной, культурной и других сферах жизни независимо от расы, цвета кожи, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основании любого другого подобного признака<sup>32</sup>. Закон применяется в отношении всех физических и юридических лиц публичной и частной сферы<sup>33</sup>.

13 декабря 2002 г. Европейской комиссией по борьбе с расизмом и нетерпимостью (ЕКРН) была принята Общеполитическая рекомендация № 7 «О наци-

<sup>31</sup> <http://www.parlament.md/Procesul/Legislativ/proiectedeactegislotive/tabid61/Legislativ/1224/Default.as>

<sup>32</sup> Закон об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012 г. Глава I (Общие положения). Статья I (1).

<sup>33</sup> Там же. Статья 3 (Субъекты в области дискриминации).

ональном законодательстве по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией»<sup>34</sup>. Несмотря на то, что Республика Молдова не является членом Европейского союза, предпринимаются значительные усилия для достижения соблюдения нашей страной европейских стандартов в области предупреждения всех видов дискриминации.

В частности, Закон об обеспечении равенства № 121 является основным нормативным актом, обеспечивающим общую национальную базу для применения принципов по недопущению дискриминации как на законодательном, так и на институциональном уровне.

Согласно данному Закону № 121, *дискриминация* — это «любое различие, исключение, ограничение или предпочтение в правах и свободах личности или группы лиц, а также поддержка дискриминационного поведения, основанного на реальных признаках, установленных в настоящем законе или предполагаемых». Закон устанавливает и определяет новые понятия, такие как: *прямая дискриминация, косвенная дискриминация; дискриминация по ассоциации, расовая сегрегация, домогательство; подстрекательство к дискриминации; виктимизация; позитивные меры; разумная адаптация*<sup>35</sup>.

Предупреждение дискриминационных фактов и исключение дискриминации осуществляется посредством:

- установления специальных мер, в том числе позитивных, по защите лиц, находящихся в неблагоприятных условиях по отношению к другим лицам;
- посредничества в решении мирным путем конфликтов, возникающих вследствие совершения дискриминационных действий;
- наказания поведения дискриминационного характера;
- возмещения материального и морального ущерба, нанесенного вследствие дискриминационного акта.

Субъектами, обладающими полномочиями в области предупреждения и исключения дискриминации и обеспечения равенства являются: Совет по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства (Совет); публичные органы власти; судебные инстанции.

**Совет** является коллегиальным органом со статусом юридического лица публичного права, состоящего из 5 членов, не обладающих политической принадлежностью и назначаемых Парламентом РМ сроком на 5 лет, трое из них являются представителями гражданского общества. Совет наделен такими полномочиями, как<sup>36</sup>:

- способствование совершенствованию нормативной базы в соответствии со стандартами о недопущении дискриминации;

<sup>34</sup> [https://www.coe.int/t/dghl/monitoring/ecri/activities/GPR/EN/Recommendation\\_N7/REC7-2003-8-RUS.pdf](https://www.coe.int/t/dghl/monitoring/ecri/activities/GPR/EN/Recommendation_N7/REC7-2003-8-RUS.pdf)

<sup>35</sup> Закон об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012 г. Статья 2. // МО № 103/355 от 29.05.2012: <http://www.refworld.org.ru/pdfid/520b4ba916.pdf>

<sup>36</sup> Там же. Статья 12; Закон о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства № 298 от 21.12.2012 г. // МО № 48: <http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&view=doc&id=346943&lang=2>

- мониторинг внедрения законодательства в области недопущения дискриминации;
- способствование к осознанию обществом и акцентированию внимания общественности в целях исключения всех форм дискриминации;
- рассмотрение жалоб лиц, считающих себя жертвами дискриминации;
- установление нарушений с элементами дискриминации в соответствии с положениями Кодекса Республики Молдова о правонарушениях<sup>37</sup>;
- хатайствование перед соответствующими органами о возбуждении дисциплинарных процессов в отношении должностных лиц, допустивших в своей деятельности дискриминационные деяния;
- обращение к органам, наделенным правом решения в случаях совершения дискриминационных деяний, содержащих элементы преступления.

В целях предупреждения дискриминационных деяний органы публичной власти исходя из своей функциональной компетенции осуществляют следующие полномочия<sup>38</sup>:

- a) рассматривают жалобы лиц, полагающих себя жертвами дискриминации;
- b) координируют деятельность в данной области децентрализованных и неконцентрированных структур;
- c) содействуют образованию и повышению осведомленности населения в отношении запрета дискриминации в областях компетенции;
- d) осуществляют иные полномочия в соответствии с законодательством в данной области.

Тот же Закон об обеспечении равенства (№ 121 от 25.05.2012 г.) гласит: «(1) Любое лицо, полагающее себя жертвой дискриминации, имеет право предъявить иск в судебную инстанцию с требованием:

- a) установления факта нарушения его прав;
- b) запрета продолжения нарушения прав;
- c) восстановления положения, существовавшего до нарушения его прав;
- d) возмещения причиненного материального и морального вреда и возмещения судебных издержек;
- e) признания недействительности акта, приведшего к его дискриминации»<sup>39</sup>.

Внесудебным национальным механизмом по защите прав человека, в том числе принципа недопущения дискриминации, является Народный Адвокат (омбудсмен). Омбудсмен способствует защите прав человека и основных свобод путем предупреждения их нарушения, мониторинга и отчета, порядка соблюдения прав человека и основных свобод на национальном уровне путем совершенствования законодательства, касающегося области прав человека и основных свобод, путем международного сотрудничества в этой области, путем продвижения прав и основных свобод человека и механизма их защиты, путем приме-

<sup>37</sup> Кодекс Республики Молдова о правонарушениях № 218 от 24.10.2008 г. Статья 423<sup>5</sup> // МО № 3–6, статья 15 от 16.01.2009: <http://lex.justice.md/ru/330333/>

<sup>38</sup> Закон об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012 г. Статья 16: <http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&view=doc&id=343361&lang=2>

<sup>39</sup> Там же. Статья 18.

нения процедур, регулируемых Законом о Народном Адвокате (омбудсменом) № 52 от 03.04.2014 (<http://lex.justice.md/ru/352794/>).

Как уже было отмечено, сверхобязательства компетентных органов управления по обеспечению принципов равенства и недопущения дискриминации присутствуют в большинстве нормативных актов, регламентирующих правовые отношения в различных областях социальных отношений.

Закон об обеспечении равных возможностей для женщин и мужчин<sup>40</sup> регламентирует обеспечение равных возможностей для женщин и мужчин в политической, экономической, социальной, культурной и в других сферах жизни в целях предупреждения и исключения всех форм дискриминации по половому признаку. Данный закон наделяет полномочиями и компетенциями в области гендерного равенства следующие органы<sup>41</sup>; *Парламент РМ*; *Правительство РМ*; Правительственную комиссию по гендерному равенству (консультативный орган, созданный при Правительстве РМ); Министерство труда, социальной защиты и семьи (специализированный орган); министерства и другие центральные административные органы (гендерная единица); местные органы публичного управления (гендерная единица).

В соответствии с положениями данного Закона в рамках органов местного публичного управления (органов социальной защиты) действуют гендерные единицы, которые представляют предложения по интегрированию принципа равенства между женщинами и мужчинами в области политики, в программах и нормативных актах органов публичного управления, в бюджетах административно-территориальных единиц, рассматривают петиции юридических и физических лиц по делам о дискриминации по гендерному признаку; проводят мониторинг деятельности местных органов публичного управления; периодически предоставляют местным органам публичного управления доклады о проделанной работе и т. д.

#### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело Т. М. и С. М. против Молдовы, решение от 28 января 2014 года (статья 14 + статья 3);*

*Дело Мудрик против Молдовы, решение от 16 июля 2013 года (статья 14 + статья 3);*

*Дело Еремия против Молдовы, решение от 28 мая 2013 года (статья 14 + статья 3);*

*Дело GENDERDOC-M против Молдовы, решение от 12 июня 2012 года (статья 14 + статья 11).*

### **1.3 | Право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность**

Право на жизнь — это первое право, гарантированное Конституцией любому лицу. Без осуществления данного права все остальные права иллюзорны.

<sup>40</sup> Закон об обеспечении равных возможностей для женщин и мужчин № 5 от 09.02.2006. // МО 47–50/200 от 24.03.2006.

<sup>41</sup> Там же. Статьи 15–23.

Защита права на жизнь установлена статьей 24 Конституции РМ.

*Право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность*

«(1) Государство гарантирует каждому человеку право на жизнь и на физическую и психическую неприкосновенность.

(2) Никто не может подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному либо унижающему его достоинство обращению или наказанию.

(3) Смертная казнь отменяется. Никто не может быть приговорен к такому наказанию или казнен».

Статья 24 изменена Законом № 185-XVI от 29.06.06 и вступила в силу 14.07.2006.

Статья 24 изменена Законом № 351-XV от 12.07.2001.

Из содержания статьи о праве на жизнь исходит первостепенное негативное обязательство общего порядка государства не наносить ущерб этому праву посредством компетенций своих органов, то есть не причинять смерть какому-либо лицу. В то же время государство обязано принять все положительные меры, необходимые для эффективной защиты права на жизнь.

*Характер абсолютной гарантии относится также к физической и психической целостности, которая обеспечивается запретом пыток, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.*

Право на жизнь является основным правом человека, которое в силу своей значимости выходит за рамки сфер личного интереса, обладая значением для всего общества. Вот почему это основное право приобретает социальное измерение, а его гарантирование необходимо осуществлять посредством международных договоров и конвенций, а также нормами внутреннего права.

Защита права на жизнь нормами внутреннего и международного права является императивом и в то же время необходимостью, так как представляет основные свойства человека, защита которого тесно связана с защитой остальных свойств лица и определяет защиту таких свойств, как телесная целостность, здоровье, свобода и т. д.

Так, например, статья 3 Всеобщей декларации прав человека предусматривает, что «каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность». В статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах записано: «Право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека. Это право охраняется законом. Никто не может быть произвольно лишен жизни».

Европейская конвенция о защите прав человека (ЕКПЧ) гарантирует каждому человеку право на жизнь, в то же время регламентируя случаи, когда его можно нарушить: «Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание» (Раздел I, Права и свободы, Статья 2 (Право на жизнь, пункт 1). Положение пункта 2 дополняет пункт 1, указывая на

то, что «лишение жизни не рассматривается как нарушение настоящей статьи, когда оно является результатом абсолютно необходимого применения силы:

- а) для защиты любого лица от противоправного насилия;
- б) для осуществления законного задержания или предотвращения побега лица, заключенного под стражу на законных основаниях;
- в) для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа. (См. текст Конвенции по ссылке: <http://www.echr.ru/documents/doc/2440800/2440800-002.htm>)

Конвенция также требует от государств обязательство принять все необходимые меры для обеспечения эффективной защиты права на жизнь.

Предполагается, что это обязательство переходит границы допустимого в отношении первичного обязательства государств по принятию эффективного уголовного законодательства, которое пресекало бы совершение деяний, ставящих под угрозу жизнь какого-либо лица. Законодательство продублировано механизмами, которые призваны обеспечить его применение в целях предупреждения, пресечения и наказания за нарушение его положений. Данное законодательство включает, в определенных обстоятельствах, хорошо выверенное положительное обязательство органов власти, а именно: предварительно принимать практические меры для защиты индивидуума, жизнь которого находится в опасности от преступных действий другого лица.

Следует отметить, что наиболее существенное изменение в законодательной базе по защите права на жизнь состоялось 26 апреля 1983 года в Страсбурге, когда был принят Протокол № 6, предусматривающий отмену смертной казни. 10 января 2007 года все государства — члены Совета Европы, за исключением Российской Федерации, ратифицировали Протокол № 6. Молдова отменила смертную казнь изменением Конституции от 29.06.2006 года.

В Конституции Республики Молдова в части I статьи 24 также отмечается, что «государство гарантирует каждому человеку право на жизнь и на физическую и психическую неприкосновенность». Что касается ситуаций, когда смерть человека происходит преднамеренно, молдавское законодательство исключает случаи исполнения высшей меры наказания, оглашенные судебной инстанцией, так как смертная казнь была отменена и запрещена Конституцией РМ в части 3 статьи 24.

Защита права на жизнь находит свое отражение также посредством внутренних норм, норм уголовного права, учитывая значение, которое представляет жизнь человека не только для него лично, но и для всего общества в целом. Действующий Уголовный кодекс РМ инкриминирует поступки, затрагивающие право на жизнь в Главе II Особенной части («Преступления против жизни и здоровья личности»).

Так, преступлением против жизни являются следующие поступки: умышленное убийство (Статья 145); убийство, совершенное в состоянии аффекта (Статья 146); детоубийство (Статьи 147 и 149); доведение до самоубийства (Статья 150); умышленное причинение тяжкого телесного вреда или иного тяжкого

вреда здоровью, повлекшего смерть потерпевшего (часть (4) Статьи 151). В соответствии с Уголовным кодексом РМ также наказываются преступления, связанные с торговлей человеческими органами, тканями или клетками и повлекшие смерть лица или способствующие доведению его до самоубийства (часть (4) Статьи 158); незаконное осуществление аборт, повлекшее смерть жертвы (часть (2) Статьи 159); незаконное осуществление хирургической стерилизации, повлекшее по неосторожности смерть пациента (часть (3) Статьи 160); неоказание помощи больному, повлекшее по неосторожности его смерть (часть (2) Статьи 162); оставление в опасности по неосторожности, повлекшее смерть потерпевшего (часть (2) Статьи 163); похищение человека, приведшее по неосторожности к смерти потерпевшего (часть (3) Статьи 164); торговля людьми, повлекшая смерть либо приведшее к самоубийству (часть (3) Статьи 165); незаконное лишение свободы, повлекшее смерть (часть (3) Статьи 166); пытки, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение, повлекшее причинение по неосторожности смерть лица или его самоубийство (часть (4) Статьи 166<sup>1</sup>); принудительный труд, приведший к смерти потерпевшего (часть (3) Статьи 168); незаконное помещение в психиатрическую больницу, повлекшее по неосторожности смерть потерпевшего (часть (2) Статьи 169); изнасилование, повлекшее смерть потерпевшей (потерпевшего) (часть (2) Статьи 171).

Прокуратура<sup>42</sup> — это компетентный орган, осуществляющий или руководящий расследованием убийства или фактов, приведших к смерти лица и представляющий государственное обвинение в судебных инстанциях.

Обобщая вышеизложенное, следует отметить, что государство является органом, обладающим инструментами, посредством которых оно обеспечивает эффективную защиту права на жизнь, и в его обязанности входит не только принятие законодательства в данной области, но также принятие мер, необходимых для охраны жизни, что, в свою очередь, *включает и положительное обязательство по обеспечению проведения эффективного расследования о причинах смерти в случаях, когда она произошла, с последствиями соответствующего наказания виновных лиц.*

Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ) представил достаточно конкретную и эффективную формулировку относительно своей судебной практики о позитивных обязательствах государства в обеспечении плодотворного расследования причин смерти. *В деле Тимуш и Цэруш против Молдовы (Постановление от 15 января 2014 года)* Суд отметил, «что национальные процедуры были на этапе ожидания решения на протяжении четырех лет». В соответствии с рассмотренными материалами, порядок, при котором органы власти рассматривали обстоятельства дела, может создать впечатление для независимого наблюдателя, что не прилагались истинные усилия в раскрытии обстоятельств дела и установления истины. Прокуроры, по всей видимости, отдали предпо-

<sup>42</sup> Закон о Прокуратуре № 294 от 25.12.2008. Статья 5: Полномочия Прокуратуры: «b) руководит уголовным преследованием и осуществляет его; c) представляет обвинение в судебных инстанциях». См.: <http://lex.justice.md/ru/331011/>

чение версии полицейских по мере того, как они были предрасположены допускать существенные различия между данной версией и уликами. Суд пришел к выводу, из которого следует, что расследование обстоятельств смерти Алексея Влась не являлось ни объективным, ни эффективным. Иными словами, право на эффективное полноценное расследование дел о смертельных случаях является процедурным аспектом Статьи 2 Конвенции (1950 года). При этом, хотя это не находит прямого отражения в тексте, можно сделать вывод из расширенного толкования формулировки «право любого лица на жизнь» о недопустимости того, чтобы субъекты государства из различных его структур принимали позицию наблюдателя в тех случаях, когда они вовлечены в осуществление служебных полномочий в ситуациях, где требуется соприкосновение с этим основным правом.

Другим аспектом является запрет для органов власти государства — Генеральному прокурору или, при необходимости, министру юстиции<sup>43</sup> — приступать к экстрадиции в третью страну, если существует серьезная причина полагать, что экстрадированное лицо рискует там быть приговоренным к смертной казни.

В тесной корреляции с правом на жизнь находится и право человека на физическую и психическую неприкосновенность, что в большей степени предопределило регламентирование соответствующего права в той же статье Конституции РМ. Основной закон запрещает пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания. Запрещение является абсолютным и распространяется в отношении всех лиц. Запрет пыток является «ядром права человека» в той мере, когда оно не предусматривает исключений и не может быть подвержено отступлению от положений закона.

На государство возлагаются как негативные, так и позитивные обязательства: то есть обязательство воздерживаться от совершения определенных действий и обязательство принимать позитивные действия для обеспечения лицам их прав и защиты от обращения запрещенного характера. Позитивные обязательства могут быть разделены на две категории: условия, где правовая система предоставляет защиту от посягательств со стороны других лиц, а не только со стороны государственных представителей, и процессуальные обязательства по осуществлению официального основательного и эффективного расследования в

---

<sup>43</sup> Уголовно-процессуальный кодекс, Закон № 122 от 14.03.2003. Статья 544: «(6) Если Генеральный прокурор или, в зависимости от обстоятельств, министр юстиции считает, что лицо, экстрадиция которого запрашивается иностранным государством или международной судебной инстанцией, не может быть экстрадировано, отказ от экстрадиции оформляется в виде мотивированного решения, а если считает, что лицо может быть экстрадировано, обращается с ходатайством в суд, в районе деятельности которого расположено Министерство юстиции, с приложением к ходатайству запроса и документов запрашивающего государства. (7) Ходатайство об экстрадиции разрешается судьей по уголовному преследованию судебной инстанции по месту расположения Министерства юстиции с участием прокурора...»

целях выявления и наказания лиц, ответственных за применение недопустимого обращения.

Таким образом, государство обязано представить правдоподобное объяснение фактов происхождения телесных повреждений в случае, когда лицо, находящееся под арестом органов власти (пенитенциарного учреждения, комиссариата полиции, психоневрологического интерната или любого другого института, в котором лица лишены или могут быть лишены свободы), ссылается на применение пыток или недопустимого обращения с ним.

Текст Конституции РМ не дает объяснения таким понятиям как *пытка, наказание или жестокое, бесчеловечное, унижающее достоинство обращение*. В юридическом смысле — это комплексное понятие, и ему дается определение в Конвенции ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Часть I, Статья 1): «Для целей настоящей Конвенции определение „пытка“ означает любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия».

Основными элементами в определении понятия «пытка» являются боль и сильное физическое и психическое страдание, преднамеренно причиненные государственным должностным лицом для достижения определенной цели, такой как получение сведений или признаний, показаний в целях запугивания или дискредитации данного лица. Иные действия или унижения не считаются пыткой, но бесчеловечными или унижающими видами обращения, в зависимости от вида, цели, интенсивности применения. В случае бесчеловечных и унижающих видов обращения присутствуют элементы боли и страдания минимальной интенсивности, однако без одного или нескольких существенных элементов пытки: намерение, выполнение определенной цели и/или усиление сильной боли.

ЕСПЧ установил посредством своего законодательства так называемый «порог» тяжести, при котором определение «грубое обращение» классифицируется как представляющееся бесчеловечным или унижающим достоинство или пыткой. Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ) неоднократно отмечал, особенно в отношении бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, что при определении минимального порога тяжести для применения положения статьи 3 ЕКЧП следует принять к сведению множество факторов (вместе или отдельно): контекст, в котором были совершены инкриминирующие факты, продолжительность применяемого «обращения», его физические и

психические результаты для пострадавшего, пол, возраст, состояние здоровья и так далее.

Ратифицировав Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, ЕКПЧ, а также Европейскую конвенцию по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Республика Молдова взяла на себя позитивное обязательство по включению во внутреннее законодательство международных положений, а также обязательство по изменению национального законодательства в случае расхождения его с международным правом. Таким образом, после многочисленных противоречивых дебатов Уголовный кодекс РМ был дополнен статьей 166<sup>1</sup>: «Пытки, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение», которая кроме инкриминирования пыток устанавливает в качестве отдельного преступления бесчеловечное или унижающее достоинство обращение.

Правосудие является основным элементом в восстановлении справедливости, предоставляя пострадавшему лицу возможность убедиться в эффективности государственных механизмов, а также гарантируя преступнику, что он не будет подвергаться произвольному наказанию со стороны лиц, не представляющих власть государства.

В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом<sup>44</sup> прокурор является органом власти, непосредственно уполномоченным осуществлять уголовное преследование по преступлениям, связанным с пытками, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения.

Эффективное осуществление права на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность является объектом заботы не только для национальных правоохранительных органов.

В соответствии со статьей 1 Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (для Республики Молдова, вступившей в силу с 1 февраля 1998 года) отмечается, что «учреждается Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечному или унижающему достоинство обращение или наказанию (далее именуемый «Комитет»). Комитет посредством посещений изучает обращение с лишенными свободы лицами в целях усиления их защиты, в случае необходимости, от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания». Таким образом, наша страна разрешила осуществлять посещение, в соответствии с данной Конвенцией, любого места, находящегося под своей юрисдикцией, где содержатся лишенные свободы публичным органом лица. Государство должно предоставлять Комитету определенные льготы для выполнения его задач: доступ на свою территорию и право передвижения внутри нее без ограничений; любую информацию о местах, в которых пребывают лица, лишенные свободы; возможность передвижения по своему усмотре-

<sup>44</sup> Уголовно-процессуальный кодекс от 14.03.2003 года № 122. Часть 1, статья 270. Там же. Статья 298.

нию к любому месту, в котором находятся лица, лишённые свободы, в том числе, право беспрепятственного передвижения внутри этих мест; любую другую информацию, которой располагает государство и которая необходима Комитету для выполнения его миссии. Члены Комитета могут встречаться без свидетелей с лицами, лишёнными свободы, а также свободно входить в контакт с любым лицом, которое, по их мнению, в состоянии предоставить полезную информацию. После каждого посещения члены Комитета составляют доклад с рекомендациями о выявленных фактах по конкретному случаю, учитывая по возможности все замечания государства.

30 марта 2006 года Республика Молдова ратифицировала факультативный Протокол к Конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, цель которого «заключается в создании системы регулярных посещений, осуществленных независимыми международными и национальными органами, мест, где находятся лишённые свободы лица, с целью предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Для настоящего Протокола «лишение свободы означает любую форму содержания под стражей или тюремного заключения, или помещения лица в государственное или частное место содержания под стражей по приказу любого судебного, административного или иного органа, которое это лицо не имеет право покинуть по собственной воле».

В соответствии с положениями статьи 3 Протокола «каждое государство-участник создает, назначает или поддерживает на национальном уровне один или несколько органов для посещения в целях предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения».

Подчиняясь этому аргументу, государство создало в 2007 году Национальный механизм по предупреждению пыток<sup>45</sup>, реализация которого выполняется парламентскими адвокатами при помощи Консультативного совета, образованного представителями гражданского общества.

Одновременно с принятием Закона о Народном Адвокате (омбудсмене)<sup>46</sup> Офис Народного Адвоката создает Совет по предупреждению пыток в качестве Национального механизма по предупреждению пыток, а Народный Адвокат обеспечивает осуществление членами Совета предварительных посещений и мониторинг в места, где содержатся или могут содержаться лица, лишённые свободы по распоряжению государственного органа или по его указанию, либо с его ведома или молчаливого согласия. Организация данного механизма по защите предполагает созыв коллегиального органа, где Народный Адвокат и Народный Адвокат (омбудсмен) по правам ребенка являются членами по праву, а первый является также председателем Совета по должности. Остальные пять членов предлагаются гражданским обществом; они должны иметь трудовой

<sup>45</sup> Статья 23 (1) Закона о парламентских адвокатах № 13.49 от 17.10.1997 года (аннулирована).

<sup>46</sup> Закон о Народном Адвокате (омбудсмене) № 52 от 03.04.2014 года.

стаж не менее трех лет в области прав человека и назначаются на пятилетний срок без права назначения на новый срок. Деятельность Совета «зависима» от деятельности Офиса Народного Адвоката (омбудсмена) не менее чем по двум аспектам: финансовому и в области организационной поддержки. За каждое посещение мест лишения свободы или участие в заседаниях Совета его члены, за исключением членов по праву, имеют право на вознаграждение в размере 10 процентов среднемесячной заработной платы по экономике. Оплата осуществляется из бюджета Офиса Народного Адвоката (омбудсмена). Одновременно специализированное подразделение оказывает помощь в его деятельности<sup>47</sup>.

Несмотря на это, Офис Народного Адвоката (омбудсмена) и Совет по предупреждению пыток отмечают в качестве автономных механизмов, в основе которых находятся различные «источники» и правила функционирования: в первом случае — это Парижские принципы, во втором случае — факультативный Протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Следует отметить, что в обоих случаях в качестве основного требования указывается независимость в отношении правительственных структур, а некоторые рекомендации по предупреждению советуют формировать на основе уже существующего Национального института по защите и продвижению прав человека.

Доклады о посещениях являются публичными, а рекомендации в адрес органов власти предназначены для улучшения ситуации с заключенными. Гражданский контроль за местами содержания заключенных обеспечивается деятельностью комиссий по мониторингу, образованных на основании Закона о гражданском контроле за соблюдением прав человека в учреждениях, обеспечивающих содержание лиц под стражей № 235-XVI от 13.11.2008, которые предназначены контролировать деятельность институтов, обеспечивающих содержание лиц в местах лишения свободы, в целях гарантирования соблюдения прав человека.

Несмотря на приложенные усилия властей и гражданского общества, образ Республики Молдова на международном уровне не является позитивным. ЕСПЧ неоднократно осуждал Республику Молдову за отсутствие эффективного расследования смертей, за пытки, за необеспечение условий содержания в местах лишения свободы, за отсутствие эффективного контроля ссылок на пытки, за отсутствие защиты от домашнего насилия и т. д.

Нарушение статьи 2 или статьи 3 ЕКПЧ в материальном и процедурном аспектах:

#### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело Островар против Молдовы, решение от 15 февраля 2006 года;*

*Дело Модыркэ против Молдовы, решение от 10 августа 2007 года;*

*Дело Малай против Молдовы, решение от 13 ноября 2008 года;*

*Дело Гургуров против Молдовы, решение от 16 сентября 2009 года;*

*Дело Пэдурец против Молдовы, решение от 5 января 2010 года;*

---

<sup>47</sup> Закон о Народном Адвокате (омбудсмене). Статьи 30–32.

*Дело Гарабец против Молдовы, решение от 11 ноября 2012 года;*  
*Дело Гимп против Молдовы, решение от 30 октября 2012 года;*  
*Дело Еремия против Молдовы, решение от 28 августа 2013 года;*  
*Дело Мудрик против Молдовы, решение от 16 октября 2013 года;*  
*Дело Тимуш и Церуш против Молдовы, решение от 15 января 2014 года;*  
*Дело Гаврилицэ против Молдовы, решение от 22 апреля 2014 года;*  
*Дело I.P. против Молдовы, решение от 28 апреля 2015 года;*  
*Дело Дорошева против Молдовы, решение от 28 апреля 2015 года;*  
*Дело Писароглу против Молдовы, решение от 3 июня 2015 года.*

#### **1.4 | Право на свободу и личную неприкосновенность**

Право на свободу и личную неприкосновенность затрагивает защиту физической свободы лица против любой формы ареста или произвольного либо противозаконного лишения свободы.

Провозгласив данное право в качестве основополагающего в Конституции РМ, оно гарантирует гражданам возможность пользоваться свободой и одновременно обеспечивает юридическую неприкосновенность, охрану и защиту граждан в отношениях с органами власти государства. Право на неприкосновенность законно предполагает защиту от любого преследования, от любого ущемления прав, от любого нарушения или любого наказания.

В контексте статьи 25 Конституции Республики Молдова свобода трактуется как право лица не подвергаться обыску, задержанию или аресту, кроме случаев в порядке, предусмотренных законом, а личная неприкосновенность лица выражает систему правил, запрещающих его защиту законными методами и возможными санкциями.

##### *Статья 25. Право на свободу и личную неприкосновенность*

- (1) Право на свободу и личную неприкосновенность ненаруσιμο.
- (2) Обыск, задержание или арест лица допускаются только в случаях и порядке, предусмотренных законом.
- (3) Срок задержания не может превышать 72 часов.
- (4) Арест производится на основании выданного судьей ордера на срок не более 30 дней. Законность ордера может быть обжалована в соответствии с законом в вышестоящую судебную инстанцию. Срок ареста может быть продлен только судьей или судебной инстанцией в соответствии с законом не более чем до 12 месяцев.
- (5) Основания задержания или ареста доводятся до сведения задержанного или арестованного незамедлительно, а обвинение — в кратчайший срок; основания задержания и обвинение предъявляются только в присутствии адвоката, выбранного или назначенного.
- (6) Освобождение задержанного или арестованного обязательно, если основания задержания или ареста отпали.

Положение статьи 25 Конституции РМ отражает статью 3 Всеобщей декларации прав человека<sup>48</sup>, статью 9 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>49</sup> и статью 5 Европейской конвенции о защите прав человека<sup>50</sup>.

Текст Европейской конвенции о защите прав человека имеет особое значение благодаря специфической компетенции ЕСПЧ, обладающего наблюдательной ролью и рассматривающего дела, в которых отмечаются нарушения статьи 5 указанной Конвенции. Помимо того факта, что данная статья провозглашает право на личную свободу, она преследует цель определения круга ситуаций, в которых данное право может быть ограничено путем осуществления принудительных мер государства и разработки условий, которые должны быть отмечены для того, чтобы эти осуществления силы принудительного характера вписывались в рамки закона. Таким образом: «Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

- a) законное содержание под стражей лица, осужденного компетентным судом;
- b) законное задержание или заключение под стражу (арест) лица за неисполнение вынесенного в соответствии с законом решения суда или с целью обеспечения исполнения любого обязательства, предписанного законом;
- c) законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;
- d) заключение под стражу несовершеннолетнего лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное заключение под стражу, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом;
- e) законное заключение под стражу лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также законное заключение под стражу душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;
- f) законное задержание или заключение под стражу лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого предпринимаются меры по его высылке или выдаче».

Положение статьи 5 указанной Конвенции дополняется положениями, содержащимися в статье 1 Протокола № 4, в соответствии с которыми «никто не

<sup>48</sup> Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

<sup>49</sup> Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом.

<sup>50</sup> Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в [...] случаях и в порядке, установленном законом.

может быть лишен свободы лишь на том основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо контрактное обязательство» (<http://www.echr.ru/documents/doc/2440803/2440803.htm>).

Первая часть статьи 25 Конституции РМ ссылается на *неприкосновенность* свободы человека. На первый взгляд существует конфликт между абсолютным характером понятия «неприкосновенность» и возможностью государства ограничивать данное право посредством ареста, предварительного заключения в тюрьму. *Абсолютный* характер понятия «неприкосновенность» может привести к идее, что предварительное заключение запрещено, что, безусловно, не соответствует действительности. Текст статьи проясняет тот факт, что свобода человека может быть ограничена государством, но лишь в отдельных случаях, предусмотренных законом. Следовательно, некоторые формы лишения свободы разрешены, а другие — нет. Статья 25 запрещает *произвольное* и *незаконное* лишение свободы человека.

Таким образом, свобода не является абсолютным правом. Право на свободу должно быть осуществлено в рамках, навязанных законом, а государство должно иметь возможность лишать свободы лиц, являющихся социально опасными. В случаях преступного поведения публичные органы власти вправе принимать меры, серьезно затрагивающие индивидуальную свободу, как то: обыск, задержание, арест и, в конце концов, наказание, однако тюремное заключение лиц, ожидающих оглашения приговора, не должны стать системой. В то же время лишение индивидуальной свободы посредством помещения лица в пенитенциарное учреждение является одним из самых распространенных методов, используемых государством для борьбы с преступностью и сохранением внутренней безопасности.

Положения частей (2) – (6) статьи 25 Конституции РМ перечисляют существенные условия, которые должны быть соблюдены в процессе уголовного преследования и содержат основные элементы для определения законности акта, лишаящего индивидуума свободы: законность, сообщение причин задержания, момент сообщения.

**Законность** — ограничение свободы лица осуществляется в соответствии с законом на основании ордера, выданного судьей<sup>51</sup>. Закон служит нормативной базой для ограничения индивидуальных свобод и применим ко всем лицам. Учитывая суровость решения о лишении лица свободы, законодатель предусмотрел механизм обжалования его законности в вышестоящей судебной инстанции в кассационном порядке<sup>52</sup>.

**Основания причин для задержания** — государство посредством своих представителей обязано довести до сведения кого бы то ни было мотивы оснований для задержания или ареста, независимо от того истребовало этого или нет задержанное или арестованное лицо<sup>53</sup>.

<sup>51</sup> Статья 177 Уголовно-процессуального кодекса.

<sup>52</sup> Там же. Статья 185 (4).

<sup>53</sup> Там же. Статья 167 (1).

**Момент сообщения** — государство посредством своих представителей обязано незамедлительно проинформировать лицо об основных причинах его задержания или ареста. Так, уголовно-процессуальный кодекс устанавливает максимальный срок задержания — 72 часа с момента лишения свободы<sup>54</sup> и максимальный срок в 3 часа с момента задержания подозреваемого лица, в течение которого оно должно быть проинформировано об основаниях задержания<sup>55</sup>.

Ряд публичных органов наделены компетенциями (прямыми или косвенными) задерживать лицо и требовать от него определенного поведения в период нахождения в их ведении. В свою очередь, они несут также ряд ответственности, четко определенной в отношении задержанного лица. Так, «(1) В производстве по уголовным делам полномочия руководителя органа уголовного преследования осуществляет офицер по уголовному преследованию Министерства внутренних дел, Службы информации и безопасности Республики Молдова, Таможенного департамента, Центра по борьбе с экономическими преступлениями и коррупцией, назначенный в установленном законом порядке и действующий в пределах своей компетенции»<sup>56</sup>.

«(1) Орган уголовного преследования вправе задержать лицо, подозреваемое в совершении преступления, за которое законом предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок более одного года только в случае, если: 1) оно было застигнуто на месте преступления; 2) очевидец, в том числе потерпевший, прямо указывает на данное лицо как на совершившее преступление; 3) на теле, одежде, в жилище или транспортном средстве этого лица будут обнаружены явные следы преступления»<sup>57</sup>.

«(3) В случае задержания несовершеннолетнего лица, осуществляющее уголовное преследование, обязано сообщить об этом незамедлительно родителям несовершеннолетнего или лицам, замещающим их».

«(1) Опека и попечительство устанавливаются для защиты прав и интересов недееспособных или ограниченно дееспособных физических лиц.

(2) Опекун и попечители защищают права и интересы своих подопечных в отношениях с физическими и юридическими лицами, в том числе в судебных инстанциях, без уполномочивания.

(3) Опека или попечительство над несовершеннолетними устанавливаются при отсутствии у них родителей или усыновителей, при лишении судебной инстанцией их родителей родительских прав, а также в случаях, когда они остаются без родительского попечения по иным причинам»<sup>58</sup>.

Важно отметить, что помещение арестованных лиц (задержанных в другом порядке, лишенных права свободного передвижения) может иметь место лишь распоряжением органа власти, осуществляющего деятельность в интересах

<sup>54</sup> Статья 166 (1) Уголовно-процессуального кодекса.

<sup>55</sup> Там же. Статья 167 (1).

<sup>56</sup> Там же. Статья 56 (1). // МО № 104-110/447, 07.06.2003 г.

<sup>57</sup> Статья 166 (1) Уголовно-процессуального кодекса.

<sup>58</sup> Статья 166 (3) Уголовно-процессуального кодекса; Статья 32 Гражданского кодекса.

общественности и лишь в специально оборудованных местах. Существование мест лишения свободы и развитие обществ, в которых эти места были основаны и определили, собственно, необходимость внезапного посещения независимыми органами без предварительного предупреждения. Таким образом, демократические общества подкрепляют открытость в отношении идеи прозрачности в деятельности органов, обладающих компетенциями в решении вопросов о свободе индивидуума. Эти органы осуществляют также задачу развития механизмов по самооценке и контролю законности нахождения лиц в местах лишения свободы. В соответствии с положениями статьи 4 Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (принят 18 декабря 2002 года в рамках 56-й сессии Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций посредством резолюции A/RES/57/199), провозглашено «...лишение свободы означает любую форму содержания под стражей или тюремного заключения или помещения лица в государственное или частное место содержания под стражей, которое это лицо не имеет право покинуть по собственной воле, по приказу любого судебного, административного или иного органа»<sup>59</sup>.

На национальном уровне Законом № 52 от 03.04.2014 года Республика Молдова учредила Национальный механизм по предупреждению пыток, получивший форму Совета, созданного Народным Адвокатом и состоящего из семи членов, а также имеющего бюджет — часть бюджета Офиса Народного Адвоката (больше информации смотри в разделе «Право на жизнь и физическую и психическую неприкосновенность»).

При истечении срока задержания лица оно должно быть незамедлительно освобождено или в отношении него, в порядке, предусмотренном законом, издается постановление о применении предварительного заключения — арест. Арест лица на максимальный срок до 30 дней с возможностью его продления на период до 12 месяцев может быть осуществлен судьей в рамках уголовного преследования или судебной инстанцией<sup>60</sup>.

Изолирование лица от остального общества может иметь различные формы: разлучение с лицами, признанными невменяемыми, лицами, которым установили опекунство или лицами, которые по возрасту, по болезни или по другим причинам нуждаются в помощи, несовершеннолетними детьми, находящимися под их присмотром. Поэтому орган, принимающий решение о лишении свободы, обязан одновременно принимать решение и о вовлечении в этот вопрос органа опеки<sup>61</sup>, а также руководителей медицинских учреждений<sup>62</sup> или государственных социальных служб<sup>63</sup>.

<sup>59</sup> [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/conventions/torture\\_prot.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/torture_prot.shtml)

Молдова ратифицировала Факультативный протокол Законом № 66 от 30.03.2006 г.

<sup>60</sup> Уголовно-процессуальный кодекс. Статья 186 (части (2) и (3)).

<sup>61</sup> Закон об особой защите детей, находящихся в ситуации риска, и детей, разлученных с родителями № 140 от 14.06.2013 года.

<sup>62</sup> Постановление Правительства РМ № 397 от 31.05.2011 года, Приложение № 3.

<sup>63</sup> Постановление Правительства РМ № 691 от 17.11.2009 года. Приложение № 3.

Кроме четких и очевидных положений, со ссылкой на основания и процедуры лишения свободы, государство обязано обеспечить минимальные условия тюремного заключения. Существует ряд международных стандартов, касающихся обязанностей государства в отношении лица, находящегося под его юрисдикцией и контролем, в отношении минимальных условий содержания в пенитенциарном учреждении.

Наравне с механизмами ООН, существует ряд региональных механизмов, которые сформулировали свои собственные стандарты. На европейском уровне самыми важными являются:

**ЕКПЧ статья 3 и статья 5** (для Республики Молдова вступила в силу с 12 сентября 1997 года), на основе которой был создан ЕСПЧ. Суд высказался в отношении большого количества дел, касающихся запрещения пыток и права на свободу и личную неприкосновенность (с большей информацией ознакомьтесь на сайте [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)); Европейская конвенция по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (вступила в силу для Республики Молдова с 1 февраля 1998 года). Данная Конвенция не устанавливает определенные материальные права, но учреждает Европейский комитет по предупреждению пыток (ЕКПП) и другими жестокими бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания<sup>64</sup>.

Члены ЕКПП являются независимыми и беспристрастными экспертами в различных областях, в их числе адвокаты, врачи и специалисты, имеющие опыт в вопросах управления тюрьмами или полициями. Комитет министров Совета Европы выбирает одного члена от каждой страны. Члены ЕКПП осуществляют свою деятельность от собственного имени (то есть они не представляют государство, от которого были избраны). Для гарантирования еще большей независимости члены Комитета не посещают страны, от которых они были избраны.

В нескольких Общих докладах ЕКПП описал часть существенных элементов, которым следуют в случаях проведения рабочих посещений мест содержания лиц, лишенных свободы. Таким образом, Комитет дает четкое указание национальным органам власти в отношении своего мнения в вопросах, как следует рассматривать места содержания лиц, лишенных свободы.

Все эти элементы были скомпилированы в одном документе, известном под названием нормы ЕКПП, содержащим совокупность глав, посвященных основным проблемам: места, юрисдикции и контроля полиции, тюрьмы, психиатрических учреждений, центров для эмигрантов, лишенных свободы несовершеннолетних лиц, лишенных свободы женщин, борьбы с безнаказанностью, оружия с применением электрошока (<http://www.cpt.coe.int/lang/rom/rom-standards.pdf>).

ЕКПП посещает место тюремного заключения, в том числе учреждения, специализирующиеся на умственном здоровье и социальном уходе во всех

---

<sup>64</sup> Республика Молдова стала полноправным членом Совета Европы 13 июля 1995 года, Постановление Правительства РМ о ратификации и устава Совета Европы № 522 от 12.07.1995 года.

государствах — членах Совета Европы. Доклады по посещениям становятся публичными лишь в случаях, когда правительство дает свое согласие на это ([www.cpt.coe.int](http://www.cpt.coe.int))

ЕКПП является составной частью системы защиты прав человека Совета Европы, введя в действие «проактивный» внесудебный механизм наравне с существующим реактивным судебным механизмом ЕСПЧ. ЕКПП внедряет функцию, отличную от предварительной, посредством двух видов посещения: **периодических** и **ad-hoc**.

Постоянно проводятся **периодические** посещения во всех государствах — участниках Конвенции.

**Посещение ad-hoc** проводятся во всех государствах, где Комитет решает, что «они востребованы обстоятельствами».

Во время осуществления проверки ЕКПП обладает расширенной властью на основании Конвенции. «Сторона должна предоставить Комитету для выполнения его задач следующее:

- a) доступ на территорию государства и право передвижения по ней без ограничений;
  - b) полную информацию о местах содержания лиц, лишенных свободы;
  - c) неограниченный доступ в любое место, где находятся лица, лишенные свободы, включая право передвижения внутри таких мест без ограничений;
  - d) другую информацию, которой располагает Сторона и которая необходима Комитету для выполнения его задачи. При поиске такой информации Комитет соблюдает применяемые нормы национального права и профессиональной этики.
- Комитет вправе беседовать с лицами, лишенными свободы, наедине.
  - Комитет вправе свободно вступать в контакт с любым лицом, которое, как он полагает, может предоставить ему соответствующую информацию». (Статья 8. <http://www.cpt.coe.int/lang/rus/rus-convention.pdf>)

Отношения между ЕКПП и государством-участником Конвенции основываются на двух фундаментальных принципах – сотрудничестве и конфиденциальности. Роль Комитета состоит не в осуждении государства, а в оказании помощи по предупреждению недопустимого обращения в адрес, лишенных свободы лиц.

В соответствии с Нормами ЕКПП, задержание в полицейском участке является относительно непродолжительным. Вследствие этого физические условия заключения в полицейском участке не могут быть такими же приемлемыми, как в других местах заключения, где лица могут содержаться на протяжении длительного периода времени. Тем не менее, следует обеспечивать определенные элементарные материально-бытовые условия. Все места заключения должны иметь разумные размеры для количества лиц, находящихся в них, адекватное освещение (например, достаточное для чтения, за исключением периода сна) и вентиляцию. Желательно, чтобы камеры имели естественное освещение. Ка-

меры должны быть оснащены оборудованием для отдыха (например, прикрепленным стулом или скамьей), а лицам, обязанным оставаться в заключении ночью, необходимо предоставлять чистые матрасы и одеяла. Вопрос о разумности размера камеры в полицейском участке (или других местах заключения) остается трудноразрешимой проблемой. При проведении подобного анализа следует учитывать множество факторов. В любом случае, делегации ЕКПП (см. комментарий к праву на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность) понимают необходимость внедрения общих принципов в данной области. Следующие параметры (предполагаемые в качестве желаемого уровня, а не минимального стандарта) зачастую используются именно в тех случаях, когда имеется в виду камера в отделении полиции, рассчитанная для одного лица, задержанного более чем на несколько часов: 7 м<sup>2</sup> при расстоянии не менее 2-х метров между стенами и 2,5 метра в высоту (от пола до потолка).

Лицам, находящимся в местах содержания и заключения, должно быть разрешено отправление естественных нужд, когда они того пожелают, в адекватных условиях, а в тех случаях, когда они этих условий лишены, им должны быть предоставлены приемлемые условия для осуществления гигиенических процедур. Также должно предоставляться питание в удобное время, включая не менее одного комплексного питания в день.

ЕСПЧ неоднократно подвергал санкциям Республику Молдова за нарушение права на свободу и личную неприкосновенность, доказанное посредством отсутствия релевантных и достаточных мотивов для ареста или продления предварительного ареста, за незаконное тюремное заключение, за содержание под стражей в психиатрической больнице, за нарушение права на общение с адвокатом в условиях конфиденциальности, за лишение права доступа к материалам дела, на основании которого было вынесено распоряжение о предварительном аресте, за отказ судебной инстанции в заслушании свидетелей, за несоблюдение требований равенства сторон и состязательных возможностей.

#### **Судебная практика ЕСПЧ**

- Дело Бекчиева против Молдовы, решение от 4 января 2006 года;*
- Дело Бойченко против Молдовы, решение от 11 октября 2006 года;*
- Дело Давид против Молдовы, решение от 27 февраля 2008 года;*
- Дело Горя против Молдовы, решение от 17 октября 2010 года;*
- Дело Мадыркэ против Молдовы, решение от 10 августа 2007 года;*
- Дело Цуркан и Цуркан против Молдовы, решение от 23 января 2008 года;*
- Дело Мушук против Молдовы, решение от 02 февраля 2008 года;*
- Дело Палади против Молдовы, решение от 10 марта 2009 года;*
- Дело Горобец против Молдовы, решение от 11 октября 2011 года;*
- Дело Трипэдуш против Молдовы, решение от 22 апреля 2014 года;*
- Дело Веретко против Молдовы, решение от 7 апреля 2015 года.*

## 1.5 | Свободный доступ к правосудию

Право на свободный доступ к правосудию является основным правом «идеала настоящего правосудия, совершенного с соблюдением прав человека». В то же время является гарантией остальных прав, предусмотренных Конституцией РМ.

Согласно статье 20 Конституции РМ, свободный доступ к правосудию — это возможность любого лица обратиться в суд для защиты своих прав, свобод и интересов, гарантируя невозможность ограничения данного права никакими законами.

### *Статья 20. Свободный доступ к правосудию*

(1) Любое лицо имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными судами в случае нарушения его прав, свобод и законных интересов.

(2) Ни один закон не может ограничить доступ к правосудию.

Исходя из общности формулировки, статья 20 Конституции РМ предоставляет любому лицу — гражданину Республики Молдовы, иностранному гражданину или лицу без гражданства — доступ к правосудию. В то же время она позволяет доступ к правосудию для защиты любого права или свободы либо любого другого законного интереса, независимо от того, исходит это из Конституции РМ или из других законов.

Свободный доступ к правосудию является комплексным принципом, охватывающим несколько отношений и основных прав, посредством которого можно гарантировать полное его осуществление. Таким образом, неразрывным принципом свободного доступа к правосудию является принцип существования независимых и беспристрастных судебных инстанций. Данный принцип материализуется посредством положений статьи 114 Конституции РМ, в соответствии с которой правосудие осуществляется во имя закона и исключительно судебными инстанциями, которыми, в соответствии с положениями статьи 115, являются: Высшая судебная палата, Апелляционная палата и суды. Также часть (1) статьи 116 Конституции устанавливает, что судебные инстанции являются независимыми, беспристрастными и несменяемыми, в соответствии с законом. Доступ к правосудию не может быть осуществлен в полной мере при отсутствии права на защиту, которое закреплено в статье 26 Конституции, и являющийся необходимым условием для эффективного осуществления правосудия.

Дополнительно к положениям Конституции свободный доступ к правосудию признан основным гражданским правом как п. 1 статьи 6 Европейской конвенции, так и статьей 10 Всеобщей декларации прав человека, а также п. 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

*Всеобщая декларация прав человека* в статье 10 предусматривает: «Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе

полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом»; и в статье 11: «(1) Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты».

В соответствии с положением статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, «(1) Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявленного ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе, на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на всё судебное разбирательство или на его часть по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или — в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, — при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается matrimonialных споров или опеки над детьми».

В соответствии с положением статьи 6 ЕКПЧ:

### **Право на справедливое судебное разбирательство**

1. Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях или при предъявлении ему любого уголовного обвинения имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Судебное решение объявляется публично, однако пресса и публика могут не допускаться на судебные заседания в течение всего процесса или его части по соображениям морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, а также когда того требуют интересы несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или — в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо — при особых обстоятельствах, когда гласность нарушала бы интересы правосудия.
2. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления считается невиновным, до тех пор пока его виновность не будет установлена законным порядком.
3. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет как минимум следующие права:
  - (а) быть незамедлительно и подробно уведомленным на понятном ему языке о характере и основании предъявленного ему обвинения;

- (b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;
- (c) защищать себя лично или посредством выбранного им самим защитника или, при недостатке у него средств для оплаты услуг защитника, пользоваться услугами назначенного ему защитника бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;
- (d) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос свидетелей в его пользу на тех же условиях, что и для свидетелей, показывающих против него;
- (e) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

Что касается конкретных средств свободного доступа к правосудию, Конвенция предоставляет полную свободу государству, ратифицировавшему ее, в то время как в пункте 1 статьи 6 специально не были предусмотрены другие подобные средства. Таким образом, для того чтобы конкретизировать и представить всю полноту права свободного доступа к правосудию, законодатель развивает конституционные нормы и отмеченные международные положения в органические законы, влияя на качество национальной законодательной базы и учреждая органы власти, обладающие четкими полномочиями по обеспечению эффективного осуществления права свободного доступа к правосудию.

В качестве конкретных процессуальных средств, которыми могут воспользоваться граждане для доступа к правосудию, следует отметить Гражданский процессуальный кодекс РМ, который предусматривает: повестку о вызове в суд (статья 7, статья 166), обычные и чрезвычайные пути обжалования судебных решений (апелляция — статья 357, кассация — статья 429, пересмотр — статья 446). Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает: жалобу и денонсацию (статья 263), обжалование действий органа уголовного преследования и органа, осуществляющего оперативно-розыскную деятельность (статья 298), сферу судебного контроля (статья 300), решения, подлежащие обжалованию (апелляция — статья 400), решения, которые могут быть обжалованные в кассационном порядке (статья 420, 437), кассация по аннулированию решения, или жалоба на отмену (статья 452), основания пересмотра дела в ревизионном порядке (статья 458).

Вышеназванные процессуальные пути обеспечивают заинтересованным лицам доступ к судебной инстанции, которой посредством закона была предоставлена компетенция в решении вопросов гражданских и уголовных дел.

Такой порядок регулирования доступа к правосудию, в смысле Конвенции по защите прав человека и основных свобод, осуществления права доступа к правосудию как раз и предполагает обеспечение доступа каждого человека к трибуналу, созданного на основании закона, то есть гарантирование судебной процедуры, посредством которой можно эффективно осуществить данное право.

Статья 20 (часть 1) Конвенции напрямую указывает на существование позитивного обязательства со стороны государства в обеспечении права на эффективное удовлетворение просьбы. Ведь доступ к правосудию означает не только эффективную юридическую возможность обращения к судебной инстанции для обжалования и получения сатисфакции, но и права требовать исполнения вынесенного решения. В соответствии с положением статьи 120 Конституции РМ, соблюдение приговоров и других окончательных постановлений судебных инстанций является обязательным. Обязательный характер судебных решений выражается посредством обязательности их исполнения, а исполнение судебного решения является составной частью гражданского процесса. Таким образом, на государство ложится позитивное обязательство в организации системы по введению в действие судебных решений, вступивших в законную силу и не подлежащих обжалованию.

Следовательно, гарантии, характеризующие свободный доступ к правосудию, относятся к обоим этапам гражданского процесса, как то: рассмотрение дела в суде и исполнение решения.

Процедура исполнения решений обязана способствовать осуществлению права кредиторов, признанных исполнительным актом, представленным для исполнения, в порядке установленным законом. В целях выполнения этой задачи была принята нормативная база, устанавливающая процедуру исполнения полномочий судебного исполнителя, порядка и условия принудительного исполнения исполнительных документов — Исполнительный кодекс Республики Молдова № 433 от 24.12.2004, Гражданский процессуальный кодекс № 225 от 30.05.2003, Закон о судебных исполнителях № 113 от 17.06.2010 года.

В соответствии с практикой национальных судебных инстанций, стороны процесса периодически ссылаются на отсутствие свободного доступа к правосудию в рамках проведения бесплатного гражданского процесса путем преследования цели обязательства по оплате государственной пошлины истцом и необеспечения бесплатной юридической помощи. Эти аргументы оправдывают реальное ограничение права доступа к правосудию, так как этот доступ к нему не подразумевает его бесплатного характера. В данном случае речь идет об услуге, предоставляемой государством, где доступ к судебной инстанции обусловлен оплатой государственной пошлины, необходимой для покрытия судебных расходов. Однако на основании положений статьи 85 Гражданского процессуального кодекса (Освобождение от уплаты государственной пошлины), истцы могут быть освобождены от государственной пошлины при рассмотрении в суде определенных гражданских исков. Так, например, в соответствии с положением статьи 86 (Отсрочка или рассрочка уплаты государственной пошлины) «...судебная инстанция, исходя из материального положения сторон, вправе распорядиться об отсрочке или рассрочке уплаты государственной пошлины одной или обеими сторонами»; в соответствии со статьей 2 Закона о юридической помощи, гарантируемой государством, «...юридическая помощь, гарантируемая государством, — предоставление юридических услуг, предусмотренных настоя-

щим законом, за счет средств, предназначенных для оказания таких услуг лицам, не имеющим достаточных финансовых средств для оплаты этих услуг и отвечающим условиям, определенным настоящим законом»<sup>65</sup>. В случаях, когда устанавливаются непомерные, значительно превышающие расходы, связанные с осуществлением судебного акта и платежеспособностью, государственные пошлины, которые связаны с осуществлением судебного акта и платежеспособностью тяжущегося, либо, если навязанные пошлины на момент внесения иска и оплата которых ограничивает доступ к первой инстанции или к дальнейшим этапам процесса, в том числе на этапе исполнения судебного решения, тогда может иметь место нарушение принципа свободного доступа к правосудию.

Судебный орган является единственным государственным правовым институтом, обладающим полномочиями разбирать дело о виновности или невиновности лица в связи с уголовным (или административным) деянием, а также в отношении обоснованных претензий, сформулированных в области гражданского процесса. В соответствии с данными соображениями законодатель делегирует ответственность в обеспечении разумного срока рассмотрения дел судебным инстанциям; в соответствии с положениями статьи 20 Уголовно-процессуального кодекса соблюдение разумного срока по рассмотрению дела в суде обеспечивается в соответствующей судебной инстанции, в ситуации, где существует опасность нарушения разумного срока, участники процесса вправе обращаться к инстанции, рассматривающей дела по существу, с заявлением об ускорении процесса по делу; в соответствии с положениями статьи 192 Гражданского процессуального кодекса, гражданские иски рассматриваются первой инстанцией в различные сроки: в качестве критерия по определению данного срока может выступать комплексность дела, поведение участников процесса, а также как судебная инстанция и соответствующие органы, так и значимость процесса для заинтересованного лица, в то время как соблюдение разумного срока по рассмотрению дела обеспечивается судебной инстанцией.

Помимо процессуальных полномочий, при рассмотрении дел магистратами, председатели судебных инстанций уполномочены организовывать непосредственную деятельность судей для «обеспечения рассмотрения дела судом в разумные сроки»<sup>66</sup>.

В целях создания эффективного внутреннего механизма по защите права на судебное рассмотрение дела в разумные сроки и права на исполнение в разумные сроки судебного решения в Республике Молдова был принят Закон о возмещении государством вреда, причиненного нарушением права на судопроизводство в разумный срок или права на исполнение судебного решения в разумный срок № 87 от 21.04.2011 года.

Размер возмещения ущерба устанавливается судебной инстанцией в каждом отдельном случае: в зависимости от обстоятельств дела, в рамках которого

<sup>65</sup> Закон о юридической помощи, гарантируемой государством № 198 от 26.07.2007 г.

<sup>66</sup> Закон о судостроительстве № 514 от 06.07.1995 г. Статья 16<sup>1</sup> (1).

было совершено нарушение; исходя из претензий, изложенных истцом; в зависимости от сложности дела; поведения истца; поведения органа по уголовному преследованию; судебной инстанции и соответствующих органов; от продолжительности нарушения и от значимости процесса для истца. Ущерб возмещается из средств государственного бюджета, с регрессным правом в отношении виновного лица.

Понятия, изложенные в данном законе, применяются, и их толкование осуществляется сквозь призму национального законодательства, положений ЕКПЧ и судебной практики ЕСПЧ.

Государство посредством своих механизмов обязано следить за соблюдением сформулированного права также на этапе осуществления расследования, проведенного органами уголовного преследования. Данная задача осуществляется прокурором<sup>67</sup>.

Один из важных аспектов, подлежащий выявлению, состоит в том, что Закон уделяет повышенное внимание процессам, при которых жертва, подозреваемый, обвиняемый или осужденный являются несовершеннолетними. Эти положения преследуют цель снижения до минимума воздействия уголовной процедуры на лица в возрасте до 18 лет.

Другим аспектом, имеющим значение в определении степени соблюдения безусловного доступа к правосудию, является реальное обеспечение возможности пользоваться услугами адвоката<sup>68</sup>. В определенных процессуальных ситуациях участие защитника (адвоката) является обязательным: в случае отсутствия или ограниченной дееспособности участника процесса, в случае невозможности самозащиты из-за проблем со слухом, зрением и др., в случаях обвинения в совершении тяжкого, особо тяжкого или чрезвычайно тяжкого преступления, а также в других обстоятельствах, предусмотренных статьей 77 Гражданского процессуального кодекса и статьей 69 Уголовно-процессуального кодекса Республики Молдова.

В ситуации, когда участник процесса нуждается в юридической помощи, однако не располагает достаточными средствами для оплаты данной услуги, он пользуется услугами квалифицированной юридической помощи в соответствии с Законом о юридической помощи, гарантированной государством № 198 от 26.07.2007 года. Для осуществления отношений бенефициария с механизмами, предоставляемыми в его распоряжение для обеспечения защиты, существует Национальный совет по юридической помощи, гарантированной государством (в дальнейшем Национальный комитет), созданный на основании указанного закона. Совет является коллективным органом со статусом юридического лица публичного права и сформирован из семи членов для управления процессом по предоставлению государственной юридической помощи. Совет, в роли центрального органа, отбирает на конкурентной основе и назначает координаторов

<sup>67</sup> Уголовно-процессуальный кодекс. Статья 20.

<sup>68</sup> Закон об адвокатуре № 1260 от 19.07.2002 г..

территориальных Офисов, которые создаются во всех городах, где действуют Апелляционные палаты (Кишинэу, Бэлць, Кахул, Комрат, Бендер, с местонахождением в Кэушень), и обладающих полномочиями организовать в их административном радиусе предоставление юридической помощи, гарантированной государством. Юридическая помощь, гарантированная государством, осуществляется путем предоставления юридических услуг: консалтинговых, представления и/или защиты в органах уголовного преследования, в судебных инстанциях по уголовным делам, гражданским или административным правонарушениям, а также представления в органах публичного управления. Для создания эффективного, независимого, прозрачного профессионального и ответственного сектора правосудия в отношении общества, который соответствовал бы европейским стандартам, обеспечивал бы верховенство закона и соблюдение прав человека, Парламент РМ принял Закон № 231 от 25.11.2011 года, посредством которого была внедрена Стратегия по реформированию сектора правосудия на 2011–2016 годы. В настоящее время Стратегия по реформированию сектора правосудия является основным плановым документом, который нацелен на решение основных проблем в секторе правосудия Республики Молдова и который призван создать общую основу, включая парадигму усилий по реформированию обеспечения устойчивого развития сектора посредством реальных и конкретных действий.

Внедряя данную Стратегию, органы власти предложили укрепить независимость, ответственность, беспристрастность, эффективность и прозрачность судебной системы; сделать более действенным процесс досудебного расследования для гарантий соблюдения прав человека, обеспечения его безопасности и снижения уровня преступности; улучшения институциональной основы и процессов, обеспечивающих эффективный доступ к правосудию (эффективная правовая помощь, рассмотрение дел и исполнение судебных решений в различные сроки, модернизация статуса некоторых юридических профессий, соприкасающихся в юридической системе); продвижения и внедрения принципа нулевой толерантности в отношении проявления коррупции в секторе правосудия; внедрения мер, посредством которых сектор правосудия способствовал бы созданию благоприятного климата для устойчивого развития экономики; обеспечения эффективного соблюдения прав человека в юридических практиках и политиках. Понятие «сектор правосудия», используемый в тексте данной Стратегии, включает в себя не только судебную систему, но и всю совокупность органов и отношений между ними, способствующих осуществлению правосудия: органов уголовного преследования, юридических профессий, близких сектору правосудия (адвокаты, нотариусы, медиаторы, судебные исполнители, юридические эксперты, администраторы процедуры неплатежеспособности, переводчики, в том числе синхронисты), это и система доказательства, система исполнения решений суда, пенитенциарная система, Министерство юстиции, институт омбудсменов, Конституционный суд. В Стратегии отмечены и другие органы, такие как Парламент, Правительство, Высший совет магистратуры, по мере того

как их деятельность связана с принятием и внедрением нормативных актов, релевантных сектору правосудия. Таким образом, более 32 институтов и структур вносят свой вклад, в полной мере или частично, в вопросы внедрения порядка 475 мероприятий, включенных в Стратегию. Помимо механизма мониторинга за внедрением Стратегии, предусмотренного Законом № 231, ассоциативный сектор осуществляет внешний мониторинг за ходом реформ.

В соответствии с официальной статистикой ЕСПЧ<sup>69</sup>, Республика Молдова проиграла наибольшее количество дел из-за несоблюдения прав на справедливый процесс, в частности, ограничения права доступа к правосудию, неисполнения в разумные сроки судебного решения, нарушения принципа безопасности правовых отношений, непредоставления национальным судебным инстанциям возможности высказываться по аргументам, изложенным истцом, использования недопустимым образом процедуры пересмотра принципа безопасности правовых отношений.

#### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело Попов против Молдовы, решение от 6 марта 2006 года;*

*Дело Луначеску и др. против Молдовы, решение от 21 июня 2006 года;*

*Дело Oferta Plus SRL против Молдовы, решение от 23 мая 2007 года;*

*Дело Banca Internațională de Investiții și Dezvoltare MB S.A. против Республики Молдова, решение от 16 октября 2012 года;*

*Дело Митрофан против Молдовы, решение № от 15.04.2013 года;*

*Дело Еуджениа и Дойны Дука против Молдовы, решение от 8 июля 2014 года;*

*Дело Продан против Молдовы, решение от 10 ноября 2014 года;*

*Дело Урекян и Павличенко против Молдовы, решение от 2 декабря 2014 года.*

## **1.6 | Право лица, ущемленного властью**

### *Право лица, ущемленного властью*

(1) Лицо, ущемленное властью в каком-либо своем праве посредством какого-либо административного акта или неудовлетворением прошения в установленный срок, может добиваться признания своего права, отмены акта или возмещения ущерба.

(2) Государство, согласно закону, несет материальную ответственность за ущерб, причиненный ошибками, допущенными в уголовных процессах следственными органами и судами<sup>70</sup>.

Вся деятельность административных публичных служб, в том числе та, которая относится к процедуре издания или принятия административных актов, должна контролироваться и контролируется как посредством административного, так и правового измерения.

<sup>69</sup> [http://www.echr.coe.int/Documents/Stats\\_violation\\_1959\\_2014\\_FRA.pdf](http://www.echr.coe.int/Documents/Stats_violation_1959_2014_FRA.pdf)

<sup>70</sup> Конституция Республики Молдова, принятая 29 июля 1994 года. Статья 53. // МО № 1 от 12.08.1994).

В строгом соответствии с положениями закона, при исполнении дискреционной власти, административный орган руководствуется следующими принципами:

- a) не преследует иной цели кроме той, которая придана ей законом;
- b) действует объективно и беспристрастно, с учетом количества элементов соответствующих собственной сути;
- c) соблюдает принципы равенства перед законом, исключая любую дискриминацию;
- d) сохраняет справедливое отношение между нарушениями прав и свобод лиц и целей, которые данные акты и документы преследуют;
- e) принимает решение в разумные сроки в соответствии с требованиями рассмотренного материала;
- f) применяет общие административные директивы в последовательной и постоянной форме, учитывая конкретные обстоятельства каждого случая.

Соблюдение публичными органами управления в своей деятельности принципов, сформулированных как *lato senso*, и составляет собственно предмет контроля, о котором говорилось выше и который преследует цель признания нарушенного права, аннулирования акта, возмещения ущерба.

Порядок формирования и внесения претензий в отношении публичного органа управления является естественным, «так как нельзя добиться возмещения ущерба без признания права и аннулирования нарушившего его акта. Для реализации своих претензий проситель не обязан доказывать виновность лица (органов), издавшего акт или не решивших его жалобу. В этих случаях задача доказательства ложится на орган, издавший административный акт. Проситель должен обосновать свое право и доказать, что акт, изданный органом публичного управления, нанес ему ущерб. Что касается возмещения ущерба, законодатель имеет в виду как материальный ущерб, так и моральный»<sup>71</sup>.

Данные рекомендации эквивалентны тому факту, что административные дискреционные акты, изданные публичным органом управления, должны быть подвержены проверкам. Таким образом:

- принятый акт действующей дискреционной власти подвержен контролю его законности юрисдикционным органом или независимым органом;
- такой контроль не исключает возможности предварительного контроля, осуществленного компетентным административным органом, который может высказать мнение о законности или своевременности акта;
- поскольку закон не установил никаких сроков, в которые необходимо принять решения по использованию дискреционной власти, а также в том случае, если административный орган не принял никакого решения

<sup>71</sup> Комментарий к Конституции, статья 53 «Право лица, ущемленного властью», с. 212, / [http://constcour.md/public/files/informatie\\_utilita/Comentariu\\_Constitutie.pdf](http://constcour.md/public/files/informatie_utilita/Comentariu_Constitutie.pdf)

- в разумный срок, то данное воздержание может быть подвержено контролю компетентным органом;
- суд или независимый орган, контролирующий дискреционную власть, располагает правом получения информации для исполнения своих функций.

Отмеченные принципы проистекают из норм ЕКПЧ, которые в статье 13 предусматривают: «Каждое лицо, чьи права и свободы, изложенные в настоящей Конвенции, нарушены, располагает эффективными средствами правовой защиты перед национальными властями, даже если такое нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве».

В соответствии с положениями Конституции, «суд может принимать жалобы от любого физического лица, неправительственной организации или любой группы частных лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон, предусмотренных положениями Конвенции и Протоколов к ней», а «Высокие договаривающиеся стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права».

Согласно Конвенции о защите прав человека и основных свобод, Европейский суд по правам человека «рассматривает дело с участием представителей сторон и, если это необходимо, предпринимает расследование обстоятельств дела, для эффективного проведения которого участвующие в нем Высокие Договаривающиеся Стороны создают все необходимые условия». А в случае, «если ЕСПЧ объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне потерпевшей стороне»<sup>72</sup>.

Суд предоставляет ущемленной стороне, при необходимости, «справедливую компенсацию», выплачиваемую из государственного бюджета. Государство, в свою очередь, может потребовать возмещения ущерба от своих государственных служащих, деятельность которых преднамеренно или по тяжкому проступку стала основанием для принятия постановления об обязательной выплате сумм, установленных решением Суда или соглашением, осуществленным мировым путем по делу.

Регрессный иск о возмещении сумм, выплаченных вследствие нарушения прав человека, вносится в соответствии с законом Генеральным прокурором в годичный срок со дня истечения даты выплат, установленных Судом или соглашением, осуществленным мировым путем по делу»<sup>73</sup>.

<sup>72</sup> Конвенция от 04.11.1950 года о защите основных прав и свобод человека. Статьи 38 и 41. / *Tratatele Internaționale*1/134, 1999.

<sup>73</sup> Закон о Правительственном представителе № 353 от 28/10/2004. Статья 17. // *МО* 208-211/932, 19.11.2004.

Государство посредством своих механизмов (Правительственный представитель) обладает также обязательством осуществлять «надзор» за правильностью мер, принятых для исполнения решений Суда, и представляет компетентным органам для принятия мер общего характера во избежание новых нарушений положений Конвенции и дополнительных Протоколов»<sup>74</sup>.

Всеобщая декларация прав человека в статье 8 предусматривает: «Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом».

Международный пакт о гражданских и политических правах в статье 9 (5) предусматривает: «Каждый, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую искомой силой».

Возможности обжалования административного акта, посредством которого было нарушено право личности на национальном уровне, исходят напрямую из вышеперечисленных стандартов и включают несколько понятий — юридические термины, знание которых и их правильное употребление напрямую определяет качество защиты против возможных злоупотреблений со стороны органов власти.

В связи с текстами, изложенными в Конституции и в Законе об административном суде № 793 от 10.02.2000 года, необходимо пояснить смысл следующих терминов:

- поскольку используется лишь термин «лицо», без какого-либо упоминания и без предоставления других значений или толкований, конституционный текст относится к лицу как субъекту права, то есть, как к физическим лицам, так и к юридическим;
- посредством синтагмы под *его правом* следует понимать любое право или свободу, предусмотренные Конституцией РМ как развитую нормативную основу для лица, которая может быть нарушена путем незаконных актов (поступков) или злоупотреблений со стороны публичных органов;
- термин «публичный орган власти» означает любую организацию, структуру или орган, учрежденный на основании закона или посредством нормативно-административного акта, которые действуют в целях удовлетворения публичных интересов. В контексте настоящего термина объединены публичные органы власти либо органы, использующие публичную область, уполномоченные законом представлять услугу в сфере публичного интереса;
- случаи, при которых допустимо осуществлять рассмотренное право, предусмотрены непосредственно в тексте Конституции РМ: а) где право

<sup>74</sup> Закон о Правительственном представителе № 353 от 28/10/2004. Статья 6. // МО 208-211/932, 19.11.2004.

лица нарушено путем издания (содержания) административного акта; b) где право лица нарушено путем нерешения заявления в законные сроки (предусмотренные законом или другими нормативными актами, уставом и программой деятельности соответствующего органа и т. д.).

Таким образом, «законодательство предусматривает возможность решения конфликта предварительной жалобой в соответственный орган или жалобой вышестоящему органу, а также судебным путем, в административных судах или через специальные процедуры, путем обращения в Конституционный суд».

Однако чаще всего публичные органы власти вовлечены в процесс в рамках процедуры административного суда. Многочисленные правовые отношения, находящиеся в основе социальной жизни, регулируются административными актами, обусловленными ими. В существующей зависимости прав, обязанностей и свобод человека от качества изданных государственными служащими актов вполне естественным является государственный контроль над правовыми отношениями, возникающими в связи с действиями должностного лица. Данный механизм предусмотрен Законом об административном суде, где четко прописано, что «административный суд как институт права имеет целью пресечение злоупотребления властью и превышения полномочий органами публичной власти, защиту прав личности в соответствии с законом, упорядочение деятельности органов публичной власти, обеспечение правопорядка»<sup>75</sup>.

Любое лицо, считающее себя ущемленным в каком-либо своем законном праве органом публичной власти посредством какого-либо административного акта, вправе в 30-дневный срок со дня сообщения ему содержания акта направить в издавший его орган публичной власти предварительное заявление с требованием отмены данного акта полностью либо частично, если законом не предусмотрено иное. В случае, когда «лицо, считающее, что какое-либо его законное право ущемлено административным актом, и не будучи удовлетворено ответом, полученным на предварительное заявление, или не получившее такого ответа в предусмотренный законом срок, вправе обратиться в компетентный административный суд с иском о признании указанного акта полностью или частично и возмещении причиненного ущерба. Истцы по искам, вытекающим из административных отношений, освобождаются от уплаты государственной пошлины»<sup>76</sup>.

В контексте специальных процедур необходимо отметить, что для Республики Молдова<sup>77</sup> правовой институт Народного Адвоката (омбудсмана) является относительно новым инструментом по защите прав человека, однако чрезвычайно эффективным и часто используемым в странах с устоявшейся демо-

---

<sup>75</sup> Закон Республики Молдова от 25 февраля 1998 года № 1545-XII (в редакции Закона Республики Молдова № 206-XV от 29.05.2003 года, № 376-XVI от 07.12.2006 года). Статья 21.

<sup>76</sup> Закон об административном суде 793/10.02.2000 года. Статья 16. // МО 57-58/375, 18.05.2000 года.

<sup>77</sup> Закон о Парламентском адвокате (омбудсмене). Статья 19. // МО 110-114/ 278, 09.05.2014 года.

кратией. Основной целью функционирования института собственно и является защита прав лиц против злоупотребления органов власти.

3 апреля 2014 года Парламент Республики Молдова принял Закон о Народном Адвокате (омбудсмене) № 52.

Статья 1 указанного нормативного акта *inter alt* предусматривает: «Народный адвокат (омбудсмен) обеспечивает соблюдение прав и свобод человека органами публичной власти, организациями и предприятиями независимо от вида собственности и организационно-правовой формы, некоммерческими организациями, а также должностными лицами всех уровней...»

(...) «Заявление, адресованное Народному Адвокату, может быть подано не позднее одного года со дня предполагаемого нарушения прав или свобод заявителя или со дня, когда заявителю стало известно о предполагаемом нарушении. (...) Заявления подаются лично или посредством почты, факса, электронной почты или иного средства связи. Заявление может быть подано от имени лица, ущемленного в правах, его представителем, неправительственными профсоюзами и другими представительными организациями<sup>78</sup>.

Народному адвокату в его деятельности может помогать персонал, состоящий из государственных служащих, объединенных в Офис Народного Адвоката. Он располагает множеством рычагов, преимущественно рекомендательного характера, которые в состоянии разрешить конфликт в упрощенной и даже особой манере, акцентируя внимание на примирении сторон. Данный факт является полезным в контексте, когда он предоставляет сторонам процесса возможность избежать продолжительных процессов в суде, а также затрат, как человеческих, так и финансовых.

Положения ч. (2) статьи 53 Конституции устанавливают материальную ответственность государства за нанесенный ущерб посредством судебных ошибок в уголовных процессах. Так, соответствующий текст отмечает, что государство, согласно закону, несет материальную ответственность за ущерб, причиненный ошибками, допущенными в уголовных процессах следственными органами и судами.

Исходя из этого, отметим следующие моменты:

- в первую очередь, соответствующая обязанность принадлежит государству, исходя из идеи правового государства, в рамках которого права человека и справедливость является высшими ценностями, гарантированными Конституцией (ч. (3) статьи 1);
- во-вторых, ЕКПЧ (в статье 3 Протокола 7) и Международный пакт о гражданских и политических правах (в п. 6 статьи 14) предусматривают возможность и необходимость предоставления возмещения за нанесенный ущерб вследствие допущенных ошибок в уголовных процессах, обязуя государство отвечать материально за такого рода ущерб;
- в третьих, конституционный текст специально предусматривает, что государство несет материальную ответственность в соответствии с законом.

<sup>78</sup> Закон о Народном Адвокате (омбудсмене). Статья 19. // МО 110-114/278, 09.05.2014 года.

Так, 25 февраля 1998 года Парламент Республики Молдова принял Закон о порядке возмещения ущерба, причиненного незаконными действиями органов уголовного преследования, прокуратуры и судебных инстанций.

«Судебное решение о возмещении ущерба, причиненного незаконными действиями органов уголовного преследования, прокуратуры и судебных инстанций, вступивших в законную силу, исполняются в порядке, установленном действующим законодательством. Судебная инстанция по долгу службы представляет исполнительный лист на основе судебного решения, подлежащего отмене, для исполнения Министерством юстиции и информирует стороны об этом факте. По ходатайству Министерства юстиции кредитор представляет в пятидневный срок банковские реквизиты, необходимые для выполнения исполнительного листа. Исполнительный лист, выданный на основе решения, подлежащего отмене, может быть представлен для исполнения Министерству юстиции и кредиторам, с приложением необходимых банковских реквизитов, в целях осуществления операции трансфера.

В 10-дневный срок со дня представления исполнительного листа, выданного на основе судебного решения, подлежащего отмене, Министерство юстиции ремитирует Министерству финансов исполнительный лист вместе с судебными решениями, изданными по соответствующему делу, а также банковские реквизиты кредиторов.

Исполнительный лист выполняется Министерством финансов в соответствии с процедурой и сроками, установленными Законом о бюджетной системе и бюджетном процессе»<sup>79</sup>.

В этом контексте возмещение ущерба будет получено из государственного бюджета, местного бюджета или из бюджета учреждения, применившего административный штраф. В данном случае против субъектов государства, допустивших нарушение прав и свобод человека, могут быть возбуждены иски не только с целью возмещения материального ущерба, но и для инициирования возможного уголовного преследования.

Таким образом, «Министерство юстиции или, в определенных обстоятельствах, органы местного публичного управления после возмещения из соответствующего бюджета ущерба, причиненного незаконными действиями органов уголовного преследования, прокуратуры или судебных инстанций, обращаются в Генеральную прокуратуру в целях установления, могут ли действия или бездействия должностного или иного лица (лиц), причинившего материальный и моральный ущерб, быть квалифицированы как преступление. Суммы, полученные в результате регрессного иска, вносятся в государственный бюджет или, по обстоятельствам, в бюджет соответствующего органа местного публичного управления. Если в отношении должностного лица (лиц), которое своими неза-

---

<sup>79</sup> Статья 13 (1) Закона о порядке возмещения ущерба, причиненного незаконными действиями органов уголовного преследования, прокуратуры и судебных инстанций № 1545 от 25.02.1998 года, статья 20//МО 50-51/359, 04.06.1998 года (Статья 13 (1) внесена законом № 96 от 03.05.2012 года, который вступил в силу 06.10.2012 года.

конными действиями причинило ущерб, возбуждено уголовное дело, государство в лице Министерства юстиции или орган местного публичного управления вправе выступить в качестве гражданского истца в уголовном процессе<sup>80</sup>.

## 1.7 | Право на гражданство

Связь между государством и его населением, независимо от национальной принадлежности, стоит во главе основных прав и свобод гражданина, равно как и во главе основных обязанностей граждан в отношении государства. Гражданство как основа правового статуса человека в государстве является объектом одного из самых важных прав человека, предоставляющего ему возможность реализации в полной мере своих прав и свобод во всей их полноте и участия в управлении публичными проблемами.

В статье 17 Конституции Республики Молдова изложены положения, в соответствии с которыми:

- (1) Гражданство Республики Молдова приобретается, сохраняется или утрачивается в соответствии с условиями, предусмотренными органическим законом.
- (2) Никто не может быть произвольно лишен гражданства или права изменить его.

Защита граждан Республики Молдова — это конституционная гарантия, предоставленная статьей 18, согласно которой:

- (1) Граждане Республики Молдова пользуются защитой государства как внутри страны, так и за ее пределами.
- (2) Граждане Республики Молдова не могут быть выданы другому государству или высланы из страны

Кроме граждан государства, его население включает также иностранных граждан и лиц без гражданства, чей правовой статус регулируется положениями статьи 19 Конституции РМ, согласно которой:

- (1) Иностранцы граждане и лица без гражданства имеют те же права и обязанности, что и граждане Республики Молдова, с изъятиями, установленными законом.
- (2) Иностранцы граждане и лица без гражданства могут быть выданы другому государству только на основании международного соглашения. На условиях взаимности или по решению судебной инстанции.
- (3) Право убежища предоставляется и изымается в соответствии с законом и с соблюдением международных договоров, одной из сторон которых является Республика Молдова.

<sup>80</sup> Закон о порядке возмещения ущерба, причиненного незаконными действиями органов уголовного преследования, прокуратуры и судебных инстанций №1545 от 25.02.1998 года. Статья 20. // МО 50-51/359, 04.06.1998 года.

Конституция Республики Молдова, а также национальное законодательство в целом приведены в соответствие с международным правом. Так, например, положения статьи 15 Всеобщей декларации прав человека<sup>81</sup>, принятой 10 декабря 1948 года, отмечают следующее:

- «1. Каждый человек имеет право на гражданство.
2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство».

Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод<sup>82</sup> в статье 3 Протокола № 4 предусматривает:

«Никто не может быть выслан путем индивидуальных или коллективных мер с территории государства, гражданином которого он является» и «Никто не может быть лишен права на въезд на территорию государства, гражданином которого он является».

6 ноября 1997 года в Страсбурге была принята Европейская конвенция о гражданстве<sup>83</sup>, вступившая в силу для Республики Молдова с 1 марта 2000 года. Являясь общеевропейским специализированным нормативным актом, данная Конвенция устанавливает принципы и правила, относящиеся к вопросам гражданства для физических лиц, а также правила, определяющие военные обязанности в случае обладания множественным гражданством. Статья 2 данной Конвенции определяет, что «гражданство означает правовую связь между отдельными лицами и государством без указания этнического происхождения этого лица», а «множественное гражданство означает наличие у одного и того же лица одновременно гражданства двух или более государств».

Согласно положениям статьи 3 установлена компетенция государств — членов Совета Европы в области гражданства. Таким образом, «каждое государство определяет в соответствии со своим законодательством, кто вправе являться его гражданами», «это законодательство признается другими государствами, если оно соответствует применимым международным конвенциям, международному обычному праву и общепризнанным правовым принципам в отношении гражданства». Внутренние нормы о гражданстве каждого государства-участника должны соответствовать принципам, регулируемым статьей 4, согласно которым:

- a) каждый человек имеет право на гражданство;
- b) следует избегать отсутствия гражданства;
- c) никто не может быть произвольно лишен своего гражданства;
- d) ни вступление в брак, ни расторжение брака между гражданином государства-участника и иностранцем, ни изменение гражданства одним из

<sup>81</sup> *Tratate internaționale*, 2001, volumul 26, p. 190. [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/declhr.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/declhr.shtml)

<sup>82</sup> <http://www.echr.ru/documents/doc/2440803/2440803.htm>

Постановление Парламента Республики Молдова о ратификации Конвенции о защите прав человека и основных свобод, а также дополнительных Протоколов к данной Конвенции № 12.98.

<sup>83</sup> Постановление Парламента Республики Молдова о ратификации Европейской конвенции о гражданстве №621 от 14.10.1999 года.

супругов во время пребывания в браке не влекут за собой автоматически последствий для гражданства другого супруга.

Статья 5 Конвенции предусматривает недопущение дискриминации в данной области и устанавливает в пункте 2, что «каждое государство-участник руководствуется принципом недискриминации между своими гражданами, будь то граждане по рождению или лица, приобретшие свое гражданство в последующий период».

Положениями статей 6, 7, 8 регулируются процедуры приобретения гражданства и наоборот — процедуры утраты гражданства *ex lege* (по закону) или по инициативе государства-участника, а также утраты гражданства по инициативе лица, восстановления гражданства и т. д.

В отношении международной нормативной базы необходимо отметить, что и в Международной конвенции о правах ребенка<sup>84</sup>, принятой 20 ноября 1989 года в Нью-Йорке, в статье 7 (1) отдельно оговаривается, что «Ребенок регистрируется сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства...», а в статье 8 (1) указано, что «Государства-участники обязуются уважать права ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства».

Основа правовых отношений, связанная с гражданством Республики Молдова, регулируется Законом о гражданстве Республики Молдова № 1024 от 02.06.2000<sup>85</sup>.

В соответствии с положениями статьи 3 данного закона, «гражданство Республики Молдова определяет постоянную политико-правовую связь между физическим лицом и Республикой Молдова, порождающую взаимные права и обязанности». Важным и наиболее приоритетным фактом является тот факт, что «гражданство Республики Молдова сохраняется как на территории Республики Молдова, так и на территории других государств, а также на территории, на которой не осуществляется суверенитет ни одного государства».

Статья 6 указанного документа гласит: «(1) Граждане Республики Молдова равны перед законом и публичными властями, обладают в равной степени всеми социально-экономическими и политическими правами, провозглашенными и гарантируемыми Конституцией и другими законами, международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

(2) Только граждане Республики Молдова вправе избирать и быть избранными, занимать государственные должности, что подразумевает осуществление публичной власти. А также участвовать в референдумах, в порядке установленном законом. Правовой статус иностранных граждан и лиц без гражданства устанавливается законом и международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова»<sup>86</sup>.

<sup>84</sup> *Tratatele internaționale*, 1998, volumul 1, p. 51.

<sup>85</sup> Закон о гражданстве Республики Молдова № 1024 от 02.06.2000 года. // МО № 98-101/709, 10.08.2000.

<sup>86</sup> Там же. Статья 6.

Статья 10 (О приобретения гражданства):

(1) Гражданство Республики Молдова приобретается:

- a) по рождению;
- b) вследствие признания;
- c) вследствие усыновления;
- d) путем восстановления в гражданстве;
- e) в порядке натурализации.

(2) Гражданство Республики Молдова может быть приобретено и по основаниям, предусмотренным международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Решение вопросов о гражданстве входит в компетенцию главы государства — президента Республики Молдова<sup>87</sup>, который издает указы по предоставлению гражданства, восстановлению, лишению гражданства и выходу из гражданства Республики Молдова, а в случае отказа в предоставлении гражданства — направляет заявителю аргументированный ответ.

Порядок составления документов, необходимых для предоставления, восстановления, лишения гражданства и выхода из гражданства Республики Молдова, предусмотрен Положением о процедуре приобретения и утраты гражданства Республики Молдова<sup>88</sup>.

Министерство информационного развития и подведомственные ему органы принимают от лиц, законно и постоянно проживающих на территории Республики Молдова, заявления по вопросам приобретения и восстановления гражданства, собирают данные о заявителе, составляют обоснованное заключение и вместе с заключениями Министерства внутренних дел и Службы информации и безопасности представляют всю информацию президенту Республики Молдова для принятия им решения<sup>89</sup>.

Заявления от лиц, законно и постоянно проживающих за рубежом, принимаются Министерством иностранных дел и европейской интеграции, дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями Республики Молдова.

Для предварительного рассмотрения вопросов о гражданстве Республики Молдова при президенте Республики Молдова функционирует Комиссия по вопросам гражданства и предоставления политического убежища, порядок организации и деятельность которой установлены в Положении, утвержденном президентом Республики Молдова<sup>90</sup>. В компетенцию данной Комиссии входит рассмотрение следующих материалов: о предоставлении гражданства Республики

<sup>87</sup> Конституция Республики Молдова. Статья 88 (с). Закон о гражданстве Республики Молдова № 1024 от 02.06.2000 г. Статья 27.

<sup>88</sup> Положение утверждено Постановлением Правительства № 197 от 12 марта 2001. // МО № 31-34/232 от 22.03.2001 г.

<sup>89</sup> Закон о гражданстве Республики Молдова № 1024 от 02.06.2000 г. Статья 28.

<sup>90</sup> Указ об утверждении состава Комиссии по вопросам гражданства и предоставления политического убежища при Президенте Республики Молдова, № 694-П от 28.07.1998 г. А также Закон о гражданстве Республики Молдова № 1024-XIV от 02.06.2000. Статья 31.

Молдова, о выходе из гражданства Республики Молдова; о реинтегрировании в гражданство Республики Молдова; о лишении гражданства; о предоставлении политического убежища и о петициях граждан по вопросам гражданства. Закон о правовом статусе иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Молдова<sup>91</sup> устанавливает, что иностранные граждане и лица без гражданства обладают теми же правами и обязанностями, как и граждане Республики Молдова, за исключением тех, которые установлены законом. В соответствии с положениями отмеченного закона, иностранные граждане и лица без гражданства не обладают правом избирать и быть избранными в законодательные, исполнительные и другие выборные органы, а также не могут участвовать в референдуме, не могут быть членами партии и других общественно-политических организаций; не проходят воинскую службу в вооруженных силах Республики Молдова<sup>92</sup>.

Закон об интегрировании иностранцев в Республику Молдова<sup>93</sup> регламентирует процесс и порядок способствования интегрированию иностранцев в Республику Молдова и обуславливает совершенствование действующей нормативной базы для приведения в соответствие с положениями данного закона. Приобретение гражданства Республики Молдова является финальным этапом процесса интегрирования, предполагающего достижения определенного уровня социальной адаптации иностранца и принятия на себя специфических ценностей и культур молдавского общества.

Гражданство Республики Молдова может быть предоставлено по их заявлению иностранцам, законно и постоянно проживающих на территории Республики Молдова, лицам со статусом лица без гражданства, беженцам и бенефициариям политического убежища в условиях, установленных Положениями статьи 17 Закона о гражданстве Республики Молдова.

## 1.8 | Право на свободу передвижения

Свобода передвижения — это одно из основных прав каждого человека, выражающее его предпочтение независимо решать вопрос о месте и стране, в которой он желает проживать, находясь под защитой Конституции Республики Молдова, в соответствии со статьей 27.

Право на свободу передвижения, прописанное в основном законе страны, специально устанавливает следующее:

«(1) Право на свободу передвижения по стране является гарантированным.

<sup>91</sup> Статья 5 Закона о правовом статусе иностранных граждан и лиц без гражданства № 275 от 10 ноября 1994 года // МО 20/234, 29.12.1994 года.

<sup>92</sup> Там же. Статьи 19 и 20.

<sup>93</sup> Закон об интегрировании иностранцев в Республику Молдова № 274 от 27.12.2011. // МО 48/144, 13.03.2012 года.

(2) Каждому гражданину Республики Молдова обеспечивается право поселяться или пребывать в любом населенном пункте страны, выезжать из страны, эмигрировать из нее и возвращаться в нее».

Право на свободу передвижения защищено также статьей 2 Протокола № 4 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, согласно которой:

- «1. Каждый, кто на законных основаниях находится на территории какого-либо государства, имеет в пределах этой территории право на свободу передвижения и свободу выбора места жительства.
2. Каждый свободен покинуть любую страну, включая свою собственную.
3. Пользование этими правами не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности или общественного спокойствия, для поддержания общественного порядка, предотвращения преступлений, охраны здоровья или нравственности или для защиты прав и свобод других лиц.
4. Права, признанные в пункте 1, могут также, в определенных районах, подлежать ограничениям, вводимым в соответствии с законом и обоснованными общественными интересами в демократическом обществе».

Статья 12 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривает:

- «1. Каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит, в пределах этой территории, право на свободное передвижение и свобода выбора места жительства.
2. Каждый человек имеет право покинуть любую страну, включая свою собственную
3. Упомянутые выше права не могут быть объектам никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признаваемыми в настоящем Пакте другими правами.
4. Никто не может быть произвольно лишен права на въезд в свою собственную страну».

Соответствующие положения содержатся и в статье 1 Всеобщей декларации прав человека.

Европейская конвенция включает два аспекта относительно применения статьи 2 Протокола № 4 ЕКПЧ. В первую очередь, эта статья гарантирует право свободного передвижения по территории и установления места жительства на этой территории при условии, что данное лицо находится на законном основании на данной территории. Таким образом, указанная статья не признает права въезда на территорию какого-либо государства или получения подтверждения незаконного пребывания. Во-вторых, этой же статьей предусмотрено право любого человека (лица) покинуть любую страну, в том числе и свою собственную.

Конституционные положения статьи 27 регулируют оба аспекта права на свободу передвижения: внутренний аспект — свобода передвижения и установления места жительства в стране; и внешний аспект — право свободного выезда из страны и возвращения на ее территорию.

Гарантии права на свободное передвижение содержатся также в национальной нормативной базе, устанавливая процедуры и критерии, непосредственно связанные с осуществлением этого права. Среди таких актов следует отметить: Закон о выезде из Республики Молдова и въезде в Республику Молдова № 269 от 09.11.94, гарантирующий гражданам Республики Молдова, иностранным гражданам и лицам без гражданства право на выезд из Республики Молдова и въезд в Республику Молдова, а также устанавливающий временные ограничения на это право и порядок выдачи документов о выезде и въезде и решения споров о выдаче этих документов.

Закон о государственной границе Республики Молдова<sup>94</sup> определяет систему контроля за государственной границей, режимы государственной границы, пограничные зоны, пункты перехода государственной границы для обеспечения безопасности государственной границы на воде и воздушном пространстве.

Решение о переходе лицами государственной границы принимают сотрудники пограничной полиции. Любые меры, предпринятые во время контроля при переходе границы, соответствуют целям, которые она расследует. Контроль при переходе границы осуществляется в соответствии с полным соблюдением человеческого достоинства без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, национального или этнического происхождения, языка, пола, религии, политических или иных убеждений, социального происхождения или имущественного положения.

В соответствии с положением Закона о правовом положении иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Молдова<sup>95</sup>, иностранные граждане и лица без гражданства имеют право передвигаться по территории Республики Молдова и выбирать место жительства в порядке, установленном законом. Одновременно закон гласит, что в случае, если иностранное государство устанавливает ограничение прав и свобод для граждан Республики Молдова, Правительство РМ может предпринять ответные ограничения для граждан данного государства.

Удостоверяющие личность документы национальной паспортной системы предусмотрены в Законе об удостоверяющих личность документах национальной паспортной системы № 273 от 09.11.1994 года<sup>96</sup>, а Положение<sup>97</sup>, утвержденное

<sup>94</sup> Закон о государственной границе Республики Молдова № 215 от 04.11.2011 года. // МО 76-80/243, 20.04.2012 года.

<sup>95</sup> Статья 16 Закона о правовом статусе иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Молдова № 275 от 10.11.1994 года. // МО 20/234 от 29.12.1994 года.

<sup>96</sup> Статья 1 Закона об удостоверяющих личность документах национальной паспортной системы № 273 от 09.11.1994 года. // МО 9/89 от 09.02.1995 года.

<sup>97</sup> Постановление Правительства об утверждении положения о выдаче документов, удостоверяющих личность, и об учете граждан Республики Молдова № 125 от 18.02.2013 года.

Постановлением правительства № 125 от 18.02.2013 года является нормативной базой, которая обеспечивает реализацию правовых отношений между физическими лицами, юридическими лицами и государственными учреждениями при выдаче удостоверяющих личность документов, при учете по месту жительства или по месту нахождения, при определении места жительства за границей жителей Республики Молдова и при репатриации граждан Республики Молдова.

Жители Республики Молдова вправе свободно устанавливать или менять свое место жительства или место нахождения, за исключением случаев, прямо предусмотренных законодательством. Учет по месту жительства или по месту нахождения является составной частью единой интегрированной системы учета и обновления данных в рамках Государственного регистра населения или, по необходимости, посредством мануальной картотеки по учету лиц. Лица не могут одновременно иметь более одного места жительства и/или нахождения. В случае владения несколькими жилыми помещениями лицо вправе установить место жительства или место проживания в любом из них.

Компетентными органами, осуществляющими регистрацию по месту жительства или по месту нахождения и снятия с регистрационного учета являются: для граждан Республики Молдова — подразделение ГП «ЦГИР» «Registru»; для иностранцев — Бюро по миграции и беженцам.

Подразделения ГП «ЦГИР» «Registru» и Бюро по Миграции и Беженцам обязаны проинформировать в течение 48 часов, за исключением выходных и праздничных нерабочих дней, примэрии в пределах территориальной компетенции об обновлении информации, в частности, населения по месту жительства или по месту нахождения.

Примэрии обеспечивают учет жителей в пределах компетенции посредством, домовый книги, которая обновляется на основании уведомлений, полученных от подразделения ГП «ЦГИР» «Registru» и Бюро по миграции и беженцам.<sup>98</sup>

Конституционный суд в своем Постановлении<sup>99</sup> установил, что существование института «прописки» в законодательстве Республики Молдова, его использование в социальных отношениях противоречит конституционным нормам и принципам (статья 27 и статья 54<sup>100</sup>), являясь препятствием в осуществлении прав граждан Республики Молдова на свободное передвижение.

Одновременно Конституционный суд не оспаривает необходимость регистраций и учета населения в государстве. В то же время, Конституционный суд отметил, что их форма и методы не должны противоречить положениям части (2) статьи 27 Конституции.

<sup>98</sup> Раздел VII. Учет по месту жительства и месту нахождения в Республике Молдова. Постановление Правительства об утверждении Положения о выдаче документов, удостоверяющих личность и об учете граждан Республики Молдова № 125 от 18.02.2013 года.

<sup>99</sup> Положение о порядке оформления и выдачи удостоверяющих личность документов национальной паспортной системы № 16 от 19.05.1997 года.

<sup>100</sup> Статья 54 Конституции Республики Молдова (Ограничение осуществления прав и свобод).

Учитывая вышеизложенное Конституционным судом, необходимо сделать вывод, что прописка не может быть изложена в качестве осуществления права, однако она необходима для учета лиц.

Начиная с 28 апреля 2014 года либерализован визовый режим для граждан Республики Молдова путем изменения Регламента ЕС № 539/2001 об отмене обязательного получения виз для краткосрочных поездок в Шенгенскую зону для граждан Республики Молдова, обладающих биометрическими паспортами.

Это стало возможным благодаря внедрению условий Плана действий о либерализации визового режима, представленного Республике Молдова 24 января 2011 года в рамках диалога РМ – ЕС о либерализации визового режима (начато 15 июля 2010 года).

### 1.9 | **Право частной собственности и ее охрана**

Собственность — это экономическая категория, отражающая отношения между людьми в производственном процессе и распределении материальных благ. Являясь одним из необходимых компонентов человеческого общества, собственность и ее охрана нашли свое отражение во многих международных и национальных нормативных актах.

Всеобщая декларация прав человека провозгласила в статье 17, что «каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества».

Данное право не нашло намерено свое отражение в других международных пактах ООН 1966 года: Пакт об экономических, социальных и культурных правах и Пакт о гражданских и политических правах. Тем не менее, в декларативной формулировке статья 47 Международного пакта о гражданских и политических правах ООН постановляет, что «ничто в этом Пакте не должно толковаться как ущемление неотъемлемого права всех народов обладать и пользоваться в полной мере своими естественными богатствами и ресурсами».

Следует также отметить, что «право на владение имуществом как единолично, так и совместно с другими» признано в подпункте V пункта d) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм собственности.

Дополнительный Протокол к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод в первой своей статье регулирует охрану права собственности в международной системе по защите прав человека: «Каждое физическое или юридическое лицо имеет право на уважение своей собственности. Никто не может быть лишен своего имущества иначе как в интересах общества и на условиях, предусмотренных законом и общими принципами международного права»<sup>101</sup>.

<sup>101</sup> Дополнительный Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод. Статья 1 (2): Предыдущие положения не умаляют права государства обеспечивать выполнение таких законов, какие ему представляются необходимыми для осуществления контроля за использованием собственности в соответствии с общими интересами или для обеспечения уплаты налогов или других сборов или штрафов.

Конституция Республики Молдова содержит ряд положений, раскрывающих экономическое, социальное и юридическое содержание собственности.

#### *Статья 9*

##### *Основные принципы собственности*

- 1) Собственность может быть публичной и частной. Она состоит из материальных и интеллектуальных ценностей.
- (2) Собственность не может быть использована в ущерб правам, свободам и достоинству человека.
- (3) Рынок, свободная экономическая инициатива, добросовестная конкуренция являются основополагающими факторами экономики.

#### *Статья 46*

##### *Право частной собственности и ее охрана*

- (1) Право частной собственности, а также долговые обязательства, взятые на себя государством, гарантируются.
- (2) Никто не может быть лишен своего имущества иначе как в случае, установленном законом об общественной необходимости при условии справедливого и предварительного возмещения.
- (3) Законно добытое имущество не может быть конфисковано. Законность добытого подразумевается.
- (4) Имущество, предназначенное, использованное для совершения преступлений или правонарушений либо добытое в результате совершения преступлений или правонарушений, может быть конфисковано только в соответствии с законом.
- (5) Право частной собственности обязывает к соблюдению требований защиты окружающей среды и обеспечению добрососедства, а также к соблюдению других требований, которые согласно закону возлагаются на собственника.
- (6) Право наследования частной собственности гарантируется.

#### *Статья 127*

##### *Собственность*

- (1) Государство охраняет собственность.
- (2) Государство гарантирует собственнику реализацию права собственности во всех формах, не вступающих в противоречие с интересами общества.
- (3) Публичная собственность принадлежит государству или административно-территориальным единицам.
- (4) Все богатства недр, воздушное пространство, воды и леса, используемые в общественных интересах, природные ресурсы экономической зоны и континентального шельфа, пути сообщения, а также другие богатства, определенные законом, являются объектами исключительно публичной собственности.

*Статья 128**Собственность иностранных граждан и лиц без гражданства*

(1) В Республике Молдова охраняется собственность других государств, международных организаций, иностранных граждан и лиц без гражданства

(2) Порядок и условия осуществления права собственности иностранными физическими и юридическими лицами, а также лицами без гражданства на территории Республики Молдова регулируются законом.

В статье 9 Конституция закрепляет основные принципы о собственности, отмечая, что она является публичной и частной, а в содержании статьи 127 более детально описаны законные аспекты публичной собственности и участие государства в управлении собственностью. В публичную собственность входит имущество Республики Молдова на правах владения, использования и управления (распоряжения). Часть (4) статьи 127 Конституции устанавливает имущество, которое является объектом исключительной собственности, а именно: все богатство недр, воздушное пространство, воды и леса, используемые в общественных интересах, природные ресурсы экономической зоны и континентального шельфа, пути сообщения, а также другие богатства определенные законом.

Публичная собственность представлена двух видов:

- государственная собственность, объектами которой являются: земля, почва, леса, другие природные ресурсы; имущество органов публичного управления, культурные и исторические ценности; государственные бюджетные средства, имущество государственных предприятий;
- собственность административно-территориальных единиц, объектами которой являются: имущество, принадлежащее местным органам власти, местные бюджетные средства, жилищное и коммунальное хозяйство и жилой фонд местных органов и т. д.

В публичную область государства или административно-территориальных единиц входит имущество, определенное по закону, а также имущество, которое по своей природе является публичным или используется публично. Публичный интерес предполагает, что данное имущество относится к публичной службе или к любой деятельности, которая удовлетворяет нужды сообщества, не предлагая непосредственный доступ его к использованию имущества в соответствии с отмеченным назначением. Любые богатства недр, воздушное пространство, воды и леса, использованные в общественных интересах, природные ресурсы экономической зоны континентального плато, пути сообщения, а также другое имущество, установленное законом, является исключительным объектом публичной собственности.

Свойства публичного права собственности (владение, пользование, распоряжение) осуществляется по-разному, в зависимости от своего владельца, право публичной собственности должно осуществляться в общих интересах, в интересах всего народа — национальный интерес — или ограниченной группы жителей из конкретного сообщества — местные интересы.

Среди основных полномочий правительства в области экономики следует отметить тот факт, что оно осуществляет по поручению Парламента РМ, функции собственника государственного имущества, создает необходимые условия для развития всех форм собственности, а также регулирует, используя экономические и правовые средства, деятельность всех экономических отраслей экономики и субъектов собственности на территории Республики Молдова<sup>102</sup>.

Исходя из того, что положения статьи 9 и статьи 127 Конституции Республики Молдова нашли свое отражение и в Законе об органах местного публичного управления, важно отметить тот факт, что статья 4 указанного Закона устанавливает, что административно-территориальные единицы являются юридическими лицами публичного права и обладают, в соответствии с Законом, имуществом, отличающимся от государства и других административно-территориальных единиц.

Таким образом, субъектами права публичной собственности административно-территориальных единиц являются: органы публичного управления села, коммуны, города, муниципия, района, автономно-территориального объединения Гагаузия, которые осуществляют это право во имя сообщества из соответствующей административно-территориальной единицы<sup>103</sup>. Регулирование полномочий субъектов в отмеченном докладе, обладающими правом собственности, содержится в Законе о местной публичной администрации<sup>104</sup>.

Конституция Республики Молдова специально устанавливает в статье 46 право частной собственности и ее охрану. Высший закон государства не называет владельца частной собственности, так как она может принадлежать любому субъекту прав: это могут быть граждане Республики Молдова, иностранные граждане, лица без гражданства, юридические лица, в том числе публичные органы и государство. В качестве объекта частная собственность может иметь любое имущество, за исключением того, которое может быть лишь частной собственностью.

Определения права частной собственности и имущества, которые его составляют, регулируются Гражданским кодексом, Законом о землях, находящихся в публичной собственности, и их разграничение № 91- XVI от 05.04.2007 года, Законом об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлением № 121 – XVI от 04.05.2007 года. В соответствии с отмеченными законами, имущество является частью частной сферы, если Законом не предусмотрено иное.

Частная собственность может иметь в качестве объекта любое имущество, за исключением имущества, которое может быть лишь исключительно публичной собственностью. Имущество, являющееся частной собственностью, находится в гражданском обороте и может быть отчуждено, а в некоторых случаях,

<sup>102</sup> Статья 12 (1), (2) Закона о Правительстве № 64 от 31.05.1990 года.

<sup>103</sup> Статья 4 (1) Закона о публичной собственности административно-территориальной единицы.

<sup>104</sup> Закон местной публичной администрации. См. главу «Право на подачу петиций».

в соответствии с законом, частная собственность может стать объектом экспроприации.

В отношении к собственности государство имеет двойную позицию, являясь одновременно не только субъектом права частной собственности, но и обладателем данного права и публичной власти. Конституция, посредством гарантий, препятствует государству воспользоваться своими полномочиями публичной власти, когда появляется в качестве владельца частной собственности, в условиях равенства с другими обладателями данного права.

В целях гарантирования права собственности Конституция устанавливает в части (2) статьи 46, что «никто не может быть лишен своего имущества иначе как в случае, установленном законом общественной необходимости при условии справедливого и предварительного возмещения». Таким образом, в содержание конституционной гарантии право собственности включено обязательное условие возмещения за лишение имущества и специально указываются условия возмещения. Эти положения нашли свое развитие и в Законе об экспроприации для общественно-полезных целей № 488 – XIV от 08.07.1988 года, который дает определение понятию и объекту экспроприации, меры, предшествующие экспроприации, юридические процедуры по экспроприации, право экспроприруемого лица.

Очень важным элементом гарантирования права собственности является запрещение конфискации законно добытого имущества. В целях недопущения злоупотреблений и освобождения собственника от задачи доказательства законного происхождения своего имущества. Конституция специально предусматривает, что законно добытое имущество не может быть конфисковано, а законность добытого подразумевается. Презумпция законно добытого имущества устанавливает общую защиту, которая применяется в отношении всех лиц, в том числе (в равной степени и в том же объеме) государственных служащих и других работников, получающих заработную плату из государственного бюджета<sup>105</sup>. Однако общепризнан тот факт, что под защитой находится лишь законно добытое имущество, без нарушения законных норм и прав других лиц. В отношении имущества незаконного происхождения может применяться санкция конфискации.

Следует отметить, что право собственности имеет комплексное содержание — права и обязанности. В этом смысле право собственности обязывает соблюдение определенных требований, к которым относится охрана окружающей среды и обеспечение добрососедских отношений, а также соблюдение других задач, которые, в соответствии с законом, ложатся на собственника. Что касается данной проблемы, то следует соблюдать несколько правил: преимущество права собственности должно быть больше, чем недостаток происходящий при осуществлении задач, навязанных собственности и собственнику; при осуществлении данных задач должен соблюдаться принцип пропорциональности, то есть

<sup>105</sup> Постановление Конституционного суда № 21 от 20.10.2011 года о толковании статьи 46 (3) Конституции РМ.

задачи, которые обременяют собственность и должны быть пропорциональны ситуации, которые их определяют.

Гарантия и защита прав частной собственности не были бы полными, если бы не была обеспечена преемственность качества собственника преемниками бывшего собственника. Таким образом, право на наследство является естественным следствием права на наследство, поэтому право на наследство частной собственности гарантировано. Наследство имеет комплексный характер, так как предполагает и принятие на себя, при определенных условиях, обязательств умершего лица, а также приобретение других его прав для обеспечения преемственности их исполнения. Однако существенным является приобретение преемниками качества собственника имущества, которое было в собственности умершего лица. Гарантирование права собственности обеспечивается и тем фактом, что в соответствии с положениями п. 1 ч. (3) статьи 72 Конституции РМ общий правовой режим наследства должен быть гарантирован органическим законом.

Аспект права частной собственности и его защита регулируются Семейным кодексом, Уголовным кодексом, Исполнительным кодексом, Законом о местном публичном управлении № 436 от 28.12.2006 года, Законом о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523 – XIV от 16.07.1999 года, Законом об административной децентрализации № 435 – XVI от 28.12.2006 года, Законом о местных публичных финансах № 397 от 16.10.2003 года, Законом о реабилитации жертв политических репрессий № 1225 – XII от 08.12.1992 года, Законом об индексации денежных вкладов граждан в Сберегательном банке № 1530 – XV от 12.12.2002 года, Законом о приватизации жилищного фонда № 1324 – XII от 10.03.1993 года, Законом о кондоминиуме в жилищном фонде № 913 от 30.05.2000 года, Законом о реквизиции имущества и выполнении трудовой обязанности в интересах общества № 1384 – XV от 11.10.2002 года, Законом о Правительстве № 64 от 31.05.1990 года, Законом о правовом положении иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Молдова № 275 от 10.11.1994 года и ряд других документов.

Существенным является тот факт, что при рассмотрении международной и национальной законодательной базы первое, что следует учесть — это чрезмерно широкое толкование концепции собственности или имущества. В этом контексте статья 1 Протокола № 1 ЕКПЧ включает ряд видов экономического имущества: движимое и недвижимое имущество; личное имущество или общее имущество, такие как акции, патент, право на пенсию, право земельного собственника на аренду, экономическое имущество, связанное с управлением дел; право на осуществление профессии, законное требование и т. д.<sup>106</sup>.

В своей судебной практике ЕСПЧ выделил несколько аспектов права частной собственности:

---

<sup>106</sup> Monica Carss-Frisk, Dreptul de proprietate. Ghid privind punerea în aplicare a art.1 al Protocolului nr.1 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului, f/a, f/1.

- а) право собственности не является абсолютным, в том смысле, что оно может быть подвержено экспроприации для общественной необходимости;
- б) ссылаясь на имущество, текст Конвенции указывает на право собственности в широком смысле, а не только с смысле гражданского права;
- с) должно существовать равновесие между требованиями общего интереса и необходимостью соблюдать имущество лица;
- д) общественная необходимость оценивается сквозь призму законодательства государства. Однако это должно иметь разумную основу.

Феномен приватизации также породил новый подход к концепции о частной собственности в Республике Молдова. В частности, в деле *Bramelid и Malmstrom против Швеции* (1982) Европейская комиссия по правам человека рассмотрела комплексную природу акций, составляющих сертификаты, которые предоставляют владельцу право собственности на экономическое общество вместе с прилегающими правами — факт, порождающий косвенное долговое обязательство в отношении имущества компании. Вследствие этого Комиссия постановила, что «бесспорно акции являются экономическими ценностями и являются имуществом»<sup>107</sup>.

В делах против Республики Молдова Суд констатировал нарушения права, гарантированного статьей 1 Протокола № 1 к ЕКПЧ по следующим мотивам: неисполнение или исполнение с запозданием постановлений суда; отмена с нарушением регламента постановлений суда; незаконное воспрепятствование истцу воспользоваться своими лицензиями или аннулирование лицензий; не предоставление законной лицензии; лишение собственности вследствие аннулирования приватизации по мотивам, не зависящим от истца.

#### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело MEGADAT.COM SRL против Молдовы, решение от 08 июля 2008 года.*

*Дело Чеботарь и другие против Молдовы, решение от 27 апреля 2009 года.*

*Дело Еуджени Дука и Дойны Дука против Молдовы, решение от 14 сентября 2009 года.*

*Дело Олару и другие против Молдовы, решение от 28 октября 2009 года.*

*Дело IPTEN S.A. и другие против Молдовы, решение от 24 февраля 2010 года.*

*Дело Федотов против Молдовы, решение от 15 марта 2010 года.*

*Дело «Dragostea copiilor-Petrovsi-Nagorii» против Молдовы, решение от 13 сентября 2011 года.*

*Дело Вартик и другие против Молдовы, решение от 20 сентября 2011 года.*

*Дело Agurdino SRL против Молдовы, решение от 27 декабря 2011 года.*

*Дело Bercut SRL против Молдовы, решение от 6 марта 2012 года.*

*Дело Banca Internațională de Investiții și Dezvoltare MB S.A. против Молдовы, решение от 12 октября 2011 года.*

<sup>107</sup> Там же.

### 1.10 | Интимная, семейная и частная жизнь

В целях гарантирования уважения к человеку и для обеспечения его защиты в Конституцию внесли статью 28 в следующей редакции:

*Интимная, семейная и частная жизнь*

«Государство уважает и охраняет интимную, семейную и частную жизнь».

Под положения данной статьи попадают все лица, находящиеся под юрисдикцией государства, без какого-либо основания дискриминации и на основе конституционных положений, в соответствии с которыми все равны перед законом и вправе обратиться в органы правосудия в случае нарушения их прав.

Конституция обязывает все органы публичной власти, правоохранительные органы, физические и юридические лица, средства массовой информации и т. д. уважать и охранять интимную, семейную и частную жизнь каждого человека от любого вмешательства со стороны любого субъекта права. Двумя глаголами — «уважать» и «охранять» — законодатель выявил два обязательства, которые возлагаются на государство, а не на лиц, которые имеют право на интимную, семейную и частную жизнь. Формулировка презумпции из Конституции указывает на то, что лица уже обладают этими правами, что существует сожителство между этими правами и функциями государства, и нет необходимости в Конституции или декларации в этом смысле. Намерение законодателя состоит в том, чтобы ограничить возможное вмешательство государства и обязать его соблюдать (пассивное обязательство) и охранять (активное обязательство) интимную, семейную и частную жизнь людей. Соответственно на государство ложится не только отрицательное обязательство по защите индивидуума от любого вмешательства публичных органов власти в сферу его частной жизни, но и положительное обязательство по принятию необходимых мер для защиты его права на интимную, семейную и частную жизнь.

Как следует отметить, Конституция использует три понятия, которые не имеют специального определения — интимная жизнь, частная жизнь, семейная жизнь. Установление конкретных измерений ложится на комментаторов, ученых и органы власти, которые оперируют ими в определенном контексте. Хотя на национальном уровне все три понятия соотносятся и взаимно истолковываются, на международном уровне используются лишь понятия «частной и семейной жизни»<sup>108</sup>.

<sup>108</sup> Всеобщая декларация прав человека. Статья 12: «Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательством на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств».

Сфера этих ценностей является всеохватывающей и ссылается на многочисленные аспекты, относящиеся к жизни человека, соотношенные к его личности; к частной жизни; к семье, частью которой он является; к месту его проживания; к связям, которые он может устанавливать в различных способах общения с остальными членами общества.

Путем установления в Конституции права на интимную, семейную и частную жизнь было создано правовое поле регулирования, которое появилось или появится в соответствующей области — Гражданском кодексе, Семейном кодексе, Гражданском процессуальном кодексе, Уголовно-процессуальном кодексе, Законе о доступе к информации № 982 от 11.05.2000 г., Законе о свободе выражения № 64 от 23.04.2010 года, Законе о частной детективной и охранной деятельности № 283 от 04.07.2003 года, Законе о Правительственном представителе № 353 от 28.10.2004 г., Законе о предупреждении и пресечении торговли людьми № 241 от 20.10.2005, Законе о правах и ответственности пациента № 263 от 27.10.2005 г., Законе о защите персональных данных № 17 от 15.02.2007, Законе о предупреждении и пресечении насилия в семье № 45 от 01.03.2007 г, Законе о специальной розыскной деятельности № 259 от 29.03.2012 года, Законе о правовом режиме усыновления № 99 от 28.05.2010 года, Законе об обеспечении равенства №121 от 25.05.2012 года.

**Право на семейную жизнь** — это широкое понятие, которое охватывает аспекты, связанные с семейной жизнью, без различия между законно созданной семьей и фактических связей, отношения между родителями и детьми, поручение детей после развода, усыновление, поручение детей публичным учреждениям, выдворение некоторых иностранцев национальными органами власти.

Прямое претворение в жизнь уважения к семейной жизни — это законодательная основа, касающаяся отношений, связанных с семьей, посредством которых государство излагает принцип беспрепятственного доступа к судебной

Международный пакт о гражданских и политических правах. Статья 17:

1. Никто не может подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или незаконным посягательством на неприкосновенность его жилища или тайну его корреспонденции или незаконным посягательством на его честь и репутацию.

2. Каждый имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Европейская конвенция о защите прав и свобод человека. Ст. 8: Каждый человек имеет право на уважение его личной и семейной жизни, неприкосновенность его жилища и тайны корреспонденции. Не допускается вмешательство государственных органов в осуществление этого права, за исключением случаев, когда это предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах государственной безопасности, общественного порядка или экономического благосостояния страны, для поддержания порядка и предотвращения преступлений, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, охраны здоровья или защиты нравственности или защиты прав и свобод других лиц.

защите интересов членов семьи<sup>109</sup>, в соответствии с которым семья и семейные отношения охраняются государством, основываются на принципах единобрачия, добровольности брачного союза мужчины и женщины, равноправия супругов в семье, оказания взаимной моральной и материальной поддержки, хранения супружеской верности, приоритета в воспитании детей в семье, проявления заботы о содержании, воспитании несовершеннолетних и нетрудоспособных членов семьи, защиты их прав и интересов, разрешения внутрисемейных проблем по взаимному согласию, недопустимости произвольного вмешательства кого-либо в дела семьи. Аспекты семейной жизни изложены в ряде договоров, в частности, в ряде конституционных статей<sup>110</sup>, в Семейном кодексе, гражданском кодексе, во многих нормативных актах в области социальной защиты.

Право на частную жизнь является обширной концепцией, которая не имеет исчерпывающего определения. Идет речь об определении, содержание которого варьирует в зависимости от эпохи, к которой относится, от общества, в рамках которого индивидум живет и даже от социальной жизни, к которой он принадлежит. Концепция вначале объяснялась посредством «права оставь в покое», однако это эволюционировало до наших дней в более широкую концепцию, которая может быть определена как право физического лица решать, какое количество информации разглашать, кому и что именно. В настоящее время понятие *частная жизнь* включает в себя как «традиционные» аспекты, такие как право на образ, гражданское состояние лица, идентичность, состояние здоровья, физическая и моральная целостность, религиозная принадлежность, сентиментальная жизнь, право на корреспонденцию и место жительства, так и «современные» аспекты, связанные с новыми восприятиями, касающимися абортов, гомосексуальности, транссексуальности и т. д. Недавно, вследствие развития средств массовой информации, были инициированы дебаты о прослушивании телефонов и контроле электронной корреспонденции, об использовании базы личных данных, которые хранятся в информатизированных файлах, соотносенных к праву на частную жизнь.

Исходя из судебной практики ЕСПЧ, можно сделать вывод, что понятие **частная жизнь**, является обширным и охватывает физическую и моральную целостность лица, физическую и социальную идентичность индивидума, в том числе и его сексуальную идентичность, право на развитие или на личное процветание, право поддерживать и/или развивать отношения с другими людьми и с внешним миром.

**Идентичность** — это сфера индивидуального существования, которая предполагает охрану жизни, физической и психической целостности, свободу совести и мыслей и признание юридической личности. Охрана частной жизни

<sup>109</sup> Статья 2 Семейного кодекса.

<sup>110</sup> Конституция РМ. Статья 48 (Семья). Статья 49 (Защита семьи и детей сирот). Статья 50 (Защита матерей, детей и молодежи).

включает и охрану индивидуальных качеств человеческого существования, манеру их проявления, ее идентичность (например, фамилия, одежда, стиль причёски, пол, чувства и мысли и т. д.).

**Неприкосновенность** — защита от бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения. Например, авторизованный обыск или администрирование медицинского лечения против воли лица и вне рамок закона.

**Интимность** — неразглашение перед общественностью характеристик, действий и личных данных. При определении степени частного характера информации учитываются несколько факторов, в том числе специальное поведение и субъективные чувства, пережитые данным лицом. В узком смысле интимность обеспечивается путем уважения жилья и корреспонденции, а также защиты личных данных. В более широком смысле интимность проявляется и путем соблюдения тайны свидетельского показания и гарантии тайны (например, тайна индивидуального голосования).

**Автономия** — область, в которой люди стремятся реализовать себя без вмешательства в свободы других людей.

**Общение** — установление и содержание отношений с другими людьми, в частности в эмоциональной сфере в целях развития и реализации и собственной личности.

**Сексуальная идентичность** — сексуальная автономия является аспектом личного значения. Регулирование отношений, которые не происходят публично, являются формой вмешательства в интимную жизнь и в рамках специфических ограничений. Например, вмешательство дозволено лишь тогда, когда это абсолютно необходимо для защиты лиц, которым причинена боль (например, право детей), и недопустимо в случаях, когда определенная сексуальная практика находится в конфликте с общими концепциями. В рамках данного суждения ЕСПЧ посчитал, что криминализация гомосексуализма является нарушением Конвенции, за исключением сексуальных отношений с несовершеннолетними, где вмешательство государства посчитали допустимым.

Таким образом, частная жизнь охватывает все аспекты индивидуальной деятельности человека, его поступки, действия и отношения, в которых он проявляет себя как индивидуум. Государство, являясь экспонентом публичной власти, не должно необоснованно вмешиваться в частную жизнь индивидуумов и предоставить всем возможность развиваться по собственному желанию.

Одновременно с автоматизацией и информатизацией процессов, связанных с жизнедеятельностью человека, и в частности с тем, что касается взаимодействия граждан, как с частным, так и с публичным сектором, субъектом частной жизни стали все более важные темы частной жизни в контексте защиты персональных данных. Под данными личного характера следует понимать те информации, которые могут прямо или косвенно в связи с физическим лицом, идентифицированным или не идентифицированным, как, например, фамилия,

имя, адрес, телефон, изображение и т. д., данные личного характера о состоянии здоровья или интимной жизни, а также уголовное преследование составляют специальные категории персональных данных. В Республике Молдова защита права на частную жизнь в связи с трансграничной передачей персональных данных ложится на Национальный центр по защите персональных данных, являющийся автономным публичным органом власти, независимым и беспристрастным в отношении других публичных органов власти, физических и юридических лиц, осуществляющий свои полномочия посредством компетенций, предоставленных ему Законом о защите персональных данных.

Соблюдение конфиденциальности информации о частной жизни индивидуума является обязанностью всех людей, в том числе представителей государственной власти и публичных органов управления. Таким образом судьи обязаны обеспечить защиту информации о частной и интимной жизни лиц с рассмотрением дела в тайном<sup>111</sup> или закрытом<sup>112</sup> заседании. Все специалисты, вовлеченные в предоставление услуг в области здоровья или биомедицинского исследования, обязаны обеспечить конфиденциальность информации о ходатайстве относительно медицинской помощи, обследовании, лечении и другой информации, являющейся медицинской тайной<sup>113</sup>. На сотрудников правоохранительных органов ложится обязательство не разглашать информацию об уголовном преследовании<sup>114</sup> и т. д.

Уголовный кодекс инкриминирует нарушение неприкосновенности частной жизни и наказывает незаконный сбор или умышленное распространение охраняемых законом сведений о частной жизни, составляющих личную или семейную тайну другого лица без его ведома.

На протяжении всего уголовного процесса государство обязано соблюдать право на неприкосновенность частной жизни, семьи, право по защите чести и достоинства лица. Впрочем, никто не вправе произвольно и незаконно вмешиваться в интимную жизнь лица. Закон предусматривает и правила по обеспечению права лица на неприкосновенность частной жизни, а также мер по возмещению нанесенного ущерба. Доказательство, подтверждающее информацию о частной и интимной жизни лица, по его требованию рассматривается в закрытом судебном заседании и ущерб, нанесенный лицу во время уголовного

---

<sup>111</sup> Статья 23(3) Гражданско-процессуального кодекса: «Судебная инстанция может принять решение о рассмотрении дела в закрытом заседании для предотвращения информации, которая касается интимных сторон жизни, ущемляет честь, достоинство или деловую репутацию, а так же в других обстоятельствах, могущих нанести ущерб интересам участников процесса, основам правопорядка или нравственности».

<sup>112</sup> Статья 15(4) Уголовно-процессуального кодекса: «Доказательство, подтверждающее сведения о частной и интимной жизни лица, по его просьбе рассматриваются в закрытом судебном заседании».

<sup>113</sup> Статья 12(2) Закона о правах и ответственности пациента № 263 от 27.10.2005 года.

<sup>114</sup> Статья 212 Уголовно-процессуального кодекса.

процесса путем нарушения его частной и интимной жизни, возмещается в порядке, установленном законодательством.

Таким образом, для выполнения обязательства по соблюдению и охране интимной, семейной и частной жизни государство установило санкции против нарушения этого права. Условно санкции могут быть классифицированы как административные или уголовные, устанавливая ответственность за следующее правонарушение или преступление: нарушение интимности, то есть незаконный сбор или преднамеренное распространение информации о частной жизни лица без его согласия<sup>115</sup>, нарушение тайны переписки, телеграмм, посылок и других почтовых отправлений, телефонных переговоров и телеграфных сообщений с нарушением законодательства<sup>116</sup>, незаконное проникновение в жилище или нахождение лица или незаконное пребывание в них без согласия лица<sup>117</sup>, несанкционированный доступ к компьютерной информации<sup>118</sup>, производство или незаконное использование специальных технических средств для негласного получения информации<sup>119</sup>, разглашение конфиденциальной информации о медицинском осмотре по выявлению инфицирования вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), вызывающего СПИД<sup>120</sup>, нарушение тайной исповеди служителями религиозного культа<sup>121</sup>, разглашение тайны усыновления<sup>122</sup>, разглашение данных уголовного преследования<sup>123</sup>, нарушение режима конфиденциальности сведений, содержащихся в декларациях о доходах и имуществе<sup>124</sup>.

Санкции могут иметь и гражданский характер, применяя их тогда, когда нарушения в отношении частной жизни в состоянии нанести ущерб гражданского порядка. Синтагма «в соответствии с национальным законодательством, регулирующем осуществлению этого права», присутствующая в тексте статьи 12 Конвенции, могла бы ссылаться на единственное право на брак и создание семьи.

На основании гражданского законодательства, лицо вправе требовать и получать возмещение убытков как за причинение ущерба, так и, собственно, за нарушение права на частную, семейную и интимную жизнь.

Публичные и физические лица, занимающие государственные должности, имеют право на соблюдение частной и семейной жизни. В то же время, информация об их частной и семейной жизни может быть разглашена в случаях, когда она представляет общественный интерес. Однако распространение этой

<sup>115</sup> Статья 177 Уголовного кодекса.

<sup>116</sup> Там же. Статья 178.

<sup>117</sup> Там же. Статья 179.

<sup>118</sup> Там же. Статья 259.

<sup>119</sup> Статья 261 Кодекса о правонарушениях.

<sup>120</sup> Там же. Статья 75.

<sup>121</sup> Там же. Статья 54 (7).

<sup>122</sup> Статья 204 Уголовного кодекса.

<sup>123</sup> Там же. Статья 315.

<sup>124</sup> Там же. Статья 330 (1).

информации не должно нанести необоснованного ущерба третьим лицам. Во всех случаях должно быть оценено равновесие между индивидуальными правами и общественным интересом, при этом должен применяться принцип пропорциональности. Этот принцип признает, что права человека не являются абсолютными, и что исполнение прав человека всегда должно быть оценено в соотношении с более широким общественным интересом или с интересами государства. В этом контексте необходимо отметить, что право на интимную, частную и семейную жизнь не может быть абсолютным, его исполнение может быть ограничено на основании статьи 54 Конституции РМ. Так, например, ограничение исполнения данного права может быть наложено при соблюдении законных процедур международного права и необходимым в интересах лиц, безопасности территориальной целостности, благосостояния экономики страны, общественному порядку в целях предупреждения массовых волнений и преступлений, защиты прав, свобод и достоинства лиц, предотвращения разглашения конфиденциальной информации или гарантированию верховенства и беспристрастия правосудия.

Европейский суд по правам человека неоднократно осуждал Республику Молдова за вмешательство в частную и семейную жизнь, отображаемую, в частности, посредством публикации клеветнических заявлений в прессе и не обеспечения защиты репутации, отказ органов власти внести в документы, удостоверяющие личность, этническую идентичность истца, отсутствие достаточных гарантий в законодательстве для предупреждения противозаконного прослушивания телефонных переговоров, отсутствие гарантий по защите конфиденциальности адвокат-клиент при обыске кабинета и жилища адвоката, незаконное проникновение сотрудников полиции во двор дома истца, запрет для заключенного в свидании с его семьей, применение цензуры к переписке заключенных.

#### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело Петренко против Молдовы, решение от 04.10.2011 года.*

*Дело Чуботару против Молдовы, решение от 27 июля 2010 года.*

*Дело Иордаки и другие против Молдовы, решение от 14 сентября 2009 года.*

*Дело Манчевского против Молдовы, решение от 7 января 2009 года.*

*Дело Гуцу против Молдовы, решение от 7 сентября 2007 года.*

*Дело Чорап против Молдовы, решение от 19 июня 2007 года.*

*Дело Островар против Молдовы, решение от 13 сентября 2005 года.*

*Дело Шарбан против Молдовы, решение от 4 января 2006 года.*

*Дело G.V. и R.V. против Молдовы, решение от 18 декабря 2012 года.*

*Дело В. Против Молдовы, решение от 16 июля 2013 года.*

*Дело Раду против Молдовы, решение от 15 апреля 2014 года.*

*Дело Токаренко против Молдовы, решение от 4 ноября 2014 года.*

## 1.11 | Право на брак и создание семьи

С уверенностью можно предположить, что с первого взгляда читатель будет смущен дилеммой, заключенной в толковании термина «право на брак и на создание семьи» сквозь призму двух определенных прав или двух прав, тесно сплетенных между собой. Конституция Республики Молдова оговаривает следующее:

### *Статья 48. Семья*

- (1) Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.
- (2) Семья основана на браке, заключенном по взаимному согласию мужчины и женщины, на их равноправии и на праве и обязанности родителей растить, воспитывать и обучать детей.
- (3) Условия заключения, расторжения брака и признания его недействительным устанавливаются законом.
- (4) Дети обязаны заботиться о родителях и помогать им.

**Семья** — это способ организации совместной жизни людей, основанный на стабильных брачных, родственных связях и имеющий особое значение и правовой статус. Она выполняет многочисленные функции (биологические, экономические, образовательные и духовные).

Значение семьи было установлено еще с древних времен, что привело к ее полной защите как на внутреннем, так и на международном уровнях.

Так, статья 16 (ч. 1) Всеобщей декларации прав человека отмечает, что «мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать свою семью»<sup>125</sup>. А часть 3 той же статьи устанавливает, что «семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства».

В этом контексте важно отметить положения статьи 23 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Положения статьи 12 ЕКПД утверждают тот же факт, уточняя дополнительно, что осуществление этого права реализуется в соответствии с национальным законодательством. Исходя из синтагмы «в соответствии с национальным законодательством, регулирующим осуществление этого права», присутствующей в тексте статьи 12 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, следовало бы сделать ссылку на исключительность права вступать в брак и создавать семью.

Несмотря на вышесказанное, практика судебных органов Конвенции далеко продвинулась в защите изначальных прав, регулируемых статьей 12: право

<sup>125</sup> Всеобщая декларация прав человека от 10.12.1948 года.

на брак и право на создание семьи<sup>126</sup>. Различие состоит в том, что право на создание семьи, хотя и является тесно связанным с правом на брак, не обусловлено только этим: пара, которая не может произвести на свет детей или растить их, не может быть лишена права на брак. В любом случае, содержание права на создание семьи подкреплено правом иметь детей, то есть рожать детей, а также правом усыновлять детей<sup>127</sup>.

Другим важным аспектом остается принцип, в соответствии с которым брак заключается по взаимному согласию мужчины и женщины, что предполагает их равноправие и не допускает какого-либо вмешательства извне, которое могло бы в этом смысле повлиять на их решение, что в таком случае не являлось бы взаимным согласием.

Что касается ссылки на равные права супругов во время вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения, предусмотренные статьей 16 (1) Всеобщей декларации прав человека, она нашла свое отражение в европейской системе положениями статьи 5 Протокола 7 Конвенции<sup>128</sup>.

Право семьи на социальную, юридическую и экономическую защиту предусмотрено в статье 16 Европейской социальной хартии (пересмотренной), положения которой признаны Республикой Молдова<sup>129</sup>.

На национальном уровне право на брак и создание семьи регулируется основными положениями статей 5–15 Семейного кодекса РМ<sup>130</sup>.

В соответствии с положениями статьи 5 данного Кодекса, все «лица, состоящие в браке, имеют равные права и несут одинаковые обязанности в семейных отношениях, вне зависимости от пола, расы, национальности и этнической принадлежности, от языка, вероисповедания, политических и иных взглядов, от имущественного положения и социального происхождения»<sup>131</sup>. «Семейные права и обязанности лиц, соответственно осуществляющих и исполняющих их, не могут быть уступлены третьим лицам»<sup>132</sup>. Таким образом, «юридические права и обязанности супругов возникают со дня регистрации брака в органах записи актов гражданского состояния»<sup>133</sup>. «Брак заключается в органах записи актов гражданского состояния»<sup>134</sup> и предполагает соблюдение процедуры, которая предусматривает достижение брачного возраста<sup>135</sup>, подачу соответствующую

<sup>126</sup> Corneliu Bîrsan, *Op. Cit.*, p. 906.

<sup>127</sup> Там же, с. 913.

<sup>128</sup> Статья 5 (Равенство между супругами). Протокол № 7 Конвенции, заключенный в Страсбурге 22.11.1984 г.

<sup>129</sup> Закон о частичной ратификации Европейской социальной хартии (пересмотренное) № 484 от 28.09.2001 года. // МО 130/959, 26.10.2001.

<sup>130</sup> Семейный кодекс № 1316 от 26.10.2000ю // МО 47-48 / 210, 26.04.2001 года.

<sup>131</sup> Там же. Статья 5 (1) Семейного кодекса.

<sup>132</sup> Там же. Статья 5 (2).

<sup>133</sup> Там же. Статья 9 (2).

<sup>134</sup> Там же. Статья 9 (1).

<sup>135</sup> Там же. Статья 14.

щего заявления<sup>136</sup>, а также соблюдения условий<sup>137</sup> и порядка<sup>138</sup> условий заключения брака.

Минимальный брачный возраст, предусмотренный Семейным кодексом, составляет 18 лет. Закон также предусматривает отступление от общего правила, и при наличии обоснованных причин может быть выдано согласие на вступление в брак со снижением брачного возраста, но не более чем на два года. Согласие на снижение брачного возраста предоставляет орган местного публичного управления, на территории которого проживают лица, желающие вступить в брак, на основе их заявления и согласия родителей несовершеннолетнего лица.

Вследствие внесенных изменений<sup>139</sup> в статье 13 Семейного кодекса было исключено положение об обязательном медицинском обследовании лиц, желающих вступить в брак. Соответственно, по их просьбе и с их информированного согласия, может осуществляться бесплатное медицинское освидетельствование в целях выявления заболеваний или патологических изменений, способных передаваться будущему потомству.

Результат медицинского освидетельствования сообщают исключительно лицам, прошедшим данное освидетельствование. Эта необходимость возникает вследствие того, что соответствующая информация, в соответствии с положениями Закона о защите персональных данных № 135 от 08.07.2011 года, квалифицируется как информация персонального характера, несоответствующая обработке которой позволила бы прямо или косвенно идентифицировать лицо, нарушая, таким образом, права и свободы на неприкосновенность интимной, семейной и частной жизни.

Ответственные сотрудники органов записи актов гражданского состояния (а в случаях, предусмотренных законом, — примэрии села (коммуны) или города) выдают по просьбе лиц, которые желают вступить в брак, направление для осуществления медицинского освидетельствования, в соответствии с уста-

---

<sup>136</sup> В соответствии с положениями статьи 10 Семейного кодекса, «заявление о вступлении в брак подается лично гражданами, желающими заключить брак, в органы записи актов гражданского состояния по месту жительства одного из них или их родителей». «В заявлении о вступлении в брак будущие супруги должны указать на отсутствие, предусмотренных законом препятствий для заключения брака». «Подача заявления о вступлении в брак и регистрация брака производятся в порядке, установленном для государственной регистрации актов гражданского состояния».

<sup>137</sup> Статья 11 Семейного кодекса. (Следует отметить, что и в случае национального законодательства, принципом, на основе которого заключается брак, является взаимное согласие мужчины и женщины, решивших вступить в брак.)

<sup>138</sup> Там же. Статья 12.

<sup>139</sup> Закон о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты № 107 от 11.05.2012 года. // МО 120-125/396, 15.06.2012.

новочной моделью в приложении № 1 Приказа Министерства здравоохранения и Министерства юстиции № 954/446 от 28.09.2012 года<sup>140</sup>.

Ранее отмечалось, что заключение брака происходит в государственном органе записи актов гражданского состояния, состоящем из Службы гражданского состояния и ее территориального отдела, подчиняющихся Министерству юстиции. В соответствии с положениями Закона об актах гражданского состояния, в городах, коммунах и селах (где отсутствуют офисы органов записи актов гражданского состояния) регистрация рождения, смерти и вступления в брак осуществляется в рамках соответствующих примэрий административно-территориальных единиц. Совет города, коммуны, села своим решением наделяет секретаря совета или другого служащего соответствующей примэрии правом осуществления полномочий гражданского состояния<sup>141</sup>. Одновременно данный закон предусматривает ограничение распространения информации, которая составляется служащими органов записи актов гражданского состояния и имеет отношение к регистрации актов гражданского состояния.

### 1.12 | Право избирать и быть избранным

Право на свободные выборы при тайном голосовании в условиях, обеспечивающих свободу выражения мнения народа, является основой любого демократического общества<sup>142</sup>.

Право граждан на выборы своих представителей в публичные органы власти отражено в статье 38 Конституции Республики Молдова:

#### *Право избирать и быть избранным*

- (1) Воля народа является основой государственной власти. Эта воля находит выражение в свободных выборах, проводимых периодически на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании.
- (2) Право избирать имеют граждане Республики Молдова, достигшие за день до выборов 18-летнего возраста, за исключением лиц, лишенных этого права в порядке, установленном законом
- (3) Право быть избранным гарантируется гражданам Республики Молдова, имеющим право избирать, в соответствии с законом.

<sup>140</sup> Приказ Министерства здравоохранения и Министерства юстиции об организации и проведении медицинского освидетельствования лиц перед вступлением в брак.

<sup>141</sup> Статья 16 (1) Закона об актах гражданского состояния № 100 от 26.04.2001 года. // МО 97-99 /765, 17.08.2001 года.

<sup>142</sup> Европейская комиссия по правам человека. Решение от 5 ноября 1969 года по делу Дании, Норвегии, Объединенного королевства Швеции против Греции.

Участие в управлении общественными делами является незыблемым правом человека и находит свое отражение в статье 39 Конституции Республики Молдова — **Право на управление**, согласно которой:

(1) Граждане Республики Молдова имеют право на участие в управлении общественными делами как непосредственно, так и через своих представителей.

Развивая положения о праве на управление, законодательство ссылается на *свободный доступ к государственной службе*, установив в тексте статьи 39, ч. (2) Конституции (**Право на управление**) следующее содержание:

(2) Любому гражданину обеспечивается в соответствии с законом доступ к государственной службе.

Одновременно Конституция Республики Молдова в ряде статей (статьи 38, 43, 68–71, 78–81, 98–101, 112, 116, 122, 124–125, 133, 134, 138 и т. д.) оговаривает законные гарантии, а также условия, исполнение которых является необходимым для возможности быть избранным или для занятия государственной должности иным образом.

Всеобщая декларация прав человека в статье 21 предусматривает, что «каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через свободно избранных представителей; каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране; воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить свое выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования».

Международный пакт о гражданских и политических правах устанавливает в статье 25 следующее: «каждый гражданин должен иметь без какой бы то ни было дискриминации, упоминаемой в статье 2<sup>143</sup>, и без необоснованных ограничений право и возможность:

- a) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;
- b) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей;
- c) допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе.

<sup>143</sup> Международный пакт о гражданских и политических правах. См. главу «Равенство перед законом и органами власти».

Протокол № 1 к Европейской конвенции по правам человека в статье 3 устанавливает право на свободные выборы, оговаривая при этом: «Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются проводить с разумной периодичностью свободные выборы путем тайного голосования в таких условиях, которые обеспечивали бы свободное волеизъявление народа при выборе органов законодательной власти».

Конвенция о политических правах женщины оговаривает в статье 1, что «женщинам принадлежит право голосовать на всех выборах, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации»; в статье 2, указывается что «женщины могут быть избираемы, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации, во все установленные национальным законом учреждения, требующие публичных выборов», а в статье 3 говорится, что, что «женщинам принадлежит, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации, право занимать должности на общественно-государственной службе и выполнять все общественно-государственные функции, установленные национальным законом».

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в статье 7 предусматривает следующее: «Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право: а) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы; б) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления; с) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны».

Из сформулированных положений вытекает, что международные акты не обязывают к установлению частной избирательной системы, а лишь к тому, чтобы выборы организовывались и проводились в разумные сроки, были бы свободными и осуществлялись на основе тайного голосования, организовывались таким образом, чтобы обеспечить свободу выражений и волеизъявления <sup>144</sup>. Международные акты допускают даже определенные ограничения по реализации права избирать и быть избранным, в зависимости от принципов политики государства.

Следует отметить, что право голосовать — это комплексное право, поскольку оно содержит как конституционные элементы, так и элементы на уровне органического закона. Кодексом о выборах<sup>145</sup> законодательно закреп-

<sup>144</sup> Ion Creangă, Corneliu Gurin, op. cit.

<sup>145</sup> Кодекс о выборах, принятый Законом № 1381 от 21.11.1997 года. // МО 81/667, 08.12.1997 года.

плены механизмы по реализации права голосования, установлен порядок организации и проведения выборов в Парламент, органы местного публичного управления, а также порядок организации и проведения референдумов. Одновременно данный закон подтверждает конституционные особенности голосования: всеобщее, равное, прямое, тайное и свободно изъявленное избирательное право.

Голосование является **всеобщим** в случае, когда оно принадлежит всем гражданам, с определенными минимальными условиями, относящимися к возрасту и реализации гражданских прав и прав человека. Кодекс о выборах предусматривает, что граждане Республики Молдова вправе избирать и быть избранными независимо от расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии, пола, взглядов, политической принадлежности, имущественного положения или социального происхождения<sup>146</sup>.

**Равное** голосование предполагает, что каждый гражданин имеет право на один голос для избрания одного государственного органа, и что каждый голос имеет равную юридическую силу<sup>147</sup>, факт, который констатирует важное проявление равенства в правах всех граждан. В первую очередь, равенство голоса обеспечивается правом каждого избирателя на определенное количество голосов по принципу *один человек — один голос*, существенным же здесь является необходимость в том, чтобы все имели право на то же количество голосов. Во-вторых, в целях обеспечения равенства важным является законное положение о внесении гражданина в один избирательный список. В этом смысле положения статьи 9 и статьи 39 Кодекса о выборах<sup>148</sup> передает принцип равенства голоса.

Характер **прямого** избирательного права предполагает, что избиратель может и должен выразить свой выбор напрямую (то есть — голосует лично), а не через представителя (голосование вместо других лиц не допускается). Этот принцип находит свое отражение в статье 5 Кодекса о выборах. И все же существует предусмотренное в Кодексе о выборах отступление от данного принципа<sup>149</sup>, в соответствии с которым: «...Избиратель, не имеющий возможности самостоятельно заполнить бюллетень, может пригласить в кабину для тайного голосования другое лицо, за исключением членов участкового избирательного

<sup>146</sup> Статья 3 Кодекса о выборах.

<sup>147</sup> Там же. Статья 4.

<sup>148</sup> Там же. Статья 39. (1) Составленные на основе Государственного регистра избирателей списки избирателей включают всех граждан, обладающих избирательным правом, которые имеют место жительства или место нахождения на территории какого-либо избирательного участка. Избиратель может быть включен только в один список избирателей и только по одному избирательному участку. Избиратель, имеющий и место жительства, и место нахождения, включается в период действительного места нахождения в список избирателей избирательного участка по месту нахождения. Положение о составлении, администрировании, распределении и обновлении списков избирателей утверждается Центральной избирательной комиссией.

<sup>149</sup> Там же. Статья 54 (1).

бюро, представителей конкурентов на выборах и лиц, уполномоченных присутствовать при избирательных процедурах. Эти случаи отдельно учитываются в отчете участкового избирательного бюро».

Голосование на выборах и (или) референдуме является **тайным**, тем самым исключается возможность воздействия на волеизъявление избирателя<sup>150</sup>. Этот принцип состоит в исключении надзора и контроля волеизъявления избирателя и в обеспечении возможности заполнения бюллетеня для голосования им в избирательной кабине. Дополнительные гарантии тайного голосования также являются условиями, включенными в статьи 48 и 49 Кодекса о выборах и отраженными в бюллетенях для голосования и порядке организации голосования, предусмотренного положениями статей 52–55.

Голосование должно быть **свободным** и поэтому: «Никто не вправе оказывать давление на избирателя с целью заставить его голосовать или не голосовать, а также с целью помешать ему самостоятельно выразить свою волю<sup>151</sup>».

В данном контексте не имеет значения тип давления, оказанного на избирателя, равно как и цель, с которой оказывается это давление. Существенным является незаконный характер оказанного давления. В этом смысле Кодекс о выборах предусматривает в статьях 69–71 ответственность за нарушение избирательного законодательства (юридическую, уголовную и административную ответственность).

В контексте изменений, внесенных в статью 70 Кодекса о выборах (Уголовная ответственность)<sup>152</sup>, «(1) Признаются нарушениями настоящего кодекса и влекут уголовную ответственность деяния, предусмотренные статьями 181 и 182 Уголовного кодекса. (2) Председатели избирательных органов, другие должностные лица обязаны не позднее следующего рабочего дня после установления сообщить органам прокуратуры или органам внутренних дел о ставших известными им действиях, содержащих признаки состава преступления, связанного с организацией и проведением выборов или финансированием политических партий и избирательных кампаний».

В соответствии с положениями статьи 71 (Ответственность за правонарушение) «(1) Признаются нарушениями настоящего кодекса и влекут ответственность за правонарушение деяния, предусмотренные статьями 47–53 Кодекса о правонарушениях. (2) Правонарушения констатируются и рассматриваются в соответствии с положениями Кодекса о правонарушениях. Председатели избирательных органов, другие лица, располагающие убедительной информацией о совершении правонарушений, обязаны не позднее следующего рабочего дня после установления сообщить констатирующим органам о ставших известны-

<sup>150</sup> Статья 6 Кодекса о выборах.

<sup>151</sup> Там же. Статья 7.

<sup>152</sup> Закон о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты № 36 от 09.04.2009 года. // МО 93/134, 14.04.2015.

ми им действиях, содержащих признаки состава правонарушения, связанного с организацией и проведением выборов или финансированием политических партий и избирательных кампаний».

**Право быть избранным**<sup>153</sup> — это еще одна составляющая права. Конституционные положения предполагают рассмотрение нескольких аспектов, таких, например, как право быть избранным и условий, отвечающих этим требованиям; гарантий права быть избранным и условий избирательного процесса, в рамках которого лицо может быть избрано. Конституция Республики Молдова, собственно как и Кодекс о выборах, обуславливают право быть избранным посредством наличия гражданства у гражданина, обладающего правом голоса<sup>154</sup>. *Следует отметить, что право голосовать является исключительно политическим, оно единодушно признано международным сообществом и допускает, что только граждане могут иметь исключительно политические права.*

Особо подчеркнем, что в рамках права на голосование Конституция не допускает отклонений, кроме специально предусмотренных в ее тексте, а в случае права быть избранным — специально регулирует лишь определенные условия, оставляя остальные в распоряжение законодательного органа, в компетенцию которого входит установление избирательной системы, порядка организации и проведения выборов и референдумов<sup>155</sup>.

Гарантии *права быть избранным* содержатся в Кодексе о выборах: в их числе принципы участия в выборах (статья 2), характер голосования (статьи 3–7), материальное обеспечение выборов (статьи 35–38), обеспечение прав конкурентов на выборах в рамках избирательных кампаний (статьи 45–47), запись в избирательном бюллетене (статьи 48–49), обеспечение условий и безопасности процесса голосования, подведение итогов выборов (статьи 50–62), гарантирование свободного и незамедлительного доступа к правосудию в случае нарушения избирательных прав и санкционирование незаконных актов (статьи 65–71), периодичность выборов, проведение которых осуществляется не реже одного раза в 4 года (статья 73 и статья 119) и т. д.

Условия избирательного процесса, в рамках которого лицо может быть избрано, предполагают существование четко определенной избирательной системы, избирательных органов, сформированных в рамках закона, а также обязательность выполнения требований по участию конкурентов в голосовании на выборах.

Данные условия прописаны в Кодексе о выборах, в преамбуле и в положениях о: порядке и образовании органов и постоянных и временных избирательных округов (статьи 14–34); составлении списков избирателей (статьи 39–40);

<sup>153</sup> Конституция Республики Молдова. Статья 38 (3).

<sup>154</sup> Ion Creangă, Corneliu Gurin, *Drepturile și libertățile fundamentale*, Chișinău, TISH, 2005.

<sup>155</sup> Там же.

регистрации кандидатов (статья 44); подсчете голосов и подведении итогов голосования (статьи 56–60); наблюдении за ходом выборов и их освещении в средствах массовой информации (статьи 63–64<sup>1</sup>); решении обжалований (статьи 65–68); подсчете и распределении мандатов и признании данных мандатов действительными (статьи 87–88, статья 133, статья 135).

Важно отметить, что статья 13 Кодекса о выборах, устанавливающая ограничения в реализации права избирать и быть избранным, была недавно изменена в связи с взятыми на себя государством обязательствами по обеспечению введения в действие статьи 12 Конвенции ООН о правах инвалидов<sup>156</sup>. Мы можем утверждать, что путем исключения пункта *b* из части 1 статьи 13 Кодекса о выборах, *который отменял право голоса для лиц, признанных недееспособными окончательным постановлением судебной инстанции*, был дан старт реформам, необходимым в целях установления постоянной презумпции о том, что все лица с ограниченными возможностями обладают полной юридической способностью. Так как, в соответствии с международными стандартами, способность лица принимать решение не может быть использована для обоснования любого исключения лиц с ограниченными возможностями от исполнения политических прав, в том числе права голосовать, права быть кандидатом.

Уточнения, которые необходимо отметить в контексте *права на управление общественными делами* как непосредственно, так и через своих представителей, затрагивают условие быть гражданином Республики Молдова; определение общественных дел; непосредственное участие в управлении через представителей.

Понятие *публичные дела* идентифицируются с делами (функциями, полномочиями, прерогативами и т. д.) публичных органов власти, которые представляет совокупность деятельности Президента Республики Молдова, Председателя Парламента, главы Правительства, органов центральной и местной публичной власти, а также структур, подчиненных им, посредством которых выполняются законы и предоставляются общественные услуги.

Непосредственное участие в управлении общественными делами предполагает право занимать должности в органах публичной власти, а также участие граждан в принятии решений посредством референдума.

В развитии положений о праве на управление законодатель в ч. (2) статьи 39 Конституции Республики Молдова ссылается также на свободный доступ к государственной службе. Отмеченный в Конституции текст охватывает два аспекта: понятие государственной службы и ее признаки, условия, установленные законом для занятия государственной службы (инвестирование в государственную должность).

Закон о государственной должности и статусе государственного служащего № 158 от 04.07.2008 года регламентирует общий режим государствен-

---

<sup>156</sup> Конвенция ООН о правах инвалидов. Статья 12 (Признание равенства перед законом).

ной должности<sup>157</sup>, статуса государственного служащего, правовые отношения между государственными служащими и публичными органами. Приложение № 1 данного закона перечисляет публичные органы, подпадающие под его положения.

Общий режим ответственной государственной должности<sup>158</sup>, правовой статус лица, занимающего такую должность, а также иные отношения, вытекающие из исполнения ответственной государственной должности, регламентируются Законом о статусе лиц, исполняющих ответственные государственные должности № 199 от 16.07.2010 года. Ответственные государственные должности отмечены в приложении к данному закону.

Порядок организации и деятельности публичной администрации в административно-территориальных единицах предусмотрен Законом о местном публичном управлении № 436 от 28.12.2006 года. В контексте данного закона местное публичное управление является совокупностью органов местного публичного управления, созданных для продвижения общих интересов жителей административно-территориальной единицы. Закон устанавливает основные принципы органов местного публичного управления, децентрализации общественных услуг, выборность органов местного публичного управления гражданами по местным проблемам, имеющим особый интерес.

Вопросы, относящиеся к статусу и исполнению мандата местного выборного лица<sup>159</sup>, регламентируются Законом о местном публичном управлении, а также Законом о статусе местного выборного лица № 768 – XIV от 02.02.2000 года.

Обобщая вышеизложенное, право голосовать играет генерирующую роль, посредством которой претворяются в жизнь все чаяния населения страны. По этой причине государство обязано принимать положительные меры, а не воздерживаться от интерференции, поскольку на него ложится обязанность по гарантии безупречного функционирования механизмов по осуществлению права голосовать таким образом, чтобы исполнение этого права исключило бы любое недовольство или искажение, затрагивающее вопросы выражения голоса.

### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело Тэнасе и Киртоакэ против Молдовы, решение от 18 ноября 2008 года;*

*Дело Тэнасе против Молдовы, решение от 27 апреля 2010 года.*

<sup>157</sup> Общественная должность и ее условия, предписанные законом для занятий общественной должности (обличение властью).

<sup>158</sup> Ответственная государственная должность является государственной должностью, занимаемой в силу мандата, полученного непосредственно в результате выборов или, опосредовано, путем назначения в соответствии с Законом о статусе лиц, исполняющих ответственные государственные должности № 199 от 16.07.2010 года. // МО 194-196/637, 05.10.2010.

<sup>159</sup> Понятие «местное выборное лицо» включает советников сельских (коммунных), городских (муниципальных), районных советов и совета муниципия Кишинэу, депутатов Народного собрания Гагаузии, примаров и их заместителей, председателей района и их заместителей.

### 1.13 | Право на подачу петиций

Права и свободы человека являются привилегиями, предоставленными законом.

На этом основании правообладатель (в данном конкретном случае это любой человек) может проявлять определенные нормы поведения и требовать от других соблюдения норм поведения соответственно своему праву или в целях использования личного, законного интереса, юридически защищенного, в соответствии с общим интересом и с нормами сосуществования. В соответствии с положениями статьи 15 Конституции Республики Молдова (Универсальность) «Граждане Республики Молдова пользуются правами и свободами, закрепленными Конституцией и другими законами, и имеют предусмотренные ими обязанности». Данная конституционная норма направляет деятельность государственных органов власти на защиту и соблюдение прав каждого человека. Гражданин также владеет конституционными рычагами, направленными на обеспечение ему активного поведения в отношениях с публичными органами власти. Один из таких рычагов предусмотрен статьей 52 Конституции РМ (Право на подачу петиций):

«(1) Граждане имеют право обращаться к властям с петициями только от своего имени.

(2) Законно созданные организации имеют право обращаться с петициями исключительно от имени коллективов, которые они представляют».

Право на подачу петиций является общей правовой гарантией для реализации других прав человека и основных свобод. В этом контексте петиция **является способом, посредством которого граждане могут использовать свое право требовать разъяснения по любому личному вопросу или право общего интереса в отношениях с органом публичной власти.**

Под понятием *петиция* подразумевается любая жалоба (в том числе предварительная), рекламация, предложение, обращение, направленные соответствующим органам, посредством которых обжалуется административный акт или неисполнение в срок установленного законом акта.

Исходя из текста Конституции, петиции могут быть индивидуальными (подписанные от своего имени), а также коллективными (подписанные группой лиц). Другой аспект относится к тому факту, что петиции направляются органам и лицам, которые вписываются в категорию органов публичной власти.

Конституционные положения, касающиеся института подачи петиции и процедуры рассмотрения петиций, получили свое развитие в Законе о подаче петиций № 190 от 19.07.1994 года. Закон устанавливает, что:

- Петиции, касающиеся вопросов национальной безопасности, затрагивающие права и законные интересы больших групп граждан или содержащие

предложения о внесении изменений в законодательство или об изменении решений государственных органов, подаются Президенту Республики Молдова, Парламенту и Правительству<sup>160</sup>.

- Петиции в отношении иных вопросов, кроме указанных в статье 6, подаются органам или должностным лицам, в непосредственные обязанности которых входит их решение<sup>161</sup>.
- Жалобы о нарушении конституционных прав и свобод человека рассматриваются в соответствии с Законом о Народном Адвокате (омбудсмене).

Под положения Закона о подаче петиций попадают не только граждане Республики Молдова, но и иностранные граждане и лица без гражданства, законные права и интересы которых были нарушены на территории Республики Молдова, а также законно созданные организации, направляющие петиции от имени коллектива, который они представляют.

Под конституционным требованием о том, что формулирование петиций допускается только от имени заявителя, подразумевается, что петиция должна иметь определенную форму и не может быть анонимной. Соответственно, Закон о подаче петиции в статье 10 устанавливает требования в отношении петиции. В соответствии с положениями статьи 52 Конституции, которая специально закрепляет, что петиции подаются только от своего имени, в части (1) статьи 10 Закона о подаче петиций предусмотрено, что петиция «должна быть подписана автором. В ней должны быть указаны его фамилия, имя и место жительства. Петиция в электронной форме должна содержать указание фамилии, имени, места жительства и электронного адреса просителя». Это необходимые условия для идентификации и уведомления автора петиции о результате ее рассмотрения. В этом контексте Конституционный суд<sup>162</sup>, осуществляя конституционный контроль, исключил из части (2) статьи 10 положение о том, что «анонимные петиции, содержащие информацию, касающуюся национальной безопасности или общественного порядка, передаются на рассмотрение компетентным органам» и объявил соответствующую синтагму неконституционной.

Суд отмечает, что Конституционная норма (ч. (1) статьи 52) предоставляет гражданам возможность защитить свои нарушенные права и право вступать в прямые отношения с органами власти государства по собственной инициативе. Одновременно Суд отмечает, что использование наречия «только» указывает на ограничение и исключает возможность рассмотрения анонимных петиций.

<sup>160</sup> Статья 6 Закона о подаче петиций № 190 от 19.07.1994 года. // МО 4/47, 08.09.1994.

<sup>161</sup> Там же. Статья 7 (1).

<sup>162</sup> Постановление Конституционного суда о контроле конституционности некоторых положений, касающихся рассмотрения анонимных петиций (Обращение № 14а (2013) № 25 от 17.09.2013 г. // МО 276-280/44, 29.11.2013).

Необходимость подписания петиций исходит и из факта, что в соответствии с законными положениями, петиции, направленные гражданами, преследуют цель обеспечения **защиты их законных прав и интересов**, то есть аспектов, которые были доведены до сведения и должны напрямую затрагивать лицо заявителя или группы заявителей.

Конституция намерено не предусматривает сроков рассмотрения петиций, а также обязательство ответа на петиции. Данное регулирование предусмотрено также в статье 8 Закона о подаче петиций<sup>163</sup>. Закон также устанавливает обязанности органов управления, рассматривающих петиции.

Таким образом, орган или официальное лицо, которому были направлены петиции, обязаны рассмотреть петиции, в том числе предварительные заявления, в сроки, установленные законом (статья 8); обеспечить восстановление нарушенных прав и возмещение, в рамках закона, нанесенного ущерба; обеспечить исполнение принятых решений вследствие рассмотрения петиций.

Нарушение порядка рассмотрения петиций, необоснованный отказ от рассмотрения или затягивание ее рассмотрения, принятие решений, противоречащих законодательству, непринятие необходимых мер, в связи с рассмотрением петиций, разглашение информации о частной жизни заявителя против его воли, влечет, при необходимости, **дисциплинарную и административную ответственность**.

Преследование заявителя в связи с направлением петиции или выражением критических оценок, содержащихся в ней, а также действиями, предусмотренными в статье 18, если они сопровождалась превышением власти, злоупотреблением служебного положения, небрежным отношением к своим служебным полномочиям со стороны должностных лиц вследствие чего был нанесен существенный ущерб правам просителя, государственным и общественным интересам, влечет уголовную ответственность.

---

<sup>163</sup> Закон о подаче петиций. Статья 8 (1): «Петиции рассматриваются соответствующими органами в течение 30 рабочих дней, а если они не требуют дополнительного изучения и рассмотрения — незамедлительно или в течение 15 рабочих дней со дня регистрации, за исключением случаев, предусмотренных частями (4) и (5).

(2) Срок рассмотрения петиции может быть продлен руководителем соответствующего органа не более чем на 30 рабочих дней с извещением просителя, если:

- а) необходимы дополнительные консультации для подготовки ответа на петицию;
- б) петиция касается большого объема информации или необходимо изучение дополнительных материалов для отбора и использования их при подготовке ответа.

(3) Предварительное заявление рассматривается органом, издавшим административный акт, или вышестоящим органом в 30-дневный срок со дня регистрации. О принятом решении незамедлительно сообщается заявителю.

(4) Петиции (заявления), в которых запрашивается официальная информация, рассматриваются в сроки, установленные законодательством о доступе к информации.

(5) Петиции, содержащие иностранные элементы, рассматриваются в срок до 90 рабочих дней при условии, что в течение 30 рабочих дней заявителю направляется ответ о принятых в отношении его петиции мерах. Заявитель, не удовлетворенный полученным ответом, вправе обратиться в административный суд в установленном порядке».

Указом Президента Республики Молдова об обеспечении права граждан на подачу петиций № 46-II от 17.02.1997 г. установлено, что днем приема просителей Президентом Республики Молдова является четвертый понедельник с 14:00 до 19:00. Одновременно данным актом указывается:

- рекомендовать Председателю Парламента и премьер-министру установить дни приема просителей на второй и третий понедельник каждого месяца с 14:00 до 19:00;
- руководителям министерств и департаментов обеспечить прием просителей в первый и второй понедельник каждого месяца с 14 до 19 часов;
- руководителям местного публичного управления обеспечить прием просителей каждый понедельник с 14 до 19 часов.

В частности, организация приема и записи граждан в Парламент устанавливается Постановлением об обеспечении права на подачу петиций и порядка приема граждан в Парламенте № 104 от 28.05.2010 года.

Органы публичного управления должны разместить латинскими буквами на официальной веб-странице (web-странице) часы приема граждан и необходимые данные о порядке подачи петиции<sup>164</sup>.

Центральные и местные органы публичного управления обязаны обеспечить ведение делопроизводства по петициям физических и юридических лиц во всех органах, находящихся в их подчинении и находящихся на их территории, в соответствии с соответствующей Инструкцией, принятой Постановлением Правительства № 208 от 31.03.1995 года. В соответствии с положениями данной инструкции<sup>165</sup>, программа приема просителей координируется с руководителем публичного органа и составляется в соответствии с Законом о функционировании языков на территории Республики Молдова и устанавливается в доступном для просителей месте.

Учет приема просителей в органах или по месту жительства просителей и их устных обращений ведется на регистрационно-контрольных карточках и в рамках соответствующей автоматизированной информационной системы.

## 1.14 | Право на информацию

Право на информацию является основополагающим правом, так как духовное развитие человека, осуществление свобод, касающихся мыслей, мнений, веры и творчества, требует, в том числе, необходимости обеспечения возможности получения информации в сфере социальной, политической, экономической,

<sup>164</sup> Часть (9) пункта 15 Постановления правительства об официальных страницах органов публичного управления в сети Интернет № 188 от 03.04.2012 года // МО 70-71/127, 06.04.2012 года.

<sup>165</sup> Постановление правительства об утверждении инструкции о ведении делопроизводства по петициям физических и юридических лиц, поданным в государственные органы, на предприятия и организации Республики Молдова № 208 от 31.03.1995. // МО 24/192 05.05.1995 год.

научной и культурной жизни страны. Свобода получения информации и мнений включает право сбора информации и ее поиска, находящихся в распоряжении законных источников<sup>166</sup>. Адекватный режим свободы информирования является жизненно важным аспектом деятельности открытого правительства и демократизации общества. Лишь в условиях, где существует свободный обмен информацией, может быть обеспечена ответственность и исключена коррупция в эшелонах власти и удовлетворено право граждан на приобретение знаний. Менеджмент ресурсов, социальные инициативы и экономические стратегии могут быть эффективны лишь при условии, когда общественность является информированной и вовлечена в процесс принятия решений.

Естественное следствие процесса демократизации закреплено в Конституции в статье 34 (Право на информацию), а именно:

- «(1) Право лица на доступ к любой информации, касающейся общественных дел, не может быть ограничено.
- (2) Власти в соответствии со своей компетенцией обязаны обеспечивать достоверное информирование граждан об общественных делах и по вопросам личного характера.
- (3) Право на информацию не должно наносить ущерб мерам, направленным на защиту граждан, или национальной безопасности.
- (4) Средства массовой информации, как государственные, так и частные, обязаны обеспечивать достоверное информирование общественности.
- (5) Средства массовой информации не подвергаются цензуре».

Право на информацию является заботой международного сообщества и внесено в международные акты, касающиеся прав человека. В этом смысле хотим отметить Всеобщую декларацию прав человека, которая устанавливает в статье 19 следующее: «Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ».

Международный пакт о гражданских и политических правах излагает в статье 19 ч. (2), что: «Каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору».

Часть (1) статьи 10 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод предусматривает, что: «Каждый имеет право на свободу

---

<sup>166</sup> Monica Macovei, Ghid privind punerea în aplicare a articolului 10 al Convenției Europene pentru drepturile omul, București; 2003

выражения своего мнения. Это право включает свободу придерживаться своего мнения, получать и распространять информацию и идеи без вмешательства со стороны государственных органов и независимо от государственных границ».

Конвенция о правах ребенка в ч. (1) статьи 13 отмечает, что: «Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью других средств по выбору ребенка».

Другими международными актами, регулирующими свободу выражения и доступа к информации, являются:

- Конвенция о доступе к информации и участии общественности в принятии решений в области окружающей среды от 25.06.1998 года;
- Резолюция 1003 (1993) Парламентской Ассамблеи Совета Европы о журналистской этике;
- Рекомендация Rec (2002)2 Комитета министров государствам-членам о доступе к публичным документам;
- Пояснительный меморандум к Рекомендации № R(94)13 Комитета министров государствам-членам о мерах по продвижению процесса прозрачности в средствах массовой информации;
- Рекомендация № R(97)21 Комитета министров государствам-членам о средствах массовой коммуникации и продвижения культуры толерантности;
- Рекомендация № R(99)1 Комитета министров государствам-членам о мерах по продвижению плюрализма в средствах массовой коммуникации;
- Рекомендация № R(2000)7 Комитета министров государствам-членам о праве журналистов не разглашать своих источников информации;
- Пояснительный меморандум к Рекомендации № R(2000)7 Комитета министров государствам-членам о праве журналистов не разглашать своих источников информации.

Основными правовыми актами в данной области являются Закон о доступе к информации<sup>167</sup>, представляющий конкретные правовые инструменты, необходимые для реализации права на получение информации, и Закон о прозрачности процесса принятия решений<sup>168</sup>, который создает благоприятные условия для информирования, консультации и участия общественности в процессе принятия решений.

Целью **Закона о доступе к информации** является создание общей нормативной базы, регулирующей доступ к официальной информации, классификация информации с ограниченным доступом и ее защита, повышение эффек-

<sup>167</sup> Закон о доступе к информации № 982 от 11.05.2000 года. // МО 88-90/664, 28.07.2000.

<sup>168</sup> Закон о прозрачности процесса принятия решения № 239-16 от 13.11.2008 года. // МО 215-217/798 от 05.12.2008.

тивности процесса информирования населения и контроля, осуществленного гражданами за органами власти и публичными учреждениями, а также стимулирование формирования мнений и активного участия населения в принятии решений в демократическом духе. Для того чтобы человек мог сформировать мнение о комплексных проблемах современного мира, необходимо обеспечить доступ к общественным институтам, публичной информации, официальным документам и любым другим общественным актам. Соблюдение данного права предполагает запрет на его ограничение вне зависимости от причин и ситуаций.

Самая важная проблема, которую поднимает конституционный текст в статье 34, содержится в синтагме **общественный интерес**.

Общественный характер информации заключен в статье 6 Закона о доступе к информации, в соответствии с которой официальной считается информация, находящаяся во владении и распоряжении поставщиков информации, составленная, отобранная, обработанная, систематизированная и/или утвержденная официальными органами, лицами или представленными в их распоряжение в соответствии с законом иными субъектами права.

Документами, содержащими информацию, считаются: любые бумаги или материал, на котором имеется запись; карта, план, рисунок, фотография; любая бумага или иной материал, содержащие знаки, фигуры, символы или перфорации, имеющие значение для лиц, квалифицированных в их истолковании; любой предмет или материал, с которого могут быть воспроизведены звуки, изображения или записи с помощью иного предмета или механизма; любой иной регистратор информации, появившийся в результате технического прогресса.

**Поставщики информации**, то есть лица, владеющие официальной информацией, обязаны представлять ее по запросу в соответствии с условиями Закона о доступе к информации<sup>169</sup>. Лицами, владеющими официальной информацией, являются:

- а) центральные и местные органы публичной власти;
- б) центральные и местные публичные учреждения — организации, созданные государством в лице публичной власти, финансируемые из государственного бюджета, целью которых является реализация административных, социально-культурных и иных функций некоммерческого характера;
- в) физические и юридические лица, которые на основании закона или договора с органами публичной власти, публичными учреждениями, уполномочены управлять общественными делами и которые собирают, производят отбор, владеют, хранят, располагают официальной информацией, в том числе личного характера.

---

<sup>169</sup> Статья 5 Закона о доступе к информации № 982 от 11.05.2000 года.

Официальную информацию могут запрашивать любые граждане Республики Молдова, граждане иных государств, постоянно проживающие или пребывающие на территории Республики Молдова, лица без гражданства, постоянно проживающие или пребывающие на территории Республики Молдова.

Учитывая положения части (2) статьи 34 Конституции, в соответствии с которыми: «власти в соответствии со своей компетенцией обязаны обеспечивать достоверное информирование граждан об общественных делах и по вопросам личного характера», важно подчеркнуть, что эти положения четко указывают на то, что любой орган публичной власти уполномочен и в то же время обязан информировать об общественных делах, относящихся только к его компетенции, а также информировать граждан по вопросам личного характера, входящих в его компетенцию, для их рассмотрения и в отношении которых он компетент принимать решения. Компетенция публичных органов власти установлена Конституцией, законами и другими нормативными актами (в их числе указы, постановления, ордонансы, положения, инструкции, приказы, распоряжения и т. д.), регулирующие деятельность и порядок выполнения полномочий публичными органами управления<sup>170</sup>.

Однако свободу доступа к информации не следует толковать как абсолютное право. Часть (3) статьи 34 Конституции предусматривает определенные пределы права на информацию, перечисляя случаи, когда она не должна нанести ущерба гражданам или национальной безопасности. Эти пределы разумны в том, что существуют ситуации, когда свободный доступ к информации и, в частности, реклама информации может нанести большой моральный и материальный ущерб лицу или государству. Следует отметить здесь и статью 55 Конституции, которая отмечает, что каждый человек осуществляет свои конституционные права и свободы добросовестно, без нарушения прав и свобод других членов общества. Из вышеприведенного следует, что посредством закона предусматриваются определенные рамки с перечислением случаев, когда информация не может быть доведена до сведения людей, так как в определенном конкретном случае это может нанести ущерб правам, законным интересам и защите граждан.

Так, статья 7 Закона о доступе к информации указывает на официальную информацию ограниченного доступа, устанавливая, что осуществление прав доступа к информации может быть подвергнуто только таким ограничениям, которые регулируются органическим законом в целях соблюдения прав и репутации иного лица, охраны национальной безопасности, общественного порядка, здоровья или морали общества. В соответствии с данным законом доступ к официальной информации не может быть ограничен, за исключением информации, составляющей государственную тайну; конфиденциальной информации из области деловых отношений, представленной публичным учреждением в качестве конфиденциальной; информации личного характера, разглашение которой

<sup>170</sup> Ion Creangă, Corneliu Gurin, Op. cit.

считается вмешательством в частную жизнь лица и находящуюся под охраной закона о защите персональных данных; информации, касающейся оперативной деятельности и деятельности по уголовному преследованию соответствующих органов, но только в том случае, когда разглашение такой информации может нанести ущерб уголовному преследованию, помешать развитию судебного процесса, лишить лицо права на справедливое и беспристрастное рассмотрение его дела либо поставить под угрозу жизнь или физическую безопасность человека — аспекты, регулируемые законодательством об информации, отражающей конечные или промежуточные результаты некоторых научных и технических исследований, разглашение которых лишает авторов данных исследований преимущественного права опубликования либо отрицательно влияет на реализацию иных, охраняемых законом прав.

Закон о государственной тайне № 245 от 27.11.2008 года предусматривает в статье 7 сведения, относимые к государственной тайне.

Закон об охране здоровья № 411 от 28.03.1995 года обязывает медицинский персонал сохранять в тайне сведения о болезнях, интимной и семейной жизни пациентов, то есть сведения, с которыми они были ознакомлены при исполнении профессиональных обязанностей, за исключением случаев, когда необходимо предотвратить распространение инфекционных заболеваний или когда предоставления этих сведений обоснованно требуют органы уголовного преследования или судебные инстанции.

Закон о государственной должности и статусе государственного служащего № 158 от 04.07. 2008 года обязывает государственных служащих сохранять, в соответствии с законом, государственную тайну, а также конфиденциальность в отношении действий, сведений или документов, ставших известными госслужащему в связи с исполнением государственной должности, за исключением информации, представляющей общественный интерес.

Закон об электронных коммуникациях № 241-XVI от 15.11.2007 года предусматривает следующее: «(2) Лица, занятые в области электронных коммуникаций, обязаны обеспечить конфиденциальность, предусмотренную частью (1): запрещается разглашение ими содержания телефонных переговоров, других сообщений, осуществляемых через сети электронных коммуникаций, а также информации о предоставленных услугах иным лицам помимо отправителя или получателя.

Закон о коммерческой тайне № 171-XIII от 06.07.1994 г. предусматривает, что физические и юридические лица, включая должностных лиц государственных органов, органов контроля и надзора, имеющих доступ к коммерческой тайне, должны строго соблюдать требование о ее неразглашении, всячески препятствовать утечке информации третьим лицам, приобретение или использование ее этими лицами без согласия владельца и способом, противоречащим общепринятой коммерческой практике.

В то же время, Закон о доступе к информации устанавливает, что отказ в предоставлении такого рода информации оформляется в письменном виде с

указанием даты получения отказа, фамилии ответственного лица, причины отказа со ссылкой на нормативный акт (наименование, номер, дата принятия, источник официального опубликования), на основании которого мотивирован отказ. Таким образом, отказ в разглашении информации следует обосновывать в каждом отдельном случае.

Закон также предусматривает строгие сроки для обработки жалоб о доступе к информации (не позднее 15 рабочих дней).

В целях обеспечения гласности о деятельности учреждений, повышения эффективности доступа к информации, создания условий для быстрого поиска и нахождения документов, различной информации, органы публичной власти, общественные организации публикуют, не реже одного раза в год, справочники, содержащие списки распоряжений, постановлений и других официальных документов, изданных соответствующим учреждением, и разнообразные аспекты, по которым может быть представлена информация, предъявляющая представителям средств массовой информации официальные сведения о своей деятельности, в том числе в областях, по которым может быть предоставлена информация<sup>171</sup>.

Умышленное нарушение положений законодательства о доступе к информации, о подаче петиций или предоставлении на основании запроса ответа, содержащего заведомо неверные сведения, влечет административную ответственность в соответствии с положениями статьи 71 Кодекса Республики Молдова о правонарушениях.

#### **Судебная практика ЕСПЧ (нарушения статьи 10)**

- Дело Шофранский против Молдовы, решение от 21.12.2010 года;*
- Дело Гаврилович против Молдовы, решение от 15.12.2009 года;*
- Дело Маноле и другие против Молдовы, решение от 17.09.2009 года;*
- Дело Гужа против Молдовы, решение от 12.02.2008 года;*
- Дело Flux (№ 7) против Молдовы, решение от 24.11.2009 года;*
- Дело Flux (№ 4) против Молдовы, решение от 12.02.2008 года;*
- Дело Flux (№ 5) против Молдовы, решение от 01.07.2008 года;*
- Дело Flux (№ 3) против Молдовы, решение от 12.06.2007 года;*
- Дело Flux (№ 2) против Молдовы, решение от 03.07.2007 года;*
- Дело Flux и Самсон против Молдовы, решение от 23.10.2007 года;*
- Дело Flux против Молдовы, решение от 20.11.2007 года;*
- Дело Timpul Info-Magazin и Ангел против Молдовы от 27.11.2007 года;*
- Дело Ғага и Поятэ против Молдовы, решение от 16.10.2007 года;*
- Дело «Коммерсант Молдовы» против Молдовы, решение от 09.01.2007 года;*
- Дело Савицки против Молдовы, решение от 11.10.2005 года;*
- Дело Амихалакиоае против Молдовы, решение от 20.04.2004 года;*
- Дело Бусуёк против Молдовы, решение от 21.12.2004 года.*

<sup>171</sup> Статья 11 Закона о доступе к информации № 982-XIV от 11.05.2000 года.

### 1.15 | Свобода совести

Свобода совести является основополагающей для других основных прав, таких как свобода слова, свобода собраний, свобода прессы. По сути, данное право предусматривает возможность лица выражать в частном порядке, публично, определенную концепцию об окружающем мире, верить или не верить, является ли частью религиозного культа или какой-либо организации любого типа, признанной конституционным порядком, существующим в соответствующий момент. В то же время, свобода совести выражает и свободу мысли, свободу мнений, свободу теоретических концепций, свободу сознания, свободу взглядов, выраженных публично или в частном порядке, без возможности чьего-либо вмешательства или наложения цензуры. Это является естественным правом, поскольку человек отличается от остальных форм жизни именно наличием совести и мысли, обладанием сознания<sup>172</sup>.

В процессе мышления индивидуум формирует определенные убеждения и как социальное существо он нуждается в возможности проявления своих убеждений, зачастую присоединяясь к определенной религии — внешне, по отношению к другим своим сподвижникам или вместе с ними.

Конституция Республики Молдова гарантирует в статье 31 свободу совести и предусматривает принципы автономии культов по отношению к государству, а статья 41 основного закона устанавливает, что другие общественно-политические организации могут свободно объединяться в партии.

#### *Статья 31. Свобода совести*

«(1) Свобода совести гарантируется. Она должна проявляться в духе терпимости и взаимного уважения.

(2) Религиозные культы свободны и организуются сообразно собственным уставам и в соответствии с законом.

(3) В отношениях между религиозными культурами запрещаются любые проявления вражды.

(4) Религиозные культы самостоятельны, отделены от государства и пользуются его поддержкой, в частности, в облегчении религиозного присутствия в армии, больницах, тюрьмах и приютах».

Свобода совести, религиозные права и свободы, установленные на международном и региональном уровне в многочисленных документах Организации Объединенных Наций, Совета Европы и провозглашающие, что любое лицо имеет право на свободу мыслей, совести и религии, оставляет за собой право менять религию или убеждения, а также проявлять свои религиозные убеждения свободно, индивидуально или коллективно, публично или в частном по-

<sup>172</sup> Dr. Marius Andriescu. Libertatea conștiinței. Implicații juridice și religioase.

рядке, при условии, что их осуществление не противоречит конституционным нормам или действующему внутреннему законодательству.

Всеобщая декларация прав человека устанавливает в статье 18 следующее:

«Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов».

Практически в идентичных терминах данный текст находит свое отражение в параграфе 1 статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах. Параграф 2 данной статьи провозглашает право каждого человека «не подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору». Параграфом 3 той же статьи провозглашается, что «свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц». Параграф 4 данной статьи гласит: «Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями».

В статье 9 ЕКПЧ (Свобода мысли, совести и религии) сформулировано:

- «1. Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как индивидуально, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в богослужении, обучении, отправлении религиозных и культовых обрядов.
2. Свобода исповедовать свою религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественной безопасности, для охраны общественного порядка, здоровья или нравственности или для защиты прав и свобод других лиц».

Осуществление свободы объединения гарантируется также Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 21.12.1965 года (для Республики Молдова вступившей в силу 25 февраля 1993 года) статьей 5 и Международной конвенцией о правах ребенка от 20.11.1989 года статьей 14 (для Республики Молдова вступившей в силу 25 февраля 1993 года)<sup>173</sup>.

<sup>173</sup> Конвенция о правах ребенка от 20.11.1989 года //Международные договора 1/51, 1998 год.

Статья 14.

1. Государства-участники уважают право ребенка на свободу мысли, совести и религии.

Рекомендация 1804 (2007) Парламентской ассамблеи Совета Европы о государстве, религии, светском обществе и праве человека отмечает: «2. Организованные религии как таковые являются неотъемлемой частью и ячейкой общества и должны рассматриваться как институты, созданные гражданами и для граждан, которые имеют право на свободу религии, а также как организации, являющиеся составной частью гражданского общества со всем своим потенциалом, позволяющим служить ориентиром в этических и гражданских вопросах, и играющие определенную роль в масштабах всей нации, будь то ее религиозная или светская часть».

В то же время Ассамблея в части 4 упомянутой рекомендации 1804 (2007) «вновь подтверждает, что разделение церкви и государства представляет собой одну из общеевропейских ценностей, признаваемую, невзирая на национальные различия. Это общепризнанный принцип, который преобладает в политике и институтах демократических обществ. Так, в рекомендации 1720 (2005) об образовании и религии Ассамблея отмечает, что «исповедание любой религии, в том числе выбор атеистического мировоззрения, является сугубо личным делом каждого человека»».

На национальном уровне отношения, касающиеся свободы совести, мысли и вероисповедания, гарантированы Конституцией Республики Молдова (статья 31) и международными договорами, а также юридическим статусом религиозных культов и их составных частей и Законом о свободе совести и мысли № 125 от 11.05.2007 года.

Отмеченный закон провозглашает автономию и равенство в правах перед законом между органами публичного управления и религиозными культурами, отделение религиозных культов от государства, поощрение и поддержку государством социальной, моральной, культурной деятельности, милосердие религиозных культов и их составных частей<sup>174</sup>, а также проведение в отношении религиозных культов льготной налоговой политики<sup>175</sup>.

Конституция, как и органический закон, в целях гарантирования свободы совести призывают развивать дух толерантности и взаимного уважения, предоставляют свободу выбора принадлежать или нет к определенной религии, менять религию или убеждения, исповедовать религию или убеждения единолич-

---

2. Государства-участники уважают права и обязанности родителей и в соответствующих случаях законных опекунов руководить ребенком в осуществлении его права методом, согласующимся с развивающимися способностями ребенка.

3. Свобода исповедовать свою религию или веру может подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, нравственности и здоровья населения или защиты основных прав и свобод других лиц.

<sup>174</sup> Статья 15 Закона о свободе совести, мысли и религии № 125 от 11.05.2007 года, с последующими изменениями.

<sup>175</sup> Там же. Статья 43.

но или сообща с другими, а также свободно присоединяться к любому религиозному культу.

В то же время, формулировкой «гарантирована» отмечается роль государства в создании нормативной базы и специфических условий для осуществления свободы совести, а также посредством необходимых интервенций в случаях, когда свобода совести не проявляется в духе толерантности. Таким образом, законодатель устанавливает административную ответственность за поступки, предусмотренные статьей 54 (Нарушение законодательства о религиозных культурах) Кодекса Республики Молдова о правонарушениях № 218 от 24.10.2008 года.

Законодатель также квалифицирует «совершение преступления на почве религиозной ненависти»<sup>176</sup> как отягчающее обстоятельство по ряду преступлений, предусмотренных Уголовным кодексом, таких как убийство (ч. (2) п. 1) статьи 145, умышленное причинение тяжкого телесного вреда или иного тяжкого вреда здоровью (п. j) ч. (2) статьи 151), умышленное причинение телесного вреда средней тяжести или иного средней тяжести вреда здоровью (п. j) ч. (2) статьи 152, умышленное уничтожение или повреждение имущества (п. в) ч. (2) статьи 222). Посягательство на личность и права граждан под видом проповедования вероучений и исполнения религиозных обрядов подлежит уголовному наказанию на основании статьи 185 Уголовного кодекса.

В соответствии с законами<sup>177</sup> и их положениями, государство исключает любую оценку со своей стороны в отношении законности религиозного вероисповедания, а чрезмерной прозелитизм<sup>178</sup> запрещен. Закон также запрещает преследование за убеждения, мысли, веру религиозного характера или нет, одновременно устанавливая, что мнения, убеждения, вероисповедания, деятельность в рамках религиозного культа не могут быть преградой в приобретении и осуществлении гражданских и политических прав.

Морально-религиозное образование в государственных школах всех уровней является факультативным, за исключением случаев, предусмотренных в соглашениях или конвенциях по сотрудничеству между государством и религиозными культурами, которые предусматривают право детей не присутствовать на уроках религии на основании заявления родителей или законных опекунов<sup>179</sup>.

Положения части (2) статьи 31 Конституции Республики Молдова и Закон № 125 отмечают порядок образования и регистрации, предупреждения и приори-

<sup>176</sup> Статья 77 (1) п. d) Уголовного Кодекса № 985 от 18.04.2002 года. // МО 128-129/112, 13.09.2002 года.

<sup>177</sup> Статья 4 Закона о свободе совести, мысли и религии № 125 от 11.05.2007 года.

<sup>178</sup> Чрезмерный прозелитизм — действие по изменению религиозных убеждений лица или группы лиц путем принуждения.

<sup>179</sup> Статья 32 Закона о свободе совести, мысли и религии № 125 от 11.05.2007 года.

становления, а также прекращения деятельности религиозных культов и их составных частей.

Министерство юстиции является публичным органом власти, ответственным за регистрацию религиозных культов, составных частей, сообществ и религиозных учреждений, за процедуру регистрации, являющейся единой для всех культов, за ведение Регистра религиозных культов и их составных частей.

В соответствии с последними изменениями, внесенными в Закон № 125<sup>180</sup>, контроль за использованием финансовых средств, полученных вследствие процентных обозначений<sup>181</sup>, осуществляется комиссией при Министерстве юстиции, уполномоченной предоставлять и сертифицировать устав об общественной полезности.

Гарантирование свободы мысли, совести и религии предполагает, в первую очередь, негативное обязательство государственных органов не предпринимать действий, ограничивающих эффективное осуществление данных свобод. Такие ограничения допустимы только в строго определенных пределах и определены положениями параграфа 2 статьи 9 Европейской конвенции в отношении свободы, религии и совести. «Таким образом, он констатирует, что в демократическом обществе, в котором сосуществует множество религий в среде одного и того же населения, может появиться необходимость в уравнивании этой свободы, с ограничениями, способными примерять и обеспечивать соблюдение убеждений каждого»<sup>182</sup>.

Наравне с негативным обязательством Европейский суд постановил, что государство может быть сдержано определенными положительными обязательствами, относящимися к принятию некоторых мер, преследующих цель исключения создания ситуации, при которой какому-либо лицу было отказано в праве осуществления какого-либо культа.

Следует отметить, что для обеспечения совместимости положений законодательства с конституционными нормами (ч. (4) статьи 31) и международными стандартами, существуют положения, обеспечивающие соблюдение свободы совести, содержащиеся также и в других органических законах. Так, статья 207 Исполнительного кодекса Республики Молдова обеспечивает осужденным свободу совести и свободу вероисповедания, а статья 11 Закона о статусе военнослужащих № 162 от 22.07.2005 года обеспечивает военнослужащим свободу совести. Закон о правах и ответственности пациента устанавливает, что пациент имеет право на согласие или отказ от проведения религиозных об-

---

<sup>180</sup> Статья 43 (1) внесена Законом № 158 от 18.07.2014 года (вступил в силу с 15.08.2014 года).

<sup>181</sup> Процентное обозначение — это форма косвенной поддержки со стороны государства религиозных культов и его составных частей.

<sup>182</sup> Дело Коккинакис против Греции, решение от 25 мая 1995 года; Дело Mitropolia Basarabiei и другие против Молдовы, решение от 13.12.2001 года.

рядов в период госпитализации, если это не нарушает деятельность медико-санитарного учреждения и не причиняет морального ущерба другим пациентам<sup>183</sup>.

### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело Mitropolia Basarabiei и другие против Молдовы, решение от 13.12.2001 года;*

*Дело Biserica Adevărat Ortodoxă против Молдовы, решение от 27.02.2007 года;*

*Дело Машаев против Молдовы, решение 12.05.2009 года;*

*Дело Фусу Аркадие и другие против Молдовы, решение 17.07.2012 года.*

## **1.16 | Свобода собраний, мнений и выражения**

Выражение мнений осуществляется не только при помощи средств массовой информации, но и в рамках встреч, митингов, демонстраций, других шествий или мирных демонстраций. Являясь одним из главных элементов правового статуса личности, свобода собрания, наравне со свободой совести и свободой выражения, является гарантией политического плюрализма, доказательством демократического характера государства.

Свобода собраний отражена в статье 40 Конституции Республики Молдова и ею же признан характер основного права:

### *Свобода собраний*

«Митинги, демонстрации, манифестации, шествия или любые иные собрания являются свободными и могут организовываться и проводиться только мирно и без какого бы то ни было оружия».

Часть (1) статьи 32 Конституции отмечает:

### *Свобода мнений и выражения*

(1) Каждому гражданину гарантируется свобода мысли, мнений, а также свобода публичного выражения посредством слова, изображения или иными возможными способами.

Права и свободы человека, являющиеся прерогативой, предоставленной внутренним правом, признаны международным правом для каждого человека в отдельности. Они являются выражением основных социальных ценностей: Республика Молдова присоединилась к ряду международных и региональных актов, в которых содержатся общепризнанные ценности в сфере свободы собраний и ассоциаций.

<sup>183</sup> Статья 5 (1) Закона о правах и ответственности пациента № 263 – XVI от 27.10.2005 года. // МО 176-181/867. 30.12.2005 года.

Права и свободы человека — это прерогативы, представленные внутренним правом и признанные основными социальными ценностями. Республика Молдова присоединилась к ряду международных и региональных актов, которые содержат стандарты, всецело признанные в области права на свободу собраний и объединений.

Международные акты уделяют особое внимание свободе собраний.

Всеобщая декларация прав человека в статье 20 (1) устанавливает, что «каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций».

Право на свободу мнений и выражений отражено в статье 19 Всеобщей декларации прав человека: «Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ».

Международный пакт о гражданских и политических правах в статье 21 предусматривает:

«Признается право на мирные собрания. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые налагаются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц».

Что касается права на свободу мнений и выражений, то Международный пакт о гражданских и политических правах отмечает в статье 19 следующее:

«Каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своего мнения. Каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения или иными способами по своему выбору<sup>184</sup>».

Осуществление данных прав не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, что предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков и преступности, для защиты здоровья и нравственности или для защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не

---

<sup>184</sup> Статья 19 (3) МПГПП: «Пользование предусмотренными в пункте 2 настоящей статьи правами налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:

- а) для уважения прав и репутации других лиц;
- б) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения».

препятствует введению законных ограничений этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции или органов государственного управления.

Европейская конвенция по защите прав человека в статье 11 отмечает: «Каждый имеет право на свободу мирных собраний и на свободу объединения с другими, включая право создавать профессиональные союзы и вступать в таковые для защиты своих интересов».

Право на свободу мнений и выражения особым образом изложено в статье 10 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, отмечающей: «Каждый имеет право свободно выражать свое мнение. Это право включает свободу придерживаться своего мнения и свободу получать и распространять информацию и идеи без какого-либо вмешательства со стороны государственных органов и независимо от государственных границ»<sup>185</sup>.

Европейский суд предусматривает, что право на свободу мирных собраний, установленное статьей 11 Конвенции является основным правом в демократическом обществе и существенным элементом общественной жизни. Данное право затрагивает не только участников публичной манифестации, но и ее организаторов, которые могут быть организованными группами или политическими партиями. Поэтому европейская судебная инстанция решила, что право на свободу мирных собраний гарантируется статьей 11 каждому субъекту права, который намеревается организовать подобную манифестацию, а возможная организация насильственной контрманифестации или манифестации экстремистского толка либо с насильственными намерениями других лиц, не являющихся членами ассоциации или партии организаторов, не может привести к отмене данного права.

Исходя из выше отмеченного, не подлежит сомнению тот факт, что национальные органы управления обязаны ничего не предпринимать в целях не препятствования осуществлению данного права. В то же время, Европейский административный суд по правам человека установил и особо отметил, что осуществление права свободных собраний не предполагает лишь невмешательство со стороны национальных органов публичного управления, и осуществление данного права иногда вынуждает к принятию положительных мер органами власти государства, и для реализации этой цели может потребоваться принятие

---

<sup>185</sup> Статья 10 (2) ЕСПЧ: «Осуществление этих свобод, налагающих обязанности и ответственности, может быть сопряжено с формальностями, условиями, ограничениями или штрафными санкциями, предусмотренными законом и необходимыми в демократическом обществе в интересах государственной безопасности, территориальной целостности или общественного спокойствия, в целях предотвращения беспорядков и преступности, защиты здоровья и нравственности, защиты репутации или прав других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспрепятственности правосудия».

положительных мер органами власти государства для осуществления проведения мирной законной манифестации.

Законом о собраниях № 26 от 22.02.2008 г., целью которого является гарантирование любому лицу свободы собраний в порядке, предусмотренном Конституцией Республики Молдова и международными актами, одной из сторон которых является Республика Молдова, регламентируется порядок организации и проведения собраний вне зданий.

Понятие «**собрание**» — это временное и намеренное нахождение в одном месте группы лиц, собрания с целью выражения определенных идей или взглядов. Это предполагает выражение идей поддержки, продвижение или выражение несогласия в отношении к действиям, считающимся незаконными или несправедливыми, нарушаемыми оппозицией или протестом. Таким образом, собрания являются институционализированной формой свободы выражения, являющейся одной из основных свобод человека и становящейся при случае гражданским и моральным долгом.

Для проведения собрания лицо/организатор уведомляет об этом предварительно в письменной форме органы местного публичного управления соответствующей административной единицы не позднее чем за пять дней до даты проведения собрания. Орган местного публичного управления регистрирует предварительное уведомление и выдает организатору его копию, заверенную печатью, в которой должны быть проставлены номер, дата и время регистрации уведомления, а также предпринимает необходимые действия для обеспечения требуемых организатором услуг<sup>186</sup>.

Одновременно закон предусматривает исключения в процедуре уведомления в рамках стихийных собраний<sup>187</sup>, устанавливая, что уведомление допускается и без соблюдения письменной формы и/или вышеуказанного срока, предполагает достаточным предоставление информации о месте проведения, времени его начала, цели и организаторе собрания.

В соответствии с положениями Закона о собраниях, орган местного публичного управления обязан создать все условия для мирного проведения собрания; назначить ответственного за законное проведение собрания и предоставить его фамилию и контактные данные организатору и органам полиции.

На органы полиции ложатся полномочия по осуществлению мероприятий в целях обеспечения общественного порядка при проведении собраний, культурно-спортивных и других подобных мероприятий. В соответствии со

---

<sup>186</sup> Статья 10 Закона о собраниях № 26 от 22.02.2008 года. // МО 80/261, 22.04.2008 года.

<sup>187</sup> Стихийное собрание — собрание, которое иницируется и проводится как непосредственный и незамедлительный ответ на события, происходящие в обществе и которые, с точки зрения его участников, не могут быть отложены, в связи с чем обычный порядок уведомления о его проведении не представляется возможным.

своими полномочиями, полицейский может производить личный досмотр людей и находящихся при них вещей при проведении публичных мероприятий<sup>188</sup>.

Осуществление права на свободу выражения регулируется Законом о свободе выражения мнения № 64 от 23.04.2010, гарантирующим баланс между обеспечением права на свободу выражения мнения и защитой чести, достоинства, деловой репутации лица, его частной и семейной жизни.

Осуществление свободы собраний зачастую тесно связано с другой свободой — свободой мнений и выражения. Европейская комиссия по правам человека считает и ту, и другую свободы основой демократического процесса. Однако при ссылке на оба права органы Страсбурга считают, что статью 10 следует рассматривать как *lex specialis* таким образом, чтобы не возникало необходимости в отдельном анализе свободы выражения<sup>189</sup>.

В решении Езелин против Франции Европейский Суд по правам человека значительно продвинулся в признании факта, что свобода выражения может быть передана во время манифестации всего лишь жестами и даже молчанием манифестантов<sup>190</sup>.

В соответствии с международными стандартами, свобода мирных собраний и свобода выражения принадлежит всем людям, а не только тем, кто составляет большинство. Таким образом, допускается, что собрание может тревожить определенных лиц или группу лиц посредством пропагандируемых идей или выдвигаемых требований. Эти требования могут являться противоположными в отношении позиции общественного большинства и могут явиться причиной запрета мирных собраний. В случае существования опасения в отношении безопасности демонстрантов органы власти должны предпринять меры по их защите, либо предложить альтернативу, чтобы в итоге манифестация прошла, по мере возможности, в той форме, о которой изложено в ходатайстве.

Впрочем, Закон о свободе выражения мнения<sup>191</sup> предусматривает, что «свобода выражения мнения защищает как содержание, так и форму выражения информации, в том числе оскорбляющей, шокирующей или тревожащей».

Необходимым условием для защиты собрания является его мирное выражение. Этот термин следует понимать как положительно, так и отрицательно в том смысле, что собрание не должно преследовать своей целью нарушение правопорядка, и наоборот, его проведение не должно провоцировать бурную реакцию со стороны третьих лиц<sup>192</sup>.

<sup>188</sup> Статья 21 (b), статья 25 Закона о деятельности полицейского и статусе полицейского № 320 от 27.10.2012 года. // MO42-47/145, 01.03.2013 года.

<sup>189</sup> Дело Езелин против Франции от 26.04.1991 года.

<sup>190</sup> Там же.

<sup>191</sup> Закон о свободе выражения мнения № 64 от 23.04.2010 года. Статья 3 (2). // MO № 117-118/355, 09.07.2010 года.

<sup>192</sup> Jean-Loup Charrier, Andrei Chiriac, Codul Convenției Europene, 2008.

Фактором, влияющим на нормальное проведение мирных собраний, является качественное взаимодействие между субъектами, вовлеченными в обеспечение осуществления собраний, которое в соответствии с положениями статей 18–22 Закона о собраниях имеет четкие разграничения. Соответственно организатор собрания обязан назначить координатора и своевременно сообщить органам местного публичного управления его имя. Участники собрания обязаны покинуть мероприятие по требованию организатора и/или представителя органа местного публичного управления или органа полиции, в соответствии с положениями статьи 22 и статьи 23.

Если во время проведения собрания отдельные участники нарушают правопорядок или положение статьи 8<sup>193</sup>, организатор, в случае необходимости, совместно с полицией удаляют нарушителей с места манифестации. Если во время проведения собрания имеют место действия, существенно нарушающие положения статьи 8, представитель органа местного публичного управления требует от организатора незамедлительного прекращения собрания. Это является крайней мерой, которую можно применять лишь в том случае, когда других мер недостаточно для обеспечения проведения собрания в соответствии с законом.

Если участники собрания не покидают места проведения собрания после предъявления соответствующего требования представителем органа местного публичного управления, полиция предупреждает участников о возможности применения специальных средств и о силовом разгоне собрания, предоставляя разумный срок для выполнения данного требования, после чего повторяет участникам собрания требование разойтись.

Если после повторного требования разойтись участники собрания не покидают места его проведения, по требованию представителя органа местного публичного управления могут быть применены законные меры для разгона собрания.

Исходя из факта, что орган местного публичного управления является одним из субъектов, ответственных за обеспечение всех условий для мирного проведения собрания, в случае, если несколько заявителей подали предварительное уведомление о проведении собрания в одном и том же месте и в одно и то же время, уполномоченный орган местного публичного управления проводит за-

---

<sup>193</sup> Запрещенные собрания. Статья 8.

Запрещаются собрания, целью которых является:

- а) призыв к агрессивной войне, национальной, расовой, этнической или религиозной розни;
- б) подстрекательство к дискриминации или общественному насилию;
- в) подрыв национальной безопасности или территориальной целостности государства, в совершении преступлений, нарушение общественного порядка или организация беспорядков, нарушение общественной морали, прав и свобод других лиц или создание угрозы их жизни или здоровью..

седание с участием всех заявителей с тем, чтобы найти приемлемое решение касательно проведения всех собраний одновременно<sup>194</sup>.

Если в процессе обсуждений уполномоченный орган и организаторы собрания придут к заключению, что провести одновременно все заявленные собрания в данном месте и с предполагаемым числом участников невозможно, указанный орган может предложить организаторам изменить время, место и форму проведения собраний. Это предложение он делает в устной форме организаторам собраний, присутствующим на заседании, и направляет его в письменной форме организаторам собраний, не присутствующим на заседании, в течение 24 часов после окончания заседания<sup>195</sup>.

Если в процессе обсуждений, предусмотренных ч. (3) статьи 11, ни один из организаторов не желает изменить время, место или форму проведения собрания, преимуществом пользуется организатор, первым подавший предварительное уведомление<sup>196</sup>.

В то же время, если орган местного публичного управления сочтет необходимым в целях обеспечения мирного проведения собрания изменить условия проведения заявленного собрания, он может дать его организаторам соответствующие рекомендации относительно времени, места или формы проведения собрания. Окончательное решение об изменении времени, места или формы проведения собрания принимает организатор<sup>197</sup>.

Если орган местного публичного управления обладает достоверными доказательствами того, что собрание будет проведено с нарушением полномочий статьи 8 (Запрещенные собрания), в этом случае он вправе инициировать юридическую процедуру, посредством которой он может потребовать запрещения или изменения по необходимости времени, места или формы его проведения. Подача искового заявления не приостанавливает право на проведение собрания<sup>198</sup>.

Исходя из конкретной ситуации, участники несут гражданскую, административную или уголовную ответственность за свои действия, в соответствии с законом.

Организатор может быть привлечен к административной ответственности за проведение собрания без предварительного уведомления, в соответствии с настоящим законом, или за проведение собраний вопреки положениям уведомления. Организатор несет ответственность за действия участников лишь при условии, когда в судебной инстанции доказано, что участники действовали по призыву или подстрекательству организатора. В этом смысле Кодекс Республи-

<sup>194</sup> Закон Республики Молдова о собраниях № 26-XVI от 22.02.2008 г. Статья 11 (1).

<sup>195</sup> Там же. Статья 11 (3).

<sup>196</sup> Там же. Статья 11 (4).

<sup>197</sup> Там же. Статья 14 (3).

<sup>198</sup> Там же. Статья 14 (4).

ки Молдова о правонарушениях установил в статье 67 ответственность за нарушение законодательства о собраниях.

В то же время, нарушение права на свободу собраний путем препятствования проведению митингов, демонстраций, манифестаций, процессий или любых других собраний или участие граждан в них, либо посредством их принуждения к участию, преследуется уголовной ответственностью<sup>199</sup>.

Конституция и Закон о собраниях, а также статья 11 ЕСПЧ предоставляют защиту лишь мирным собраниям. Проблема, которая возникает в этой связи, состоит в том, что органы власти могут запретить протесты по причине нарушения мирного характера до того, как они имели место быть. Релевантным в этом аспекте является подход ЕСПЧ по решению Станков против Болгарии, 2001 год. В частности, болгарское государство запретило организацию демонстрации, считая, что «было ясно», что они не носили мирного характера. Суд уточнил, что государство просто не может ссылаться на возможные акты насилия, а для того, чтобы запретить протест по этой причине, на него ложится обязанность доказать насильственные намерения каждого участника и каждого организатора. Такое обязательство почти невозможно выполнить, однако государство не должно ссылаться на намерение, а лишь на насильственное поведение.

Исходя из подхода ЕСПЧ, можно сделать вывод, что защита статьи 11 в настоящее время устарела исключительно по делу доказанных насильственных намерений участников и организаторов. Даже изложенные государством возможности насильственного противодействия и даже невозможность организации незаконного события по случаю проведения протеста не являются причиной запрета или ограничения собрания, органы власти обязаны принимать соответствующие меры для безопасности и обеспечению его мирного проведения<sup>200</sup>.

Республика Молдова неоднократно была осуждена европейской судебной инстанцией за многочисленные нарушения, касающиеся безосновательного отказа выдавать разрешение на проведение мирных собраний, а также за применение непропорциональных мер, ареста истцов за участие в собраниях.

#### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело Promo-LEX и другие против Молдовы, решение от 24.02.2015 года;*

*Дело Брега и другие против Молдовы, решение от 24.01.2012 года;*

*Дело Genderdoc-M против Молдовы, решение от 12.06.2012 года;*

*Дело Брега против Молдовы, решение от 20.04.2010 года;*

*Дело Hyde Park и другие против Молдовы № 5 и 6, решение от 14.09.2010 года;*

*Дело Hyde Park и другие против Молдовы № 4, решение от 07.04.2009 года;*

<sup>199</sup> Статья 194 Уголовного кодекса.

<sup>200</sup> Дело Платформы «Artze fur das Leben» против Австрии, 1988 год.

*Дело Hyde Park и другие против Молдовы № 2 и 3, решение от 31.03.2009 года;*

*Дело Рошка, Секэряну и другие против Молдовы, решение от 27.03.2008 года;*

*Дело Partidul Popular Creștin Democrat против Молдовы, решение от 14.02.2006 года.*

## **§2 СОЦИАЛЬНЫЕ, ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА**

Социальные, экономические и культурные права (такие, как право на труд, право на социальное страхование, право на отдых, право на охрану здоровья, право на жилье и т. д.) сформулированы в большей степени как рекомендации, в значительной мере зависящие от экономических возможностей отдельно взятого государства. Что касается механизмов контроля по соблюдению этих прав, следует отметить, что они являются значительно менее эффективными, фактически ограничиваемые докладами, которые государства должны предоставлять различным международным организациям, демонстрируя осуществленный прогресс в реализации этих прав.

Собственно говоря, экономические права не являются предметом регулирования ЕКПЧ и ее дополнительных Протоколов. Однако Европейский суд постоянно подчеркивает, что в своей судебной практике, основанном на гарантиях, представленных Конвенцией о гражданских и политических правах, в которых констатируется, что определенные экономические эффекты данных прав попадают в сферу особого интереса судей судебной инстанции.

### **2.1 | Право на социальное обеспечение и защиту**

Социальное обеспечение и защита преследует цель построения не только процветающего, но и исключительно высокоразвитого общества для всех его граждан, что относится также и к тем гражданам, которые по субъективным или объективным причинам придерживаются маргинальных принципов. Именно собственные успехи и достижения в области социальной защиты и социальной политики являются фактором, демонстрирующим уровень процветания государства.

Социальная защита должна составлять основной элемент политик государства, основной механизм, посредством которого государство действует, предупреждает, ограничивает и устраняет негативные эффекты событий, считающихся «социальными рисками». Таким образом публичные органы власти не будут пренебрегать лицами, выполнившими свои обязательства в отношении государства, либо же теми, кто не в состоянии их выполнить по причинам, от

них независимым. Право на социальное обеспечение и защиту закреплено статьей 47 Конституции Республики Молдова, согласно которой:

- 1) Государство обязано принимать меры для обеспечения любому человеку достойного жизненного уровня, потребного для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, в том числе пищи, одежды, жилища, медицинского ухода и необходимого социального обслуживания.
- 2) Граждане имеют право на социальное обеспечение в случае безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или в других случаях утраты средств к существованию по не зависящим от них обстоятельствам.

Это право записано также в содержании некоторых актов, имеющих международное значение, а именно: в статье 25 Всеобщей декларации прав человека, в статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. В части 2 статьи 47 Конституции РМ отмечены критерии, в соответствии с которыми граждане имеют гарантированные права, такие как определенные возрастные периоды, состояние здоровья, трудоспособность и т. д.

Страхование по данным ситуациям риска устанавливается и предоставляется на основании положений различных правовых актов, касающихся проблем социального страхования и защиты. Закон о пенсиях государственного социального страхования № 156 от 14.10.1998 г. устанавливает право на пенсию; источники; страховой стаж; компетентные органы, ответственные за исполнение данных прав и т. д. Пенсии индексируются ежегодно 1 апреля, коэффициент индексирования составляет средняя величина ежегодного роста индекса потребительских цен и ежегодный рост средней зарплаты по стране за предыдущий год, определенных в порядке, установленном правительством.

Закон о государственной системе социального страхования № 489 от 08.07.1999 г. регулирует организацию и функционирование публичной системы социального страхования. Национальным публичным учреждением, осуществляющим администрирование и управление публичной системой социального страхования, является Национальная касса социального страхования.

Закон о пособиях по временной нетрудоспособности и другим пособиям социального страхования № 289 от 22.07.2004 г. закрепляет право на получение пособий социального страхования по предупреждению, ограничению, устранению социальных рисков и финансовую поддержку лиц, обладающих правом на их получение в случае наступления таких рисков.

Закон о страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний № 756 от 24.12.1999 указывает на специфические отношения, посредством которых обеспечивается социальная защита против профессиональных рисков — снижения трудоспособности, потери трудоспособности, смерти вследствие несчастного случая на производстве, профессиональных заболеваний.

Способствование реализации мер социальной помощи и страхования, координирование деятельности по социальному страхованию для детей, пожилых людей, инвалидов, многодетных семей, семей, страдающих от семейного насилия, другие категории социально-уязвимых лиц, являются одними из основных полномочий примара<sup>201</sup>.

Закон о социальной помощи № 547 от 25.12.2003 г. устанавливает получателей социальной помощи, формы социальной помощи, организацию и функционирование социальной помощи. Лица и семьи, которые по причине некоторых экономических, физических, психологических или социальных факторов не имеют возможности обеспечить себе достойный уровень жизни, пользуются социальной помощью в соответствии с данным законом. Социальная помощь предоставляется в форме страховых услуг и пособий.

Страховые услуги представляют собой целый комплекс мер и мероприятий, осуществленных для удовлетворения социальных нужд определенного лица или семьи и направленных на преодоление сложных ситуаций, а также предупреждение маргинализации и исключений. Страховые услуги включают первичные, специализированные и высокоспециализированные социальные услуги. Страховые услуги предоставляются в основном в семейной среде, в обществе и в качестве последнего решения в резидентских учреждениях. Поставщиками социальных услуг могут быть публичные и частные физические и юридические лица<sup>202</sup>.

Аккредитация поставщиков социальных услуг осуществляется на основании Закона об аккредитации поставщиков социальных услуг № 129 от 08.06.2012 года в целях определения на основании стандартов качества социальных услуг способности поставщиков социальных услуг предоставлять населению качественные социальные услуги и в целях повышения ответственности за соблюдение стандартов качества. Порядок организации и проведения процедуры аккредитации поставщиков социальных услуг устанавливается Положением о процедуре аккредитации поставщиков социальных услуг<sup>203</sup>.

Социальная помощь предоставляется в форме компенсаций, ассигнований, социальных пособий и других выплат.

Важную роль в организации социальной помощи играют органы местного публичного управления. Так, например, органы местного публичного управления второго уровня формируют территориальную структуру социальной помощи, которая совместно с органами местного публичного управления первого уровня и в сотрудничестве с представителями гражданского общества реализу-

<sup>201</sup> Закон о местном публичном управлении № 436 от 28.12.2006 года. // МО 32-35/116, 09.03.2007 года.

<sup>202</sup> Статья 7 Закона о социальных услугах № 123 от 18.06.2010 года. // МО 155-158/541, 03.09.2010.

<sup>203</sup> Постановление Правительства об утверждении положения о порядке аккредитации поставщиков социальных услуг № 95 от 07.02.2014 года. // МО 35-41 /112, 14.02.2014 года.

ет политику социальной помощи и обеспечивает применение законодательства на местном уровне<sup>204</sup>.

Органы местного публичного управления второго уровня выполняют посредством территориальной структуры социальной помощи следующие функции: выявляют имеющиеся в границах административно-территориальной единицы социальные проблемы и разрабатывают стратегию развития и оказания социальной помощи в соответствии с социальной политикой Правительства РМ, проводимой Министерством труда, социальной защиты и семьи РМ; организуют и предоставляют социальную помощь в зависимости от выявленных потребностей; обобщают и систематизируют информацию о предоставленной социальной помощи и осуществляют анализ ее эффективности; поддерживают органы местного публичного управления первого уровня и представителей гражданского общества в том, что касается разработки и внедрения местных программ развития социальной помощи, а также осуществления мониторинга их выполнения; обеспечивают управление финансовыми средствами и человеческими ресурсами в целях развития и оказания социальной помощи на административной территории; поддерживают деятельность учреждений социальной помощи, подведомственных примэриям, находящимся в границах административно-территориальной единицы второго уровня, и вносят предложения по совершенствованию этой деятельности; пополняют информационную систему в области социальной помощи данными на уровне района; информируют население о ситуации в сфере социальной помощи и порядке предоставления социальных выплат и услуг; обеспечивают предоставление социальной помощи лицам, находящимся в трудной ситуации; обеспечивают наблюдение за персоналом системы социальной помощи.

В свою очередь, органы местного публичного управления первого уровня выполняют следующие функции: иницируют изучение положения дел в социальной сфере на подведомственной территории; осуществляют анализ социальных проблем; принимают и развивают местные стратегии поддержки малоимущих лиц и семей; принимают программы социальной помощи и осуществляют контроль за их выполнением; предоставляют человеческие, материальные и финансовые ресурсы для реализации программы социальной помощи и разрешения неотложных социальных проблем; содействуют обеспечению адекватных условий труда персонала территориальной структуры социальной помощи, работающего на подведомственной территории; совместно с территориальной структурой социальной помощи осуществляют мониторинг и координируют деятельность персонала системы социальной помощи. Органы местного публичного управления также могут в соответствии с выявленными потребностями самостоятельно создавать социальные услуги и учреждать единицы персонала.

---

<sup>204</sup> Закон о социальной помощи № 547 от 25.12.2003 г. Статья 13.

Территориальная структура социальной помощи, по согласованию с органами местного публичного управления первого уровня, осуществляет прием на работу персонала системы социальной помощи (социального ассистента, социального работника, профессионального патронатного воспитателя, получившего специальное образование, родителя-воспитателя, имеющего специальное образование)<sup>205</sup> с целью защиты интересов и разрешения проблем населения, находящегося в трудном положении, проживающего в соответствующей административно-территориальной единице.

Органы местного публичного управления обеспечивают, исходя из имеющихся финансовых возможностей, материальную базу, необходимую для организации и функционирования территориальных структур социальной помощи, для предоставления собственных социальных услуг и поддерживают деятельность по оказанию социальной помощи физических и юридических лиц, учреждений культов, признанных в Республике Молдова, организаций гражданского общества.

Закон о социальном пособии № 133 от 13.06.2008 преследует цель обеспечения малоимущим семьям минимального гарантированного ежемесячного дохода посредством назначения социального пособия согласно оценке совокупного среднемесячного дохода семьи и ее потребностям в социальной помощи.

Установление социального пособия<sup>206</sup> и/или пособия на холодный период года<sup>207</sup> относится к компетенции управления/отдела социальной помощи и защиты семьи. Проверка достоверности представленной информации для установления социального пособия и/или пособия на холодный период времени года осуществляется непосредственно органом, установившим данные платежи.

В свою очередь, Социальная инспекция<sup>208</sup> осуществляет инспектирование порядка добросовестного и единообразного применения закона и других нормативных актов, регулирующих предоставление социальной помощи и/или пособие на холодный период года и социальные услуги, предоставляемые поставщиками социальных услуг, независимо от их вида собственности и организационно правовой формы.

Лица, которые не соответствуют получению права на пенсию, могут воспользоваться правом на получение государственного социального пособия, выплачиваемого ежемесячно или одновременно из государственного бюджета, согласно Закону о государственных социальных пособиях некоторым категори-

<sup>205</sup> Закон о социальной помощи № 547 от 25.12.2003 г. Статья 15 (1).

<sup>206</sup> Социальное пособие — ежемесячная денежная выплата, предоставляемая малоимущей семье.

<sup>207</sup> Пособие на холодный период года — ежемесячная фиксированная денежная выплата, предоставляемая на период январь-март и ноябрь-декабрь малоимущей семье.

<sup>208</sup> Постановление Правительства о создании социальной инспекции № 802 от 28.10.2011 года. // МО 187-191/881 04.11.2011.

ям граждан № 499-XIV от 14.07.1999. Пособие может быть установлено и выплачивается территориальными органами социального страхования лицам с ограниченными возможностями; детям, потерявшим кормильца; лицам, достигшим установленного пенсионного возраста; лицам, ухаживающим за некоторыми категориями лиц с ограниченными возможностями.

Предоставление материальной помощи социально уязвимым слоям населения является прерогативой республиканского и местных фондов по поддержке населения в соответствии с положениями Закона о республиканском и местных фондах социальной поддержки населения № 827 от 18.02.2000 года. Закон о ветеранах № 190 от 08.05.2003 года регулирует экономические и социальные права и гарантии ветеранов — граждан Республики Молдова в целях создания условий для достойного уровня жизни, формы и меры их социальной защиты и т. д. Закон о социальной защите граждан, пострадавших вследствие чернобыльской катастрофы № 909 от 30.01.92 защищает права и интересы граждан Республики Молдова, пострадавших вследствие чернобыльской катастрофы, и устанавливает им дополнительные льготы и компенсации. Закон о реабилитации жертв политических репрессий № 1225 от 8.12.1992 г. регулирует порядок возврата конфискованного имущества или любым иным способом изъятого из владения граждан Республики Молдова, подвергшихся политическим репрессиям и впоследствии реабилитированных. Органы местного публичного управления районов, муниципиев Кишинэу и Бэлць, административного территориального образования Гагаузия создают специальные комиссии, которые рассматривают заявления реабилитированных граждан о возврате конфискованного, национализированного или любым иным способом изъятого из владения имущества<sup>209</sup>.

## 2.2 | Защита семьи и ребенка

Семья является ячейкой общества, а дети — его будущим. Это две синтагмы, возможно, широко известные всем, кто посвятил свою деятельность этой сфере. Конституция Республики Молдова признает и берет под свою защиту институт семьи и ребенка, уделяет особое внимание данному направлению, что изначально наводит на мысль об их значимости для общества. Этот факт очевиден как на уровне международных актов, одной из сторон которых является наша страна, так и в случае, когда мы анализируем политику государства в данной области. Широкая и комплексная система была задумана для того, чтобы предоставить

---

<sup>209</sup> Закон о реабилитации жертв политических репрессий № 1225 от 08.12.1992 г. Статья 12<sup>1</sup>. // МО № 12/363 от 30.12.1992 г.

Постановление Правительства РМ об утверждении Положения о возмещении стоимости имущества путем выплаты компенсаций лицам, подвергшимся политическим репрессиям, а также выплате компенсации в случае смерти в результате политических репрессий № 627 от 05.06.2007 г. // МО № 78-81/656, 08.06.2007.

институту семьи и ребенка адекватную широкую защиту. Эта система предназначена обеспечить будущее для страны.

Положения статьи 48 (1), статьи 49 (1) и статьи 50 Конституции РМ отмечают следующее:

*Статья 48. Семья*

«(1) Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства».

*Статья 49. Защита семьи и детей сирот*

«(1) Государство экономическими и иными мерами способствует образованию семьи и выполнению ею своих функций».

*Статья 50. Защита матерей, детей и молодежи*

«(1) Мать и ребенок имеют право на особую помощь и защиту. Все дети, в том числе внебрачные, пользуются одинаковой социальной защитой.

(2) Дети и молодежь пользуются особой поддержкой в осуществлении своих прав.

(3) Государство предоставляет необходимые пособия на детей и помощь для ухода за больными детьми или детьми с физическими, умственными и психическими отклонениями. Иные формы социального обеспечения детей и молодежи устанавливаются законом.

(4) Эксплуатация несовершеннолетних, использование их на работах, наносящих вред здоровью или нравственности либо подвергающих опасности жизнь или нормальное развитие, запрещаются.

(5) Власти обеспечивают условия для свободного участия молодежи в социальной, экономической, культурной и спортивной жизни страны».

В то же время, институт семьи признается и охраняется также международными актами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах содержит несколько положений, посредством которых отмечаются усилия, которые должны быть приложены государствами-сторонами для того, чтобы гарантировать семье и ребенку необходимую защиту. Так, его положения отмечают, что государства — стороны Пакта признают право каждого на справедливые и благоприятные условия труда, включая, в частности, вознаграждение, удовлетворяющее существование для них самих и их семей<sup>210</sup>.

<sup>210</sup> Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах от 16.12.1966 г. Статья 7, п. а), подпункт (ii). Вступил в силу для Республики Молдова 26 апреля 1993 г.

Статья 10 Пакта признает самым прямым образом охрану и помощь семье и ребенку, признанные государствами-сторонами. В то же время в Пакте отмечается, что, признавая право каждого на достойный жизненный уровень для него и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище, непрерывное улучшение условий жизни, государства-участники примут надлежащие меры к обеспечению осуществления этого права, признавая важное значение в этом отношении международного сотрудничества, основанного на свободном согласии<sup>211</sup>.

Конвенция ООН о правах ребенка, наверное, является самым важным международным актом в области прав ребенка, одной из сторон которого является Республика Молдова. Конвенция, в целом, является международным документом по охране прав ребенка.

Учитывая, что принципы, установленные в статье 49 Основного Закона, отмечают, что государству принадлежит обязанность проявлять заботу в отношении семьи путем: образования и развития широкой сети родильных домов, яслей и детских садов, учебных заведений для детей; организации и совершенствования сферы социального обслуживания и общественного питания; предоставление помощи при рождении ребенка; предоставление помощи и льгот для семей с одним родителем. Конституционное положение в данной области нашли свое развитие и в ряде законодательных актов.

Семейный кодекс<sup>212</sup> устанавливает, что права семьи защищаются законом, органами публичного управления, наделенными этими полномочиями, и судебными инстанциями.

Защита семьи — это составная часть национальной политики социальной защиты, которая обеспечивается путем предоставления услуг социальной помощи. Принципы и цели социальной помощи регулируются Законом о социальной помощи № 547 - XV от 25.12.2003, который предусматривает, что социальная помощь является составной частью национальной системы социальной защиты, в рамках которой государство и гражданское общество берут на себя обязательство по предупреждению, ограничению или устранению временных или постоянных последствий некоторых событий, рассматриваемых как социальные риски, ограничивающих участие или исключаящих из общества лиц и семей, находящихся в трудном положении<sup>213</sup>.

В контексте данного закона *многодетная семья* — это семья с тремя и более детьми, *малоимущие лица и семьи* — социально уязвимые лица и семьи, находящиеся в условиях, препятствующих их нормальной экономической, воспитательной, социальной и иной деятельности.

---

<sup>211</sup> Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах от 16.12.1966 г. Статья 11 (1).

<sup>212</sup> Семейный кодекс № 1316 от 26.10.2000 года. // МО 47-48/2010, 26.04.2001.

<sup>213</sup> В соответствии со статьей (1) Закона о семейной помощи № 547-XV от 25.12.2003 г.

Социальная помощь предоставляется в форме социальных услуг и социальных выплат<sup>214</sup>. Для малоимущих семей государство предоставляет и оказывает поддержку в целях обеспечения ежемесячного минимального гарантированного дохода путем предоставления социальной помощи и/или пособия в холодный период времени года, установленные в соответствии с положениями Закона о социальном пособии №133 от 13.06.2008 года.

Застрахованные/незастрахованные лица также пользуются правом получения единовременного пособия при рождении ребенка и ежемесячным пособием по воспитанию ребенка до достижения им 3-летнего возраста для застрахованных лиц и ежемесячное пособие по уходу за ребенком до достижения им возраста 1,5 года для незастрахованных лиц<sup>215</sup>. Заявление об установлении отмеченных пособий подается в территориальную кассу по месту жительства или (в случае, когда было установлено пособие по беременности) в территориальную кассу, в обслуживании которой находится организация, учреждение или предприятие с места основной работы, где было установлено пособие по беременности лично лицом, которому было установлено пособие, или посредством представителя примэрии. В пятидневный срок документы по установлению пособий для многодетных семей, представленных в примэрию, проверяются, регистрируются и передаются представителям примэрии в территориальную кассу, в радиусе действия которой находится соответствующая примэрия.

Защита ребенка на национальном уровне обеспечивается рядом законодательных актов. В соответствии с положениями Закона о правах ребенка<sup>216</sup>, охрана государством и обществом ребенка, семьи и материнства в Республике Молдова является первостепенным политическим, социальным и экономическим приоритетом. Данный закон устанавливает правовой статус ребенка как независимый субъект, предусматривает обеспечение физического и духовного здоровья ребенка, оказание особой заботы и социального приоритета детям, лишенным временно или постоянно семейного окружения или которые находятся в других неблагоприятных или экстремальных условиях.

Идентификация, оценка, защита, ссылка, мониторинг и учет детей, находящихся в ситуации риска, а также детей, разлученных с родителями, а также органы управления и структуры, ответственные за применение соответствующих процедур, Установлены Законом об особой защите детей, находящихся в ситуации риска и детей, разлученных с родителями № 140 от 14.06.2013 года (вступил в силу с 1 января 2014 года)<sup>217</sup>.

<sup>214</sup> Закон о семейной помощи. Смотри главу «Право на социальное обеспечение и защиту».

<sup>215</sup> Постановление Правительства о пособиях семьям с детьми № 1478 от 15.11.2002 года. // МО 154-157 /1612, 25.11.2002.

<sup>216</sup> Закон о правах ребенка № 338 от 15.12.1994 года. // МО 13/127, 02.03.1995.

<sup>217</sup> Закон об особой защите детей, находящихся в ситуации риска, и детей, разлученных с родителями № 40 от 14.06.2013 года. // МО 167-172/534, 02.08.2013.

Орган опеки<sup>218</sup> должен предпринять все необходимые меры для защиты и поддержки детей и их семьи в целях предотвращения разлучения ребенка от своей семейной среды или, исходя из конкретной ситуации, в целях объединения (восстановления) его с семьей. Разлучение ребенка может осуществляться органами опеки только в случае, если в результате оценок было установлено, что оставление его вместе с родителями не представляется возможным или противоречит наивысшему интересу ребенка. В случае разлучения ребенка с семьей территориальный орган опеки осуществляет размещение ребенка с учетом приоритетности размещения его под опеку в расширенную семью по сравнению с другими типами размещений, а если такое размещение не представляется возможным, приоритетом является размещение ребенка в службы семейного типа по сравнению с размещением в службы интернатного типа.

Местные и территориальные органы опеки из различных административно-территориальных единиц обязаны сотрудничать в области защиты ребенка путем получения и передачи информации и необходимых документов в целях идентификации, оценки, оказания помощи и установления статуса ребенка.

Сотрудники центральных и местных органов публичной власти, а также структур, учреждений и служб, входящих в состав подведомственных этим органам, работающих в сфере социальной защиты, образования, здравоохранения, правоохранительных органов обязаны: направлять компетентным органам опеки сообщения о детях, находящихся в ситуации риска, а также о случаях жестокого обращения, пренебрежения или эксплуатации детей в рамках социальных служб, медицинских, образовательных, культурных учреждений, участвовать в работе многопрофильных групп по осуществлению первичной и комплексной оценки положения ребенка по ходатайству местных органов опеки, а также в разработке и выполнении индивидуального плана помощи; осуществлять меры по предупреждению ситуации риска для ребенка.

Правовой режим о защите прав ребенка путем усыновления, порядок сотрудничества публичных органов управления с неправительственными организациями для обеспечения ребенку здоровой семейной среды регламентируется Законом о правовом режиме усыновления № 99 от 28.05.2010 года. Семейный кодекс регламентирует в главе 19 процедуру установления опеки и попечительства над детьми, оставшимися без опеки родителей, чтобы эти дети получали воспитание и образование, а также для защиты их прав и законных интересов.

---

<sup>218</sup> Местный орган опеки — примары сел (коммуны), городов. Территориальный орган опеки, отдел/управление социального обеспечения и защиты семьи/управление по защите прав ребенка муниципии Кишинэу. В муниципиях Бэлць и Кишинэу территориальный орган опеки осуществляет и полномочия местного органа опеки, за исключением автономно-территориальных единиц, входящих в состав этих муниципий, где местными органами опеки являются примары соответствующих административно-территориальных единиц.

На содержание усыновленных детей и тех, кто находится под опекой/попечительством приемных родителей, а также опекунам и попечителям выплачивается ежемесячно пособие на питание, на приобретение одежды/обуви, предметов личной гигиены и т. д.<sup>219</sup>. Установление и выплата соответствующего пособия осуществляются примериями городов (муниципиев), сел (коммун), а также исполнительным комитетом автономно-территориального образования Гагаузия (Гагауз-Иери) за счет бюджета соответствующих административно-территориальных единиц на основании заявления, поданного приемными родителями, опекуном или попечителем.

Другой формой защиты ребенка является Служба патронатного воспитания в целях предоставления ребенку соответствующего ухода в семье патронатного воспитания, заменяющей семейный уход на определенный срок<sup>220</sup>.

### 2.3 | Защита молодежи

Конституция Республики Молдова посвящает отдельную статью защите детей и молодежи, из которой следует, что молодежь и дети являются человеческим потенциалом, будущей перспективой общества. Данный потенциал имеет право на специальную защиту, из чего следует также обязанность органов власти в обеспечении детям и молодежи условий для гармоничного развития.

Данные положения содержатся и в части (2) статьи 50, которые отмечают, что «дети и молодежь пользуются особой поддержкой в осуществлении своих прав». Впрочем, данная формулировка является дополнением конституционного принципа, предусмотренного частью (2) статьи 49, в соответствии с которой «государство покровительствует материнству, детству и молодежи».

Статья 50 Конституции также предусматривает наиболее важные меры, которые государство должно предпринимать. Так, в части (3) предусмотрено: «Государство предоставляет необходимые пособия на детей и помощь для ухода за больными детьми или детьми с физическими, умственными и психическими отклонениями». Иные формы социального обеспечения детей и молодежи устанавливается законом, а в части (5) отмечается: «Власти обеспечивают условия для свободного участия молодежи в социальной, экономической, культурной и спортивной жизни страны».

Часть (4) той же статьи обуславливает запретительные меры, что оговорено специально: «Эксплуатация несовершеннолетних, использование их на работах,

<sup>219</sup> Постановление Правительства об утверждении Положения об условиях назначения и выплаты пособий усыновленным детям и детям, над которыми установлена опека/попечительство № 581/ 25.05.2006 года. // МО 83-86 / 624, 02.06.2006.

<sup>220</sup> Постановление Правительства об утверждении Рамочного положения об организации и функционировании Службы патронатного воспитания и минимальных стандартов качества № 760 от 17.09.2014 года. // МО 282-289/815, 26.09.2014.

наносящих вред здоровью или нравственности либо подвергающих опасности жизнь или нормальное развитие, запрещаются».

В международном контексте нормативной базой, а также международными и региональными стандартами, включающими защиту молодежи, являются, в первую очередь, документы Организации Объединенных Наций (ООН), в том числе Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 год), который предусматривает в ч. 3 статьи 10, что «особые меры охраны и помощи должны применяться в отношении всех детей и подростков без какой бы то ни было дискриминации по признаку семейного происхождения или иному признаку». Дети и подростки должны быть защищены от экономической и социальной эксплуатации. Применение их труда в области, вредной для их нравственности и здоровья или опасной для жизни или могущей навредить их нормальному развитию, должно быть наказуемо по закону.

Кроме того, государство должно установить возрастные пределы, ниже которых пользование платным детским трудом запрещается и карается законом.

На европейском уровне пересмотренная Европейская социальная хартия отмечает, что стороны признают в качестве цели своей политики, которую они будут осуществлять с помощью всех надлежащих средств как на национальном уровне, так и международном, создание условий, обеспечивающих эффективное осуществление следующих прав и принципов, а именно: дети и подростки имеют право на особую защиту от опасности физического и морального ущерба, которому они подвергаются.

Так, Хартия предусматривает ряд обязательств государства в целях обеспечения эффективного осуществления прав детей и подростков на защиту (статья 7)<sup>221</sup>, на профессиональную ориентацию (статья 9), на надлежащую социальную, правовую, экономическую защиту (статья 17). Учитывая факт, что национальное законодательство определяет понятие «молодежь» для всех лиц, начиная с 16-летнего возраста, мы ссылаемся на статью 17 (Право детей и молодых людей на защиту) Хартии. Так, в данной статье Хартия отмечает, что «в целях обеспечения эффективного осуществления прав детей и молодежи воспитываться в обстановке, способствующей полноценному развитию их личности, а также их физических и умственных способностей, стороны обязуются непосредственно или в сотрудничестве с государственными или частными организациями принимать все надлежащие и необходимые меры для того, чтобы: 1) (а) обеспечить, чтобы дети и молодежь, с учетом прав и обязанностей их родителей, получали необходимые для них заботу, помощь, образование и профессиональную подго-

---

<sup>221</sup> В соответствии с положениями статьи 2 Закона Республики Молдова о частичной ратификации пересмотренной Европейской социальной хартии № 484-XV от 28.09.2001 г., Республика Молдова объявляет себя связанной положениями статей 1, 2, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 20, 21, 24, 26, 28, 29, а также частично положениями статьи 3 (параграфы 1-3), статьи 4 (параграфы 3-5), статьи 7 (параграфы 1-4, 7-10), статьи 13 (параграфы 1-3), статьи 15 (параграфы 1, 2), статьи 18 (параграфы 3, 4), статьи 19 (параграфы 7, 8) и статьи 27 (параграф 2).

товку, в частности, путем создания или поддержания достаточных и адекватных для этого учреждений и служб».

Среди наиболее важных обязательств государства следует отметить меры по разработке и принятию адекватной нормативной базы.

Положения Закона Республики Молдова о молодежи № 279 от 11.02.1999<sup>222</sup> определяет государственную молодежную политику, регламентирует создание социальных, экономических и организационных условий для развития молодежи в интересах личности и общества. Закон устанавливает приоритетные направления реализации государственной молодежной политики на базе Конституции РМ и международных правовых актов, стороной которых является Республика Молдова. В соответствии с Законом Республики Молдова о молодежи, субъектами настоящего закона являются следующие категории лиц в возрасте от 16 до 30 лет — будь то граждане Республики Молдова, а также иностранные граждане или лица без гражданства того же возраста, проживающие на территории Республики Молдова, а также молодые семьи<sup>223</sup>, а также молодежные организации и движения.

В соответствии с положениями отмеченного закона, публичные органы управления разрабатывают и внедряют специальные программы на национальном и местном уровнях по поддержке экономической деятельности молодежи.

Органы местного публичного управления продвигают на местах государственную политику в области молодежи посредством: создания структур, ответственных за работу с молодежью, осуществляющих свою деятельность на основе положения, скоординированного с центральным специализированным органом в области молодежи; создания территориальных советов по проблемам молодежи и координирование их деятельности; сотрудничества с местными молодежными ассоциациями, с филиалами национальных и международных организаций на местах.

Среди основных специализированных структур следует отметить социальную службу для молодежи — специализированное учреждение, предоставляющее информационные и консультационные услуги, социальную помощь для молодежи, а также оказание поддержки в целях социальной интеграции молодых людей, вернувшихся из мест заключения и из специализированных учебных заведений<sup>224</sup>. Органы центрального и местного управления обязаны создавать молодежные центры, которые должны представлять молодежи возможности для активного отдыха по специальным программам<sup>225</sup>.

<sup>222</sup> Закон о молодежи Республики Молдова № 279 от 11.02.1999 года. // МО 39-41 / 169, 22.04.1999.

<sup>223</sup> Молодая семья — это пара, созданная на основе брака, в котором оба супруга не достигли 30 лет; семья, состоящая из одного родителя до 30 лет и ребенка (детей).

<sup>224</sup> Статья 13 Закона о молодежи № 279 от 11.02.1999 года.

<sup>225</sup> Там же. Статья 15.

В зависимости от учреждений, работающих с молодежью, в том числе в зависимости от руководства, продвигаются, на конкурсной основе, лица с высшим образованием и с соответствующей профессиональной подготовкой: педагоги, врачи, социальные работники, юристы, психологи, социологи.

Поддержка молодежных организаций — это прерогатива государства: предоставление помещений, оборудования и другого имущества для проведения различных мероприятий; применение в отношениях с этими ассоциациями приоритетного принципа по финансированию программ для молодежи; вовлечение в процесс издания решения в национальной и местной молодежной политике и т. д.<sup>226</sup>.

В этом контексте следует отметить и меры по стимулированию волонтерства, предусмотренного Законом о волонтерстве.<sup>227</sup>

Национальным стратегическим документом в области молодежи является Национальная стратегия для развития молодежного сектора 2020 и План действий по ее реализации<sup>228</sup>. Приоритетными направлениями по вмешательству, отмеченными в этом документе, являются: участие молодежи, молодежные службы, экономические возможности для молодежи, укрепление молодежного сектора.

Молодые специалисты с медицинским и фармацевтическим образованием, направленные на работу в сельскую местность, пользуются льготами на основании Постановления Правительства РМ о предоставлении льгот молодым специалистам с медицинским и фармацевтическим образованием № 1345 от 30.11.2007<sup>229</sup>. Таким образом, на основании ходатайства руководителя органы местного публичного управления предоставляют молодому специалисту бесплатное жилье.

Молодые специалисты с высшим и постуниверситетским образованием, распределенные и трудоустроенные через резидентуру в публичные (бюджет-

---

<sup>226</sup> Закон о молодежи Республики Молдова № 279. Статья 17.

<sup>227</sup> Статья 14 Закона о волонтерстве № 121 от 18.06.2010 года. // МО 179-181/608, 24.09.2010.

<sup>228</sup> Постановление Правительства об утверждении Национальной стратегии развития молодежного сектора 2020 и Плана действия по ее реализации № 1006 от 10.12.2014 года. //МО 400-403 / 1109, 31.12.2014.

<sup>229</sup> Постановление Правительства о предоставлении льгот молодым специалистам с медицинским и фармацевтическим образованием № 1345 от 30.11.2007 года устанавливает компенсацию затрат по найму жилья или предоставление органами местного управления бесплатного жилья. Единовременное пособие в размере 30 тыс. леев для врачей и фармацевтов и 24 тыс. леев для среднего медицинского и фармацевтического персонала, выплачиваемое соответственно по 7,5 тыс. леев и по 6 тыс. леев по истечении первого месяца, а в последующем — после каждого года работы. Предусмотрена также ежемесячная компенсация стоимости 30 Квт электрической энергии и ежегодная компенсация стоимости одного кубического метра дров и одной тонны угля, в том числе в случае отопления газом.

ные) учреждения сел (коммун), пользуются бесплатным жильем на основании Постановления Правительства РМ № 1259 от 12.11.2008<sup>230</sup>.

В целях улучшения ситуации на рынке труда и продвижения активных политик, достижения более высокого уровня занятости и снижения уровня безработицы, улучшения качества и роста производительности труда, консолидации социальной сплоченности и интеграции, особенно посредством борьбы с любой формой дискриминации на рынке труда, была принята национальная стратегия о политике занятости рабочей силы на 2007–2015 годы<sup>231</sup>. Данным стратегическим документом органам местного публичного управления рекомендовано ежегодно разрабатывать территориальные планы действий по занятости рабочей силы с указанием конкретных мер, которые следует предпринять, ответственных лиц и сроков по исполнению данных мероприятий, а также в осуществлении действенных мер для эффективного воплощения целей Стратегии.

Органы местного публичного управления, осуществляющие мероприятия молодежного характера, ежегодно разрабатывают план действий в данной области в рамках бюджетных ассигнований, предусмотренных на соответствующий год. Данные органы организуют конкурсы в соответствии с базовой методологией финансирования программ и/или проектов для молодежи, разработанных центральным органом публичного управления в области молодежной стратегии. Таким образом, центральные и местные органы публичного управления в пределах утвержденных бюджетных ассигнований могут обеспечить до 80 % финансирования программ и/или проектов для молодежи<sup>232</sup>.

## **2.4 | Защита лиц с физическими, умственными и психическими отклонениями**

Лица с физическими, умственными и психическими отклонениями являются категорией населения с явным неблагоприятным статусом в сравнении с другими категориями людей, нуждающимся в создании условий для их интегрирования в общество.

---

<sup>230</sup> Пункт 5 Постановления Правительства об обеспечении бесплатным жильем молодых специалистов с высшим и послуниверситетским образованием через резидентуру, распределенных и трудоустроенных в публичных/бюджетных учреждениях сел (коммун) № 1259 от 12.11.2008 года предусматривает: бесплатным жильем пользуются следующие категории молодых специалистов: преподаватели; врачи и фармацевты; социальные ассистенты; специалисты из области культуры.

<sup>231</sup> Постановление Правительства об утверждении национальной стратегии о политике занятости рабочей силы на 2007–2015 годы № 605 от 31.05.2007 года. // МО 82-85/660, 15.06.2007.

<sup>232</sup> Постановление Правительства РМ об утверждении мер по поддержке мероприятий для молодежи № 1213 от 27.12.2010 г.

Обязанности государства по обеспечению минимальной социальной защиты для этой категории населения отражены в содержании статьи 51 Конституции Республики Молдова (Защита лиц с физическими, умственными и психическими отклонениями), согласно которой:

- «1) Лица с физическими, умственными и психическими отклонениями пользуются особой защитой всего общества. Государство обеспечивает им нормальные условия для лечения, реабилитации, получения образования, обучения и включения в жизнь общества.
- (2) Никто не может быть подвергнут принудительному лечению иначе как в случаях, предусмотренных законом».

Международные стандарты по защите прав лиц с физическими, умственными и психическими отклонениями основываются на общих для всей системы принципах защиты прав человека — на всеобщем характере прав человека и запрете дискриминации.

Принимая во внимание, что физические, умственные и психические отклонения происходят в результате взаимодействия между лицами с физическими, умственными и психическими отклонениями и преградами, возникающими в отношений с окружающей средой, мешающими их полному и эффективно-му участию в социальной жизни на условиях, равных с другими гражданами, Генеральная ассамблея Организации Объединенных Наций приняла 13 декабря 2006 года Конвенцию о правах инвалидов<sup>233</sup>. Данная Конвенция признана в качестве первого правового инструмента, затрагивающего напрямую права и свободы людей с физическими, умственными и психическими отклонениями, предоставляя беспрецедентный уровень защиты, установив минимальные всеобщие стандарты действий, а также конкретные шаги, которые обеспечивали бы включение лиц с физическими, умственными и психическими отклонениями во все сферы деятельности.

Тема защиты прав данной категории лиц поднималась и до принятия указанной Конвенции.

Всеобщая декларация прав человека (1948) является нормативной базой, которая привела к формированию стандартов в отношении прав инвалидов. В частности, статья 7 Декларации гарантирует равенство инвалидов перед законом и подразумевает право, без всякого различия, на защиту законом в равной степени, а также предусматривает право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации. Однако существуют и другие нормативные акты, регулирующие права инвалидов: Международный пакт о гражданских и политических правах (1966), Международный пакт об экономических, социальных и культур-

---

<sup>233</sup> Республика Молдова ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах инвалидов соответствующим Законом Республики Молдова № 166 от 09.07.2010 г. // МО № 126-128/428 от 23.07.2010 г.

ных правах (1966), Декларация о правах инвалидов (1975). Это первый международный документ, который попытался дать определение термину «инвалид».

Глобальная программа действий для лиц с ограниченными возможностями (1982)<sup>234</sup> поддерживает участие в полном объеме, а также равенство лиц с ограниченными возможностями в социальной жизни. Так, 1983–1992 годы были объявлены «Десятилетием для лиц с ограниченными возможностями», в связи с чем государствами поощрялось для внедрение соответствующей программы.

Стандартные правила равенства шансов для лиц с ограниченными возможностями (1993) были приняты Генеральной ассамблеей ООН в связи с объявлением Десятилетия для лиц с ограниченными возможностями.

На европейском уровне не было принято ни одного соглашения о правах человека, касающихся прав инвалидов, однако были приняты соглашения, гарантирующие защиту всех лиц, в том числе и инвалидов: Конвенция прав человека и основных свобод (1950), которая в статье 14 запрещает дискриминацию, Европейская социальная хартия (1961) и пересмотренная Европейская хартия (1996 г).

На национальном уровне Закон о социальной интеграции лиц с ограниченными возможностями № 60 от 30.03.2012 года является рамочным законом, который регламентирует права лиц с ограниченными возможностями в целях социальной интеграции данных лиц, гарантирует возможность их участия во всех сферах жизни без какой-либо дискриминации наравне с остальными членами общества, принимая за основу соблюдение прав и основных свобод человека. Данный закон устанавливает общую основу гарантии и социальных услуг в соответствии с международными стандартами о социальной интеграции в отношении данной категории лиц. В общих чертах закон предусматривает: обеспечение прав лиц с ограниченными возможностями (наравне с другими гражданами), доступ к социальной защите, медицинскому обслуживанию, реабилитации, образованию, труду, публичной жизни, физической среде, транспорту, информационным технологиям, электронным коммуникациям и другим услугам, к которым имеют доступ широкие слои населения.

Органы, ответственные за социальную интеграцию лиц с ограниченными возможностями, получают полномочия посредством Закона № 60 глава VIII от 30.03.2012 года. Таким образом, **Национальный совет для лиц с ограниченными возможностями** является коллегиальным консультативным органом, созданным для осуществления мониторинга за внедрением и продвижением государственной политики в данной области, в соответствии с Конвенцией ООН о правах инвалидов.

**Министерство труда, социальной защиты и семьи** является центральным специализированным органом публичного управления, наделенным правом

<sup>234</sup> Программа действий, принятая Резолюцией Генеральной ассамблеи ООН 37/53 от 03.12.1982 года.

разработки, продвижения и реализации политики государства в области социальной защиты лиц с ограниченными возможностями, обеспечения координации и оценки функциональности системы социальной интеграции данных лиц. Остальные органы центрального управления ответственны за социальную интеграцию лиц с ограниченными возможностями в пределах своих функциональных обязанностей.

**Органы местного публичного управления** в сотрудничестве с представителями гражданского общества проводят политику социальной защиты лиц с ограниченными возможностями и обеспечивают применение законодательства на местном уровне.

Социальная защита лиц с ограниченными возможностями обеспечивается органами местного публичного управления посредством своих структур (отделов/управлений по социальной помощи и защите семьи, в части образования, культуры, спорта).

В соответствии с положениями Закона № 60 органы местного публичного управления ответственны за анализ, оценку социальных проблем лиц с ограниченными возможностями на подведомственной территории, утверждение и развитие местных программ социальной помощи для данной категории лиц, а также за контроль их реализации, создание первичных и специализированных социальных услуг с обеспечением человеческими, материальными и финансовыми ресурсами, необходимыми для их надлежащего функционирования, установление дополнительных льгот для лиц с ограниченными возможностями по предоставлению им доступа к медицинским, социальным, торговым, транспортным услугам, связи и другим видам социальных услуг<sup>235</sup>.

Отдельная глава Закона № 60 затрагивает меры, которые должны быть приняты органами управления в целях обеспечения принципа доступности<sup>236</sup> к полноценной жизни лицам с ограниченными возможностями. В этом смысле следует отметить также План действий по внедрению мер по обеспечению доступа лицам с ограниченными возможностями к социальной инфраструктуре<sup>237</sup>, содержащий конкретные действия в краткосрочном периоде<sup>238</sup> и четко определенные показатели, обозначив ответственные за данными мероприятиями органы управления.

---

<sup>235</sup> Статья 56 Закона о социальной интеграции лиц с ограниченными возможностями № 60 от 30.03.2012 года. // МО 155-159/208, 27.07.2012.

<sup>236</sup> Там же. Глава 3 (Доступность).

<sup>237</sup> Постановление Правительства № 599 от 13.08.2013 года об утверждении Плана действий по внедрению мер по обеспечению доступа лицам с ограниченными возможностями к социальной инфраструктуре. // МО 182-185/701, 23.08.2013 .

<sup>238</sup> В соответствии с Планом действий, утвержденного Постановлением Правительства № 599 органы местного публичного управления должны разработать и утвердить планы действий на местном уровне о приспособлении зданий к нуждам лиц с ограниченными возможностями с положением о финансировании мероприятий за счет бюджета административно-территориальных единиц, собственников зданий и т. д. (действие № 2) до декабря 2013 года.

Вследствие ратификации Конвенции ООН был принят ряд нормативных актов о развитии новых социальных услуг в целях преодоления затруднительных ситуаций, а также недопущения маргинализации и социального исключения лиц с ограниченными возможностями.

В этом контексте следует отметить ответственность местных органов публичного управления за утверждение таких социальных услуг, как «**Защита жилья**» — в целях создания условий для развития навыков, необходимых для автономной жизни, для социальной и профессиональной интеграции лиц с ограниченными возможностями<sup>239</sup>; «**Коммунитарный дом**» — предназначенный для лиц с умственными отклонениями, которые нуждаются в постоянном обеспечении минимальными условиями существования, защиты, ухода и помощи для развития и интеграции в сообщество<sup>240</sup>; «**Мобильная бригада**» — предназначенная лицам с ограниченными возможностями, которая предоставляет социальную помощь и поддержку на дому бенефициариям (благополучателям) на основе выявленных нужд и которая предоставляет услуги по консультированию и поддержке лиц, вовлеченных в процесс социальной интеграции<sup>241</sup>; «**Персональная помощь**» — в целях предоставления помощи и ухода за детьми и взрослыми с серьезными ограничениями возможностей, в целях способствования независимости и интегрирования их в общество (в областях социальной помощи, труда, медицинской помощи, инструктивно-образовательной, информационной помощи, доступа к инфраструктуре и т. д.<sup>242</sup>); «**Respiro**» — в целях предоставления социальной помощи, поддержки, круглосуточного ухода и поддержки лиц с серьезными ограничениями возможностей в рамках специализированных центров или других видов социальных услуг, для того чтобы семьи, родственники или другие лица, ухаживающие за ними, имели бы возможность воспользоваться перерывом на срок до 30 дней ежегодно<sup>243</sup>; «**Семейное размещение для взрослых**» — в целях улучшения качества жизни бенефициариев путем предоставления поддержки и защиты на период предоставления услуг, в целях повышения степени личной автономии, предупре-

<sup>239</sup> Постановление Правительства № 711 от 09.08.2010 года об утверждении Типового положения об организации и финансировании социальной службы «Защищенное жилье» и Минимальных стандартов качества.

<sup>240</sup> Постановление Правительства № 936 от 08.10.2010 года об утверждении Типового положения об организации и функционировании социальной службы «Коммунитарный дом» и Минимальных стандартов качества

<sup>241</sup> Постановление Правительства № 722 от 22 сентября 2011 года об утверждении Типового положения об организации и функционировании социальной службы «Мобильная бригада».

<sup>242</sup> Постановление Правительства № 314 от 23.05.2012 года об утверждении Типового положения об организации и функционировании социальной службы «Персональная помощь» и Минимальных стандартов качества.

<sup>243</sup> Постановление Правительства № 413 от 14.06.2012 года об утверждении Типового положения об организации и функционировании социальной службы «Respiro» и Минимальных стандартов качества.

ждения институционализации и дезинституционализации и их социальной интеграции<sup>244</sup>.

Определенные ограничения возможностей и трудоспособностей лиц и составление индивидуальной программы по реабилитации и социальной интеграции осуществляется Национальным консилиумом установления ограничения возможностей и трудоспособности или его территориальными структурами<sup>245</sup>.

Соблюдение положений Конвенции ООН о правах инвалидов центральными и местными органами публичного управления, учреждениями и предприятиями, независимо от вида собственности, общественными ассоциациями и ответственными лицами всех уровней мониторируются гражданским обществом и применяются также в отношении лиц с ограниченными возможностями и Народным Адвокатом (омбудсменом).

Право на равную и правовую защиту<sup>246</sup> предусматривает, что инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими членами общества во всех жизненных аспектах, принадлежащей всем лицам и применяемой также в отношении лиц с ограниченными возможностями в условиях равенства с остальными лицами. Статья 12 устанавливает постоянную презумпцию, посредством которой все лица с ограниченными возможностями обладают полной правоспособностью. Из-за предрассудков правоспособность многих групп лиц с ограниченными возможностями на протяжении истории отрицалась.

Правоспособность необходима для осуществления экономических, социальных и культурных прав. В частности, Комитет ООН для лиц с ограниченными возможностями акцентирует внимание на том факте, что в целях осуществления полного признания равенства правоспособностей во всех жизненных аспектах важно признать правоспособность лиц с ограниченными возможностями в общественной и политической жизни. Это объясняется следующим образом: способность лица, принимающего решение, не может быть использована для обоснования любых исключений в отношении лиц с ограниченными возможностями в осуществлении политических прав, в том числе права голосовать и становиться кандидатом.

## 2.5 | Право на образование

Право на образование — это комплексное, по своему содержанию, право с большим количеством субъектов, вовлеченных в его реализацию. Следует отметить не только большое количество компонентов содержания этого права,

---

<sup>244</sup> Постановление Правительства № 75 от 03.02.2014 года об утверждении Типового положения об организации и функционировании социальной службы «Семейное размещение для взрослых» и Минимальных стандартов качества.

<sup>245</sup> Постановление Правительства № 65 от 23.01.2013 года об определении ограничения возможностей и трудоспособности.

<sup>246</sup> Статья 12 Конвенции ООН о правах инвалидов.

но и правовую специфику, вытекающую из сочетания свободы с обязанностью, так как право на образование одновременно является также и обязательством. Это объясняет обязательность некоторых форм образования (всеобщее обязательное обучение). Право на образование в качестве основного права должно быть обеспечено таким образом, чтобы оно могло дать каждому равные правовые шансы, что влечет недопущение дискриминации и привилегий. Право на образование гарантировано Конституцией Республики Молдова, где положения статьи 35 отмечают:

- «(1) Право на образование обеспечивается обязательным общим образованием, лицейским и профессиональным образованием, высшим образованием, а также другими формами обучения и повышения квалификации.
- (2) Государство обеспечивает в соответствии с законом право лица на выбор языка воспитания и обучения.
- (3) Изучение государственного языка обеспечивается в учебных заведениях всех уровней.
- (4) Государственное образование является бесплатным.
- (5) Учебные заведения, в том числе негосударственные, создаются и осуществляют свою деятельность в соответствии с законом.
- (6) Высшие учебные заведения имеют право на автономию.
- (7) Государственное лицейское, профессиональное и высшее образование в равной степени доступно всем в зависимости от способностей.
- (8) Государство обеспечивает в соответствии с законом свободу религиозного образования. Государственное образование носит светский характер.
- (9) Преимущественное право выбирать сферу обучения детей принадлежит родителям».

Право на образование защищается также положениями Конвенции ООН о правах ребенка, а также Конвенцией ЮНЕСКО по борьбе с дискриминацией в области образования. В соответствии с положениями статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, государства — участники настоящего Пакта признают право на образование, которым обладает каждый человек. Положениями той же статьи Пакта регулируются условия, которые должны соблюдаться участвующими в настоящем Пакте государствами в целях обеспечения полной реализации данного плана, а также обязательство участвующих в настоящем Пакте государств уважать свободу родителей и, в соответствующих случаях законных опекунов, в выборе для своих детей не только учрежденных государственными властями школ, но и других школ, отвечающих тому минимуму требований для образования, которые могут быть установлены или удовлетворены государством, и в обеспечении религиозного и

православного воспитания своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

На национальном уровне правовая основа отношений о проектировании, организации, функционировании и развитии системы образования устанавливается Кодексом Республики Молдова об образовании, принятым 17 июля 2014 года.

Право на образование должно быть реализовано посредством государственного образования и в этом смысле часть (1) статьи 35 Конституции определяет основные формы обучения: обязательное общее образование, лицейское и профессиональное образование, высшее образование, а также другие формы обучения и повышения квалификации.

В соответствии с положениями статьи 20 Кодекса Республики Молдова об образовании общее образование включает:

- раннее образование;
- дошкольные группы — для детей от 0 до 3 лет; дошкольные группы — для детей от 3 до 6(7) лет, включая подготовительные группы;
- начальное образование: I–IV классы;
- гимназическое образование: V–IX классы;
- лицейское образование: X–XII (XII) классы;
- специальное образование, внеклассное образование, альтернативное образование.

В соответствии с Кодексом Республики Молдова об образовании, обязательное образование начинается с дошкольной группы и с дошкольного образования и завершается лицейским образованием, средним или постсредним техническим образованием.

Требование посещения учреждений обязательного образования прекращается в возрасте 18 лет. Ответственность за охват детей до 16 лет обязательным образованием возлагается на родителей или других законных представителей и на органы местного публичного управления первого и второго уровней.

**Образование для детей и учащихся со специальными требованиями обучения** является неотъемлемой частью системы образования и имеет целью воспитание, реабилитацию и/или восстановление и включение в образование, социальную и профессиональную жизнь лиц с трудностями в обучении и взаимодействии, с нарушением чувствительного восприятия, затруднениями в физической, эмоциональной и поведенческой сферах.

Образование для детей и учащихся с особыми образовательными потребностями является бесплатным, организуется в общеобразовательных учреждениях, включая учреждения специального образования, а также в форме обучения на дому. Государство должно обеспечивать интеграцию в систему образования детей и учащихся с особыми образовательными потребностями за счет индивидуализированного подхода, определения формы социальной вовлеченности, комплексного образования и/ли периодических обследований ребенка

или учащегося с особыми образовательными потребностями, осуществляемых на основе утвержденной Министерством просвещения методологии уполномоченными структурами, созданными на центральном и местном уровнях. Общеобразовательные учреждения, в которые зачислены дети или учащиеся с особыми образовательными потребностями, и учреждения специального образования сотрудничают с органами социальной защиты, другими государственными или частными организациями, физическими или юридическими лицами в стране и за рубежом и пользуются, в соответствии с законом, поддержкой в организации обучения. Учреждения специального образования, общеобразовательные учреждения и ответственные органы публичной власти должны обеспечивать комфортную среду и предоставлять образовательные услуги в зависимости от индивидуальных потребностей детей и учащихся с особыми образовательными потребностями, в том числе облегчения изучения шрифта Брайля, мимико-жестовых средств выражения, альтернативных способов письма, общения, ориентации и способностей к передвижению. В общеобразовательных учреждениях работает вспомогательный педагогический персонал, квалифицированный для адаптации детей и учащихся с особыми образовательными потребностями.

Специальное образование осуществляется в учреждениях специального образования интернатного и неинтернатного типа и в альтернативных образовательных учреждениях, предоставляющих коррекционно-воспитательную помощь детям и учащимся с нарушениями чувственного восприятия и другими расстройствами, включая тех, кто интегрирован в общее образование. Обучение на дому организуется на определенный период времени для детей и учащихся, которые по причине проблем со здоровьем или ограниченных физических возможностей временно лишены возможности передвигаться. Обучение на дому проводится в порядке, установленном Министерством просвещения по согласованию с Министерством здравоохранения.

**Система профессионально-технического образования** включает комплекс образовательных учреждений, представляющих программы профессиональной подготовки квалифицированных рабочих, мастеров, техников и других категорий специалистов. Профессионально-техническое образование финансируется из государственного бюджета, за счет платы за обучение, внесенной заинтересованными физическими и юридическими лицами, из других законных источников. Учреждения профессионально-технического образования подчиняются Министерству просвещения и, при необходимости, соответствующим центральным органам управления.

Миссией **высшего образования** является создание, сохранение и распространение знаний на самом высоком уровне, подготовка специалистов высшей квалификации, способных конкурировать на национальном и международном рынке труда, обеспечение возможности профессиональной подготовки в течение всей жизни, сохранение, развитие и продвижение национальных культурно-

исторических ценностей в контексте культурного развития. Высшее образование осуществляется по двум каналам — академический и прогрессивно-профессиональный — и структурировано по трем циклам: I цикл — лиценциатура; II — магистратура; III — докторантура. Данная форма образования осуществляется университетами, академиями знаний, институтами, высшими учебными заведениями, школами высшего образования и т. д.

В сфере высшего образования менеджмент осуществляется на двух уровнях: на национальном уровне это Министерство просвещения, а на институциональном — это руководящие и административные структуры учреждения высшего образования. Менеджмент высшего образования осуществляется на следующих принципах: а) принцип университетской автономии и академической свободы; б) принцип публичной ответственности; в) принцип стратегического руководства; г) принцип эффективности и прозрачности управления.

Университетская автономия состоит в праве университетского сообщества по организации и самоуправлению по осуществлению академической свободы, без какого-либо идеологического, политического или религиозного вмешательства, по принятию на себя ряда полномочий и обязательств в соответствии с национальной политикой и стратегией по развитию высшего образования. Университетская автономия затрагивает области руководства, структуры и функционирования учебного заведения, преподавательской и научно-исследовательской деятельности, управления и финансирования.

Обеспечение качества в системе высшего образования осуществляется комплексом действий развития и институциональных возможностей по разработке, планированию и внедрению учебных программ, посредством которых формируется и консолидируется доверие бенефициариев, что удовлетворяет учреждение, предоставляющее образовательные услуги, и улучшает стандарты качества в соответствии с возложенной на себя миссией. Менеджмент качества в системе высшего образования на национальном уровне обеспечивается Министерством просвещения и Национальным агентством по обеспечению качества в профессиональном образовании, а на институциональном уровне — внутренними структурами по обеспечению качества.

В зависимости от формы собственности учебные заведения классифицируются как публичные учебные учреждения и частные учебные учреждения. Частные учебные учреждения всех уровней могут быть созданы, реорганизованы и ликвидированы в порядке, предусмотренном гражданским законодательством и Кодексом Республики Молдова об образовании, а аккредитованные частные учебные учреждения являются составной частью национальной системы образования и осуществляют свою деятельность в соответствии с положениями Кодекса Республики Молдова об образовании.

В Республике Молдова государственное образование носит светский характер. Духовно-нравственное образование в государственных школах всех ступеней является опциональным и факультативным — обязательным услови-

ем, вызванным необходимостью уважения веры и права родителей и каждого человека в обеспечении воспитания несовершеннолетних детей в соответствии с собственными убеждениями. В целях реализации свободы совести государство должно придерживаться нейтральной позиции в отношении религии. Это не означает, что преподавание религии в учебных заведениях должно быть запрещено. Это подразумевает принцип, в соответствии с которым государство не выделяет особым образом ни одну из религий. Так, Закон Республики Молдова о религиозных культах и их составных частях<sup>247</sup> предоставляет культам свободу беспрепятственно организовывать обучение с целью подготовки собственного персонала. Религиозные культы могут основывать теологические учебные заведения любого уровня со статусом самостоятельных учреждений либо филиалов отечественных или зарубежных профильных учреждений. Данные учебные заведения могут быть подвергнуты лицензированию или государственной аккредитации по просьбе культа. В данном контексте семинаристы и студенты-богословы пользуются всеми правами и льготами, предусмотренными для учащихся и студентов, получающих государственное образование.

Система образования управляется Правительством РМ, Министерством просвещения и органами местного публичного управления. Так, Правительство РМ утверждает государственную политику в сфере образования, организует разработку проектов законодательных актов в области образования, принимает нормативные акты об исполнении положений законодательства в области образования и формирует приоритет в области образования, утверждает нормы персонала и предельную численность Министерства просвещения, а также положение о его организации и функционировании, осуществляет мониторинг Министерства просвещения, утверждает план (государственный заказ) по подготовке кадров по специальностям, финансируемым из государственного бюджета, по ремеслам, специальностям и общим областям в профессионально-технических и высших учебных учреждениях, утверждает нормативы времени и расходов по организации и проведению выпускных экзаменов в области гимназического и лицейского образования, а также для организации и проведения конечной оценки в области начального образования.

Менеджмент в области образования осуществляется на трех уровнях: национальном, местном и институциональном. Менеджерские полномочия в образовательной области распределяются следующим образом: для центральных органов — Кодексом Республики Молдова об образовании; для местных органов — решениями органов местного публичного управления, принятыми в соответствии с положениями Кодекса Республики Молдова об образовании; для институциональных структур — университетской хартией и институциональными положениями, принятыми в соответствии с законом. Местные специали-

<sup>247</sup> Закон Республики Молдова о религиозных культах и их составных частях № 125-XVI от 11.05.2007 г. Статья 32.

зированные органы в области образования формируются органами публичного управления второго уровня в организаторской форме внутренних подразделений, подчиненных местным/муниципальным советам. В АТО Гагаузия эти органы формируются Народным Собранием и подчинены ему же. Районные/муниципальные советы (в АТО Гагаузия — Народное Собрание) должны установить название структуры и положение о функционировании местных специализированных органов в области образования на основе типовой структуры и типовых положений, которые утверждаются правительством.

Полномочия Министерства просвещения, центрального органа публичного управления в области образования, прописаны в статье 140 Кодекса Республики Молдова об образовании, где, в частности, отмечается, что данный орган разрабатывает и проводит государственную политику в области образования и исследований в сфере высшего образования. Министерство просвещения может создавать советы, комиссии, экспертные группы и другие консультативные органы.

На местном уровне полномочия в области образования поделены между органами местного публичного управления второго уровня<sup>248</sup> и органами публичного управления первого уровня<sup>249</sup>. Полномочия органов местного публичного управления в области образования перечислены в статьях 141 и 142 Кодекса Республики Молдова об образовании. В основном полномочия органов местного публичного управления второго уровня относятся к соблюдению законодательства в области образования на подведомственной им территории и к обеспечению эффективного функционирования сети общеобразовательных учреждений, учредителями которых являются, обеспечению совместно с родителями охвата образованием детей в возрасте от 6 (7) до 18 лет, принятию решений по оптимизации и развитию сети образовательных учреждений на подведомственной территории, осуществлению мониторинга деятельности частных образовательных учреждений, обеспечению бесплатным проездом учащихся и педагогических работников в образовательные учреждения/из образовательных учреждений сельской местности на расстояния, превышающие 2 км, содействию в трудоустройстве выпускников-сирот. Приоритетными источниками финансирования публичной системы являются целевые трансферты специального назначения из государственного бюджета местным бюджетам для учреждений преддошкольного, дошкольного, начального, гимназического, лицейского и внешкольного образования; ассигнование из государственного бюджета для учреждений

---

<sup>248</sup> Органы местного публичного управления первого уровня — совокупность органов публичной власти, созданных и действующих на территории села (коммуны), города (муниципии) для защиты интересов и решения проблем местных сообществ (статья 1 Закона о местном публичном управлении № 436 – XVI от 28.12.2006 года).

<sup>249</sup> Органы местного публичного управления второго уровня — совокупность органов публичной власти, созданных и действующих на территории села (коммуны), города (муниципии) для защиты интересов и решения проблем местных сообществ (статья 1 Закона о местном публичном управлении № 436 – XVI от 28.12.2006 года).

профессионально-технического, высшего образования и других образовательных учреждений, подведомственных Министерству просвещения; другие ассигнования государства и административно-территориальных единиц, предназначенные для образования.

Аккредитованные частные общеобразовательные учебные учреждения пользуются поддержкой государства в порядке, установленном правительством.

Финансирование внешкольного образования осуществляется из бюджетов административно-территориальных единиц второго уровня и АТО Гагаузия за счет платы за обучение, спонсорства, пожертвований и из других законных источников.

Образовательные учреждения могут пользоваться также другими источниками финансирования, а именно: полученными в соответствии с законодательством доходами от предоставления некоторых платных образовательных услуг, от научных исследований и трансфертов технологий; доходами, полученными от продажи изделий, произведенных в процессе обучения (в учебных хозяйствах, экспериментальных и других мастерских), а также от сдачи в наем/аренду помещений, оборудования, земли и другого имущества публичной или частной собственности, грантами, спонсорскими дотациями и пожертвованиями.

В то же время, государство гарантирует финансирование высшего образования на весь период его получения, включенного в план приема (государственный заказ), ежегодно утверждаемый Правительством РМ.

Отношение между образовательными учреждениями и физическими или юридическими лицами регулируется договором о предоставлении платных образовательных услуг, в котором определяются права и обязанности сторон, продолжительность обучения, размер платы за обучение.

Обеспечение учебниками осуществляется при участии фонда учебников — финансово-автономной структуры, относящейся к сфере компетенции Министерства просвещения. Порядок функционирования Специального фонда учебников устанавливается Правительством РМ.

Таким образом государство обеспечивает финансирование стандартного пакета образовательных услуг для дошкольного, начального, гимназического и лицейского образования независимо от формы собственности учебного учреждения. Стандартный пакет образовательных услуг для общеобразовательного учреждения утверждается Правительством РМ.

Основное финансирование общеобразовательного процесса осуществляется по принципу «деньги следуют за учеником», в соответствии с которым ресурсы, ассигнованные на одного ученика или для одного ребенка, перечисляются в учебное учреждение, в котором он обучается.

Профессионально-техническое образование и высшее образование финансируются из государственного бюджета в рамках плана приема, утвержденного Правительством РМ.

Граждане Республики Молдова имеют равные права доступа к образованию и первичной профессиональной подготовке и непрерывному образованию через национальную систему образования.

Граждане других государств, а также лица без гражданства, имеют доступ к образованию через национальную систему образования в соответствии с условиями, установленными Кодексом Республики Молдова об образовании.

ЕСПЧ рассмотрел жалобу о якобы нарушенном праве на образование в контексте закрытия школ с преподаванием на молдавском языке в приднестровском регионе (*Дело Катан и другие против Молдовы, решение от 19 октября 2012 года*). Суд констатировал, что Республика Молдова выполнила свои положительные обязательства, приняв все меры для поддержки истцов. В частности, вследствие реквизиции зданий школ органами власти «ПМР», Правительство Молдовы взяло на себя все затраты, связанные с арендой и ремонтом новых зданий, приобретением оборудования, по оплате заработной платы персоналу, а также за транспортные услуги и позволило школам таким образом продолжить свою деятельность, в условиях, которые сложно назвать идеальными. В данных обстоятельствах, суд единогласно постановил, что не имело место нарушение статьи 2 протокола № 1 к Конвенции в отношении Республики Молдова.

## 2.6 | Право на охрану здоровья

Законодательство, управляющее охраной здоровья, основывается на нормах Конституции Республики Молдова, предусматривающей в статье 36 (*Право на охрану здоровья*) следующее:

- «(1) Право на охрану здоровья гарантируется.
- (2) Минимальный уровень государственного медицинского обеспечения является бесплатным.
- (3) Структура национальной системы здравоохранения и средства, предназначенные для охраны физического и психического здоровья лица, устанавливаются в соответствии с органическим законом».

Данное конституционное право, в свою очередь, использует положения международных актов в области охраны здоровья. В 1946 году впервые Конституция Всемирной организации здравоохранения установила в своей преамбуле: «Обладание наивысшим достижимым уровнем здоровья является одним из основных прав всякого человека без различия расы, религии, политических убеждений, экономического или социального положения». Позже право на охрану здоровья было прописано в многочисленных международных актах. Так, часть 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека предусматривает: «Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи,

и право на обеспечение в случае безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам». Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах устанавливает в статье 12 право, которым обладает каждый человек на наивысшем достижимом уровне физического и психического здоровья на основании следующих мер: сокращения количества случаев мертворожденных детей и детской смертности, а также обеспечения возможности здорового развития ребенка, улучшения всех аспектов гигиены внешней среды и гигиены труда в промышленности; предупреждения и лечения эпидемических, профессиональных и иных болезней и борьбы с ними; создание условий, которые обеспечивали бы медицинскую помощь и медицинский уход в случае болезни каждому лицу.

Из международных норм вытекает несколько характеристик права на охрану здоровья: данное право является не только индивидуальным, но и коллективным: государство, государственные органы управления, частные лица и любой гражданин имеют негативные обязательства (абстенционализма) и позитивные обязательства (действия); право на охрану здоровья при этом находится во взаимодействии с другими основными правами.

Эти положения являются краеугольным камнем в регламентировании данной области, каковой являются Закон Республики Молдова об охране здоровья от 28.03.1995 г., Закон Республики Молдова о правах и ответственности пациента № 263-XVI от 27.10.2005 г., Закон Республики Молдова о врачебной деятельности № 264-XVI от 27.10.2005 г., Закон Республики Молдова об обязательном медицинском страховании № 1585-XVII от 27.02.1998 г., Закон о психическом здоровье № 1402-XII от 16.12.1997 года; Закон о государственном надзоре об общественном здоровье № 10-XVI от 03.02.2009 года; Закон о репродуктивном здоровье № 138 от 15.06.2012 года; Закон о профилактике ВМЧ/СПИД-инфекций № 23-XVI от 16.02.2007 года и другие. Таким образом, государство прямо и безоговорочно берет на себя обязательства по защите здоровья своих граждан, которые, в свою очередь, могут требовать от государства реализации данного права.

Конституционный суд Республики Молдова отметил в отношении права на охрану здоровья, что право лица на медицинскую помощь включает право выбора или смены врача и медико-санитарного учреждения, а также право на получение адекватной и качественной медицинской помощи. Данное право обеспечивается путем сохранения генетического фонда страны, путем создания условий для жизни и труда, путем гарантирования квалифицированной медицинской помощи, предоставляемой в соответствии с требованиями современной медицины, а также путем правовой защиты против вреда, нанесенного здоровью; охрана здоровья населения является жизненно важной областью и имеет особый общественный интерес, обязывающий государство к принятию мер для обеспечения его жизнеспособности, модернизации и развития; ответственность за гарантирование права граждан на охрану здоровья в последнюю очередь ло-

жится на государство. В связи с тем, что Закон об охране здоровья не содержит положений, касающихся правил, механизмов и принципов по структуризации служб, предоставляющих медицинскую помощь, соответствующие решения были внесены подзаконными актами.

В то же время, Закон об охране здоровья передает часть ответственности государства за охрану здоровья органам местного публичного управления, устанавливая в качестве основного принципа системы здравоохранения принцип децентрализованного руководства и ответственности органов местного публичного руководства за проведение государственной политики в области здравоохранения<sup>250</sup>. Таким образом, органы местного публичного здравоохранения обладают широкими полномочиями в области обеспечения охраны здоровья населения: управляют в пределах своих полномочий деятельностью учреждений здравоохранения местного значения, назначают и освобождают от должности их руководителей; принимают меры по организации санитарного воспитания населения, по развитию сети учреждений здравоохранения и укреплению их материально-технической базы; организуют контроль за санитарным и радиационным состоянием окружающей среды, за соблюдением санитарных правил; осуществляют меры по предупреждению и ликвидации социальных и инфекционных заболеваний, эпидемий, эпизоотий; организуют оказание медицинской помощи населению; утверждают и обеспечивают внедрение местных стратегических планов развития медицинских услуг и местных программ охраны здоровья, а также в пределах имеющихся возможностей участвуют в укреплении материально-технической базы учреждений здравоохранения, созданных в соответствии с законом; принимают чрезвычайные меры, предусмотренные законом, для обеспечения охраны здоровья и спасения жизни людей в экстремальных ситуациях, при ликвидации последствий катаклизмов природного и антропогенного характера, а также при борьбе с эпидемиями; осуществляют другие функции по обеспечению охраны здоровья населения<sup>251</sup>.

В Республике Молдова система обязательного медицинского страхования является основной системой по охране здоровья населения, действующей на основе следующих принципов: принципа единообразия, принципа равноправия, принципа солидарности, принципа обязательности, принципа участия, принципа распределения, принципа автономности<sup>252</sup>. Эта система была введена в действие в 2004 году, заново выстроив основной механизм формирования финансовых потоков. Система обязательного медицинского страхования кардинально изменила отношение медико-санитарных учреждений с «учредителями», кем бы они ни являлись, или другими органами управления (помимо

---

<sup>250</sup> Закон об охране здоровья № 411 от 28.03.1995 года. Статья 2.

<sup>251</sup> Там же. Статья 6.

<sup>252</sup> Закон Республики Молдова об обязательном медицинском страховании № 1585-XIII от 27.02.1998 г. Статья 5 (Принципы организации обязательного медицинского страхования).

учредителей), поскольку в иной проекции закладывается степень зависимости между медицинскими учреждениями и органом, обладающим компетенцией влиять на его деятельность. Обязательное медицинское страхование является гарантированной государством автономной системой финансовой защиты населения в области охраны здоровья путем формирования на основе принципов солидарности за счет страхования взносов целевых денежных фондов, предназначенных для покрытия затрат на лечение; состояний, обусловленных наступлением страховых случаев (заболевания или увечья). Данная система призвана предоставить гражданам Республики Молдова равные возможности в получении современной и качественной медицинской помощи. В свою очередь, граждане обязаны оплачивать взносы обязательного медицинского страхования, в противном случае наступает административная ответственность<sup>253</sup>.

В соответствии с положениями Закона Республики Молдова об обязательном медицинском страховании, медицинское страхование для работающих лиц осуществляется за счет средств работодателей и работников. Государство в лице Правительства РМ выступает страхователем за счет государственных бюджетных средств в отношении нескольких категорий не работающих лиц: это дети дошкольного возраста; учащиеся системы начального, гимназического, лицейского и общего среднего образования; учащиеся системы среднего профессионального образования; учащиеся среднего специального образования (колледжей) дневной формы обучения; студенты высших учебных заведений дневной формы обучения, в том числе обучающиеся за границей; резиденты обязательного постуниверситетского обучения и докторанты дневной формы обучения, в том числе обучающиеся за границей; дети, не охваченные учебой, по достижению ими 18 лет; беременные женщины, роженицы и родильницы, лица с тяжелой, выраженной или средней степенью ограничения возможностей; пенсионеры; безработные, зарегистрированные в территориальных агентствах занятости населения; лица, ухаживающие на дому за лицами с тяжелой степенью ограничения возможностей и нуждающимися в уходе и/или постоянном наблюдении со стороны другого лица; матери четверых и более детей; лица из малоимущих семей, имеющие право на социальные пособия в соответствии с Законом о социальном пособии № 133-XVI от 13 июня 2008 года; иностранцы, получившие какую-либо форму защиты, включенные в программу интеграции на период ее осуществления. Страхователем и плательщиком взносов обязательного медицинского страхования для неработающих лиц являются сами эти лица.

В качестве страховщика Компания несет материальную ответственность перед застрахованным лицом за ущерб, причиненный его здоровью и жизни вследствие некачественного или недостаточного оказания ему медицинской помощи, предусмотренные Единой программой. Страховщик оплачивает оказыва-

---

<sup>253</sup> Кодекс Республики Молдова о правонарушениях. Статья 266 (2): Неуплата взносов.

емые поставщиками медицинские услуги в порядке и сроки, предусмотренные заключенными с ними договорами. Одновременно Национальная кампания медицинского страхования РМ и ее территориальные агентства вправе требовать от юридических или физических лиц, ответственных за ущерб, причиненный здоровью застрахованного лица, возмещения расходов по оказанию ему медицинской помощи, заключенной с ним, в объеме, предусмотренном Единой программой.

Поставщиками медицинских услуг системы обязательного медицинского страхования являются медико-санитарные учреждения, организации (учреждения), специализирующиеся на уходе за больными на дому, в том числе паллиативные, заключившие договор на предоставление медицинской помощи (медицинских услуг) с Национальной Компанией по страхованию в медицине или с ее территориальными агентами<sup>254</sup>. Поставщики медицинских услуг несут ответственность<sup>255</sup> за объем и качество предоставляемых медицинских услуг, за отказ в предоставлении медицинской помощи застрахованным лицам, за нарушение правил управления финансовыми средствами, за управление финансовыми средствами, полученными из фондов обязательного медицинского страхования и за препятствование в осуществлении страховщиком своей контрольной функции.

В рамках системы охраны здоровья население обладает рядом прав и обязанностей, таких например, как право на страхование здоровья, которое гарантируется с соблюдением условия недискриминации; на санитарное воспитание, предполагающее внедрение знаний о здоровом образе жизни, индивидуальной гигиене, рациональном питании, о предупреждении заболеваний, вреде алкоголя, курения, употребления наркотиков и психотропных веществ; право на возмещение ущерба, нанесенного здоровью вредными факторами, вызванными нарушением антиэпидемического режима, а также преднамеренными действиями других лиц; право на различные виды медицинской помощи; право на медицинский отпуск; добровольно выраженное согласие на медицинское вмешательство; свободный выбор врача и формы медицинской помощи; право на информацию о состоянии здоровья.

Реализация социальных прав пациента на медицинскую помощь в соответствии с Законом Республики Молдова о правах и ответственности пациента обеспечивается посредством справедливого доступа к услугам в сфере охраны здоровья самого высокого качества, которые общество может гарантировать на основе имеющихся человеческих, финансовых и материальных ресурсов. Каждому пациенту обеспечивается неограниченный доступ и запись к семейному врачу, а при возможности — право выбора или замены врача. Для этого каждое медико-санитарное учреждение или орган управления первичной медицинской помощью должны вывешивать списки семейных врачей, а также порядок выбора

<sup>254</sup> Статья 4 (8) Закона об обязательном медицинском страховании.

<sup>255</sup> Статья 266 (1) Кодекса Республики Молдова о правонарушениях; Статья 213 Уголовного кодекса.

врача в данном населенном пункте. Каждому пациенту гарантируется бесплатный доступ к медицинским услугам в виде неотложной помощи, реализуемой как посредством семейного врача, так и через структуры медико-санитарных учреждений амбулаторного или стационарного типа, расположенных в зоне нахождения пациента.

Все решения экономического, административного или социального характера, влияющие на состояние здоровья населения и принимаемые на национальном либо на местном уровне, должны учитывать общественное мнение. Пациенты обладают коллективным правом на определенную форму представительства на каждом уровне системы здравоохранения при принятии решений по вопросам планирования и переоценки услуг, включая их перечень, качество, а также услуги по уходу.

Граждане в качестве пациентов или их представители могут обжаловать действия поставщиков медицинских услуг, приведшие к ущемлению индивидуальных прав пациента, а также действия и решения органов публичной власти и должностных лиц, приведших к ущемлению его социальных прав, установленных законодательством.

Реализация защиты прав пациента обеспечивается во внесудебном и судебном порядке. Таким образом, любое лицо, считающее, что были нарушены его законные права и интересы, предусмотренные Законом Республики Молдова о правах и ответственности пациента, вправе обратиться в компетентную судебную инстанцию для их защиты в соответствии с действующим законодательством. Защита прав пациента во внесудебном порядке осуществляется, при необходимости, Министерством здравоохранения, территориальными управлениями здравоохранения, медико-санитарными и фармацевтическими учреждениями, организациями страхования здоровья, профессиональными организациями врачей, ассоциациями пациентов, общественными объединениями по защите прав потребителей медицинских услуг или другими структурами, созданными и аккредитованными в соответствии с законодательством. Каждое медико-санитарное учреждение обязано вывешивать в доступном для общественности месте информацию о правах пациента, порядке и сроках подачи петиций и предложений. Заявления и жалобы пациентов, адресованные органам, перечисленным в ч. (1), рассматриваются на основании Закона Республики Молдова о подаче петиций № 190-ХП от 19.07.1994 г., а также на основании других законодательных актов. О результате рассмотрения и принятом решении информируется пациент или его законный представитель (близкий родственник), а также поставщик услуг, в адрес которого поступила жалоба.

Ответственность за нарушение социальных прав пациента на получение медицинской помощи несут органы центрального и местного публичного управления и органы системы здравоохранения всех уровней, а за нарушение индивидуальных прав, предусмотренных Законом Республики Молдова о правах и ответственности пациента № 263-ХVI от 27.10.2006 года ответственность несут поставщики медицинских услуг.

Умалчивание об экономических и социальных правах человека и основных свободах может создать впечатление, что заявления, связанные с получением медицинской помощи, превышают компетенцию Европейского суда по правам человека. Между тем, заявления, связанные с общими стандартами и запрещением доступа к медицинской помощи, могут поднять проблемы, относящиеся к ретроспективе статьи 2 Конвенции, гарантирующей право на жизнь, статьи 3, запрещающей пытки и статьи 5, гарантирующей право на свободу и безопасность. В то же время могут существовать также и нарушения статьи 8 Конвенции в ситуациях, когда истцы заявляют о том, что они являются жертвой, имея в виду размер компенсаций, предоставленных национальными учреждениями за полученные телесные повреждения и ущерб, причиненный здоровью вследствие действий/бездействия медицинского персонала или вследствие разглашения информации о состоянии здоровья.

Европейский суд по правам человека осудил Республику Молдова за непредоставление адекватной медицинской помощи заключенным, за удаление яичников во время хирургической операции без согласия на то пациента, за раскрытие государственной больницей информации о состоянии здоровья пациента.

#### **Судебная практика ЕСПЧ**

*Дело Истрати и другие против Молдовы, решение от 27 марта 2007 года;*

*Дело Палади против Молдовы, решение от 10 июля 2007 года;*

*Дело Бойченко против Молдовы, решение от 11 октября 2006 года;*

*Дело Опря против Молдовы, решение от 21 декабря 2010 года;*

*Дело G.V. и R.V. против Молдовы, решение от 18 декабря 2012 года;*

*Дело Раду против Молдовы, решение от 15 апреля 2014 года.*

## **2.7 | Право на благоприятную окружающую среду**

Окружающая среда и ее охрана приобрели статус основного права, поскольку они являются выражением публичной политики коллективного интереса, солидарности не только внутри государств, но и на международном уровне. Особый интерес, затрагивающий охрану здоровой окружающей среды, вызывает улучшение условий жизни человека, сохранение экологического равновесия экосистем, составной частью которых является человек. Существование здоровой окружающей среды является условием реализации основных прав человека — права на физическое и нравственное здоровье и права на жизнь. Этот фактор предполагает сохранение качества основных компонентов среды — воздуха, воды, почвы, флоры и фауны в условиях устойчивого развития.

Конституция Республики Молдова посвятила данной тематике статью 37 (*Право на благоприятную окружающую среду*):

«(1) Каждый человек имеет право на экологически безопасную для жизни и здоровья окружающую среду, а также на безопасные продукты питания и предметы быта.

(2) Государство гарантирует каждому человеку право на свободный доступ к достоверной информации о состоянии природной среды, условиях жизни и труда, качестве продуктов питания и предметов быта и на ее распространение.

(3) Утаивание или искажение информации о вредных для здоровья людей факторах запрещается законом.

(4) Физические и юридические лица несут ответственность за вред, причиненный здоровью и имуществу лица вследствие экологического правонарушения».

Всеобщая декларация прав человека в части (1) статьи 25 устанавливает право каждого человека на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания здоровья. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах в статьях 11 и 12 устанавливает право человека на достаточный уровень жизни и на наивысший достижимый уровень здоровья. Конвенция о сохранении животного мира и природной среды обитания в Европе<sup>256</sup> предусматривает, что государства — стороны Конвенции признают существенную роль флоры и фауны в сохранении экологического равновесия и обязуются принимать меры по их консервации и охране. Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте<sup>257</sup> предусматривает, что стороны настоящей Конвенции осознают взаимосвязь между различными видами экономической деятельности и их экологическими последствиями, подтверждают необходимость обеспечения экологически обоснованного и устойчивого развития.

Всемирная хартия природы<sup>258</sup> акцентирует внимание на необходимость применения соответствующих мер на национальном и международном уровнях и необходимость действовать как индивидуально, так и совместно с другими, частно и публично, в целях охраны природы и способствованию сотрудничеству в данной области. Хартия провозглашает ряд принципов по консервации природы для рассмотрения и управления поведением человека, наносящего вред окружающей среде. Рамочная конвенция ООН по изменению климата (торжественно принятая на «Саммите Земли» в Рио-де-Жанейро в 1992 г. и вступившая в силу 24 марта 1994 г.) предусматривает, что стороны озабочены изменением климата в результате воздействия различных вредных факторов, вызванных человеческой деятельностью, и обязуются стабилизировать концен-

<sup>256</sup> Конвенция о сохранении животного мира и природной среды обитания в Европе, принятая в Берне 19 сентября 1979 года. Республика Молдова присоединилась к данной Конвенции Постановлением Парламента РМ № 1546 от 23.06.1993 г.

<sup>257</sup> Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, принятая в Эспо/Финляндия 25 февраля 1991 года. Республика Молдова присоединилась к данной Конвенции Постановлением Парламента РМ № 1546 от 23.06.1993 г.

<sup>258</sup> Всемирный устав о природе, принятый в Нью-Йорке 28 октября 1982 года. Республика Молдова присоединилась к данному Уставу Постановлением Парламента РМ № 1546 от 23.06.1993 г.

трацию парниковых газов в атмосфере на уровне, который помешал бы опасному антропоическому нарушению климатической системы. Преамбула Орхусской конвенции (Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды от 25 июня 1998 года) выдвигает две концепции — право на здоровую окружающую среду, рассматриваемое в качестве основного права человека; а также значимость доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по защите данного права.

Право на безопасную среду с экологической точки зрения предполагает обязанность государства по принятию необходимых мер для охраны окружающей среды, среди которых важную роль играют разработка, принятие и внедрение правовых регламентаций, касающихся окружающей среды. Природные ресурсы — земля, недра, вода, флора и фауна, находящиеся на территории республики, а также воздушное пространство над ней являются национальным достоянием Республики Молдова<sup>259</sup>. Обладание знаниями в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов является обязательным квалификационным условием для замещения руководящих должностей во всех государственных органах.

Основными задачами центрального органа по природным ресурсам и охране среды являются: осуществление государственного контроля за состоянием среды и ее компонентов; соблюдение законодательства об охране среды, межгосударственных и международных соглашений; разработка и осуществление мер по снижению антропогенного воздействия на экосистемы; биологическое разнообразие и здоровье людей; прогнозирование возможных экологических кризисов, аварий и катастроф<sup>260</sup>.

Обеспечение соблюдения законодательства об охране среды на местном уровне относится к компетенции органов публичного управления района, муниципия, коммуны (села) совместно с местными органами охраны среды и здравоохранения<sup>261</sup>. Вышеуказанные органы также обеспечивают систематическое и оперативное информирование населения, предприятий, учреждений и организаций о состоянии среды в районе, муниципии; содействуют обучению и просвещению населения по вопросам охраны среды и рационального использования природных ресурсов; устанавливают места свалок производственных и бытовых отходов и т. д.

Государственная экологическая инспекция осуществляет государственный контроль за соблюдением законов и других нормативных актов, касающихся проблем охраны окружающей среды и использования природных ресурсов. В целях предупреждения или преуменьшения возможного прямого, косвенного или кумулятивного воздействия новых видов хозяйственной деятельности на

<sup>259</sup> Закон Республики Молдова об охране окружающей среды № 1515-ХП от 16.06.1993 г. Статья 4. // МО 10/283, 30.10.1993.

<sup>260</sup> Там же. Статья 15.

<sup>261</sup> Там же. Статьи 9, 10, 69.

окружающую среду, ее компоненты, экосистемы, здоровье людей осуществляется государственная экологическая экспертиза. Плановая и проектная документация по намеченным объектам и хозяйственной деятельности, действие которых может повлиять на состояние окружающей среды и/или предусматривает использование природных ресурсов независимо от их расположения, назначения, форм собственности и подчинения, а также порядок проведения строительных работ в обязательном порядке подвержены государственной экологической экспертизе в соответствии с положениями Закона Республики Молдова об экологической экспертизе и оценке воздействия на окружающую среду № 851-ХШ от 29.05.1996 года. Закон устанавливает цели, задачи и принципы экологической экспертизы и оценку влияния на окружающую среду. Государственная экологическая экспертиза является исключительной компетенцией центрального органа по природным ресурсам и окружающей среде.

Гражданская экологическая экспертиза организуется и осуществляется по инициативе гражданских ассоциаций, занимающихся охраной окружающей среды<sup>262</sup>. Гражданская экологическая экспертиза проводится на основании заявления, предоставленного соответствующей гражданской ассоциацией в органы местного публичного управления, которые обязаны на протяжении семи дней проинформировать о принятых решениях<sup>263</sup>.

Закон об оценке воздействия на окружающую среду № 86 от 29.05.2014 года создает правовую основу функционирования механизма оценки воздействия на окружающую среду некоторых государственных и частных проектов или видов планируемой деятельности для обеспечения предотвращения или снижения негативного воздействия на окружающую среду и здоровье населения на самых ранних стадиях. Оценка воздействия на окружающую среду — это эффективная процедура, осуществляемая согласно настоящему Закону с целью оценки возможного воздействия на окружающую среду планируемой деятельностью, а также для разработки предложений по предотвращению и снижению негативного воздействия или (в случае нарушения предусмотренных настоящим Законом требований) для запрещения начала реализации планируемой деятельности.

Орган местного публичного управления в пятидневный срок после получения документации по оценке воздействия на окружающую среду размещает ее в доступном для общественности месте, информирует об этом инициатора компетентного органа и общественность и сообщает сведения о лице, помогающем инициатору в организации общественных обсуждений<sup>264</sup>.

В целях оценки и прогнозирования воздействия на окружающую среду отходов производства и потребления, для предупреждения, выявления и ликви-

<sup>262</sup> Закон Республики Молдова об экологической экспертизе и оценке воздействия на окружающую среду № 851-ХШ от 29.05.1996 года. Глава III.

<sup>263</sup> В случае, когда две и более гражданские ассоциации предоставили заявления, создается единая комиссия, осуществляющая гражданскую экологическую экспертизу.

<sup>264</sup> Статья 21 Закона об оценке воздействия на окружающую среду № 86 от 29.05.2014 года.

дации в срок его отрицательных последствий территориальные органы управления по защите окружающей среды проводят мониторинг мест складирования (сжигания) отходов<sup>265</sup>.

Информация о состоянии мест складирования отходов и их влияния на окружающую среду и здоровье населения предоставляется органами местного публичного управления, центральными органами публичного управления, наделенными правом управления природными ресурсами и защиты окружающей среды, и Министерством здравоохранения по требованию предприятий, учреждений, организаций, граждан, а также по требованию средств массовой информации. Органы местного публичного управления обязаны при методологической поддержке компетентных органов по здравоохранению и по охране окружающей среды составлять регистры мест размещения отходов, в соответствии с качественными и количественными показателями<sup>266</sup>.

Что касается охраны атмосферного воздуха, то компетенции органов местного публичного управления ограничиваются разработкой мероприятий по благоустройству и озеленению населенных пунктов, обеспечению планирования и осуществлению мероприятий по предупреждению вредного воздействия загрязнителей на атмосферный воздух, ограничиваются обеспечением систематического и оперативного информирования населения, заинтересованных физических и юридических лиц об уровне загрязнения воздуха<sup>267</sup>. Органы местного публичного управления и хозяйствующие субъекты обязаны разрабатывать и осуществлять меры в целях предупреждения, снижения и исключения вредного воздействия на атмосферу радиационных, вибрационных, звуковых волн, в том числе радиаций и шумов.

Земельный кодекс № 828 от 25.12.1991 года устанавливает экологическую охрану и восстановление земель, а также земель, подлежащих для охраны природы и здоровья, земель лесного фонда и т. д.

Закон о воде № 272 от 23.12.2011 года устанавливает механизм защиты состояния вод, предупреждение любого дальнейшего ухудшения состояния вод, охрану и восстановление водной среды, поэтапное и систематичное проведение охраны вод и управление водными ресурсами в соответствии с европейскими требованиями.

Закон о животном мире № 439 от 27.04.1995 года отмечает, что животный мир играет важную роль в сохранении экологического равновесия. Органы местного публичного управления совместно с центральным органом государства по управлению природными ресурсами и охране окружающей среды осуществляет контроль за охраной и использованием ресурсов животного мира,

---

<sup>265</sup> Закон об отходах производства и потребления № 1347 от 09.10.1997 года.

<sup>266</sup> Регистры составляются на основе данных отходов, отчетных данных предприятий – производителей отходов и сведений, представляемых органами, контролирующими состояние мест размещения отходов.

<sup>267</sup> Статья 7 Закона об охране атмосферного воздуха № 1422 от 17.12.1997 года. // МО 44-46/312, 21.05.1998 года.

согласовывают места строительства объектов, влияющих на его состояние, координируют программы действий в области охраны, использования и воспроизводства животного мира, осуществляют мероприятия по охране и улучшению мест обитания животных, ограничивают права бенефициаров животного мира<sup>268</sup>.

ЕКПЧ не содержит специальных положений, гарантирующих право на здоровую окружающую среду, однако это право было установлено в европейской судебной практике путем расширительного толкования области применения прав, специально предусмотренных в Конвенции, как например, право на частную жизнь. Комиссия решила, что ущерб, наносимый окружающей среде определенными вредными действиями, могут нанести ущерб качеству жизни лица и, таким образом, причинить ущерб его частной жизни.

Первое четкое утверждение принципа интегрирования права к здоровой окружающей среде в области применения статьи 8 мы находим в **решении по делу Лопес Остра против Испании, 1994 год**. Суд решил, что посредством размещения станции по очистке/переработке отходов вблизи жилья истца национальные органы власти нарушили его право на здоровую окружающую среду, а значит тем самым нарушили право на частную жизнь. Органы власти были вынуждены принять адекватные меры в целях снижения или прекращения загрязнения для обеспечения соблюдения права на жилище. Более того, государства обязаны поставлять заинтересованным лицам достоверную информацию, исходя из гипотезы существования больших рисков в отношении окружающей среды (**Гуерра и другие против Италии, 1998 год**).

В то же время, необходимо подчеркнуть, что особое внимание предоставленное на национальном и международном уровнях охране окружающей среды привело к тому, что ПАСЕ приняла рекомендацию 1885 (2009) от 30 сентября 2009 года, посредством которой она рекомендует Совету Министров разработать дополнительный протокол к Конвенции, «*который признал бы субъективное право на жизнестойкую здоровую окружающую среду*». Это означает, что в ближайшем будущем право на здоровую окружающую среду может получить еще большую правовую силу, поскольку могло бы иметь четкое и ясное регламентирование в европейской системе прав человека.

## 2.8 | Право на труд и защиту труда

Право на труд — это право человека жить для того, чтобы приобретать необходимые для жизни ресурсы посредством своего труда. Это традиционное социально-экономическое право с комплексным правовым содержанием, которое регулируется Конституцией РМ в статье 43 (*Право на труд и защиту труда*):

<sup>268</sup> Статья 5 Закона о животном мире №439 от 22.04.1995 года. // МО 62-63/688, 09.11.1995 года.

«(1) Каждый человек имеет право на труд, свободный выбор работы, справедливые и удовлетворительные условия труда, а также право на защиту от безработицы.

(2) Работники имеют право на защиту труда. Меры по защите касаются безопасности и гигиены труда, режима труда женщин и молодежи, установления минимальной заработной платы в сфере экономики, еженедельного отдыха, оплачиваемого отпуска, труда в тяжелых условиях, а также других специфических ситуаций

(3) Продолжительность рабочей недели не должна превышать 40 часов.

(4) Право на переговоры по вопросам труда и обязательность коллективных договоров гарантируются».

Всеобщая декларация прав человека в статье 23 отмечает:

«Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.

Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи, и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.

Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов».

Право на труд провозглашено также статьей 7 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Вышеуказанная основополагающая норма развита во многих актах Международной организации труда (МОТ). Одной из основных задач МОТ является разработка положений и утверждение практик, предназначенных для улучшения условий труда и жизни. МОТ приняла более 170 конвенций, регулирующих аспекты управления рабочей силой, социального благосостояния и прав человека. Республика Молдова присоединилась к Международной организации труда и ратифицировала такие основные конвенции МОТ, как:

Конвенция относительно дискриминации в области труда и занятости № 111 от 25.06.1958 года, Конвенция о политике занятости № 122 от 09.07.01964 года; Конвенция об охране материнства № 103 от 28.06.1952 года; Конвенция о прекращении трудовых отношений по инициативе работодателя № 158 от 22.06.1982 года и др.

Пересмотренная Европейская социальная хартия<sup>269</sup>, принятая в Страсбурге 03.05.1996 года, в статье 1 предусматривает, что стороны берут на себя обя-

---

<sup>269</sup> Закон Республики Молдова о частичной ратификации пересмотренной Европейской хартии № 484 от 28.09.2001 г.

зательство: признавать в качестве одной из основных целей и ответственности реализацию и сохранение самого высокого и возможно стабильного уровня деятельности, в целях реализации полной занятости; защищать эффективным образом право работника зарабатывать средства на свое существование свободным трудом; устанавливать или сохранять бесплатные службы занятости для всех работников; обеспечивать или способствовать возможности в области профессиональной ориентации и соответствующей профессиональной реадaptации.

Положениями статьи 2 того же международного документа стороны берут на себя обязательство по обеспечению всем работникам эффективного осуществления права на справедливые условия труда.

Право на труд в первую очередь предполагает свободный выбор труда, то есть свободный выбор профессии и места работы. Конституция РМ вводит определенные корректировки посредством обеспечения минимальной защиты против безработицы — выплаты пособия по безработице и минимальной гарантированной заработной платы.

Минимальный уровень трудовых прав и гарантий для работников устанавливает Трудовой кодекс Республики Молдова<sup>270</sup>. Индивидуальными и коллективными трудовыми договорами и коллективными соглашениями могут быть установлены для работников дополнительные, помимо предусмотренных настоящим Кодексом и иными нормативными актами, трудовые права и гарантии. В данном контексте важными являются нормы Трудового кодекса (статья 12), признающие недействительность условий индивидуальных и коллективных трудовых договоров и коллективных соглашений или правовых актов, изданных органами публичного управления, ухудшающих положение работников и вносящих ограничения в их права.

Трудовой кодекс запрещает любую прямую или косвенную дискриминацию работника в зависимости от пола, расы, этнического происхождения, религии, политических взглядов, социального происхождения, места жительства, ограниченных возможностей, заражения ВИЧ/СПИДом, принадлежности к профсоюзу или деятельности в нем, а также и по другим критериям, не связанным с его профессиональными качествами. Не является дискриминацией установление дифференциаций, исключений, преференций или прав работников, которые определены специальными требованиями труда, установленными действующим законодательством или особым вниманием государства в отношении лиц, нуждающихся в повышенной социальной и правовой защите.

Соответственно нарушение равенства в области труда подлежит административному наказанию в соответствии с положениями статьи 54(2) КП<sup>271</sup>.

<sup>270</sup> Трудовой кодекс Республики Молдова принят Законом Республики Молдова № 154 от 28.03.2003 года.

<sup>271</sup> Кодекс Республики Молдова о правонарушениях № 218-XVI от 24.10.2008 года. // МО 3-6 15,16.01.2009.

Социальная защита труда также является комплексной областью и имеет огромное значение. Меры, которые следует предпринять для их обеспечения, установлены в тексте Конституции и в Трудовом кодексе.

Правовые отношения, относящиеся к установлению мер по обеспечению охраны здоровья и безопасности работников на рабочем месте, регулируются Законом Республики Молдова об охране здоровья и безопасности труда № 186 от 10.07.2008 года.

Правительство утверждает минимальные требования в области безопасности здоровья и безопасности труда на рабочем месте в целях защиты работников при определенных сложных видах деятельности, а также минимальные требования по использованию рабочего оборудования и применению индивидуальных средств защиты<sup>272</sup>. Контроль за применением работниками данного Закона, а также контроль за соблюдением всех законодательных и нормативных актов о труде, положений коллективных соглашений и коллективных трудовых договоров на всех предприятиях, а также в центральных и местных органах публичного управления осуществляются Инспекцией труда. Порядок, условия и процедура осуществления государственного контроля устанавливаются Законом Республики Молдова об инспекции труда № 140 от 10.05.2001 года.

---

Статья 54(2). Нарушение равенства в сфере труда

(1) Любое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признакам расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, сексуальной ориентации, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого признака, следствием которого являются ограничение или подрыв равных возможностей или отношения при найме на работу или увольнении, в непосредственной трудовой деятельности и профессиональной подготовке, совершенное путем:

а) размещения объявлений о найме на работу с указанием условий и критериев, препятствующих или благоприятствующих определенным лицам;

б) необоснованного отказа лицу в найме на работу;

в) необоснованного отказа в допуске лиц к курсам повышения профессиональной квалификации;

г) дифференцированной оплаты за работу одного вида и/или объема;

е) дифференцированного и необоснованного распределения трудовых заданий, вытекающего из предоставления некоторым лицам менее благоприятного статуса, влечет наложение штрафа на физических лиц в размере от 100 до 140 условных единиц, на должностных лиц в размере от 200 до 350 условных единиц и на юридических лиц в размере от 350 до 450 условных единиц.

(2) Домогательство, то есть любые действия со стороны работодателя по признакам расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого подобного признака, которое ведет к созданию недоброжелательной, враждебной, деструктивной, унижительной или оскорбительной обстановки на рабочем месте, влечет наложение штрафа на физических лиц в размере от 130 до 150 условных единиц и на должностных лиц в размере от 250 до 400 условных единиц.

<sup>272</sup> Постановление Правительства РМ об утверждении минимальных требований по охране здоровья и безопасности труда на рабочем месте № 353 от 05.05.2010 г.

Инспекция труда вправе: запрашивать и получать от органов центрального и публичного управления, юридических и физических лиц информацию, необходимую для осуществления своих функций; применять административные санкции, в том числе штрафы за нарушение положений законодательных и других нормативных актов, касающихся условий труда и защиты работников в осуществлении своих полномочий.

Социальная защита лиц, находящихся в поиске работы осуществляется посредством активных и пассивных мер. Активные меры включают меры, направленные на стимулирование занятости населения, профессиональной ориентации взрослого населения и профессиональной переподготовки лиц, находящихся в поиске работы. Пассивные меры по социальной защите включают выплату дифференцированных пособий по безработице в ограниченные периоды, согласно Закону Республики Молдова о занятости населения и социальной защиты лиц, находящихся в поиске работы № 102 от 13.03.2003 года.

Национальное агентство занятости населения — это центральный орган, находящийся в подчинении Министерства труда, социальной защиты и семьи РМ, наделенный полномочиями по реализации политики, стратегий, планов и государственных программ на рынке рабочей силы, социальной защиты лиц, находящихся в поиске работы, по предупреждению безработицы и борьбе с ее общественными последствиями. Национальное агентство занятости населения осуществляет свою деятельность на основе Положения, утвержденного Постановлением Правительства Республики Молдова № 832 от 14.07.2003 года, и осуществляет на рынке рабочей силы ряд мер и услуг в целях интегрирования населения на рынке труда.

Закон о прожиточном минимуме № 152 от 05.07.2012 года регулирует минимальные государственные гарантии в области доходов населения и пропорциональности стоимости жизни (проживания) для обеспечения адекватного уровня жизни в процессе реализации государственной политики в социальной сфере. В соответствии с положениями данного Закона, прожиточный минимум<sup>273</sup> используется для обоснования необходимости изменения минимального размера оплаты труда и минимального размера пенсий по возрасту, минимального гарантированного ежемесячного дохода семьи, размеров стипендий, пособий и компенсаций.

Начиная с 1 октября 2014 года минимальная заработная плата по стране устанавливается в размере 1000 леев в месяц при среднемесячной продолжительности рабочего времени 169 часов, что составляет 5,92 лея в час<sup>274</sup>. Минимальная заработная плата представляет собой установленный государственный размер заработной платы в леях за простой, неквалифицированный труд, ниже

<sup>273</sup> Прожиточный минимум — показатель, представляющий стоимостную оценку минимального объема потребления материальных благ и услуг, необходимых для удовлетворения основных потребностей, сохранения здоровья и поддержания жизнедеятельности человека.

<sup>274</sup> Постановление Правительства об установлении размера минимальной заработной платы по стране № 550 от 09.07.2014 года.

которого работодатель не вправе производить оплату за выполненную работником месячную или часовую норму труда<sup>275</sup>.

Следует отметить, что заработная плата в понимании ЕСПЧ является «имуществом», а права о заработной плате входят в сферу права собственности, регулируемую статьей 1 Протокола 1 ЕКПЧ.

Суд также повторно констатировал, что процедуры восстановления на работе имеют «первостепенное значение» для истцов и фактически они должны рассматриваться «быстро». Суд отметил, что специфические трудности, которым лицо подвержено, в случаях незаконного лишения заработной платы, даже на короткий период времени, были учтены национальным законодательством в статье 208 Гражданско-процессуального кодекса<sup>276</sup>, отмечающей, что немедленному исполнению подлежит решение о восстановлении на работе и выплате части заработной платы<sup>277</sup>.

Профсоюзные органы вправе осуществлять контроль за соблюдением работодателями и их представителями трудового законодательства и других нормативных актов, содержащих нормы трудового права во всех подразделениях, независимо от подведомственной или отраслевой принадлежности.

Профессиональная деятельность направлена на защиту прав, а также профессиональных, экономических, трудовых и социальных, коллективных и индивидуальных прав работников, членов профсоюзов, в соответствии с положениями Трудового кодекса Республики Молдова и Закона Республики Молдова о профессиональных союзах<sup>278</sup>.

---

<sup>275</sup> Закон о порядке установления и пересмотра минимальной заработной платы №1432-XIV от 28.12.2000 года. // МО 21-24 /79, 27.02.2001 года.

<sup>276</sup> В настоящее время статья 256 Гражданско-процессуального кодекса (Исполнение решения).

<sup>277</sup> Дело Унгуряну против Молдовы, решение от 6 сентября 2006 года.

<sup>278</sup> Закон Республики Молдова о профессиональных союзах № 1129 от 07.07.2000 года.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

# КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

*(Рим, 4 ноября 1950 г.)*

*(с изменениями от 21 сентября 1970 г., 20 декабря 1971 г.,  
1 января, 6 ноября 1990 г., 11 мая 1994 г.)*

*Примечание: Ратифицирована Пост. Парл. N 1298-ХІІІ от  
24.07.97*

### ПРЕАМБУЛА

*Рим, 4 ноября 1950 года*

Правительства, подписавшие настоящую Конвенцию, являющиеся членами Совета Европы, принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года, учитывая, что эта Декларация имеет целью обеспечить всеобщее и эффективное признание и осуществление провозглашенных в ней прав, считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами и что одним из средств достижения этой цели является защита и развитие прав человека и основных свобод, подтверждая свою глубокую приверженность основным свободам, которые являются основой справедливости и всеобщего мира и соблюдение которых наилучшим образом обеспечивается, с одной стороны, подлинно демократическим политическим режимом и, с другой стороны, всеобщим пониманием и соблюдением прав человека, которым они привержены, преисполненные решимости, как Правительства европейских государств, движимые единым стремлением и имеющие общее наследие политических традиций, идеалов, свободы и верховенства права, сделать первые шаги на пути обеспечения коллективного осуществления некоторых из прав, изложенных во Всеобщей декларации, согласились о нижеследующем:

**СТАТЬЯ 1. ОБЯЗАТЕЛЬСТВО СОБЛЮДАТЬ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА**

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают каждому, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в разделе I настоящей Конвенции.

**РАЗДЕЛ I****ПРАВА И СВОБОДЫ****Статья 2. ПРАВО НА ЖИЗНЬ**

1. Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.
2. Лишение жизни не рассматривается как нарушение настоящей статьи, когда оно является результатом абсолютно необходимого применения силы:
  - a) для защиты любого лица от противоправного насилия;
  - b) для осуществления законного задержания или предотвращения побега лица, заключенного под стражу на законных основаниях;
  - c) для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа.

**Статья 3. ЗАПРЕЩЕНИЕ ПЫТОК**

Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

**Статья 4. ЗАПРЕЩЕНИЕ РАБСТВА И ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ТРУДА**

1. Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.
2. Никто не должен привлекаться к принудительному или обязательному труду.
3. Для целей настоящей статьи термин «принудительный или обязательный труд» не включает в себя:
  - a) всякую работу, которую обычно должно выполнять лицо, находящееся в заключении согласно положениям статьи 5 настоящей Конвенции или условно освобожденное от такого заключения;
  - b) всякую службу военного характера, а в тех странах, в которых правомерным признается отказ от военной службы на основании убеждений, службу, назначенную вместо обязательной военной службы;
  - c) всякую службу, обязательную в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающего жизни или благополучию населения;
  - d) всякую работу или службу, являющуюся частью обычных гражданских обязанностей.

**Статья 5. ПРАВО НА СВОБОДУ И ЛИЧНУЮ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ**

1. Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:
  - a) законное содержание под стражей лица, осужденного компетентным судом;

- b) законное задержание или заключение под стражу (арест) лица за неисполнение вынесенного в соответствии с законом решения суда или с целью обеспечения исполнения любого обязательства, предписанного законом;
  - c) законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;
  - d) заключение под стражу несовершеннолетнего лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное заключение под стражу, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом;
  - e) законное заключение под стражу лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также законное заключение под стражу душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;
  - f) законное задержание или заключение под стражу лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого предпринимаются меры по его высылке или выдаче.
2. Каждому арестованному незамедлительно сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявляемое ему обвинение.
  3. Каждый задержанный или заключенный под стражу в соответствии с подпунктом «с» пункта 1 настоящей статьи незамедлительно доставляется к судье или к иному должностному лицу, наделенному, согласно закону, судебной властью, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может быть обусловлено предоставлением гарантий явки в суд.
  4. Каждый, кто лишен свободы в результате ареста или заключения под стражу, имеет право на безотлагательное рассмотрение судом правомерности его заключения под стражу и на освобождение, если его заключение под стражу признано судом незаконным.
  5. Каждый, кто стал жертвой ареста или заключения под стражу в нарушение положений настоящей статьи, имеет право на компенсацию.

## **Статья 6. ПРАВО НА СПРАВЕДЛИВОЕ СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО**

1. Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях или при предъявлении ему любого уголовного обвинения имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Судебное решение объявляется публично, однако пресса и публика могут не допускаться на судебные заседания в течение всего процесса или его части по соображениям морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, а также когда того требуют интересы несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или – в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо – при особых обстоятельствах, когда гласность нарушала бы интересы правосудия.

2. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления считается невиновным, до тех пор пока его виновность не будет установлена законным порядком.
3. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет как минимум следующие права:
  - а) быть незамедлительно и подробно уведомленным на понятном ему языке о характере и основании предъявленного ему обвинения;
  - б) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;
  - в) защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, при недостатке у него средств для оплаты услуг защитника, пользоваться услугами назначенного ему защитника бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;
  - г) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос свидетелей в его пользу на тех же условиях, что и для свидетелей, показывающих против него;
  - е) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

### **Статья 7. НАКАЗАНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА ОСНОВАНИИ ЗАКОНА**

1. Никто не может быть осужден за совершение какого-либо деяния или за бездействие, которое согласно действовавшему в момент его совершения национальному или международному праву не являлось уголовным преступлением. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления.
2. Настоящая статья не препятствует осуждению и наказанию любого лица за совершение какого-либо деяния или за бездействие, которое в момент его совершения являлось уголовным преступлением в соответствии с общими принципами права, признанными цивилизованными странами.

### **Статья 8. ПРАВО НА УВАЖЕНИЕ ЧАСТНОЙ И СЕМЕЙНОЙ ЖИЗНИ**

1. Каждый имеет право на уважение его личной и семейной жизни, его жилища и его корреспонденции.
2. Не допускается вмешательство со стороны публичных властей в осуществление этого права, за исключением случая, когда такое вмешательство предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, экономического благосостояния страны, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, для охраны здоровья или нравственности или защиты прав и свобод других лиц.

### **Статья 9. СВОБОДА МЫСЛИ, СОВЕСТИ И РЕЛИГИИ**

1. Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как индивидуально, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в богослужении, обучении, отправлении религиозных и культовых обрядов.

2. Свобода исповедовать свою религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественной безопасности, для охраны общественного порядка, здоровья или нравственности или для защиты прав и свобод других лиц.

### **Статья 10. СВОБОДА ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЯ**

1. Каждый имеет право свободно выражать свое мнение. Это право включает свободу придерживаться своего мнения и свободу получать и распространять информацию и идеи без какого-либо вмешательства со стороны публичных властей и независимо от государственных границ. Настоящая статья не препятствует государствам осуществлять лицензирование радиовещательных, телевизионных или кинематографических предприятий.
2. Осуществление этих свобод, налагающее обязанности и ответственность, может быть сопряжено с определенными формальностями, условиями, ограничениями или санкциями, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, территориальной целостности или общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, для охраны здоровья и нравственности, защиты репутации или прав других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

### **Статья 11. СВОБОДА СОБРАНИЙ И ОБЪЕДИНЕНИЙ**

1. Каждый имеет право на свободу мирных собраний и на свободу объединения с другими, включая право создавать профессиональные союзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.
2. Осуществление этих прав не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, для охраны здоровья и нравственности или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на осуществление этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции или административных органов государства.

### **Статья 12. ПРАВО НА ВСТУПЛЕНИЕ В БРАК**

Мужчины и женщины, достигшие брачного возраста, имеют право вступать в брак и создавать семью в соответствии с национальным законодательством, регулирующим осуществление этого права.

### **Статья 13. ПРАВО НА ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ**

Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.

**Статья 14. ЗАПРЕЩЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Пользование правами и свободами, признанными в настоящей Конвенции, должно быть обеспечено без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или по любым иным признакам.

**Статья 15. ОТСТУПЛЕНИЕ ОТ СОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ  
В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ**

1. В случае войны или при иных чрезвычайных обстоятельствах, угрожающих жизни нации, любая из Высоких Договаривающихся Сторон может принимать меры в отступление от ее обязательств по настоящей Конвенции только в той степени, в какой это обусловлено чрезвычайностью обстоятельств, при условии, что такие меры не противоречат другим ее обязательствам по международному праву.
2. Это положение не может служить основанием для какого бы то ни было отступления от положений статьи 2, за исключением случаев гибели людей в результате правомерных военных действий, или от положений статьи 3, пункта 1 статьи 4 и статьи 7.
3. Любая из Высоких Договаривающихся Сторон, использующая это право отступления, исчерпывающим образом информирует Генерального секретаря Совета Европы о введенных ею мерах и о причинах их принятия. Она также ставит в известность Генерального секретаря Совета Европы о дате прекращения действия таких мер и возобновлении осуществления положений Конвенции в полном объеме.

**Статья 16. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ПОЛИТИЧЕСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ  
ИНОСТРАНЦЕВ**

Ничто в статьях 10, 11 и 14 не может рассматриваться как препятствие для Высоких Договаривающихся Сторон вводить ограничения на политическую деятельность иностранцев.

**Статья 17. ЗАПРЕЩЕНИЕ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЙ ПРАВАМИ**

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа лиц или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на упразднение прав и свобод, признанных в настоящей Конвенции, или на их ограничение в большей мере, чем это предусматривается в Конвенции.

**Статья 18. ПРЕДЕЛЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОГРАНИЧЕНИЙ  
В ОТНОШЕНИИ ПРАВ**

Ограничения, допускаемые в настоящей Конвенции в отношении указанных прав и свобод, не должны применяться для иных целей, нежели те, для которых они были предусмотрены.

## РАЗДЕЛ II

---

# ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

### **Статья 19. УЧРЕЖДЕНИЕ СУДА**

В целях обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими Договаривающимися Сторонами по настоящей Конвенции и Протоколам к ней, учреждается Европейский Суд по правам человека, далее именуемый «Суд». Он работает на постоянной основе.

### **Статья 20. ЧИСЛО СУДЕЙ**

Число судей, входящих в состав Суда, равно числу Высоких Договаривающихся Сторон.

### **Статья 21. ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К СУДЬЯМ ТРЕБОВАНИЯ**

1. Судьи должны обладать самыми высокими моральными качествами и удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, или быть правоведами с общепризнанным авторитетом.
2. Судьи участвуют в работе Суда в личном качестве.
3. На протяжении всего срока пребывания в должности судьи не должны осуществлять никакой деятельности, несовместимой с их независимостью, беспристрастностью или с требованиями, вытекающими из характера их работы в течение полного рабочего дня. Все вопросы, возникающие в связи с применением положений настоящего пункта, решаются Судом.

### **Статья 22. ВЫБОРЫ СУДЕЙ**

1. Судья от каждой из Высоких Договаривающихся Сторон избирается Парламентской ассамблеей большинством поданных за него голосов из списка, включающего трех кандидатов, представляемых этой Высокой Договаривающейся Стороной.
2. Аналогичная процедура действует при довыборах состава Суда в случае присоединения новых Высоких Договаривающихся Сторон, а также при заполнении открывающихся вакансий.

### **Статья 23. СРОК ПОЛНОМОЧИЙ**

1. Судьи избираются сроком на шесть лет. Они могут быть переизбраны. Однако срок полномочий половины судей первого состава истекает через три года с момента избрания.
2. Судьи, чей срок полномочий истекает через первые три года, определяются Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после их избрания.
3. В целях обеспечения, насколько это возможно, обновляемости состава Суда наполовину каждые три года Парламентская ассамблея может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких избираемых судей будут иными, нежели шесть лет, но в любом случае не более девяти и не менее трех лет.
4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий и Парламентская ассамблея применяет положения предыдущего пункта, определение сро-

ков полномочий производится Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после выборов.

5. Судья, избранный для замещения другого судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост на срок, оставшийся от срока полномочий его предшественника.
6. Срок полномочий судей истекает по достижении ими 70 лет.
7. Судьи занимают свои посты вплоть до замены. Вместе с тем и после замены они продолжают рассматривать уже поступившие к ним дела.

#### **Статья 24. ОТСТРАНЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ**

Судья может быть освобожден от должности только в случае, если прочие судьи большинством в две трети голосов принимают решение о том, что он перестает соответствовать предъявляемым требованиям.

#### **Статья 25. СЕКРЕТАРИАТ И ПРАВОВЫЕ РЕФЕРЕНТЫ**

У Суда имеется Секретариат, права, обязанности и организация которого определяются Регламентом Суда. Суд пользуется услугами правовых референтов.

#### **Статья 26. ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ СУДА**

На пленарных заседаниях Суд:

- a) избирает своего Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года; они могут быть переизбраны;
- b) образует Палаты, создаваемые на определенный срок;
- c) избирает Председателей Палат Суда; они могут быть переизбраны;
- d) принимает Регламент Суда; и
- e) избирает Секретаря-канцлера Суда и одного или нескольких его заместителей.

#### **Статья 27. КОМИТЕТЫ, ПАЛАТЫ И БОЛЬШАЯ ПАЛАТА**

1. Для рассмотрения переданных ему дел Суд образует комитеты в составе трех судей, Палаты в составе семи судей и Большую Палату в составе семнадцати судей. Палаты Суда на определенный срок образуют комитеты.
2. Судья, избранный от государства, являющегося стороной в деле, является *ex officio* членом Палаты и Большой Палаты; в случае отсутствия такого судьи или если он не может участвовать в заседании, данное государство назначает лицо, которое выступает в качестве судьи.
3. В состав Большой Палаты входят также Председатель Суда, заместители Председателя Суда, Председатели Палат и другие члены Суда, назначенные в соответствии с Регламентом Суда. В тех случаях, когда дело передается в Большую Палату в соответствии с положениями статьи 43, в ее заседаниях не должен участвовать ни один из судей Палаты, вынесшей постановление, за исключением Председателя этой Палаты и судьи от соответствующего государства, являющегося стороной в деле.

#### **Статья 28. ОБЪЯВЛЕНИЯ КОМИТЕТОВ О НЕПРИЕМЛЕМОСТИ ЖАЛОБЫ (ЗАЯВЛЕНИЯ)**

Комитет единогласным решением может объявить неприемлемой индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, или исключить ее из

списка подлежащих рассмотрению дел, если такое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы. Это решение является окончательным.

### **Статья 29. РЕШЕНИЯ ПАЛАТ О ПРИЕМЛЕМОСТИ ЖАЛОБЫ И ПО СУЩЕСТВУ ДЕЛА**

1. Если не было принято никакого решения, предусмотренного статьей 28, Палата выносит решение о приемлемости индивидуальной жалобы, поданной в соответствии со статьей 34, и по существу дела.
2. Палата выносит решение о приемлемости жалобы государства, поданной в соответствии со статьей 33, и по существу дела.
3. Решение о приемлемости жалобы выносится отдельно, если Суд, в порядке исключения, не примет решения об обратном.

### **Статья 30. УСТУПКА ЮРИСДИКЦИИ В ПОЛЬЗУ БОЛЬШОЙ ПАЛАТЫ**

Если дело, находящееся на рассмотрении Палаты, затрагивает серьезный вопрос, касающийся толкования положений Конвенции или Протоколов к ней, или если решение вопроса может войти в противоречие с ранее вынесенным Судом постановлением, Палата может до вынесения своего постановления уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если ни одна из сторон не возражает против этого.

### **Статья 31. ПОЛНОМОЧИЯ БОЛЬШОЙ ПАЛАТЫ**

Большая Палата:

- a) выносит решения по жалобам, поданным в соответствии со статьей 33 или статьей 34, когда какая-либо из Палат уступила юрисдикцию на основании положений статьи 30 или когда дело направлено ей в соответствии с положениями статьи 43; и
- b) рассматривает запросы о вынесении консультативных заключений, представленные в соответствии с положениями статьи 47.

### **Статья 32. КОМПЕТЕНЦИЯ СУДА**

1. В ведении Суда находятся все вопросы, касающиеся толкования и применения положений Конвенции и Протоколов к ней, которые могут быть ему переданы в случаях, предусмотренных положениями статей 33, 34 и 47.
2. В случае спора относительно компетенции Суда по конкретному делу вопрос решает сам Суд.

### **Статья 33. МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЕ ДЕЛА**

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Суд вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции и Протоколов к ней другой Высокой Договаривающейся Стороной.

### **Статья 34. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЖАЛОБЫ**

Суд может принимать жалобы от любого физического лица, любой неправительственной организации или любой группы частных лиц, которые утверждают, что явились жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон их прав, признанных в настоящей Конвенции или в Протоколах к ней. Высокие

Договаривающиеся Стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

### **Статья 35. УСЛОВИЯ ПРИЕМЛЕМОСТИ**

1. Суд может принимать дело к рассмотрению только после того, как были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты, как это предусмотрено общепризнанными нормами международного права, и в течение шести месяцев с даты вынесения национальными органами окончательного решения по делу.
2. Суд не принимает к рассмотрению никакую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, если она:
  - а) является анонимной; или
  - б) является по существу аналогичной той, которая уже была рассмотрена Судом, или уже является предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, и если она не содержит новых относящихся к делу фактов.
3. Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, если сочтет ее несовместимой с положениями настоящей Конвенции или Протоколов к ней, явно необоснованной или злоупотреблением правом подачи жалобы.
4. Суд отклоняет любую переданную ему жалобу, которую сочтет неприемлемой в соответствии с настоящей статьей. Он может сделать это на любой стадии разбирательства.

### **Статья 36. УЧАСТИЕ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЫ**

1. В отношении любого дела, находящегося на рассмотрении какой-либо из Палат или Большой Палаты, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданин которой является заявителем, вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.
2. В интересах надлежащего отправления правосудия Председатель Суда может пригласить любую Высокую Договаривающуюся Сторону, не являющуюся стороной в деле, или любое заинтересованное лицо, не являющееся заявителем, представить письменные замечания или принять участие в слушаниях.

### **Статья 37. ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА ПО ДЕЛУ**

1. Суд может на любой стадии разбирательства принять решение о прекращении производства по делу, если обстоятельства позволяют сделать вывод о том, что:
  - а) заявитель более не намерен добиваться рассмотрения своей жалобы; или
  - б) спор был урегулирован; или
  - в) по любой другой причине, установленной Судом, если дальнейшее рассмотрение жалобы является неоправданным.

Тем не менее Суд продолжает рассмотрение жалобы, если этого требует соблюдение прав человека, гарантированных настоящей Конвенцией и Протоколами к ней.

2. Суд может принять решение восстановить жалобу в списке подлежащих рассмотрению дел, если сочтет, что это оправдано обстоятельствами.

**Статья 38. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЕ ДЕЛА С УЧАСТИЕМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН И ПРОЦЕДУРА МИРОВОГО СОГЛАШЕНИЯ**

1. Если Суд объявляет жалобу приемлемой, он:
  - а) продолжает рассмотрение дела с участием представителей заинтересованных сторон и, если это необходимо, осуществляет исследование обстоятельств дела, для эффективного проведения которого заинтересованные государства создают все необходимые условия,
  - б) предоставляет себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью заключения мирового соглашения по делу на основе соблюдения прав человека, признанных в настоящей Конвенции и Протоколах к ней.
2. Процедура, предусмотренная подпунктом (б) пункта 1, носит конфиденциальный характер.

**Статья 39. ЗАКЛЮЧЕНИЕ МИРОВОГО СОГЛАШЕНИЯ**

В случае достижения мирового соглашения Суд исключает дело из своего списка посредством вынесения постановления, в котором дается лишь краткое изложение фактов и достигнутого решения.

**Статья 40. ОТКРЫТЫЕ СУДЕБНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ И ДОСТУП К ДОКУМЕНТАМ**

1. Если в силу исключительных обстоятельств Суд не примет иного решения, его заседания являются открытыми.
2. Доступ к документам, переданным на хранение в Секретариат, открыт для публики, если Председатель Суда не примет иного решения.

**Статья 41. СПРАВЕДЛИВАЯ КОМПЕНСАЦИЯ**

Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне.

**Статья 42. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПАЛАТ**

Постановления Палат становятся окончательными в соответствии с положениями пункта 2 статьи 44.

**Статья 43. ПЕРЕДАЧА ДЕЛА В БОЛЬШУЮ ПАЛАТУ**

1. В течение трех месяцев с даты вынесения Палатой постановления в исключительных случаях возможно обращение любой из сторон в деле о передачи его на рассмотрение Большой Палаты.
2. Коллегия в составе пяти членов Большой Палаты принимает обращение, если дело поднимает серьезный вопрос, касающийся толкования или применения положений настоящей Конвенции или Протоколов к ней, или другой серьезный вопрос общего характера.
3. Если Коллегия принимает обращение, то Большая Палата выносит по делу свое постановление.

**Статья 44. ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ**

1. Постановление Большой Палаты является окончательным.
2. Постановление любой из Палат становится окончательным, если:
  - а) стороны не заявляют, что они будут просить о передаче дела в Большую Палату; или
  - б) по истечении трех месяцев с даты вынесения постановления не поступило обращение о передаче дела в Большую Палату; или
  - в) Коллегия Большой Палаты отклоняет обращение о передаче дела согласно статье 43.
3. Окончательное постановление подлежит публикации.

**Статья 45. МОТИВИРОВКА ПОСТАНОВЛЕНИЙ И РЕШЕНИЙ**

1. Постановления, а также решения о приемлемости или неприемлемости жалоб должны быть мотивированными.
2. Если постановление в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое особое мнение.

**Статья 46. ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ СИЛА И ИСПОЛНЕНИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЙ**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются исполнять окончательные постановления Суда по делам, в которых они являются сторонами.
2. Окончательное постановление Суда направляется Комитету министров, который осуществляет надзор за его исполнением.

**Статья 47. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ**

1. Суд может по просьбе Комитета министров выносить консультативные заключения по юридическим вопросам, касающимся толкования положений Конвенции и Протоколов к ней.
2. Такие заключения не должны затрагивать ни вопросы, относящиеся к содержанию или объему прав или свобод, определенных в разделе I Конвенции и Протоколах к ней, ни другие вопросы, которые Суду или Комитету министров, возможно, потребовалось бы затронуть при рассмотрении какого-либо обращения, предусмотренного Конвенцией.
3. Решение Комитета министров запросить консультативное заключение Суда принимается большинством голосов представителей, имеющих право заседать в Комитете.

**Статья 48. КОМПЕТЕНЦИЯ СУДА В ОТНОШЕНИИ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЙ**

Вопрос о том, относится ли направленный Комитетом министров запрос о вынесении консультативного заключения к компетенции Суда, как она определена в статье 47, решает Суд.

**Статья 49. МОТИВИРОВКА КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЙ**

1. Консультативные заключения Суда должны быть мотивированными.
2. Если консультативное заключение в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое особое мнение.
3. Консультативное заключение Суда направляется Комитету министров.

**Статья 50. РАСХОДЫ НА СОДЕРЖАНИЕ СУДА**

Расходы, связанные с деятельностью Суда, несет Совет Европы.

**Статья 51. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ СУДЕЙ**

Судьи при исполнении своих функций пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей 40 Устава Совета Европы и в соглашениях, заключенных на ее основе.

**РАЗДЕЛ III**

**РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 52. ЗАПРОСЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

По получении просьбы от Генерального секретаря Совета Европы каждая Высокая Договаривающаяся Сторона представляет разъяснения относительно того, каким образом ее внутреннее право обеспечивает эффективное выполнение любого из положений настоящей Конвенции.

**Статья 53. ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ПРИЗНАННЫХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как ограничение или умаление любого из прав человека и основных свобод, которые могут обеспечиваться законодательством любой Высокой Договаривающейся Стороны или любым иным соглашением, в котором она участвует.

**Статья 54. ПОЛНОМОЧИЯ КОМИТЕТА МИНИСТРОВ**

Ничто в настоящей Конвенции не умаляет полномочий Комитета министров, которыми он наделен в силу Устава Совета Европы.

**Статья 55. ОТКАЗ ОТ ИНЫХ СРЕДСТВ УРЕГУЛИРОВАНИЯ СПОРОВ**

Высокие Договаривающиеся Стороны согласны, если иное не установлено особым соглашением, не прибегать к действующим между ними договорам, конвенциям или декларациям при передаче на рассмотрение, путем направления заявления, спора по поводу толкования или применения положений настоящей Конвенции и не использовать иные средства урегулирования спора, чем предусмотренные настоящей Конвенцией.

**Статья 56. ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ СФЕРА ДЕЙСТВИЯ**

1. Любое государство при ратификации или впоследствии может заявить путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы о том, что настоящая Конвенция, с учетом пункта 4 настоящей статьи, распространяется на все территории или на любую из них, за внешние сношения которых оно несет ответственность.
2. Действие Конвенции распространяется на территорию или территории, указанные в уведомлении, начиная с тридцатого дня после получения Генеральным секретарем Совета Европы этого уведомления.
3. Положения настоящей Конвенции применяются на упомянутых территориях с надлежащим учетом местных условий.

4. Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить, применительно к одной или нескольким территориям, указанным в этом заявлении, о признании компетенции Суда принимать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено статьей 34 Конвенции.

#### **Статья 57. ОГОВОРКИ**

1. Любое государство при подписании настоящей Конвенции или при сдаче им на хранение его ратификационной грамоты может сделать оговорку к любому конкретному положению Конвенции в отношении того, что тот или иной закон, действующий в это время на его территории, не соответствует этому положению. В соответствии с настоящей статьей оговорки общего характера не допускаются.
2. Любая оговорка, сделанная в соответствии с настоящей статьей, должна содержать краткое изложение соответствующего закона.

#### **Статья 58. ДЕНОНСАЦИЯ**

1. Высокая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию только по истечении пяти лет с даты, когда она стала Стороной Конвенции, и по истечении шести месяцев после направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы, который информирует об этом другие Высокие Договаривающиеся Стороны.
2. Денонсация не освобождает соответствующую Высокую Договаривающуюся Сторону от ее обязательств по настоящей Конвенции в отношении любого действия, которое могло явиться нарушением таких обязательств и могло быть совершено ею до даты вступления денонсации в силу.
3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая перестает быть членом Совета Европы, на тех же условиях перестает быть и Стороной настоящей Конвенции.
4. Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями предыдущих пунктов в отношении любой территории, на которую распространялось ее действие согласно положениям статьи 56.

#### **Статья 59. ПОДПИСАНИЕ И РАТИФИКАЦИЯ**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами – членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
2. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот.
3. Для тех государств, которые ратифицируют Конвенцию впоследствии, она вступает в силу с даты сдачи ими на хранение их ратификационных грамот.
4. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все государства – члены Совета Европы о вступлении Конвенции в силу, о Высоких Договаривающихся Сторонах, ратифицировавших ее, и о сдаче ратификационных грамот, которые могут быть получены впоследствии.

Совершено в Риме 4 ноября 1950 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии всем подписавшим Конвенцию государствам.

## **ПРОТОКОЛ N 1**

### **к Конвенции о защите прав человека и основных свобод**

*Париж, 20.III.1952*

Правительства, подписавшие настоящий Протокол, будучи членами Совета Европы,

преисполненные решимости предпринять шаги по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод помимо тех, которые уже включены в Раздел I Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой «Конвенция»),

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1. ЗАЩИТА СОБСТВЕННОСТИ**

Каждое физическое или юридическое лицо имеет право беспрепятственно пользоваться своим имуществом. Никто не может быть лишен своего имущества, кроме как в интересах общества и на условиях, предусмотренных законом и общими принципами международного права.

Предыдущие положения ни в коей мере не ущемляют права государства обеспечивать выполнение таких законов, какие ему представляются необходимыми для осуществления контроля за использованием собственности в соответствии с общими интересами или для обеспечения уплаты налогов или других сборов или штрафов.

#### **Статья 2. ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ**

Никому не может быть отказано в праве на образование. Государство при выполнении любых функций, которые оно принимает на себя в области образования и обучения, уважает право родителей обеспечивать такое образование и обучение своих детей в соответствии со своими собственными религиозными и философскими убеждениями.

#### **Статья 3. ПРАВО НА СВОБОДНЫЕ ВЫБОРЫ**

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются проводить свободные выборы с разумной периодичностью путем тайного голосования в таких условиях, которые обеспечат свободное волеизъявление народа в выборе законодательной власти.

#### **Статья 4. ПРИМЕНЕНИЕ К ТЕРРИТОРИЯМ**

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может при подписании или ратификации или в любое время после этого направить Генеральному секретарю Совета Европы заявление о пределах своих обязательств относительно примене-

ния положений настоящего Протокола к таким названным в заявлении территориям, за международные отношения которых она несет ответственность.

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая направила заявление в соответствии с предыдущим пунктом, может время от времени направлять последующие заявления об изменении условий любых предыдущих заявлений или о прекращении применения положений настоящего Протокола в отношении любой территории.

Заявление, сделанное в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 56 Конвенции.

### **Статья 5. СВЯЗИ С КОНВЕНЦИЕЙ**

Высокие Договаривающиеся Стороны рассматривают положения статей 1, 2, 3 и 4 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

### **Статья 6. ПОДПИСАНИЕ И РАТИФИКАЦИЯ**

Настоящий Протокол открыт для подписания членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию; он подлежит ратификации одновременно с ратификацией Конвенции или после ее ратификации. Он вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот. В отношении любого государства, которое впоследствии ратифицирует Протокол впоследствии, он вступает в силу с даты сдачи на хранение ратификационной грамоты.

Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который уведомляет всех членов Совета о государствах, ратифицировавших Протокол.

Совершено в Париже 20 марта 1952 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направит заверенные копии каждому Правительству, подписавшему настоящий Протокол.

## **ПРОТОКОЛ N 4**

### **к Конвенции о защите прав человека и основных свобод ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ НЕКОТОРЫХ ИНЫХ ПРАВ И СВОБОД ПОМИМО ТЕХ, КОТОРЫЕ УЖЕ ВКЛЮЧЕНЫ В КОНВЕНЦИЮ И ПЕРВЫЙ ПРОТОКОЛ К НЕЙ**

*Страсбург, 16.IX.1963*

Правительства, подписавшие настоящий Протокол, будучи членами Совета Европы,

преисполненные решимости принять меры по обеспечению коллективного осуществления некоторых иных прав и свобод, помимо тех, которые уже включены в Раздел 1 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой «Конвенция»), и в статьи 1-3 первого Протокола к Конвенции, подписанного в Париже 20 марта 1952 года, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1. ЗАПРЕЩЕНИЕ ЛИШЕНИЯ СВОБОДЫ ЗА ДОЛГИ**

Никто не может быть лишен свободы лишь на том основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо контрактное обязательство.

### **Статья 2. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ**

1. Всякий, кто на законных основаниях находится на территории какого-либо государства, имеет в пределах этой территории право на свободу передвижения и свободу выбора местожительства.
2. Каждый имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.
3. На осуществление этих прав не должно налагаться никаких других ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности или общественного спокойствия, для поддержания общественного порядка, предотвращения преступлений, защиты здоровья и нравственности или для защиты прав и свобод других лиц.
4. Права, изложенные в пункте 1, могут также, в определенных областях, подпадать под ограничения, вводимые в соответствии с законом и обоснованные общественными интересами в демократическом обществе.

### **Статья 3. ЗАПРЕЩЕНИЕ ВЫСЫЛКИ ГРАЖДАН**

1. Никто не может быть выслан путем индивидуальных или коллективных мер с территории государства, гражданином которого он является.
2. Никто не может быть лишен права на въезд в страну, гражданином которой он является.

### **Статья 4. ЗАПРЕЩЕНИЕ МАССОВОЙ ВЫСЫЛКИ ИНОСТРАНЦЕВ**

Массовая высылка иностранцев запрещена.

### **Статья 5. ПРИМЕНЕНИЕ К ТЕРРИТОРИЯМ**

1. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может при подписании или ратификации настоящего Протокола или в любое время после этого направить Генеральному секретарю Совета Европы заявление о пределах своих обязательств относительно применения положений настоящего Протокола к тем названным в заявлении территориям, за международные отношения которых она несет ответственность.
2. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая направила заявление в соответствии с положениями предыдущего пункта, может время от времени направлять последующие заявления об изменении условий любых предыдущих заявлений или о прекращении применения положений настоящего Протокола в отношении любой территории.
3. Заявление, сделанное в соответствии с настоящей статьей, рассматривается как сделанное в соответствии с положениями пункта 1 статьи 56 Конвенции.
4. Территория любого государства, к которой настоящий Протокол применяется в силу его ратификации или принятия этим государством, и каждая из территорий, к которой настоящий Протокол применяется в силу заявления этого государства в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматривают-

ся как отдельные территории для целей ссылок на территорию государства в статьях 2 и 3.

- Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить от имени неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено положениями статьи 34 Конвенции, в отношении всех или любой из статей 1-4 настоящего Протокола.

### **Статья 6. СВЯЗЬ С КОНВЕНЦИЕЙ**

Высокие Договаривающиеся Стороны рассматривают положения статей 1-5 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

### **Статья 7. ПОДПИСАНИЕ И РАТИФИКАЦИЯ**

- Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию; он подлежит ратификации одновременно с ратификацией Конвенции или после таковой. Протокол вступает в силу после сдачи на хранение пяти ратификационных грамот. В отношении любого государства, которое впоследствии ратифицирует настоящий Протокол, он вступает в силу с даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты.
- Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который уведомляет всех Членов о государствах, ратифицировавших Протокол.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 16 сентября 1963 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направит заверенные копии каждому государству, подписавшему Протокол.

## **ПРОТОКОЛ N 7**

### **к Конвенции о защите прав человека и основных свобод**

*Страсбург, 22.XI.1984*

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, преисполненные решимости принять дальнейшие меры по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод посредством применения Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой «Конвенция»), согласились о нижеследующем:

### **Статья 1. ПРОЦЕДУРНЫЕ ГАРАНТИИ В СЛУЧАЕ ВЫСЫЛКИ ИНОСТРАНЦЕВ**

- Иностранец, на законных основаниях проживающий на территории какого-либо государства, не может быть выслан из него иначе как во исполнение решения, принятого в соответствии с законом, и должен иметь возможность:

- а) представить аргументы против своей высылки,
  - б) пересмотра своего дела, и
  - с) для этих целей быть представленным перед компетентным органом или одним или несколькими лицами, назначенными таким органом.
2. Иностранец может быть выслан до осуществления своих прав, перечисленных в подпунктах (а), (б) и (с) пункта 1 данной статьи, если такая высылка необходима в интересах общественного порядка или обусловлена соображениями национальной безопасности.

### **Статья 2. ПРАВО НА АПЕЛЛЯЦИЮ ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ**

1. Каждый осужденный судом за совершение уголовного преступления имеет право на то, чтобы его осуждение или приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией. Осуществление этого права, включая основания, на которых оно может быть осуществлено, регулируется законом.
2. Из этого права могут делаться исключения в отношении незначительных правонарушений, определенных законом, или когда соответствующее лицо было судимо уже в первой инстанции судом высокого уровня или было осуждено после рассмотрения апелляции против его оправдания.

### **Статья 3. КОМПЕНСАЦИЯ В СЛУЧАЕ СУДЕБНОЙ ОШИБКИ**

Если какое-либо лицо окончательным приговором было признано виновным в совершении уголовного преступления и, если впоследствии вынесенный ему приговор был пересмотрен, или оно было помиловано на том основании, что какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство убедительно доказывает наличие судебной ошибки, то лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону или практике соответствующего государства, если только не будет доказано, что в обнаружении своевременно этого обстоятельства полностью или частично виновно оно само.

### **Статья 4. ПРАВО НЕ ПРИВЛЕКАТЬСЯ К СУДУ ИЛИ ПОВТОРНОМУ НАКАЗАНИЮ**

1. Никакое лицо не должно быть повторно судимо или наказано в уголовном порядке в рамках юрисдикции одного и того же государства за преступление, за которое оно уже было окончательно оправдано или осуждено в соответствие с законом и уголовно-процессуальным законодательством этого государства.
2. Положения предыдущего пункта не препятствуют пересмотру дела в соответствии с законом и уголовно-процессуальным законодательством соответствующего государства, если имеются сведения о новых или вновь открывшихся обстоятельствах или в предыдущем разбирательстве были допущены существенные ошибки, которые могли повлиять на исход дела.
3. Отступления от положения настоящей статьи на основании положений статьи 15 Конвенции не допускаются.

### **Статья 5. РАВНОПРАВИЕ СУПРУГОВ**

Супруги обладают равными правами и равной ответственностью частного правового характера в отношениях между собой и в отношениях со своими деть-

ми, в том что касается вступления в брак, пребывания в браке и его расторжения. Данная статья не препятствует государствам принимать такие меры, которые необходимы для соблюдения интересов детей.

### **Статья 6. ПРИМЕНЕНИЕ К ТЕРРИТОРИЯМ**

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию или территории, на которые распространяется действие данного Протокола, и указать, в каких пределах оно обязуется применять положения настоящего Протокола к этой территории или этим территориям.
2. Любое государство может в любое время позднее, путем направления Генеральному секретарю Совета Европы заявления, распространить применение настоящего Протокола на любую другую территорию, указанную в заявлении. Протокол вступает в силу в отношении такой территории в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого заявления.
3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов и касающееся любой указанной в нем территории, может быть отозвано или изменено путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв или изменение вступают в силу в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.
4. Заявление, сделанное в соответствии с положениями настоящей статьи, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 56 Конвенции.
5. Территория любого государства, к которой настоящий Протокол применяется в силу ратификации, принятия или одобрения этим государством, и каждая из территорий, к которой настоящий Протокол применяется в силу заявления этого государства в соответствии с положениями настоящей статьи, могут рассматриваться как отдельные территории для цели ссылки на территорию государства в статье 1.
6. Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить от имени одной или нескольких территорий, к которым относится это заявление, что оно признает компетенцию Суда получать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено положениями статьи 34 настоящей Конвенции, в отношении статей 1-5 настоящего Протокола.

### **Статья 7. СВЯЗЬ С КОНВЕНЦИЕЙ**

Государства-участники рассматривают положения статей 1-6 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

### **Статья 8. ПОДПИСАНИЕ И РАТИФИКАЦИЯ**

Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Государство-член Совета Европы не может ратифицировать, при-

нять или одобрить настоящий Протокол без предшествующей или одновременной ратификации Конвенции. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

### **Статья 9. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты, когда семь Государств-членов Совета Европы выразят свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями статьи 8.
2. Для любого Государства-члена, которое впоследствии выразит свое согласие быть связанным Протоколом, он вступит в силу в первый день месяца, следующего по истечении двух месяцев с даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

### **Статья 10. ФУНКЦИЯ ДЕПОЗИТАРИЯ**

Генеральный секретарь Совета Европы уведомит все Государства-члены Совета Европы:

- a) о любом подписании;
- b) о сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
- c) о дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с положениями статей 6 и 9;
- d) о любом ином акте, уведомлении или заявлении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 22 ноября 1984 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенные копии каждому Государству-члену Совета Европы.

## **ПРОТОКОЛ N 11**

### **к Конвенции о защите прав человека и основных свобод О РЕОРГАНИЗАЦИИ КОНТРОЛЬНОГО МЕХАНИЗМА, СОЗДАННОГО В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ**

*Страсбург, 11.V.1994*

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой «Конвенция»),

считая необходимым и безотлагательным осуществить реорганизацию контрольного механизма, созданного Конвенцией с целью сохранить и повысить эф-

фективность предусмотренной Конвенцией защиты прав человека и основных свобод, особенно в связи с увеличивающимся числом заявлений и расширяющимся членским составом Совета Европы,

считая поэтому целесообразным внести изменения в некоторые положения Конвенции, с тем, в частности, чтобы заменить нынешние Европейскую Комиссию и Европейский Суд по правам человека новым постоянным Судом,

учитывая Резолюцию N 1, принятую на европейской конференции по правам человека на уровне министров, состоявшейся в Вене 19- 20 марта 1985 года,

учитывая Рекомендацию N 1194 (1992), принятую Парламентской ассамблеей Совета Европы 6 октября 1992 года,

учитывая решение глав государств и правительств стран-членов Совета Европы о реформе предусмотренного Конвенцией контрольного механизма, содержащееся в Венской декларации от 9 октября 1993 года, согласились о нижеследующем:

### **СТАТЬЯ I**

Нынешний текст разделов II-IV Конвенции (статьи 19-56) и Протокола N 2 о наделении Европейского Суда по правам человека компетенцией выносить консультативные заключения заменяются следующим Разделом II Конвенции (статьи 19-51):

### **Раздел II**

Европейский Суд по правам человека

### **Статья 19. УЧРЕЖДЕНИЕ СУДА**

Для обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими Договаривающимися Сторонами по Конвенции и Протоколам к ней, образуется Европейский Суд по правам человека, далее именуемый «Суд». Он работает на постоянной основе.

### **Статья 20. КОЛИЧЕСТВО СУДЕЙ**

Число судей, входящих в состав Суда, равно числу Высоких Договаривающихся Сторон.

### **Статья 21. ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К СУДЬЯМ ТРЕБОВАНИЯ**

1. Судьи должны обладать высокими моральными качествами и удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, или быть правоведами с признанным авторитетом.
2. Члены Суда участвуют в работе Суда в личном качестве.
3. На протяжении всего срока пребывания в должности судьи не должны осуществлять никакой деятельности, несовместимой с их независимостью, беспристрастностью или с требованиями, вытекающими из постоянного характера их полномочий; все вопросы, возникающие в связи с применением положений настоящего пункта, решаются Судом.

### **Статья 22. ВЫБОРЫ СУДЕЙ**

1. Судьи от каждой из Высоких Договаривающихся Сторон избираются Парламентской ассамблеей большинством поданных за них голосов списка, вклю-

чающего трех кандидатов, представляемых этой Высокой Договаривающейся Стороной.

2. Аналогичная процедура применяется при формировании Суда в случае присоединения новых Высоких Договаривающихся Сторон, а также при заполнении открывающихся вакансий.

### **Статья 23. СРОК ПОЛНОМОЧИЙ**

1. Судьи избираются сроком на шесть лет. Они могут быть переизбраны. Однако срок полномочий половины членов Суда первого состава истекает через три года.
2. Судьи, полномочия которых истекают по окончании первого трехлетнего периода, определяются Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после их избрания.
3. В целях обеспечения, насколько это возможно, обновляемости состава Суда наполовину каждые три года. Парламентская ассамблея может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких избираемых судей будут иными, нежели шесть, но не более девяти и не менее трех лет.
4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий, и Парламентская ассамблея применяет положения предыдущего пункта, определение сроков полномочий производится Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после выборов.
5. Судья, избранный для замещения другого судьи, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост на срок, оставшийся от срока полномочий его предшественника.
6. Срок полномочий членов Суда истекает по достижении ими 70 лет.
7. Члены Суда продолжают исполнять свои обязанности вплоть до замены. Однако после замены они продолжают рассматривать уже поступившие к ним дела.

### **Статья 24. ОТСТРАНЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ**

Судья не может быть отстранен от должности, кроме случая, когда прочие судьи большинством в две трети голосов принимают решение о том, что он перестает соответствовать предъявляемым требованиям.

### **Статья 25. КАНЦЕЛЯРИЯ И РЕФЕРЕНТЫ**

У Суда имеется канцелярия, функции и организация которой определяются Регламентом Суда. Суд пользуется услугами референтов.

### **Статья 26. ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ СУДА**

На пленарных заседаниях Суд:

- a) избирает своего Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года; они могут быть переизбраны;
- b) образует Палаты, создаваемые на определенный срок;
- c) избирает Председателей Палат Суда; они могут быть переизбраны;
- d) принимает Правила процедуры Суда; и
- e) избирает Руководителя канцелярии и одного или нескольких его заместителей.

**Статья 27. КОМИТЕТЫ, ПАЛАТЫ И БОЛЬШАЯ ПАЛАТА**

1. Для рассмотрения переданных ему дел Суд образует комитеты в составе трех судей, Палаты в составе семи судей и Большую Палату в составе семнадцати судей. Палаты Суда на определенный срок образуют комитеты.
2. Судья, избранный от государства, являющегося стороной в деле, является ex-officio членом Палаты и Большой Палаты; в случае отсутствия такого судьи или если он не может участвовать в заседании, это Государство-член назначает лицо, которое заседает в качестве судьи.
3. В состав Большой Палаты входят также Председатель Суда, заместители Председателя Суда, Председатели Палат и другие члены Суда, назначенные в соответствии с Регламентом Суда. В тех случаях, когда дело передается в Большую Палату в соответствии с положениями статьи 43, в ее заседаниях не должен участвовать ни один из судей Палаты, вынесшей постановление, за исключением Председателя этой Палаты и судьи от соответствующего Государства-члена.

**Статья 28. ЗАЯВЛЕНИЯ КОМИТЕТОВ О НЕПРИЕМЛЕМОСТИ**

Комитет единогласным решением может объявить неприемлемой индивидуальную жалобу, поданную в соответствии с положениями статьи 34, или вычеркнуть ее из списка подлежащих рассмотрению дел, если такое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы. Это решение является окончательным.

**Статья 29. РЕШЕНИЯ ПАЛАТ О ПРИЕМЛЕМОСТИ И ПО СУЩЕСТВУ**

1. Если не было принято никакого решения, предусмотренного статьей 28, Палата выносит решение о приемлемости индивидуальной жалобы, поданной в соответствии с положениями статьи 34 и по существу дела.
2. Палата выносит решение о приемлемости жалобы государства, поданной в соответствии с положениями статьи 33, и по существу дела.
3. Решение о приемлемости выносится отдельно, если Суд, в порядке исключения, не примет решение об обратном.

**Статья 30. УСТУПКИ ЮРИСДИКЦИИ В ПОЛЬЗУ БОЛЬШОЙ ПАЛАТЫ**

Если дело, находящееся на рассмотрении Палаты, поднимает серьезный вопрос, касающийся толкования Конвенции или Протоколов к ней, или если решение вопроса может войти в противоречие с ранее вынесенным Судом постановлением. Палата может до вынесения своего постановления уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если ни одна из сторон не возражает против этого.

**Статья 31. БОЛЬШАЯ ПАЛАТА**

1. Большая Палата выносит решения по жалобам, поданным в соответствии с положениями статей 33 или 34, когда какая-либо из Палат уступила юрисдикцию на основании положений статьи 30, или когда дело направлено ей в соответствии с положениями статьи 43;
2. Рассматривает просьбы о вынесении консультативных заключений, представленные в соответствии с положениями статьи 47.

### **Статья 32. КОМПЕТЕНЦИЯ СУДА**

1. В ведении Суда находятся все вопросы, касающиеся толкования и применения Конвенции и Протоколов к ней, которые могут быть переданы ему в случаях, предусмотренных положениями статей 33, 34 и 47.
2. В случае спора о подсудности дела Суду вопрос разрешается Судом.

### **Статья 33. МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЕ ДЕЛА**

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Суд вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции и Протоколов к ней другой Высокой Договаривающейся Стороной.

### **Статья 34. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЖАЛОБЫ**

Суд может получать жалобы от любого физического лица, неправительственной организации или любой группы частных лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон прав, предусмотренных положениями Конвенции и Протоколах к ней. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

### **Статья 35. УСЛОВИЯ ПРИЕМЛЕМОСТИ**

1. Суд может принимать дело к рассмотрению только после того, как были исчерпаны все соответствующие общепризнанным нормам международного права внутренние средства защиты, и рассматривает дело в течение шести месяцев с даты принятия окончательного решения национальными властями.
2. Суд не принимает к рассмотрению никакие индивидуальные жалобы, поданные в соответствии с положениями статьи 34, если:
  - а) они являются анонимными; или
  - б) они по существу аналогичны тем, которые уже были рассмотрены Судом, или уже являются предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, и не содержат новых фактов.
3. Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии с положениями статьи 34, если сочтет ее несовместимой с положениями Конвенции или Протоколов к ней, явно недостаточно обоснованной или неправомерной.
4. Суд отклоняет любую жалобу, которую сочтет неприемлемой в соответствии с настоящей статьей. Он может сделать это на любой стадии разбирательства.

### **Статья 36. УЧАСТИЕ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЫ**

1. В отношении любого дела, находящегося на рассмотрении какой-либо из Палат или Большой Палаты, каждая Высокая Договаривающаяся сторона, гражданин которой является заявителем, вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.
2. В интересах надлежащего отправления правосудия Председатель Суда может пригласить любую Высокую Договаривающуюся Сторону, не являющуюся стороной в деле, или любое заинтересованное лицо, не являющееся заявителем, представить письменные замечания или принять участие в слушаниях.

**Статья 37. ИСКЛЮЧЕНИЕ ЖАЛОБ ИЗ СПИСКА**

1. Суд может на любой стадии разбирательства принять решение об исключении жалобы из списка подлежащих рассмотрению дел, если обстоятельства позволяют сделать вывод о том, что:

- а) заявитель не намерен добиваться рассмотрения своего заявления; или
- б) вопрос был урегулирован; или
- в) по любой другой причине, установленной Судом, дальнейшее рассмотрение жалобы является неоправданным.

Однако Суд продолжает рассмотрение жалобы, если этого требует соблюдение прав человека, как они определены положениями Конвенции и Протоколах к ней.

2. Суд может принять решение восстановить жалобу в списке, подлежащих рассмотрению дел, если сочтет, что обстоятельства оправдывают такой шаг.

**Статья 38. РАССМОТРЕНИЕ ДЕЛ С УЧАСТИЕМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН И ПРОЦЕДУРА ДРУЖЕСТВЕННОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ**

1. Если Суд объявляет жалобу приемлемой, он:

- а) продолжает рассмотрение дела с участием заинтересованных сторон и, если это необходимо, осуществляет расследование, для эффективного проведения которого заинтересованные государства создают все необходимые условия;
- б) предоставляет свои услуги заинтересованным сторонам с целью обеспечения дружественного урегулирования дела на основе уважения прав человека, как они определены в настоящей Конвенции и Протоколах к ней.

2. Разбирательство в порядке, предусмотренном положениями подпункта (б) пункта 1, носит конфиденциальный характер.

**Статья 39. ДОСТИЖЕНИЕ ДРУЖЕСТВЕННОГО УРЕГУЛИРОВАНИЯ**

В случае дружественного урегулирования Суд исключает дело из своего списка посредством вынесения постановления, в котором дается лишь краткое изложение фактов и достигнутого решения.

**Статья 40. ОТКРЫТЫЕ СУДЕБНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ И ДОСТУП К ДОКУМЕНТАМ**

1. Если в силу исключительных обстоятельств Суд не примет иного решения, его заседания являются открытыми.

2. Доступ к документам, переданным на хранение в Канцелярию, если Председатель Суда не примет иного решения, является открытым.

**Статья 41. СПРАВЕДЛИВАЯ КОМПЕНСАЦИЯ**

Если Суд объявляет, что имело место нарушение положений Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного возмещения. Суд, в случае необходимости, присуждает выплату справедливой компенсации потерпевшей стороне.

**Статья 42. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПАЛАТ**

Постановления Палат становятся окончательными в соответствии с положениями пункта 2 статьи 44.

### **Статья 43. НАПРАВЛЕНИЕ ДЕЛ В БОЛЬШУЮ ПАЛАТУ**

1. В течение трех месяцев с даты вынесения Палатой постановления любая из сторон в деле в исключительных случаях может подать прошение о его направлении на рассмотрение Большой Палаты.
2. Комитет в составе пяти членов Большой Палаты принимает прошение, если дело поднимает серьезный вопрос, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции или других Протоколов к ней, или другой серьезный вопрос общего характера.
3. Если комитет принимает прошение, то Большая Палата выносит по делу свое постановление.

### **Статья 44. ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ**

1. Постановление Большой Палаты является окончательным.
2. Решение любой из Палат становится окончательным:
  - а) если стороны заявляют, что не будут обращаться с прошением о направлении дела в Большую Палату; или
  - б) через три месяца после вынесения постановления отсутствует прошение о направлении дела в Большую Палату; или
  - с) если комитет Большой Палаты отклоняет прошение о направлении дела согласно положениям статьи 43.
3. Окончательное постановление подлежит публикации.

### **Статья 45. МОТИВИРОВАНИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЙ И РЕШЕНИЙ**

1. Постановления, а также решения о приемлемости или неприемлемости жалоб должны быть мотивированными.
2. Если постановление в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить отдельное мнение.

### **Статья 46. ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ СИЛА И ИСПОЛНЕНИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЙ**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются исполнять окончательные постановления Суда по делу, сторонами которого они являются.
2. Окончательное постановление Суда направляется Комитету министров, который осуществляет надзор за его исполнением.

### **Статья 47. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ**

1. Суд может по просьбе Комитета министров выносить консультативные заключения по юридическим вопросам, касающимся толкования положений Конвенции и Протоколов к ней.
2. Такие заключения не должны затрагивать ни вопросы, относящиеся к содержанию или объему прав или свобод, сформулированных в Разделе 1 Конвенции и Протоколах к ней, ни другие вопросы, которые Суду или Комитету министров, возможно, потребовалось бы рассмотреть после обращения, предусмотренного Конвенцией.
3. Решение Комитета министров запросить консультативное заключение Суда принимается большинством голосов представителей, имеющих право заседать в Комитете.

**Статья 48. КОМПЕТЕНЦИЯ СУДА В ОТНОШЕНИИ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЙ**

Вопрос о том, относится ли поданная Комитетом министров просьба о вынесении консультативного заключения к компетенции Суда, как она определена в статье 47, решает Суд.

**Статья 49. МОТИВИРОВАНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЙ**

1. Консультативные заключения Суда должны быть мотивированными.
2. Если консультативное заключение в целом или частично не выражает единого мнения судей, то любой судья вправе представить свое отдельное мнение.
3. Консультативное заключение Суда направляется Комитету министров.

**Статья 50. РАСХОДЫ НА СОДЕРЖАНИЕ СУДА**

Расходы на содержание Суда несет Совет Европы.

**Статья 51. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ ЧЛЕНОВ СУДА**

Судьи при осуществлении своих обязанностей пользуются привилегиями и иммунитетами, как они предусмотрены положениями статьи 40 Устава Совета Европы и положениями соглашений, заключенных на ее основе.\»

**СТАТЬЯ II**

1. Раздел V Конвенции становится Разделом III Конвенции; статья 57 Конвенции становится статьей 52 Конвенции; статьи 58 и 59 Конвенции исключаются, а статьи 60-66 Конвенции становятся соответственно статьями 53-59 Конвенции.
2. Раздел I Конвенции озаглавлен \»Права и свободы\», а новый Раздел III Конвенции – \»Прочие положения\», статьям 1-18 и новым статьям 52-59 Конвенции придаются заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу.
3. В пункте 1 новой статьи 56 перед словом \»распространяется\» вставляются слова \»согласно пункту 4 настоящей статьи\»; в пункте 4 – слова \»Комиссии получать жалобы\» и \»в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции\» заменяются соответственно словами \»Суда получать жалобы\» и \»как это предусмотрено положениями статьи 34 Конвенции\». В пункте 4 новой статьи 58 слова \»статьи 63\» заменяются словами \»статьи 56\».
4. В Протокол к Конвенции вносятся следующие изменения:
  - а) все статьи получают заголовки, перечисленные в приложении к настоящему Протоколу; и
  - б) в последней фразе статьи 4 слова \»статьи 63\» заменяются на слова \»статьи 56\».
5. В Протокол N 4 вносятся следующие изменения:
  - а) все статьи получают заголовки, перечисленные в приложении к настоящему Протоколу;
  - б) в пункте 3 статьи 5 слова \»статьи 63\» заменяются словами \»статьи 56\»; добавляется новый пункт 5, который надлежит читать следующим образом:  
\»Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить

от имени неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено положениями статьи 34 Конвенции, в отношении всех или любой из статей 1-4 настоящего Протокола.»; и

с) пункт 2 статьи 6 исключается.

6. В Протокол N 6 вносятся следующие изменения:

а) все статьи получают заголовки, перечисленные в приложении к настоящему Протоколу; и

б) в статье 4 слова «на основании статьи 64» заменяются на слова «на основании статьи 57».

7. В Протокол N 7 вносятся следующие изменения:

а) все статьи получают заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу;

б) в пункте 4 статьи 6 слова «статьи 63» заменятся словами «статьи 56»; добавляется новый пункт 6, который надлежит читать следующим образом:

«Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить от имени одной или нескольких территорий, к которым относится это заявление, что оно признает компетенцию Суда получать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено положениями статьи 34 настоящей Конвенции, в отношении статей 1-5 настоящего Протокола»; и с) пункт 2 статьи 7 исключается.

8. Протокол N 9 отменяется.

### СТАТЬЯ III

1. Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут выразить свое согласие стать Участниками путем:

а) подписания без оговорки относительно ратификации, принятия или одобрения; или

б) подписания, обусловленного обязательной последующей ратификацией, принятием или одобрением, за которым следует ратификация, принятие или одобрение.

2. Ратификационные грамоты и документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

### СТАТЬЯ IV

Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении одного года с даты, на которую все Стороны настоящей Конвенции выразили свое согласие на обязательность для них этого Протокола в соответствии с положениями статьи 3. Выборы новых судей и любые дальнейшие шаги, необходимые для создания нового Суда в соответствии с положениями настоящего Протокола, могут быть предприняты начиная с даты, на которую все Стороны настоящей Конвенции выразили свое согласие на обязательность для них этого Протокола.

**СТАТЬЯ V**

1. Без ущерба для положений нижеследующих пунктов 3 и 4 сроки полномочий судей, членов Комиссии, секретаря Суда и его заместителя истекают с момента вступления в силу настоящего Протокола.
2. Жалобы, находящиеся на рассмотрении Комиссии, по которым на дату вступления в силу настоящего Протокола решение о приемлемости вынесено не было, рассматриваются Судом в соответствии с положениями настоящего Протокола.
3. Жалобами, по которым решения о приемлемости на дату вступления в силу настоящего Протокола были вынесены, продолжают заниматься члены Комиссии в течение одного года после этого. Любые дела, рассмотрение которых в течение вышеупомянутого периода завершено не было, передаются Суду, который рассматривает их в качестве приемлемых в соответствии с положениями настоящего Протокола.
4. В том, что касается жалоб, по которым Комиссия после вступления в силу настоящего Протокола утвердила отчет в соответствии с прежней статьей 31 Конвенции, отчет передается сторонам, которые не могут придать его гласности по собственному усмотрению. В соответствии с положениями, примененными до вступления в силу настоящего Протокола, дело может быть передано в Суд. Комитет Большой Палаты определяет, принимает ли решение по делу одна из Палат или Большая Палата. Если решение по делу принимает одна из Палат, решение этой Палаты является окончательным. Делами, которые не были переданы в Суд, занимается Комитет министров, действующий в соответствии с положениями прежней статьи 32 Конвенции.
5. Дела, находящиеся на рассмотрении Суда, по которым на дату вступления в силу настоящего Протокола решение принято не было, передаются Большой Палате Суда, которая рассматривает их в соответствии с положениями настоящего Протокола.
6. Разбирательство дел, находящихся на рассмотрении Комитета министров, по которым на дату вступления в силу настоящего Протокола решение согласно положениям статьи 32 Конвенции принято не было, завершается Комитетом Министров в соответствии с положениями упомянутой статьи.

**СТАТЬЯ VI**

В тех случаях, когда какая-либо Высокая Договаривающаяся Сторона сделала заявление о признании компетенции Комиссии или юрисдикции Суда согласно положениям прежней статьи 25 или статьи 46 Конвенции в отношении вопросов, возникающих после или на основании фактов, имеющих место после любого такого заявления, данное ограничение остается в силе применительно к юрисдикции Суда по настоящему Протоколу.

**СТАТЬЯ VII**

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет Государства-члены Совета:

- а) о любом подписании;
- б) о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;

- с) о дате вступления в силу настоящего Протокола или любого из его положений в соответствии с положениями статьи 4; и
- d) о любом ином акте, уведомлении или сообщении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 11 марта 1994 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы.

Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенные копии каждому Государству-члену Совета Европы.

## **ПРОТОКОЛ № 13**

### **к Конвенции о защите прав человека и основных свобод относительно отмены смертной казни при любых обстоятельствах**

*Вильнюс, 3.V.2002*

Примечание: Протокол № 13 ратифицирован Республикой Молдова в соответствии с Законом № 272-XVI от 29.07.2006.

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, убежденные, что всеобщее право на жизнь является основной ценностью в демократическом обществе и что отмена смертной казни необходима для защиты этого права и для полного признания достоинства, присущего всем людям;

желая усилить защиту права на жизнь, гарантируемого в соответствии с Конвенцией о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (в дальнейшем именуемой «Конвенция»);

отмечая, что Протокол № 6 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод относительно отмены смертной казни, подписанный в Страсбурге 28 апреля 1983 года, не запрещает смертную казнь в отношении участников действий, совершенных во время войны или в условиях неизбежной угрозы войны;

решив сделать заключительный шаг к отмене смертной казни при всех обстоятельствах,

Согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1. ОТМЕНА СМЕРТНОЙ КАЗНИ**

Смертная казнь отменяется. Никто не может быть приговорен к такому наказанию или подвергнут смертной казни.

#### **Статья 2. ЗАПРЕЩЕНИЕ ОТСТУПЛЕНИЯ**

Не допускается никакое отступление от осуществления положений настоящего Протокола по статье 15 Конвенции.

**Статья 3. ЗАПРЕТ ОГОВОРОК**

В отношении положений настоящего Протокола не может быть сделано никаких оговорок согласно Статье 57 Конвенции.

**Статья 4. ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ**

1. Каждое Государство может во время подписания или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию (территории), на которую распространяется действие настоящего Протокола.
2. Каждое Государство может в любое время путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие Протокола на любую другую указанную в заявлении территорию. Для такой территории Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с момента получения такого заявления Генеральным секретарем Совета Европы.
3. Каждое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано или изменено путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв или изменение вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с момента получения такого уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

**Статья 5. ОТНОШЕНИЯ К КОНВЕНЦИИ**

Положения Статей 1 - 4 настоящего Протокола рассматриваются Государствами – Сторонами как дополнительные статьи к Конвенции; все положения Конвенции применяются соответственно.

**Статья 6. ПОДПИСАНИЕ И РАТИФИКАЦИЯ**

Настоящий Протокол открыт для подписания Государствами-членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Настоящий Протокол подлежит ратификации, одобрению или утверждению. Государство-член Совета Европы, подписавшее настоящий Протокол, не может ратифицировать, одобрить или утвердить настоящий Протокол, предварительно или одновременно не ратифицировав Конвенцию. Грамоты о ратификации, документы о принятии, утверждении или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

**Статья 7. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с момента, когда десять Государств-членов Совета Европы выразят согласие принять на себя обязательства, вытекающие из Протокола в соответствии с положениями Статьи 6.
2. Для тех Государств-участников, которые впоследствии выразят свое согласие принять на себя обязательства по настоящему Протоколу, Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с момента сдачи на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы грамоты о ратификации, документа об утверждении или одобрении.

## **Статья 8. ФУНКЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ**

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет все Государства-члены Совета Европы:

- a) о любом подписании;
- b) о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или любого документа о принятии или одобрении;
- c) о любой дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьями 4 и 7;
- d) о любом ином акте, уведомлении или сообщении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Вильнюсе 3 мая 2002 года, на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный Секретарь Совета Европы направляет заверенную копию каждому государству-члену Совета Европы.

## **ПРОТОКОЛ N 14**

### **к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, дополняющий контрольную систему Конвенции**

*Страсбург, 13.V.2004*

Примечание: Ратифицирован в соответствии с Законом № 130-XVI от 23.06.2005.

#### **Преамбула**

Государства – члены Совета Европы, которые подписали настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее – Конвенция),

принимая во внимание Резолюцию N 1 и Декларацию, принятые на Конференции по правам человека на уровне министров европейских государств, состоявшейся в Риме 3 и 4 ноября 2000 г.;

принимая во внимание Декларации, принятые Комитетом Министров 8 ноября 2001 года, 7 ноября 2002 года и 15 мая 2003 года на своих 109-й, 111-й и 112-й сессиях, соответственно;

принимая во внимание Мнение N 251 (2004 год) Парламентской Ассамблеи Совета Европы, принятое 28 апреля 2004 года;

учитывая настоятельную необходимость внести изменения в определенные положения Конвенции с целью поддержать и повысить эффективность контрольной системы Конвенции в долгосрочной перспективе, главным образом, ввиду продолжающегося увеличения нагрузки Европейского Суда по правам человека и Комитета Министров Совета Европы;

учитывая, в частности, необходимость гарантирования того, что Суд сможет продолжать играть свою выдающуюся роль в деле охраны прав человека в Европе, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Пункт 2 Статьи 22 Конвенции исключается.

### **Статья 2**

В Статью 23 Конвенции вносятся изменения, и ее надлежит читать следующим образом:

«**Статья 23.** Срок полномочий и освобождение от должности

1. Судьи избираются сроком на девять лет. Они не могут быть переизбраны.
2. Сроки полномочий судей истекают по достижении ими семидесятилетнего возраста.
3. Судьи занимают свои посты вплоть до замены. Вместе с тем и после замены они продолжают рассматривать уже поступившие к ним дела.
4. Судья может быть освобожден от должности только в случае, если прочие судьи большинством в две трети голосов принимают решение о том, что данный судья перестает соответствовать предъявляемым требованиям.»

### **Статья 3**

Статья 24 Конвенции исключается.

### **Статья 4**

Статья 25 Конвенции становится Статьей 24, в ее текст вносятся изменения, и ее надлежит читать следующим образом:

«**Статья 24.** Секретариат и докладчики

1. У Суда имеется Секретариат, права, обязанности и организация которого определяются Регламентом Суда.
2. Когда Суд заседает в составе единоличного судьи, Суд пользуется услугами докладчиков, которые осуществляют свои функции под руководством Председателя Суда. Они образуют часть Секретариата Суда.»

### **Статья 5**

Статья 26 Конвенции становится Статьей 25 («Пленарные заседания Суда»), в ее текст вносятся изменения, и ее надлежит читать следующим образом:

1. В конце пункта «d» запятая\* (\* В официальном переводе Конвенции на русский язык здесь поставлена точка с запятой (прим. перев.)) заменяется точкой с запятой, и союз «и» исключается.

2. В конце пункта «e» точка заменяется точкой с запятой.

3. Добавляется новый пункт «f», который надлежит читать следующим образом:

«f) представляет какое-либо ходатайство в соответствии с пунктом 2 Статьи 26.»

### **Статья 6**

Статья 27 Конвенции становится Статьей 26, в ее текст вносятся изменения, и ее надлежит читать следующим образом:

**«Статья 26.** Единоличные судьи, комитеты, Палаты и Большая Палата

1. Для рассмотрения переданных ему дел Суд заседает в составе единоличного судьи, комитетов из трех судей, Палат из семи судей и Большой Палаты из семнадцати судей. Палаты Суда на определенный срок образуют комитеты.
2. По ходатайству пленарного заседания Суда Комитет Министров вправе своим единогласным решением на определенный срок уменьшить число судей в составе Палат до пяти.
3. Заседая по делу единолично, судья не вправе рассматривать никакую жалобу, поданную против Высокой Договаривающейся Стороны, от которой этот судья избран.
4. Судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, выступающей стороной в споре, заседает по делу как *ex officio* член Палаты и Большой Палаты. В случае отсутствия такого судьи или если он не может участвовать в заседании, в качестве судьи по делу заседает лицо, назначенное Председателем Суда из списка, заблаговременно представленного этой Стороной.
5. В состав Большой Палаты входят также Председатель Суда, заместители Председателя Суда, Председатели Палат и другие судьи Суда, назначенные в соответствии с Регламентом Суда.

В тех случаях, когда дело передается в Большую Палату в соответствии с положениями Статьи 43, в ее заседаниях не вправе участвовать ни один из судей Палаты, вынесшей постановление, за исключением Председателя этой Палаты и судьи, избранного от Высокой Договаривающейся Стороны, выступающей стороной в споре.»

**Статья 7**

После новой Статьи 26 в текст Конвенции вставляется новая Статья 27, который надлежит читать следующим образом:

**«Статья 27.** Компетенция единоличных судей

1. Единоличный судья вправе объявить неприемлемой жалобу, поданную в соответствии со Статьей 34, или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению Судом дел, если таковое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы.
2. Это решение является окончательным.
3. Если единоличный судья не объявляет неприемлемой жалобу или не исключает ее из списка подлежащих рассмотрению дел, то этот судья направляет ее в комитет или Палату для дополнительного изучения.»

**Статья 8**

В Статью 28 Конвенции вносятся следующие изменения, и ее надлежит читать следующим образом:

**«Статья 28.** Компетенция комитетов

1. В отношении жалобы, поданной в соответствии со Статьей 34, комитет вправе единогласным решением:
  - а. Объявить ее неприемлемой или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению дел, если таковое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы, или

- b. Объявить ее приемлемой и одновременно вынести постановление по существу жалобы, если лежащий в основе дела вопрос, касающийся толкования или применения положений настоящей Конвенции либо Протоколов к ней, уже является предметом прочно утвердившихся норм прецедентного права Суда.
2. Решения и постановления, принимаемые в соответствии с пунктом 1, являются окончательными.
  3. Если судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, выступающей стороной в споре, не является членом комитета, комитет вправе на любой стадии производства по делу предложить этому судье заместить одного из членов комитета, учитывая при этом все имеющие отношение к делу факторы, включая вопрос, оспаривала ли эта Сторона применение процедуры, предусмотренной подпунктом «b» пункта 1.»

### **Статья 9**

В Статью 29 Конвенции вносятся следующие изменения:

1. В пункт 1 вносятся следующие изменения, и его надлежит читать следующим образом: «Если не было принято никакого решения в соответствии с положениями Статей 27 или 28 или не было вынесено никакого постановления в соответствии с положениями Статьи 28, Палата выносит решение о приемлемости и по существу индивидуальных жалоб, поданных в соответствии с положениями Статьи 34. Решение о приемлемости жалобы может быть вынесено отдельно.»
2. В конце пункта 2 добавляется новое предложение, его надлежит читать следующим образом: «Решение о приемлемости жалобы принимается отдельно, если только Суд, в исключительных случаях, не примет решение об обратном.»
3. Пункт 3 исключается.

### **Статья 10**

В Статью 31 Конвенции вносятся следующие изменения:

1. В конце пункта «a» исключается союз «и».
2. Пункт «b» становится пунктом «c» и вставляется новый пункт «b», который надлежит читать следующим образом:
 

«b) принимает решения по вопросам, переданным на рассмотрение Суда Комитетом Министров в соответствии с пунктом 4 Статьи 46; и».

### **Статья 11**

В Статью 32 Конвенции вносятся следующие изменения:

В конце пункта 1 после номера 34 вставляются запятая и номер 46.

### **Статья 12**

В пункт 3 Статьи 35 Конвенции вносятся следующие изменения, и его надлежит читать следующим образом:

- «3. Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии с положениями Статьи 34, если он сочтет, что:
- a) Эта жалоба является несовместимой с положениями настоящей Конвенции или Протоколов к ней, явно необоснованной или злоупотреблением правом подачи индивидуальной жалобы; или

б) Заявитель не понес значительный вред, если только принцип уважения к правам человека, как они определены в настоящей Конвенции и Протоколах к ней, не требует рассмотрения жалобы по существу и при условии, что не может быть отказано на этом основании в рассмотрении любого дела, которое не было надлежащим образом рассмотрено внутригосударственным судом.»

### **Статья 13**

В конец Статьи 36 Конвенции добавляется новый пункт 3, который надлежит читать следующим образом:

«3. По всем делам в производстве Палаты или Большой Палаты Комиссар по правам человека Совета Европы вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.»

### **Статья 14**

В Статью 38 Конвенции вносятся следующие изменения, и ее надлежит читать следующим образом:

«**Статья 38.** Порядок рассмотрения дела

Суд рассматривает дело с участием представителей сторон и, если это необходимо, предпринимает расследование обстоятельств дела, для эффективного проведения которого заинтересованные Высокие Договаривающиеся Стороны создают все необходимые условия.»

### **Статья 15**

В Статью 39 Конвенции вносятся следующие изменения, и ее надлежит читать следующим образом:

«**Статья 39.** Мировые соглашения

1. На любой стадии производства по делу Суд вправе предоставить себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью заключения мирового соглашения по делу на основе уважения к правам человека, как они определены в настоящей Конвенции и Протоколах к ней.
2. Процедура, осуществляемая в соответствии с пунктом 1, имеет конфиденциальный характер.
3. В случае заключения мирового соглашения Суд исключает дело из своего списка посредством вынесения решения, в котором дается лишь краткое изложение фактов и достигнутого разрешения спора.
4. Это решение направляется Комитету Министров, который осуществляет надзор за выполнением условий мирового соглашения, как они изложены в решении.»

### **Статья 16**

В Статью 46 Конвенции вносятся следующие изменения, и ее надлежит читать следующим образом:

«**Статья 46.** Обязательная сила и исполнение постановлений

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются исполнять окончательные постановления Суда по любому делу, в котором они выступают сторонами.
2. Окончательное постановление Суда направляется Комитету Министров, который осуществляет надзор за его исполнением.

3. Если Комитет Министров считает, что надзору за исполнением окончательного постановления препятствует проблема толкования этого постановления, он вправе передать данный вопрос на рассмотрение Суда для вынесения им постановления относительно толкования. Решение о передаче вопроса на рассмотрение Суда требует большинства голосов в две трети от числа представителей, уполномоченных принимать участие в работе Комитета.
4. Если Комитет Министров считает, что Высокая Договаривающаяся Сторона отказывается подчиниться окончательному постановлению по делу, в котором она выступает стороной, он вправе после направления официального уведомления этой Стороне и принятия решения большинства голосов в две трети от числа представителей, уполномоченных принимать участие в работе Комитета, передать на рассмотрение Суда вопрос, не нарушила ли эта Сторона свое обязательство, установленное в соответствии с пунктом 1.
5. Если Суд устанавливает факт нарушения пункта 1, он передает дело в Комитет Министров для рассмотрения мер, подлежащих принятию. Если Суд не устанавливает факт нарушения пункта 1, он передает дело в Комитет Министров, который закрывает рассмотрение дела.»

### **Статья 17**

В Статью 59 Конвенции вносятся следующие изменения:

1. Вставляется новый пункт 2, который надлежит читать следующим образом:  
«2. Европейский Союз вправе присоединиться к настоящей Конвенции.»
2. Пункты 2, 3 и 4 становятся пунктами 3, 4 и 5 соответственно.

### **Статья 18**

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами – членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут выразить свое согласие быть связанными Протоколом путем:
  - а) Подписания без оговорки относительно ратификации, принятия или одобрения; или
  - б) Подписания, обусловленного обязательной последующей ратификацией, принятием или одобрением, за которым следует ратификация, принятие или одобрение.
2. Ратификационные грамоты и документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

### **Статья 19**

Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трехмесячного срока, считая с даты, на которую все Стороны настоящей Конвенции выразили свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями Статьи 18.

### **Статья 20**

1. С даты вступления в силу настоящего Протокола его положения применяются ко всем жалобам, находящимся в производстве Суда, равно как и ко всем

постановлениям, за исполнением которых Комитет Министров осуществляет надзор.

2. Новый критерий приемлемости жалоб, включенный Статьей 12 настоящего Протокола в подпункт «b» пункта 3 Статьи 35 настоящей Конвенции, не применяется в отношении жалоб, объявленных приемлемыми до вступления настоящего Протокола в силу. В течение двух лет после вступления настоящего Протокола в силу новый критерий приемлемости жалоб может применяться только Палатами и Большой Палатой Суда.

### **Статья 21**

Срок полномочий судей, занимающих на дату вступления настоящего Протокола свои должности первый срок, продлевается *ipso jure* таким образом, чтобы общий срок пребывания в должности составлял девять лет. Другие судьи остаются в должности до конца срока полномочий, который продлевается *ipso jure* на два года.

### **Статья 22**

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета Европы:

- a) О любом подписании;
- b) О сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
- c) О дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с положениями 19; и
- d) О любом ином акте, уведомлении или сообщении, относящемся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге 13 мая 2004 года на английском языке и французском языке, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенную копию каждому государству - члену Совета Европы.



---

# МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ\*

*Принята резолюцией 2106 (XX) Генеральной Ассамблеи ООН от  
21 декабря 1965 года*

*Для Республики Молдова вступила в силу 25 февраля 1993 г.*

Государства — участники настоящей Конвенции,  
считая, что Устав Организации Объединенных Наций основан на принципах достоинства и равенства, присущих каждому человеку, и что все государства — члены Организации обязались предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для достижения одной из целей Организации Объединенных Наций, состоящей в поощрении и развитии всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

считая, что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в ней, без какого бы то ни было различия, в частности без различия по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения,

считая, что все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту закона от всякой дискриминации и от всякого подстрекательства к дискриминации,

считая, что Организация Объединенных Наций осудила колониализм и любую связанную с ним практику сегрегации и дискриминации, где бы и в какой бы форме они не проявлялись, и что Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам от 14 декабря 1960 г. (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи) подтвердила и торжественно провозгласила необходимость незамедлительно и безоговорочно положить всему этому конец,

считая, что Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 20 ноября 1963 г. (резолюция 1904 (XVIII)

---

\* Принята 21 декабря 1965 года в Нью-Йорке.

Генеральной Ассамблеи) торжественно подтверждает необходимость скорейшей ликвидации расовой дискриминации во всем мире, во всех ее формах и проявлениях, и обеспечения понимания и уважения достоинства человеческой личности,

будучи убеждены в том, что всякая теория превосходства, основанного на расовом различии, в научном отношении ложна, в моральном — предосудительна и в социальном — несправедлива и опасна, и что не может быть оправдания для расовой дискриминации, где бы то ни было, ни в теории, ни на практике,

подтверждая, что дискриминация людей по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения является препятствием к дружественным и мирным отношениям между нациями и может привести к нарушению мира и безопасности среди народов, а также гармоничного сосуществования лиц даже внутри одного и того же государства,

будучи убеждены в том, что существование расовых барьеров противоречит идеалам любого человеческого общества,

встревоженные проявлениями расовой дискриминации, все еще наблюдающимися в некоторых районах мира, а также государственной политикой, основанной на принципе расового превосходства или расовой ненависти, как, например, политикой апартеида, сегрегации или разделения,

преисполненные решимости принять все необходимые меры для скорейшей ликвидации расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях и предупредить и искоренять расистские теории и практику их осуществления с целью содействия взаимопониманию между расами и создания международного сообщества, свободного от всех форм расовой сегрегации и расовой дискриминации,

принимая во внимание Конвенцию о дискриминации в области найма и труда, утвержденную Международной организацией труда в 1958 году, и Конвенцию о предотвращении дискриминации в области образования, утвержденную Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в 1960 году,

желая осуществить принципы, изложенные в Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и обеспечить для достижения этой цели скорейшее проведение практических мероприятий,

согласились о нижеследующем:

## ЧАСТЬ I

### Статья 1

1. В настоящей Конвенции выражение «расовая дискриминация» означает любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, имеющие целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни.

2. Настоящая Конвенция не применяется к различиям, исключениям, ограничениям или предпочтениям, которые государства-участники настоящей Конвенции проводят или делают между гражданами и негражданами.
3. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как влияющее в какой-либо мере на положения законодательства государств-участников, касающиеся национальной принадлежности, гражданства или натурализации, при условии, что в таких постановлениях не проводится дискриминация в отношении какой-либо определенной национальности.
4. Принятие особых мер с исключительной целью обеспечения надлежащего прогресса некоторых расовых или этнических групп или отдельных лиц, нуждающихся в защите, которая может оказаться необходимой для того, чтобы обеспечить таким группам или лицам равное использование и осуществление прав человека и основных свобод, не рассматривается как расовая дискриминация, при условии, однако, что такие меры не имеют своим последствием сохранение особых прав для различных расовых групп и что они не будут оставлены в силе по достижении тех целей, ради которых они были введены.

## Статья 2

1. Государства-участники осуждают расовую дискриминацию и обязуются безотлагательно всеми возможными способами проводить политику ликвидации всех форм расовой дискриминации и способствовать взаимопониманию между всеми расами, и с этой целью:
  - a) каждое государство-участник обязуется не совершать в отношении лиц, групп или учреждений каких-либо актов или действий, связанных с расовой дискриминацией, и гарантировать, что все государственные органы и государственные учреждения, как национальные, так и местные, будут действовать в соответствии с этим обязательством;
  - b) каждое государство-участник обязуется не поощрять, не защищать и не поддерживать расовую дискриминацию, осуществляемую какими бы то ни было лицами или организациями;
  - c) каждое государство-участник должно принять эффективные меры для пересмотра политики правительства в национальном и местном масштабе, а также для исправления, отмены или аннулирования любых законов и постановлений, ведущих к возникновению или увековечению расовой дискриминации всюду, где она существует;
  - d) каждое государство-участник должно, используя все надлежащие средства, в том числе и законодательные меры, в зависимости от обстоятельств, запретить расовую дискриминацию, проводимую любыми лицами, группами или организациями, и положить ей конец;
  - e) каждое государство-участник обязуется поощрять в надлежащих случаях объединяющие многорасовые организации и движения, равно как и другие мероприятия, направленные на уничтожения расовых барьеров, и не поддерживать те из них, которые способствуют углублению расового разделения.
2. Государства-участники должны принимать, когда обстоятельства этого требуют, особые и конкретные меры в социальной, экономической, культурной и

других областях, с целью обеспечения надлежащего развития и защиты некоторых расовых групп или лиц, к ним принадлежащих, с тем чтобы гарантировать им полное и равное использование прав человека и основных свобод. Такие меры ни в коем случае не должны в результате привести к сохранению неравных или особых прав для различных расовых групп по достижении тех целей, ради которых они были введены.

### **Статья 3**

Государства-участники особо осуждают расовую сегрегацию и апартеид и обязуются предупреждать, запрещать и искоренять всякую практику такого характера на территориях, находящихся под их юрисдикцией.

### **Статья 4**

Государства-участники осуждают всякую пропаганду и все организации, основанные на идеях или теориях превосходства одной расы или группы лиц определенного цвета кожи или этнического происхождения, или пытающиеся оправдать, или поощряющие расовую ненависть и дискриминацию в какой бы то ни было форме, и обязуются принять немедленные и позитивные меры, направленные на искоренение всякого подстрекательства к такой дискриминации или актов дискриминации, и с этой целью они в соответствии с принципами, содержащимися во Всеобщей декларации прав человека, и правами, ясно изложенными в статье 5 настоящей Конвенции, среди прочего:

- а) объявляют караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, всякое подстрекательство к расовой дискриминации, а также все акты насилия или подстрекательство к таким актам, направленным против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, а также предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование;
- б) объявляют противозаконными и запрещают организации, а также организованную и всякую другую пропагандистскую деятельность, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекают к ней, и признают участие в таких организациях или в такой деятельности преступлением, караемым законом;
- в) не разрешают национальным или местным органам государственной власти или государственным учреждениям поощрять расовую дискриминацию или подстрекать к ней.

### **Статья 5**

В соответствии с основными обязательствами, изложенными в статье 2 настоящей Конвенции, государства-участники обязуются запретить и ликвидировать расовую дискриминацию во всех ее формах и обеспечить равноправие каждого человека перед законом, без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, в особенности в отношении осуществления следующих прав:

- а) права на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие;

- b) права на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями;
- c) политических прав, в частности права участвовать в выборах — голосовать и выставлять свою кандидатуру — на основе всеобщего и равного избирательного права, права принимать участие в управлении страной, равно как и в руководстве государственными делами на любом уровне, а также права равного доступа к государственной службе;
- d) других гражданских прав, в частности:
  - i) права на свободу передвижения и проживания в пределах государства;
  - ii) права покидать любую страну включая свою собственную, и возвращаться в свою страну;
  - iii) права на гражданство;
  - iv) права на вступление в брак и на выбор супруга;
  - v) права на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими;
  - vi) права наследования;
  - vii) права на свободу мысли, совести и религии;
  - viii) права на свободу убеждений и на свободное выражение их;
  - ix) права на свободу мирных собраний и ассоциаций;
- e) прав в экономической, социальной и культурной областях, в частности:
  - i) права на труд, свободный выбор работы, справедливые и благоприятные условия труда, защиту от безработицы, равную плату за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение;
  - ii) права создавать профессиональные союзы и вступать в них;
  - iii) права на жилище;
  - iv) права на здравоохранения, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание;
  - v) права на образование и профессиональную подготовку;
  - vi) права на равное участие в культурной жизни;
- f) права на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, как, например, транспорт, гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки.

## Статья 6

Государства-участники обеспечивают каждому человеку, на которого распространяется их юрисдикция, эффективную защиту и средства защиты через компетентные национальные суды и другие государственные институты в случае любых актов расовой дискриминации, посягающих, в нарушение настоящей Конвенции, на его права человека и основные свободы, а также права предъявлять в эти суды иск о справедливом и адекватном возмещении или удовлетворении за любой ущерб, понесенный в результате такой дискриминации.

## Статья 7

Государства-участники обязуются принять немедленные и эффективные меры, в частности, в областях преподавания, воспитания, культуры и информа-

ции, с целью борьбы с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации, поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между нациями и расовыми или этническими группами, а также популяризации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации и настоящей Конвенции.

## ЧАСТЬ II

### Статья 8

1. Должен быть учрежден Комитет по ликвидации расовой дискриминации (в дальнейшем именуемый «Комитет»), состоящий из восемнадцати экспертов, обладающих высокими моральными качествами и признанной беспристрастностью, избираемых государствами-участниками из числа своих граждан, которые должны выполнять свои обязанности в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению и представительству различных форм цивилизации, а также главных правовых систем.
2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.
3. Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев после вступления в силу настоящей Конвенции. Каждый раз по крайней мере за три месяца до даты выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается с письмом к государствам-участникам, приглашая их представить имена выдвигаемых ими лиц в течение двух месяцев. Генеральный секретарь готовит список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица, с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам Конвенции.
4. Выборы членов Комитета проводятся на заседании государств-участников Конвенции, созываемом Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, избранными в Комитет членами являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников Конвенции.
5. а) Члены Комитета избираются на четыре года. Однако срок полномочий девяти членов, избранных на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих девяти членов определяются по жребию председателем Комитета.  
б) Для заполнения непредвиденных вакансий государство-участник Конвенции, эксперт которого не состоит более членом Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.
6. Государства-участники несут ответственность за покрытие расходов членов Комитета в период выполнения ими обязанностей в Комитете.

**Статья 9**

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклад о принятых законодательных, судебных, административных или других мерах, с помощью которых проводятся в жизнь положения настоящей Конвенции:

- а) в течение года после вступления в силу настоящей Конвенции для данного государства; и
  - б) впоследствии каждые два года и всякий раз, когда этого требует Комитет. Комитет может запрашивать у государств-участников Конвенции дополнительную информацию.
2. Комитет ежегодно через Генерального секретаря представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может делать предложения и общие рекомендации, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников Конвенции. Такие предложения и общие рекомендации сообщаются Генеральной Ассамблее вместе с замечаниями государств-участников Конвенции, если таковые имеются.

**Статья 10**

1. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.
2. Комитет избирает своих должностных лиц сроком на два года.
3. Секретариат Комитета обеспечивается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.
4. Заседания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

**Статья 11**

1. Если какое-либо государство-участник считает, что другое государство-участник не выполняет положений Конвенции, то оно может довести об этом до сведения Комитета. Комитет затем передает это сообщение заинтересованному государству-участнику. В течение трех месяцев получившее уведомление государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, освещающие этот вопрос и меры, которые могли быть приняты этим государством.
2. Если вопрос не урегулирован к удовлетворению обеих сторон путем двусторонних переговоров или каким-либо иным доступным им путем в течение шести месяцев после получения таким государством первоначального уведомления, то любое из этих двух государств имеет право вновь передать этот вопрос на рассмотрение Комитета путем соответствующего уведомления Комитета, а также другого государства.
3. Комитет рассматривает переданный ему вопрос в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи после того, как он установит в соответствии с общепризнанными принципами международного права, что все доступные внутренние средства правовой защиты были испробованы и исчерпаны в данном случае. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств чрезмерно затягивается.

4. По любому переданному на его рассмотрение вопросу Комитет может предложить заинтересованным государствам-участникам представить любую относящуюся к делу информацию.
5. Если какой-либо вопрос, вытекающий из положений настоящей статьи, находится на рассмотрении Комитета, то заинтересованные государства-участники имеют право направить своих представителей для участия в заседаниях Комитета без права голоса на период рассмотрения данного вопроса.

## **Статья 12**

1. а) После того как Комитет получил и тщательно проверил всю информацию, которую он считает необходимой, Председатель назначает специальную Согласительную комиссию (в дальнейшем именуемая «Комиссия») в составе пяти человек, которые могут быть или не быть членами Комитета. Члены Комиссии назначаются с единодушного согласия сторон в споре, и Комиссия предоставляет свои добрые услуги заинтересованным государствам в целях миролюбивого урегулирования данного вопроса на основе соблюдения положений Конвенции.  
б) Если между государствами, являющимися сторонами в споре, не будет в течение трех месяцев достигнуто согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то те члены Комиссии, о назначении которых не было достигнуто согласия между государствами, являющимися сторонами в споре, избираются из состава членов Комитета большинством в две трети голосов путем тайного голосования.
2. Члены Комиссии выполняют свои обязанности в своем личном качестве. Они не должны быть гражданами государств, являющихся сторонами в споре, или государства, не участвующего в Конвенции.
3. Комиссия избирает своего председателя и устанавливает свои собственные правила процедуры.
4. Заседания Комиссии обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом другом удобном месте по решению Комиссии.
5. Секретариат, который обеспечивается в соответствии с пунктом 3 статьи 10 Конвенции, также обслуживает Комиссию, если спор между государствами-участниками Конвенции приведет к созданию Комиссии.
6. Государства, являющиеся сторонами в споре, в равной мере несут все расходы членов Комиссии в соответствии со сметой, представляемой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.
7. Генеральный секретарь имеет право оплачивать расходы членов Комиссии, если это необходимо, до их возмещения государствами, являющимися сторонами в споре, в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи.
8. Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется в распоряжение Комиссии, и Комиссия может предложить заинтересованным государствам представить любую относящуюся к делу информацию.

## **Статья 13**

1. Когда Комиссия полностью рассмотрит вопрос, она должна подготовить и представить Председателю Комитета доклад, содержащий ее заключения по

всем вопросам, относящимся к фактической стороне спора между сторонами, и такие рекомендации, которые она признает необходимыми для миролюбивого разрешения спора.

2. Председатель Комитета должен направить доклад Комиссии каждому из государств, участвующих в споре. В течение трех месяцев эти государства должны сообщить Председателю Комитета о том, согласны ли они с рекомендациями, содержащимися в докладе Комиссии.
3. По истечении периода, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи, Председатель Комитета должен направить доклад Комиссии и заявления заинтересованных государств-участников другим государствам-участникам Конвенции.

#### **Статья 14**

1. Государство-участник может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета в пределах его юрисдикции принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данным государством-участником каких-либо прав, изложенных в настоящей Конвенции. Комитет не должен принимать никаких сообщений, если они касаются государства-участника Конвенции, не сделавшего такого заявления.
2. Любое государство-участник, которое делает заявление, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, может учредить или указать орган в рамках своей национальной правовой системы, который будет компетентен принимать и рассматривать петиции отдельных лиц и групп лиц в пределах своей юрисдикции, которые заявляют, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, изложенных в настоящей Конвенции, и которые исчерпали другие доступные местные средства правовой защиты.
3. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, а также наименование любого органа, учрежденного или указанного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, должны быть депонированы соответствующим государством-участником у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время взято обратно путем уведомления об этом Генерального секретаря, но это не должно ни в коей мере отражаться на сообщениях, находящихся на рассмотрении Комитета.
4. Список петиций составляется органом, учрежденным или указанным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, а заверенные копии этого списка ежегодно сдаются через соответствующие каналы Генеральному секретарю, причем их содержание не должно предаваться гласности.
5. В случае, если petitioner не удовлетворен действиями органа, учрежденного или указанного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, он имеет право в течение шести месяцев передать данный вопрос в Комитет.
6. а) Комитет в конфиденциальном порядке доводит любое полученное им сообщение до сведения государства-участника, обвиняемого в нарушении какого-либо из положений Конвенции, но соответствующее лицо или группа лиц не

называются без его или их ясно выраженного согласия. Комитет не должен принимать анонимных сообщений.

- б) В течение трех месяцев получившее уведомление государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, освещающие этот вопрос и меры, которые могли быть приняты этим государством.
7. а) Комитет рассматривает сообщения с учетом всех данных, представленных в его распоряжение заинтересованным государством-участником и петиционером. Комитет не должен рассматривать никаких сообщений от какого-либо петиционера, если он не установит, что петиционер исчерпал все доступные внутренние средства правовой защиты. Однако это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств чрезмерно затягивается.
- б) Комитет направляет свои предложения и рекомендации, если таковые имеются, заинтересованному государству-участнику и петиционеру.
8. Комитет включает в свой ежегодный доклад резюме таких сообщений и, в случае надобности, краткое изложение объяснений и заявлений заинтересованных государств-участников, а также свои собственные предложения и рекомендации.
9. Комитет компетентен выполнять функции, предусмотренные в этой статье, лишь в тех случаях, когда по крайней мере десять государств-участников Конвенции сделали заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

## **Статья 15**

1. До достижения целей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 г., положения настоящей Конвенции никоим образом не ограничивают право подачи петиций, предоставленного этим народам в силу других международных документов или Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями.
2. а) Комитет, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 8 настоящей Конвенции, получает копии петиций от органов Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами, непосредственно относящимися к принципам и целям данной Конвенции, и представляет им мнения и рекомендации по этим петициям при рассмотрении петиций от жителей подопечных и несамоуправляющихся территорий и для всех других территорий, в отношении которых применяется резолюция 1514 (XV), касающихся вопросов, предусмотренных настоящей Конвенцией, которые находятся на рассмотрении этих органов.
- б) Комитет получает от компетентных органов Организации Объединенных Наций экземпляры докладов, касающихся законодательных, судебных, административных и других мероприятий, непосредственно относящихся к принципам и целям настоящей Конвенции и проводимых управляющими державами в территориях, упомянутых в подпункте а настоящего пункта, а также выражает по этому поводу свое мнение и делает рекомендации этим органам.

3. Комитет включает в свой доклад Генеральной Ассамблее резюме петиций и докладов, полученных им от органов Организации Объединенных Наций, а также мнения и рекомендации Комитета, относящиеся к данным петициям и докладам.
4. Комитет запрашивает у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций всю относящуюся к целям данной Конвенции и находящуюся в его распоряжении информацию относительно территорий, упомянутых в пункте 2, а настоящей статьи.

### **Статья 16**

Положения настоящей Конвенции, касающиеся урегулирования споров или рассмотрения жалоб, применяются без ущерба для других методов разрешения споров или жалоб в области дискриминации, изложенных в основополагающих документах Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений или в конвенциях, одобренных последними, и не препятствуют государствам-участникам использовать другие методы для разрешения споров в соответствии с общими или специальными международными соглашениями, действующими в отношениях между ними.

## **ЧАСТЬ III**

### **Статья 17**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания любым государством — членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством-участником Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящей Конвенции.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

### **Статья 18**

1. Настоящая Конвенция будет открыта для присоединения для любого государства, указанного в пункте 1 статьи 17 настоящей Конвенции.
2. Присоединение совершается путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

### **Статья 19**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать седьмой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать седьмой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

**Статья 20**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам, которые являются или могут стать участниками настоящей Конвенции, текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения. Любое государство, возражающее против оговорки, должно в течение девяноста дней со дня вышеуказанного извещения уведомить Генерального секретаря о том, что оно не принимает данную оговорку.
2. Оговорки, несовместимые с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускаются, равно как и оговорки, могущие препятствовать работе каких-либо органов, созданных на основании настоящей Конвенции. Оговорка считается несовместимой или препятствующей работе, если по крайней мере две трети государств-участников Конвенции возражают против нее.
3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря. Такое уведомление вступает в силу в день его получения.

**Статья 21**

Каждое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления о том Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через один год со дня получения уведомления об этом Генеральным секретарем.

**Статья 22**

Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не разрешен путем переговоров или процедур, специально предусмотренных в настоящей Конвенции, передается по требованию любой из сторон в этом споре на разрешение Международного Суда, если стороны в споре не договорились об ином способе урегулирования.

**Статья 23**

1. Требование о пересмотре настоящей Конвенции может быть выдвинуто в любое время любым государством-участником путем письменного уведомления, направленного на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций принимает решение о том, какие меры, если таковые необходимы, следует провести в связи с таким требованием.

**Статья 24**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, упомянутым в пункте 1 статьи 17 настоящей Конвенции, следующие сведения:

- а) о подписании, ратификации и присоединении, в соответствии со статьями 17 и 18;

- б) о дате вступления в силу настоящей Конвенции, в соответствии со статьей 19;
- с) о сообщениях и декларациях, полученных в соответствии со статьями 14, 20 и 23;
- д) о денонсациях, в соответствии со статьей 21.

### **Статья 25**

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам, принадлежащим к любой из категорий, упомянутых в пункте 1 статьи 17 Конвенции.

# МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ\*

*Принят резолюцией 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи ООН  
от 16 декабря 1966 года.*

*Вступил в силу 23 марта 1976 г. в соответствии со статьей 49,  
за исключением положений статьи 41; 28 марта для положений  
статьи 41.*

*Для Республики Молдова вступил в силу 26 апреля 1993 г.*

*Ратифицирован Пост. Парл. РМ № 217-XII от 28.07.90*

## ПРЕАМБУЛА

Участвующие в настоящем Пакте государства,  
принимая во внимание, что в соответствии с принципами, про-  
возглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, при-  
знание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и  
равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справед-  
ливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой  
личности достоинства,

признавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека,  
идеал свободной человеческой личности, пользующейся граждан-  
ской и политической свободой и свободой от страха и нужды, может  
быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при ко-  
торых каждый может пользоваться своими экономическими, соци-  
альными и культурными правами, так же как и своими гражданскими  
и политическими правами,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединен-  
ных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и со-  
блюдение прав и свобод человека,

принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея  
обязанности в отношении других людей и того коллектива, к кото-  
рому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения  
прав, признаваемых в настоящем Пакте,

соглашаются о нижеследующих статьях:

\* Принят 16 декабря 1966 года в Нью-Йорке.

**ЧАСТЬ I****Статья 1**

1. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.
2. Все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования.
3. Все участвующие в настоящем Пакте Государства, в том числе те, которые несут ответственность за управление самоуправляющимися и подопечными территориями, должны, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право.

**ЧАСТЬ II****Статья 2**

1. Каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в настоящем Пакте, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.
2. Если это уже не предусмотрено существующими законодательными или другими мерами, каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется принять необходимые меры в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящего Пакта для принятия таких законодательных или других мер, которые могут оказаться необходимыми для осуществления прав, признаваемых в настоящем Пакте.
3. Каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется:
  - а) обеспечить любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в настоящем Пакте, нарушены, эффективное средство правовой защиты, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве;
  - б) обеспечить, чтобы право на правовую защиту для любого лица, требующего такой защиты, устанавливалось компетентными судебными, административными или законодательными властями или любым другим компетентным органом, предусмотренным правовой системой государства, и развивать возможности судебной защиты;
  - в) обеспечить применение компетентными властями средств правовой защиты, когда они предоставляются.

**Статья 3**

Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми гражданскими и политическими правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

**Статья 4**

1. Во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется, участвующие в настоящем Пакте Государства могут принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящему Пакту только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с их другими обязательствами по международному праву и не влекут за собой дискриминации исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения.
2. Это положение не может служить основанием для каких-либо отступлений от статей 6, 7, 8 (пункты 1 и 2), 11, 15, 16 и 18.
3. Любое участвующее в настоящем Пакте Государство, использующее право отступления, должно немедленно информировать другие Государства, участвующие в настоящем Пакте, через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положениях, от которых оно отступило, и о причинах, побудивших к такому решению. Также должно быть сделано сообщение через того же посредника о той дате, когда оно прекращает такое отступление.

**Статья 5**

1. Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.
2. Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо участвующем в настоящем Пакте государстве в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в настоящем Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме.

**ЧАСТЬ III****Статья 6**

1. Право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека. Это право охраняется законом. Никто не может быть произвольно лишен жизни.
2. В странах, которые не отменили смертной казни, смертные приговоры могут выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления и который не проти-

воречит постановлениям настоящего Пакта и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Это наказание может быть осуществлено только во исполнение окончательного приговора, вынесенного компетентным судом.

3. Когда лишение жизни составляет преступление геноцида, следует иметь в виду, что ничто в настоящей статье не дает участвующим в настоящем Пакте государствам права каким бы то ни было путем отступать от любых обязательств, принятых согласно постановлениям Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.
4. Каждый, кто приговорен к смертной казни, имеет право просить о помиловании или о смягчении приговора. Амнистия, помилование или замена смертного приговора могут быть дарованы во всех случаях.
5. Смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе восемнадцати лет, и не приводится в исполнение в отношении беременных женщин.
6. Ничто в настоящей статье не может служить основанием для отсрочки или недопущения отмены смертной казни каким-либо участвующим в настоящем Пакте государством.

### **Статья 7**

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающему его достоинство обращению или наказанию. В частности, ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

### **Статья 8**

1. Никто не должен содержаться в рабстве; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.
2. Никто не должен содержаться в подневольном состоянии.
3. а) Никто не должен принуждаться к принудительному или обязательному труду;  
б) в тех странах, где в виде наказания за преступление может назначаться лишение свободы, сопряженное с каторжными работами, пункт 3 а не считается препятствием для выполнения каторжных работ по приговору компетентного суда, назначившего такое наказание;  
с) термином «принудительный или обязательный труд» в настоящем пункте не охватываются:
  - i) какая бы то ни была не упоминаемая в подпункте б работа или служба, которую, как правило, должно выполнять лицо, находящееся в заключении на основании законного распоряжения суда, или лицо, условно освобожденное от такого заключения;
  - ii) какая бы то ни была служба военного характера, а в тех странах, в которых признается отказ от военной службы по политическим или религиозно-этническим мотивам, какая бы то ни была служба, предусматриваемая законом для лиц, отказывающихся от военной службы по таким мотивам;

- iii) какая бы то ни была служба, обязательная в случаях чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения;
- iv) какая бы то ни была работа или служба, которая входит в обыкновенные гражданские обязанности.

### **Статья 9**

1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом.
2. Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявленное ему обвинение.
3. Каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение. Содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, не должно быть общим правилом, но освобождение может ставиться в зависимость от представления гарантий явки на суд, явки на судебное разбирательство в любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.
4. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно.
5. Каждый, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую искомой силой.

### **Статья 10**

1. Все лица, лишённые свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.
2. а) Обвиняемые в случаях, когда отсутствуют исключительные обстоятельства, помещаются отдельно от осуждённых и им предоставляется отдельный режим, отвечающий их статусу неосуждённых лиц.  
 б) обвиняемые несовершеннолетние отделяются от совершеннолетних и в кратчайший срок доставляются в суд для вынесения решения.
3. Пенитенциарной системой предусматривается режим для заключённых, существенной целью которого является их исправление и социальное перевоспитание. Несовершеннолетние правонарушители отделяются от совершеннолетних и им предоставляется режим, отвечающий их возрасту и правовому статусу.

### **Статья 11**

Никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство.

**Статья 12**

1. Каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит, в пределах этой территории, право на свободное передвижение и свобода выбора местожительства.
2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.
3. Упомянутые выше права не могут быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признаваемыми в настоящем Пакте другими правами.
4. Никто не может быть произвольно лишен права на въезд в свою собственную страну.

**Статья 13**

Иностранец, законно находящийся на территории какого-либо из участвующих в настоящем Пакте государств, может быть выслан только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, и, если императивные соображения государственной безопасности не требуют иного, имеет право на представление доводов против своей высылки, на пересмотр своего дела компетентной властью или лицом или лицами, специально назначенными компетентной властью, и на то, чтобы быть представленным для этой цели перед этой властью лицом или лицами.

**Статья 14**

1. Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе, на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или — в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, — при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается матримониальных споров или опеки над детьми.
2. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону.
3. Каждый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:
  - а) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему уголовного обвинения;

- b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;
  - c) быть судимым без неоправданной задержки;
  - d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;
  - e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;
  - f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;
  - g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.
4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывались их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.
  5. Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.
  6. Если какое-либо лицо окончательным решением было осуждено за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.
  7. Никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом каждой страны.

## **Статья 15**

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением. Равным образом, не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления. Если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника.
2. Ничто в настоящей статье не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое деяние или упущение, которые в момент совершения являлись

уголовным преступлением согласно общим принципам права, признанным международным сообществом.

### **Статья 16**

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

### **Статья 17**

1. Никто не может подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или незаконным посягательствам на неприкосновенность его жилища или тайну его корреспонденции или незаконным посягательствам на его честь и репутацию.
2. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

### **Статья 18**

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении.
2. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.
3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.
4. Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

### **Статья 19**

1. Каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений.
2. Каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.
3. Пользование предусмотренными в пункте 2 настоящей статьи правами налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:
  - а) для уважения прав и репутации других лиц;
  - б) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения.

**Статья 20**

1. Всякая пропаганда войны должна быть запрещена законом.
2. Всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом.

**Статья 21**

Признается право на мирные собрания. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые налагаются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

**Статья 22**

1. Каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.
2. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений пользования этим правом для лиц, входящих в состав вооруженных сил и полиции.
3. Ничто в настоящей статье не дает право Государствам, участвующим в Конвенции Международной организации труда 1948 года относительно свободы ассоциаций и защиты права на организацию, принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в указанной Конвенции, или применять закон таким образом, чтобы наносился ущерб этим гарантиям.

**Статья 23**

1. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.
2. За мужчинами и женщинами, достигшими брачного возраста, признается право на вступление в брак и право основывать семью.
3. Ни один брак не может быть заключен без свободного и полного согласия вступающих в брак.
4. Участвующие в настоящем Пакте Государства должны принять надлежащие меры для обеспечения равенства прав и обязанностей супругов в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении. В случае расторжения брака должна предусматриваться необходимая защита всех детей.

**Статья 24**

1. Каждый ребенок без всякой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного положения или рождения имеет право на такие меры защиты, которые требуются в его положении как малолетнего со стороны его семьи, общества и государства.

2. Каждый ребенок должен быть зарегистрирован немедленно после его рождения и должен иметь имя.
3. Каждый ребенок имеет право на приобретение гражданства.

### **Статья 25**

Каждый гражданин должен иметь без какой бы то ни было дискриминации, упоминаемой в статье 2, и без необоснованных ограничений право и возможность:

- а) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;
- б) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей;
- в) допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе.

### **Статья 26**

Все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона. В этом отношении всякого рода дискриминация должна быть запрещена законом, и закон должен гарантировать всем лицам равную и эффективную защиту против дискриминации по какому бы то ни было признаку, как-то расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

### **Статья 27**

В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

## **ЧАСТЬ IV**

---

### **Статья 28**

1. Образуется Комитет по правам человека (именуемый ниже в настоящем Пакте Комитет). Он состоит из восемнадцати членов и выполняет функции, предусматриваемые ниже.
2. В состав Комитета входят лица, являющиеся гражданами участвующих в настоящем Пакте государств и обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, причем принимается во внимание полезность участия нескольких лиц, обладающих юридическим опытом.
3. Члены Комитета избираются и работают в личном качестве.

**Статья 29**

1. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка лиц, удовлетворяющих требованиям, предусматриваемым в статье 28, и выдвинутых для этой цели участвующими в настоящем Пакте государствами.
2. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство может выдвинуть не более двух лиц. Эти лица должны быть гражданами выдвигающего их государства.
3. Любое лицо имеет право на повторное выдвижение.

**Статья 30**

1. Первоначальные выборы проводятся не позднее, чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящего Пакта.
2. По крайней мере за четыре месяца до дня каждого выборов в Комитет, кроме выборов для заполнения вакансий, объявляемых открывшимися в соответствии со статьей 34, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается с письменным приглашением к участвующим в настоящем Пакте государствам представить в течение трех месяцев кандидатуры в члены Комитета.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием участвующих в настоящем Пакте государств, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список участвующим в настоящем Пакте государствам не позднее, чем за один месяц до даты проведения каждого выборов.
4. Избрание членов Комитета проводится на заседании участвующих в настоящем Пакте государств, созываемом Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. На этом заседании, для которого кворумом является присутствие двух третей участвующих в настоящем Пакте государств, избранными в Комитет являются те лица, кандидатуры которых получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и голосующих представителей государств-участников.

**Статья 31**

1. В Комитет не может входить более чем по одному гражданину одного и того же государства.
2. При выборах в Комитет принимается во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных юридических систем.

**Статья 32**

1. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными при повторном выдвижении их кандидатур. Однако срок полномочий девяти из тех членов, которые избраны на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих девяти членов определяются по жребию председателем заседания, о котором упоминается в пункте 4 статьи 30.

2. По истечении полномочий выборы производятся в соответствии с предшествующими статьями данной части настоящего Пакта.

### **Статья 33**

1. Если по единогласному мнению других членов какой-либо член Комитета прекратил исполнение своих функций по какой-либо причине, кроме временного отсутствия, Председатель Комитета уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который объявляет затем место этого члена вакантным.
2. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета Председатель немедленно уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который объявляет это место вакантным со дня смерти или с того дня, когда выход в отставку становится действительным.

### **Статья 34**

1. Когда объявляется открывшейся вакансия в соответствии со статьей 33 и если срок полномочий члена, который должен быть заменен, не истекает в течение шести месяцев после объявления этой вакансии, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет каждое участвующее в настоящем Пакте государство, которое может в течение двух месяцев представить в соответствии со статьей 29 кандидатуру для заполнения этой вакансии.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет в алфавитном порядке список выдвинутых таким образом лиц и представляет этот список участвующим в настоящем Пакте государствам. Выборы для заполнения вакансии проводятся затем согласно соответствующим положениям данной части настоящего Пакта.
3. Член Комитета, избранный для занятия вакансии, объявленной в соответствии со статьей 33, занимает должность в течение остающейся части срока полномочий члена, который освободил место в Комитете, согласно положениям указанной статьи.

### **Статья 35**

Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

### **Статья 36**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящим Пактом.

### **Статья 37**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое заседание Комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

2. После своего первого заседания Комитет собирается в такое время, которое предусмотрено в его правилах процедуры.
3. Комитет обычно собирается в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

### **Статья 38**

Каждый член Комитета до вступления в исполнение своих обязанностей делает торжественное заявление на открытом заседании Комитета о том, что будет осуществлять свои функции беспристрастно и добросовестно.

### **Статья 39**

1. Комитет избирает своих должностных лиц на двухгодичный срок. Они могут быть переизбраны.
2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры, но эти правила должны, в частности, предусматривать, что
  - а) двенадцать членов Комитета образуют кворум;
  - б) постановления Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.

### **Статья 40**

1. Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются представлять доклады о принятых ими мерах по претворению в жизнь прав, признаваемых в настоящем Пакте, и о прогрессе, достигнутом в использовании этих прав:
  - а) В течение одного года после вступления в силу настоящего Пакта в отношении соответствующих Государств-участников;
  - б) После этого во всех случаях, когда того потребует Комитет.
2. Все доклады представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их в Комитет для рассмотрения. В докладах указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на проведение в жизнь настоящего Пакта.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций после консультаций с Комитетом может направить заинтересованным специализированным учреждениям экземпляры тех частей докладов, которые могут относиться к сфере их компетенции.
4. Комитет изучает доклады, представляемые участвующими в настоящем Пакте Государствами. Он препровождает Государствам-участникам свои доклады и такие замечания общего порядка, которые он сочтет целесообразными. Комитет может также препроводить Экономическому и Социальному Совету эти замечания вместе с экземплярами докладов, полученных им от участвующих в настоящем Пакте Государств.
5. Участвующие в настоящем Пакте Государства могут представлять Комитету свои соображения по любым замечаниям, которые могут быть сделаны в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

**Статья 41**

1. В соответствии с настоящей статьей участвующее в настоящем Пакте Государство может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения о том, что какое-либо Государство-участник утверждает, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящему Пакту. Сообщения, предусматриваемые настоящей статьей, могут приниматься и рассматриваться только в том случае, если они представлены Государством-участником, сделавшим заявление о признании для себя компетенции этого Комитета. Комитет не принимает никаких сообщений, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

- a) Если какое-либо участвующее в настоящем Пакте Государство находит, что другое Государство-участник не проводит в жизнь постановлений настоящего Пакта, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его Государство представляет в письменной форме посланному такое сообщение Государству объяснение или любое другое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу.
- b) Если вопрос не решен к удовлетворению обоих заинтересованных Государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим Государством первоначального сообщения, любое из этих Государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое Государство.
- c) Комитет рассматривает переданный ему вопрос только после того, как он удостоверится, что в соответствии с общепризнанными принципами международного права все доступные внутренние средства были испробованы и исчерпаны в данном случае. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств неоправданно затягивается.
- d) При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящей статьей, Комитет проводит закрытые заседания.
- e) С соблюдением постановлений подпункта с Комитет оказывает свои добрые услуги заинтересованным Государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения прав человека и основных свобод, признаваемых в настоящем Пакте.
- f) По любому переданному на его рассмотрение вопросу Комитет может обратиться к заинтересованным Государствам-участникам, упомянутым в подпункте b, с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию.
- g) Заинтересованные Государства-участники, упомянутые в подпункте b, имеют право быть представленными при рассмотрении в Комитете вопроса и делать представления устно и/или письменно.

- h) Комитет представляет в течение двенадцати месяцев со дня уведомления в соответствии с подпунктом b доклад;
- i) Если достигается решение в рамках постановления подпункта e, то Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов и достигнутого решения;
- ii) Если решение в рамках постановлений подпункта e не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных представлений, данных заинтересованными Государствами-участниками, прилагаются к докладу.

По каждому вопросу доклад препровождается заинтересованным Государствам-участникам.

2. Постановления настоящей статьи вступают в силу, когда десять участвующих в настоящем Пакте Государств сделают заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления депонируются Государствами-участниками у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время взято обратно уведомлением Генерального секретаря. Такое действие не препятствует рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого Государства-участника не принимаются после получения Генеральным секретарем уведомления о взятии заявления обратно, если заинтересованное Государство-участник не сделало нового заявления.

## **Статья 42**

1. а) Если какой-либо вопрос, переданный Комитету в соответствии со статьями 41, не разрешен к удовлетворению заинтересованных Государств-участников, Комитет может с предварительного согласия заинтересованных Государств-участников назначить специальную Согласительную комиссию (в дальнейшем именуемую «Комиссия»). Добрые услуги Комиссии предоставляются заинтересованным Государствам-участникам в целях полюбовного разрешения данного вопроса на основе соблюдения положений настоящего Пакта.
- б) Комиссия состоит из пяти лиц, приемлемых для заинтересованных Государств-участников. Если заинтересованные Государства-участники не достигнут в течение трех месяцев согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то те члены Комиссии, о назначении которых не было достигнуто согласия, избираются путем тайного голосования большинством в две трети голосов Комитета из состава его членов.
2. Члены Комиссии выполняют обязанности в своем личном качестве. Они не должны быть гражданами заинтересованных Государств-участников или Государства, не участвующего в настоящем Пакте, или Государства-участника, которое не сделало заявления в соответствии со статьями 41.
3. Комиссия избирает своего Председателя и устанавливает свои собственные правила процедуры.
4. Заседания Комиссии обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в Отделении Организации Объединенных

Наций в Женеве. Однако они могут проводиться в таких других удобных местах, которые могут быть определены Комиссией в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и соответствующими Государствами-участниками.

5. Секретариат, предоставляемый в соответствии со статьей 36, также обслуживает комиссии, назначаемые на основании настоящей статьи.
6. Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется в распоряжение Комиссии, и Комиссия может обратиться к заинтересованным Государствам-участникам с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию.
7. Когда Комиссия полностью рассмотрит вопрос, но во всяком случае не позднее чем через 12 месяцев после того, как ей был передан данный вопрос, она представляет Председателю Комитета доклад для направления его заинтересованным Государствам-участникам:
  - а) Если Комиссия не может завершить рассмотрения данного вопроса в пределах двенадцати месяцев, она ограничивает свой доклад кратким изложением состояния рассмотрения ею данного вопроса.
  - б) Если достигается полюбовное разрешение данного вопроса на основе соблюдения прав человека, признаваемых в настоящем Пакте, Комиссия ограничивает свой доклад кратким изложением фактов и достигнутого решения.
  - с) Если решение, указанное в подпункте б, не достигается, доклад Комиссии содержит ее заключения по всем вопросам фактического характера, относящимся к спору между заинтересованными Государствами-участниками, и ее соображения о возможностях полюбовного урегулирования этого вопроса. Этот доклад также содержит письменные представления и запись устных представлений, сделанных заинтересованными Государствами-участниками.
  - д) если доклад Комиссии представляется согласно подпункту с, заинтересованные Государства-участники в течение трех месяцев после получения этого доклада уведомляют Председателя Комитета о том, согласны ли они с содержанием доклада Комиссии.
8. Постановления настоящей статьи не умаляют обязанностей Комитета, предусмотренных в статье 41.
9. Заинтересованные Государства-участники в равной мере несут все расходы членов Комиссии в соответствии со сметой, представляемой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.
10. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций имеет право оплачивать расходы членов Комиссии, если необходимо, до их возмещения заинтересованными Государствами-участниками в соответствии с пунктом 9 настоящей статьи.

### **Статья 43**

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно статье 42, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, направляемых Организацией Объединенных Наций в ко-

мандировки, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 44**

Положения об осуществлении настоящего Пакта применяются без ущерба для процедур в области прав человека, предписываемых учредительными актами и конвенциями Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений или в соответствии с ними, и не препятствуют участвующим в настоящем Пакте Государствам прибегать к другим процедурам разрешения спора на основании действующих между ними общих и специальных международных соглашений.

#### **Статья 45**

Комитет представляет Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет ежегодный доклад о своей работе.

### **ЧАСТЬ V**

---

#### **Статья 46**

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление значения постановлений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по тем предметам, к которым относится настоящий Пакт.

#### **Статья 47**

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как ущемление неотъемлемого права всех народов обладать и пользоваться в полной мере и свободно своими естественными богатствами и ресурсами.

### **ЧАСТЬ VI**

---

#### **Статья 48**

1. Настоящий Пакт открыт для подписания любым государством-членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством-участником Статута Международного Суда и любым государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящем Пакте.
2. Настоящий Пакт подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
3. Настоящий Пакт открыт для присоединения любого государства, указанного в пункте 1 настоящей статьи.
4. Присоединение совершается депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все подписавшие настоящий Пакт или присоединившиеся к нему государства о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 49**

1. Настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Пакт или присоединится к нему после депонирования тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 50**

Постановления настоящего Пакта распространяются на все части федеративных Государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

#### **Статья 51**

1. Любое участвующее в настоящем Пакте государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает затем любые предложенные поправки участвующим в настоящем Пакте государствам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.
2. Поправки вступают в силу по утверждении их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети участвующих в настоящем Пакте государств в соответствии с их конституционными процедурами.
3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Пакта и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

#### **Статья 52**

Независимо от уведомлений, делаемых согласно пункту 5 статьи 48, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, о которых идет речь в пункте 1 той же статьи, о нижеследующем:

- а) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 48;
- б) дате вступления в силу настоящего Пакта согласно статье 49 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 51.

**Статья 53**

1. Настоящий Пакт, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Пакта всем государствам, указанным в статье 48.

# МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ\*

*Принят резолюцией 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи ООН от 16 декабря 1966 года. Вступил в силу 3 января 1976 г. в соответствии с положениями статьи 27.*

*Для Республики Молдова вступил в силу 26 апреля 1993 г.*

*Ратифицирован Пост. Парл. РМ № 217-XII от 28.07.90*

## ПРЕАМБУЛА

Участвующие в настоящем Пакте государства, принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства,

признавая, что согласно Всеобщей декларации прав человека идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав и свобод человека,

принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте,

соглашаются о нижеследующих статьях:

---

\* Принят 16 декабря 1966 года в Нью-Йорке.

## ЧАСТЬ I

### Статья 1

1. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.
2. Все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования.
3. Все участвующие в настоящем Пакте государства, в том числе те, которые несут ответственность за управление самоуправляющимися и неподконтрольными территориями, должны, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право.

## ЧАСТЬ II

### Статья 2

1. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в настоящем Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер.
2. Участвующие в настоящей Пакте государства обязуются гарантировать, что права, провозглашенные в настоящем Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.
3. Развивающиеся страны могут с надлежащим учетом прав и свобод человека и своего народного хозяйства определять, в какой мере они будут гарантировать признаваемые в настоящем Пакте экономические права лицам, не являющимся их гражданами.

### Статья 3

Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными и культурными правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

### Статья 4

Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что в отношении пользования теми правами, которые то или иное государство обеспечивает в

соответствии с настоящим Пактом, это государство может устанавливать только такие ограничения этих прав, которые определяются законом, и только постольку, поскольку это совместимо с природой указанных прав, и исключительно с целью способствовать общему благосостоянию в демократическом обществе.

### **Статья 5**

1. Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.
2. Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в какой-либо стране в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в настоящем Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме.

## **ЧАСТЬ III**

### **Статья 6**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право на труд, которое включает право каждого человека на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который он свободно выбирает или на который он свободно соглашается, и предпримут надлежащие шаги к обеспечению этого права.
2. Меры, которые должны быть приняты участвующими в настоящем Пакте государствами в целях полного осуществления этого права, включают программы профессионально-технического обучения и подготовки, пути и методы достижения неуклонного экономического, социального и культурного развития и полной производительной занятости в условиях, гарантирующих основные политические и экономические свободы человека.

### **Статья 7**

Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого на справедливые и благоприятные условия труда, включая, в частности:

- a) вознаграждение, обеспечивающее, как минимум, всем трудящимся:
  - i) справедливую зарплату и равное вознаграждение за труд равной ценности без какого бы то ни было различия, причем, в частности, женщинам должны гарантироваться условия труда не хуже тех, которыми пользуются мужчины, с равной платой за равный труд;
  - ii) удовлетворительное существование для них самих и их семей в соответствии с постановлениями настоящего Пакта;
- b) условия работы, отвечающие требованиям безопасности и гигиены;

- с) одинаковую для всех возможность продвижения в работе на соответствующие более высокие ступени исключительно на основании трудового стажа и квалификации;
- д) отдых, досуг и разумное ограничение рабочего времени и оплачиваемый периодический отпуск, равно как и вознаграждение за праздничные дни.

### **Статья 8**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить:
  - а) право каждого человека создавать для осуществления и защиты своих экономических и социальных интересов профессиональные союзы и вступать в таковые по своему выбору при единственном условии соблюдения правил соответствующей организации. Пользование указанным правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного порядка или для ограждения прав и свобод других;
  - б) право профессиональных союзов образовывать национальные федерации или конфедерации и право этих последних основывать международные профессиональные организации или присоединяться к таковым;
  - с) право профессиональных союзов функционировать беспрепятственно без каких-либо ограничений, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного порядка или для ограждения прав и свобод других;
  - д) право на забастовки при условии его осуществления в соответствии с законами каждой страны.
2. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений пользования этими правами для лиц, входящих в состав вооруженных сил, полиции или администрации государства.
3. Ничто в настоящей статье не дает права государствам, участвующим в Конвенции Международной Организации труда 1948 года относительно свободы ассоциаций и защиты права на организацию, принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в указанной Конвенции, или применять закон таким образом, чтобы наносился ущерб этим гарантиям.

### **Статья 9**

Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на социальное обеспечение, включая социальное страхование.

### **Статья 10**

Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что:

1. Семье, являющейся естественной и основной ячейкой общества, должны предоставляться по возможности самая широкая охрана и помощь, в особенности при ее образовании и пока на ее ответственности лежит забота о несамостоятельных детях и их воспитании. Брак должен заключаться по свободному согласию вступающих в брак.

2. Особая охрана должна предоставляться матерям в течение разумного периода до и после родов. В течение этого периода работающим матерям должен предоставляться оплачиваемый отпуск или отпуск с достаточными пособиями по социальному обеспечению.
3. Особые меры охраны и помощи должны приниматься в отношении всех детей и подростков без какой бы то ни было дискриминации по признаку семейного происхождения или по иному признаку. Дети и подростки должны быть защищены от экономической и социальной эксплуатации. Применение их труда в области, вредной для их нравственности и здоровья или опасной для жизни или могущей повредить их нормальному развитию, должно быть наказуемо по закону. Кроме того, государства должны установить возрастные пределы, ниже которых пользование платным детским трудом запрещается и карается законом.

### **Статья 11**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого на достаточный жизненный уровень для него и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни. Государства-участники примут надлежащие меры к обеспечению осуществления этого права, признавая важное значение в этом отношении международного сотрудничества, основанного на свободном согласии.
2. Участвующие в настоящем Пакте государства, признавая основное право каждого человека на свободу от голода, должны принимать необходимые меры индивидуально и в порядке международного сотрудничества, включающие проведение конкретных программ, для того чтобы:
  - а) улучшить методы производства, хранения и распределения продуктов питания путем широкого использования технических и научных знаний, распространения знаний о принципах питания и усовершенствования или реформы аграрных систем таким образом, чтобы достигнуть наиболее эффективного освоения и использования природных ресурсов; и
  - б) обеспечить справедливое распределение мировых запасов продовольствия в соответствии с потребностями и с учетом проблем стран как импортирующих, так и экспортирующих пищевые продукты.

### **Статья 12**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.
2. Меры, которые должны быть приняты участвующими в настоящем Пакте государствами для полного осуществления этого права, включают мероприятия, необходимые для:
  - а) обеспечения сокращения мертворождаемости и детской смертности и здорового развития ребенка;
  - б) улучшения всех аспектов гигиены внешней среды и гигиены труда в промышленности;

- c) предупреждения и лечения эпидемических, эндемических, профессиональных и иных болезней и борьбы с ними;
- d) создания условий, которые обеспечивали бы всем медицинскую помощь и медицинский уход в случае болезни.

### Статья 13

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на образование. Они соглашаются, что образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и создание ее достоинства и должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам. Они далее соглашаются в том, что образование должно дать возможность всем быть полезными участниками свободного общества, способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами и содействовать работе Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.
2. Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что для полного осуществления этого права:
  - a) начальное образование должно быть обязательным и бесплатным для всех;
  - b) среднее образование в его различных формах, включая профессионально-техническое среднее образование, должно быть открыто и сделано доступным для всех путем принятия всех необходимых мер и, в частности, постепенного введения бесплатного образования;
  - c) высшее образование должно быть сделано одинаково доступным для всех на основе способностей каждого путем принятия всех необходимых мер и, в частности, постепенного введения бесплатного образования;
  - d) элементарное образование должно поощряться или интенсифицироваться, по возможности, для тех, кто не прошел или не закончил полного курса своего начального образования;
  - e) должно активно проводиться развитие сети школ всех ступеней, должна быть установлена удовлетворительная система стипендий и должны постоянно улучшаться материальные условия преподавательского персонала.
3. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, выбирать для своих детей не только учрежденные государственными властями школы, но и другие школы, отвечающие тому минимуму требований для образования, который может быть установлен или утвержден государством, и обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.
4. Никакая часть настоящей статьи не должна толковаться в смысле умаления свободы отдельных лиц и учреждений создавать учебные заведения и руководить ими при неизменном условии соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и требования, чтобы образование, даваемое в таких заведениях, отвечало тому минимуму требований, который может быть установлен государством.

**Статья 14**

Каждое участвующее в настоящем Пакте государство, которое ко времени своего вступления в число участников не смогло установить на территории своей метрополии или на других территориях, находящихся под его юрисдикцией, обязательного бесплатного начального образования, обязуется в течение двух лет выработать и принять подробный план мероприятий для постепенного проведения в жизнь — в течение разумного числа лет, которое должно быть указано в этом плане, — принципа обязательного бесплатного всеобщего образования.

**Статья 15**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на:
  - a) участие в культурной жизни;
  - b) пользование результатами научного прогресса и их практического применения;
  - c) пользование защитой моральных и материальных интересов, возникающих в связи с любыми научными, литературными или художественными трудами, автором которых он является.
2. Меры, которые должны приниматься участвующими в настоящем Пакте государствами для полного осуществления этого права, включают те, которые необходимы для охраны, развития и распространения достижений науки и культуры.
3. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются уважать свободу, безусловно необходимую для научных исследований и творческой деятельности.
4. Участвующие в настоящем Пакте государства признают пользу, извлекаемую из поощрения и развития международных контактов и сотрудничества в научной и культурной областях.

**ЧАСТЬ IV****Статья 16**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются представлять в соответствии с настоящей частью этого Пакта доклады о принимаемых ими мерах и о прогрессе на пути к достижению соблюдения прав, признаваемых в этом Пакте.
2. а) Все доклады представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их экземпляры на рассмотрение в Экономический и Социальный Совет в соответствии с положениями настоящего Пакта.
  - b) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций также препровождает специализированным учреждениям экземпляры докладов или любые соответствующие части докладов участвующих в настоящем Пакте государств, которые также являются членами этих специализированных

учреждений, поскольку такие доклады или части этих докладов относятся к любым вопросам, входящим в рамки обязанностей вышеуказанных учреждений в соответствии с их конституционными актами.

### **Статья 17**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства представляют свои доклады по этапам в соответствии с программой, которая должна быть установлена Экономическим и Социальным Советом в течение одного года после вступления в силу настоящего Пакта по консультации с государствами-участниками и заинтересованными специализированными учреждениями.
2. В докладах могут указываться факторы и затруднения, влияющие на степень исполнения обязанностей по настоящему Пакту.
3. Если соответствующие сведения были ранее сообщены Организации Объединенных Наций или какому-либо специализированному учреждению каким-либо участвующим в настоящем Пакте государством, то нет необходимости воспроизводить эти сведения, и будет достаточной точная ссылка на сведения, сообщенные таким образом.

### **Статья 18**

Во исполнение своих обязанностей по Уставу Организации Объединенных Наций в области прав человека и основных свобод Экономический и Социальный Совет может вступать в соглашение со специализированными учреждениями о предоставлении ими ему докладов о прогрессе на пути к достижению соблюдения постановлений настоящего Пакта, относящихся к сфере их деятельности. Эти доклады могут включать подробности принимаемых их компетентными органами решений и рекомендаций о таком осуществлении.

### **Статья 19**

Экономический и Социальный Совет может передавать в Комиссию по правам человека для рассмотрения и дачи общих рекомендаций или, в соответствующих случаях, для сведения доклады, касающиеся прав человека, представляемые государствами в соответствии со статьями 16 и 17, и доклады, касающиеся прав человека, представляемые специализированными учреждениями в соответствии со статьей 18.

### **Статья 20**

Заинтересованные участвующие в настоящем Пакте государства и специализированные учреждения могут представлять Экономическому и Социальному Совету замечания по любой общей рекомендации согласно статье 19 или по ссылке на такую общую рекомендацию в любом докладе Комиссии по правам человека или в любом документе, на который там делается ссылка.

### **Статья 21**

Экономический и Социальный Совет может представлять время от времени Генеральной Ассамблее доклады с рекомендациями общего характера и с кратким изложением сведений, получаемых от участвующих в настоящем Пакте госу-

дарств и от специализированных учреждений, о принятых мерах и достигнутых результатах в области обеспечения всеобщего соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте.

### **Статья 22**

Экономический и Социальный Совет может обращать внимание других органов Организации Объединенных Наций, их вспомогательных органов и специализированных учреждений, занимающихся предоставлением технической помощи, на любые вопросы, возникающие в связи с докладами, упоминаемыми в настоящей части настоящего Пакта, которые могут быть полезны этим органам при вынесении каждым из них в пределах своей компетенции решений относительно целесообразности международных мер, которые могли бы способствовать эффективному постепенному проведению в жизнь настоящего Пакта.

### **Статья 23**

Участвующие в настоящем Пакте государства соглашаются, что к числу международных мероприятий, способствующих осуществлению прав, признаваемых в настоящем Пакте, относится применение таких средств, как заключение конвенций, принятие рекомендаций, оказание технической помощи и проведение региональных совещаний и технических совещаний в целях консультаций, а также исследования, организованные совместно с заинтересованными правительствами.

### **Статья 24**

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление значения постановлений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в отношении вопросов, которых касается настоящий Пакт.

### **Статья 25**

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление неотъемлемого права всех народов полностью и свободно обладать и пользоваться своими естественными богатствами и ресурсами.

## **ЧАСТЬ V**

### **Статья 26**

1. Настоящий Пакт открыт для подписания любым государством-членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством-участником Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящем Пакте.
2. Настоящий Пакт подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Пакт открыт для присоединения любого государства, указанного в пункте 1 настоящей статьи.
4. Присоединение совершается депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все подписавшие настоящий Пакт или присоединившиеся к нему государства о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

### **Статья 27**

1. Настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Пакт или присоединится к нему после депонирования тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

### **Статья 28**

Постановления настоящего Пакта распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

### **Статья 29**

1. Любое участвующее в настоящем Пакте государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки участвующим в настоящем Пакте государствам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на утверждение.
2. Поправки вступают в силу по утверждении их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети участвующих в настоящем Пакте государств в соответствии с их конституционными процедурами.
3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Пакта и все предшествующие поправки, которые ими приняты.

**Статья 30**

Независимо от уведомлений, делаемых согласно пункту 5 статьи 26, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, о которых идет речь в пункте 1 той же статьи, о нижеследующем:

- а) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 26;
- б) дате вступления в силу настоящего Пакта согласно статье 27 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 29.

**Статья 31**

1. Настоящий Пакт, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Пакта всем государствам, указанным в статье 26.

# КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН\*

*Принята резолюцией 34/180 Генеральной Ассамблеи ООН от 18 декабря 1979 года.*

*Вступила в силу 3 сентября 1981 г. в соответствии с положениями статьи 27 (1).*

*Для Республики Молдова вступила в силу 31 июля 1994 г.*

*Республика Молдова присоединилась к настоящей Конвенции Пост. Парл. РМ № 87-XIII от 28.04.94*

*Государства-участники настоящей Конвенции,*

*учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,*

*учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола,*

*учитывая, что на государства — участники Международных пактов о правах человека возлагается обязанность обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами,*

*принимая во внимание международные конвенции, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целях содействия равноправию мужчин и женщин,*

*учитывая также резолюции, декларации и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин,*

*будучи озабочены, однако, тем, что, несмотря на эти различные документы, по-прежнему имеет место значительная дискриминация в отношении женщин,*

*напоминая, что дискриминация женщин нарушает причины равноправия и уважения человеческого достоинства, препятствует участию женщины наравне*

---

\* Принята 18 декабря 1979 года в Нью-Йорке.

с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны, мешает росту благосостояния общества и семьи и еще больше затрудняет полное раскрытие возможностей женщин на благо своих стран и человечества,

*будучи озабочены* тем, что в условиях нищеты женщины имеют наименьший доступ к продовольствию, здравоохранению, образованию, профессиональной подготовке и возможностям для трудоустройства, а также к другим потребностям,

*будучи убеждены*, что установление нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости, будет значительно способствовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

*подчеркивая*, что ликвидация апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства и вмешательства во внутренние дела государств является необходимой для полного осуществления прав мужчин и женщин,

*подтверждая*, что укрепление международного мира и безопасности, ослабление международной напряженности, взаимное сотрудничество между всеми государствами независимо от их социальных и экономических систем, всеобщее и полное разоружение, и в особенности ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем, утверждение принципов справедливости, равенства и взаимной выгоды в отношениях между странами и осуществление права народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость, а также уважение национального суверенитета и территориальной целостности государств будут содействовать социальному прогрессу и развитию, и, как следствие этого, будут способствовать достижению полного равенства между мужчинами и женщинами,

*будучи убеждены* в том, что полное развитие стран, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,

*учитывая* значение вклада женщин в благосостояние семьи и в развитие общества, до сих пор не получившего полного признания, социальное значение материнства и роли обоих родителей в семье и в воспитании детей и сознавая, что роль женщины в продолжении рода не должна быть причиной дискриминации, поскольку воспитание детей требует совместной ответственности мужчин и женщин и всего общества в целом,

*памятуя* о том, что для достижения полного равенства между мужчинами и женщинами необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье,

*преисполненные решимости* осуществить принципы, провозглашенные в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, и для этой цели принять меры, необходимые для ликвидации такой дискриминации во всех ее формах и проявлениях,

*согласились* о нижеследующем:

## ЧАСТЬ I

### Статья 1

Для целей настоящей Конвенции понятие «дискриминация в отношении женщин» означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

### Статья 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

- a) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;
- b) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;
- c) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;
- d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;
- e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;
- f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;
- g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

### Статья 3

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

**Статья 4**

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения,
2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

**Статья 5**

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

- a) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;
- b) обеспечить, чтобы семенное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

**Статья 6**

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

**ЧАСТЬ II****Статья 7**

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

- a) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;
- b) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;
- c) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

**Статья 8**

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-

либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

### **Статья 9**

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.
2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

## **ЧАСТЬ III**

### **Статья 10**

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;
- b) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равного качества;
- c) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;
- d) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;
- e) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;
- f) сокращение числа девушек, не заканчивающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;
- g) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;
- h) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи.

### Статья 11

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:
  - a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
  - b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;
  - c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;
  - d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;
  - e) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;
  - f) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.
2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:
  - a) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;
  - b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;
  - c) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;
  - d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.
3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

### Статья 12

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

2. Независимо от положения пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

### **Статья 13**

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на семейные пособия;
- b) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- c) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

### **Статья 14**

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.

2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

- a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
- b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
- c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
- d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
- e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равной доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;
- f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
- g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;

- h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.

## ЧАСТЬ IV

### Статья 15

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.
2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.
3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.
4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

### Статья 16

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:
  - a) одинаковые права на вступление в брак;
  - b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;
  - c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;
  - d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
  - e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;
  - f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
  - g) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;
  - h) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

## ЧАСТЬ V

### Статья 17

1. Для рассмотрения хода осуществления настоящей Конвенции учреждается Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее именуемый Комитет), состоящий в момент вступления Конвенции в силу из восемнадцати, а после ее ратификации или присоединения к ней тридцать пятого государства-участника — из двадцати трех экспертов, обладающих высокими моральными качествами и компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Эти эксперты избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в своем личном качестве, при этом учитывается справедливое географическое распределение и представительство различных форм цивилизации, а также основных правовых систем.
2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.
3. Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По меньшей мере за три месяца до срока проведения каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Генеральный секретарь готовит список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам.
4. Выборы членов Комитета проводятся на заседании государств-участников, созываемом Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, лицами, выбранными в Комитет, считаются те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании.
5. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Однако срок полномочий девяти членов, избранных на первых выборах, истекает по прошествии двух лет; сразу же после проведения первых выборов фамилии этих девяти членов выбираются по жребию Председателем Комитета.
6. Избрание пяти дополнительных членов Комитета проводится в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 настоящей статьи после ратификации или присоединения к Конвенции тридцать пятого государства. Срок полномочий двух дополнительных членов, избранных таким образом, истекает по прошествии двух лет; фамилии этих двух членов выбираются по жребию Председателем Комитета.

7. Для заполнения непредвиденных вакансий государство-участник, эксперт которого прекратил функционировать в качестве члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.
8. Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.
9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

### **Статья 18**

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклады о законодательных, судебных, административных или других мерах, принятых ими для выполнения положений настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи:
  - а) в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для заинтересованного государства;
  - б) после этого по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом запросит Комитет.
2. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

### **Статья 19**

1. Комитет утверждает свои собственные правила процедуры.
2. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

### **Статья 20**

1. Комитет ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.
2. Заседания Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом.

### **Статья 21**

1. Комитет ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников. Такие предложения и рекомендации общего характера включаются в доклад Комитета наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает доклады Комитета Комиссии по положению женщин для ее информации.

## **Статья 22**

Специализированные учреждения имеют право быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их деятельности. Комитет может предложить специализированным учреждениям представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности.

## **ЧАСТЬ VI**

## **Статья 23**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает какие-либо способствующие достижению равноправия между мужчинами и женщинами положения, которые могут содержаться:

- а) в законодательстве государства-участника; или
- б) в какой-либо другой международной конвенции, договоре или соглашении, имеющих силу для такого государства.

## **Статья 24**

Государства-участники обязуются принимать все необходимые меры на национальном уровне для достижения полной реализации прав, признанных в настоящей Конвенции.

## **Статья 25**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.
3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## **Статья 26**

1. Просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть представлена в любое время любым из государств-участников путем письменного сообщения на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы.

## **Статья 27**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

### **Статья 28**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.
2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.
3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря, который затем сообщает об этом всем государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения.

### **Статья 29**

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с момента подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.
2. Каждое государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 этой статьи. Другие государства-участники не несут обязательств, вытекающих из указанного пункта данной статьи, в отношении какого-либо государства-участника, сделавшего подобную оговорку.
3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

### **Статья 30**

Настоящая Конвенция, тексты которой на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.



---

## КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕ- ЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ\*

*Принята резолюцией 39/46 Генеральной Ассамблеи ООН от 10 декабря 1984 года. Вступила в силу 26 июня 1987 г. в соответствии с положениями статьи 27 (1).*

*Для Республики Молдова вступила в силу 28 декабря 1995 г.*

*Республика Молдова присоединилась к настоящей Конвенции Пост. Парл. РМ № 473-XIII от 31.05.95*

Государства-участники настоящей Конвенции,  
принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из достоинства, присущего человеческой личности,

принимая во внимание обязательство государств в соответствии с Уставом, в частности со статьей 55, содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, обе из которых предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

учитывая также Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1975 года,

желая повысить эффективность борьбы против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания во всем мире, согласились о нижеследующем:

---

\* Принята 10 декабря 1984 года в Нью-Йорке.

**ЧАСТЬ I****Статья 1**

1. Для целей настоящей Конвенции определение «пытка» означает любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В это определение не включаются боль или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно.
2. Эта статья не наносит ущерба какому-либо международному договору или какому-либо национальному законодательству, которое содержит или может содержать положения о более широком применении.

**Статья 2**

1. Каждое Государство-участник предпринимает эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры для предупреждения актов пыток на любой территории под его юрисдикцией.
2. Никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток.
3. Приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток.

**Статья 3**

1. Ни одно Государство-участник не должно высылать, возвращать («refouler») или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.
2. Для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека.

**Статья 4**

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пыток рассматривались в соответствии с его уголовным законодательством. То же относится к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, представляющего собой соучастие или участие в пытке.
2. Каждое Государство-участник устанавливает соответствующие наказания за такие преступления с учетом их тяжкого характера.

## **Статья 5**

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4 в следующих случаях:
  - а) когда преступления совершены на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в данном Государстве;
  - б) когда предполагаемый преступник является гражданином данного Государства;
  - в) когда жертва является гражданином данного Государства и если данное Государство считает это целесообразным.
2. Каждое Государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении таких преступлений в случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со статьей 8 любому из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.
3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с внутренним законодательством.

## **Статья 6**

1. Убедившись после рассмотрения имеющейся в его распоряжении информации, что обстоятельства того требуют, любое Государство-участник, на территории которого находится лицо, обвиняемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, заключает его под стражу или принимает другие юридические меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие такие юридические меры осуществляются в соответствии с законодательством данного Государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.
2. Такое Государство немедленно производит предварительное расследование фактов.
3. Любому лицу, находящемуся под стражей на основании пункта 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем Государства, гражданином которого оно является, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем того Государства, где оно обычно проживает.
4. Когда Государство в соответствии с настоящей статьей заключает какое-либо лицо под стражу, оно немедленно уведомляет Государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, проводящее предварительное расследование, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

**Статья 7**

1. Государство-участник, на территории которого, находящейся под его юрисдикцией, обнаружено лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, в случаях, предусмотренных в статье 5, если оно не выдает преступника, передает данное дело своим компетентным властям для судебного преследования.
2. Эти власти принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого Государства. В случаях, перечисленных в пункте 2 статьи 5, требования, предъявляемые к доказательствам, необходимым для судебного преследования и осуждения, ни в коем случае не являются менее строгими, чем те, которые применяются в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5.
3. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 4, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях разбирательства.

**Статья 8**

1. Преступления, указанные в статье 4, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.
2. Если Государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений в качестве правового основания для выдачи. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
4. Такие преступления для целей выдачи между государствами-участниками рассматриваются, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5.

**Статья 9**

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.
2. Государства-участники выполняют свои обязательства согласно пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними.

### **Статья 10**

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы учебные материалы и информации относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними.
2. Каждое Государство-участник включает это запрещение в правила или инструкции, касающиеся обязанностей и функций любых таких лиц.

### **Статья 11**

Каждое Государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток.

### **Статья 12**

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы его компетентные органы проводили быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

### **Статья 13**

Каждое Государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого Государства, право на предъявление жалобы компетентным властям этого Государства и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы. Предпринимаются меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями.

### **Статья 14**

1. Каждое Государство-участник обеспечивает в своей правовой системе, чтобы жертва пыток получала возмещение и имела подкрепляемое правовой санкцией право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации. В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.
2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любого права жертвы или других лиц на компенсацию, которое может существовать согласно национальному законодательству.

### **Статья 15**

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев,

когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

### Статья 16

1. Каждое Государство-участник обязуется предотвращать на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которые не подпадают под определение пытки, содержащееся в статье 1, когда такие акты совершаются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В частности, обязательства, содержащиеся в статьях 10, 11, 12 и 13, применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других формах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.
2. Положения настоящей Конвенции не наносят ущерба положениям любых других международных договоров или национального законодательства, которые запрещают жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание или касаются выдачи или высылки.

## ЧАСТЬ II

### Статья 17

1. Создается Комитет против пыток (именуемый далее Комитетом), который осуществляет функции, предусмотренные ниже. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими моральными качествами и признанной компетентностью в области прав человека и выступающих в личном качестве. Эксперты избираются Государствами-участниками, при этом внимание уделяется справедливому географическому распределению и целесообразности участия нескольких лиц, имеющих юридический опыт.
2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых Государствами-участниками. Каждое Государство-участник может выдвинуть одну кандидатуру из числа своих граждан. Государства-участники учитывают целесообразность выдвижения лиц, которые являются также членами Комитета по правам человека, учрежденного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, и которые изъявляют желание работать в Комитете против пыток.
3. Выбора членов Комитета проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций раз в два года. На этих совещаниях, кворум которых составляет две трети государств-участников, избранными в Комитет членами являются кандидаты, получившие наибольшее число голосов и абсолютное число голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников Конвенции.
4. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев с даты вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты очередных выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет Государствам-участникам письмо с предложением пред-

ставить их кандидатуры в трехмесячный срок. Генеральный секретарь готовит список, в который в алфавитном порядке вносятся все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список Государствам-участникам.

5. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они имеют право на переизбрание при повторном выдвижении. Однако срок полномочий пяти членов, избранных на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию председателем совещания, о котором говорится в пункте 3 настоящей статьи.
6. В случае смерти или ухода в отставку члена Комитета или невозможности выполнения им по каким-либо иным причинам функций в Комитете предложившее его кандидатуру Государство-участник назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок с одобрения большинства государств-участников. Кандидатура считается одобренной, если половина или более государств-участников не ответили отрицательно в течение шести недель после получения информации от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и предлагаемом назначении.
7. Государства-участники берут на себя покрытие расходов членов Комитета в период выполнения ими обязанностей в Комитете.

### **Статья 18**

1. Комитет избирает своих должностных лиц сроком на два года. Они могут быть переизбраны.
2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры, однако в этих правилах, в частности, должно быть предусмотрено следующее:
  - а) шесть членов образуют кворум;
  - б) решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.
4. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое совещание Комитета. После своего первого совещания Комитет собирается через такие промежутки времени, которые предусматриваются его правилами процедуры.
5. Государства-участники берут на себя покрытие расходов, возникающих в связи с проведением совещаний государств-участников и Комитета, включая возмещение Организации Объединенных Наций любых расходов, таких, как оплата персонала и условий, обеспечиваемых Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

### **Статья 19**

1. Государства-участники представляют Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по осуществлению их обязательств согласно настоящей Конвенции в течение одного года после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего

Государства-участника. В дальнейшем Государства-участники представляют раз в четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также другие доклады, которые может запросить Комитет.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет эти доклады всем Государствам-участникам.
3. Каждый доклад рассматривается Комитетом, который может сделать такие замечания общего порядка по докладу, которые он сочтет целесообразными, и направляет их соответствующему государству-участнику. Данное Государство-участник может в ответ представить Комитету любые замечания, которые оно считает уместными.
4. Комитет по своему усмотрению может решить включить любые замечания, сделанные им в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вместе с замечаниями по ним, полученными от соответствующего Государства-участника, в свой годовой доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24. По просьбе соответствующего Государства-участника Комитет может также включить экземпляр доклада, представленного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

## **Статья 20**

1. Если Комитет получает достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток на территории какого-либо Государства-участника, то он предлагает этому государству-участнику сотрудничать в рассмотрении этой информации и с этой целью представить свои замечания в отношении данной информации.
2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим Государством-участником, а также любой другой относящейся к делу информации, имеющейся в его распоряжении, Комитет может, если он считает это целесообразным, назначить одного или нескольких своих членов для проведения конфиденциального расследования и срочного представления Комитету соответствующего доклада.
3. Если в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи проводится расследование, Комитет стремится наладить сотрудничество с соответствующим Государством-участником. С согласия этого Государства-участника такое расследование может включать посещение его территории.
4. После рассмотрения результатов проведенного этим членом или членами расследования, представленных в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Комитет направляет соответствующему государству-участнику эти результаты вместе с любыми замечаниями или предложениями, которые представляются целесообразными в данной ситуации.
5. Вся работа Комитета, упомянутая в пунктах 1-4 настоящей статьи, носит конфиденциальный характер, и на всех этапах этой работы следует стремиться к сотрудничеству с Государством-участником. После завершения такой работы в отношении расследования, проведенного в соответствии с пунктом 2, Комитет может после консультаций с соответствующим Государством-участником принять решение о включении краткого отчета о результатах этой работы в свой ежегодный доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24.

## Статья 21

1. В соответствии с настоящей статьей любое Государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного Государства-участника о том, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции. Такие сообщения могут приниматься и рассматриваться в соответствии с процедурами, изложенными в настоящей статье, только в том случае, если они представлены Государством-участником, сделавшим заявление о признании в отношении себя компетенции Комитета. Комитет не рассматривает сообщений по настоящей статье, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

- a) если какое-либо Государство-участник считает, что другое Государство-участник не выполняет положений настоящей Конвенции, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного Государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его Государство представляет в письменной форме пославшему такое сообщение государству объяснение или любое другое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу;
- b) если вопрос не решен к удовлетворению обоих соответствующих государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим Государством первоначального сообщения, любое из этих государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое Государство;
- c) Комитет рассматривает вопрос, переданный ему согласно настоящей статье, только после того, как он удостоверится, что все доступные внутренние меры были применены и исчерпаны в данном случае в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.
- d) при рассмотрении сообщений по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания;
- e) с соблюдением положений подпункта «с» Комитет оказывает добрые услуги соответствующим Государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств, предусмотренных в настоящей Конвенции. С этой целью Комитет может при необходимости учредить специальную согласительную комиссию;
- f) по любому переданному ему в соответствии с настоящей статьей вопросу Комитет может призвать соответствующие Государства-участники, упомянутые в подпункте «b», представить любую относящуюся к делу информацию;

- g) соответствующие Государства-участники, упомянутые в подпункте «b», имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса в Комитете и делать представления устно и/или письменно;
- h) Комитет в течение двенадцати месяцев со дня получения уведомления в соответствии подпунктом «b» представляет сообщение:
- i) если достигается решение в рамках положений подпункта «e», то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов и достигнутого решения;
- ii) если решение в рамках положений подпункта «e» не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных заявлений, представленных соответствующими Государствами-участниками, прилагаются к сообщению.

По каждому вопросу сообщение направляется соответствующим Государствам-участникам.

2. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются Государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого Государства-участника не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

## **Статья 22**

1. Государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить в соответствии с настоящей статьей, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения лиц, находящихся под его юрисдикцией, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения Государством-участником положений Конвенции, или сообщения такого рода, поступающие от их имени, Комитет не принимает никаких сообщений, если они относятся к государству-участнику, которое не сделало такого заявления;
2. Комитет считает неприемлемым любое сообщение согласно настоящей статье, которое является анонимным, или, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений, или несовместимо с положениями настоящей Конвенции.
3. С учетом положений пункта 2 Комитет доводит любое сообщение, представленное ему в соответствии с настоящей статьей, до сведения Государства-участника настоящей Конвенции, которое сделало заявление согласно пункту 1 и которое якобы нарушает те или иные положения Конвенции. В течение шести месяцев получившее сообщение Государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, уточняющие вопрос и любые меры, которые могли быть приняты этим Государством.

4. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящей статьей сообщения в свете всей информации, представленной ему данным лицом или от его имени и соответствующим Государством-участником.
5. Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица согласно настоящей статье, если он не убедится, что:
  - а) этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования;
  - б) данное лицо исчерпало все имеющиеся внутренние меры правовой защиты; это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер не оправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.
6. При рассмотрении сообщений по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания.
7. Комитет представляет свои мнения соответствующему Государству-участнику и данному лицу.
8. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения, направляемые любым лицом или от его имени, не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

### **Статья 23**

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно подпункту «е» пункта 1 статьи 21, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, действующих по заданию Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

### **Статья 24**

Комитет представляет Государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций годовой доклад о своей работе в соответствии с настоящей Конвенцией.

## **ЧАСТЬ III**

### **Статья 25**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми Государствами.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

**Статья 26**

Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

**Статья 27**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого Государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

**Статья 28**

1. Любое Государство во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней может заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, определенную статьей 20.
2. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

**Статья 29**

1. Любое Государство-участник настоящей Конвенции может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает затем предложенную поправку Государствам-участникам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если в течение четырех месяцев с даты направления такого письма по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральным секретарем всем государствам-участникам на утверждение.
2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи вступает в силу после того, как две трети государств-участников настоящей Конвенции уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принятии ими данной поправки в соответствии со своими конституционными процедурами.
3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными те положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые были ими приняты.

### **Статья 30**

1. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев с даты подачи просьбы об арбитраже стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со статутом Суда.
2. Каждое Государство при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней может сделать заявление о том, что оно не считает себя обязанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие Государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.
3. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

### **Статья 31**

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении года после получения уведомления Генеральным секретарем.
2. Такая денонсация не освобождает Государство-участника от его обязательств по настоящей Конвенции за любое действие или упущение, которое имело место до даты вступления денонсации в силу, и денонсация никоим образом не наносит ущерба продолжающемуся рассмотрению любого вопроса, который уже рассматривался Комитетом до даты вступления денонсации в силу.
3. После даты вступления в силу денонсации для какого-либо Государства-участника Комитет не начинает рассмотрения новых вопросов, касающихся данного Государства.

### **Статья 32**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и всем Государствам, подписавшим настоящую Конвенцию или присоединившимся к ней, сведения о:

- a) подписании, ратификации и присоединении в соответствии со статьями 25 и 26;
- b) дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 27 и дате вступления в силу любых поправок в соответствии со статьей 29;
- c) денонсациях в соответствии со статьей 31.

### **Статья 33**

1. Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные экземпляры настоящей Конвенции всем Государствам.

# КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ РЕБЕНКА\*

*Принята резолюцией 44/25 Генеральной Ассамблеи ООН от 20 ноября 1989 года. Вступила в силу 2 сентября 1990 г.*

*Для Республики Молдова вступила в силу 25 февраля 1993 г.*

*Республика Молдова присоединилась к настоящей Конвенции Пост. Парл. РМ № 408-ХІІ от 12.12.90*

## ПРЕАМБУЛА

*Государства-участники настоящей Конвенции, считая, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание присущего достоинства, равных и неотъемлемых прав всех членов общества являются основой обеспечения свободы, справедливости и мира на Земле,*

*принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,*

*признавая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек должен обладать всеми указанными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные обстоятельства,*

*напоминая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека провозгласила, что дети имеют право на особую заботу и помощь,*

---

\* Принята 20 ноября 1989 года в Нью-Йорке.

*убежденные* в том, что семье как основной ячейке общества и естественной среде для роста и благополучия всех ее членов и особенно детей должны быть предоставлены необходимая защита и содействие, с тем чтобы она могла полностью возложить на себя обязанности в рамках общества,

*признавая*, что ребенку для полного и гармоничного развития его личности необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания,

*считая*, что ребенок должен быть полностью подготовлен к самостоятельной жизни в обществе и воспитан в духе идеалов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и особенно в духе мира, достоинства, терпимости, свободы, равенства и солидарности,

*принимая во внимание*, что необходимость в такой особой защите ребенка была предусмотрена в Женевской Декларации прав ребенка 1924 года и Декларации прав ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1959 года, и признана во Всеобщей декларации прав человека, в Международном пакте о гражданских и политических правах (в частности, в статьях 23 и 24), в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (в частности, в статье 10), а также в уставах и соответствующих документах специализированных учреждений и международных организаций, занимающихся вопросами благополучия детей,

*принимая во внимание*, что, как указано в Декларации прав ребенка, «ребенок, ввиду его физической и умственной незрелости, нуждается в специальной охране и заботе, включая надлежащую правовую защиту, как до, так и после рождения»,

*ссылаясь* на положения Декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях, Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних («Пекинские правила») и Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов,

*признавая*, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно трудных условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

*учитывая должным образом* важность традиций и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка,

*признавая* важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни детей в каждой стране, в частности в развивающихся странах,

*согласились* о нижеследующем:

**Статья 1**

Для целей настоящей Конвенции ребенком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее.

**Статья 2**

1. Государства-участники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.
2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения защиты ребенка от всех форм дискриминации или наказания на основе статуса, деятельности, выражаемых взглядов или убеждений ребенка, родителей ребенка, законных опекунов или иных членов семьи.

**Статья 3**

1. Во всех действиях в отношении детей, независимо от того, предпринимаются они государственными или частными учреждениями, занимающимися вопросами социального обеспечения, судами, административными или законодательными органами, первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.
2. Государства-участники обязуются обеспечить ребенку такую защиту и заботу, которые необходимы для его благополучия, принимая во внимание права и обязанности его родителей, опекунов или других лиц, несущих за него ответственность по закону, и с этой целью принимают все соответствующие законодательные и административные меры.
3. Государства-участники обеспечивают, чтобы учреждения, службы и органы, ответственные за заботу о детях или их защиту, отвечали нормам, установленным компетентными органами, в частности, в области безопасности и здравоохранения и с точки зрения численности и пригодности их персонала, а также компетентного надзора.

**Статья 4**

Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в настоящей Конвенции. В отношении экономических, социальных и культурных прав государства-участники принимают такие меры в максимальных рамках имеющихся у них ресурсов и, в случае необходимости, в рамках международного сотрудничества.

### **Статья 5**

Государства-участники уважают ответственность, права и обязанности родителей и в соответствующих случаях членов расширенной семьи или общины, как это предусмотрено местным обычаем, опекунов или других лиц, несущих по закону ответственность за ребенка, должным образом управлять и руководить ребенком в осуществлении им признанных настоящей Конвенцией прав и делать это в соответствии с развивающимися способностями ребенка.

### **Статья 6**

1. Государства-участники признают, что каждый ребенок имеет неотъемлемое право на жизнь.
2. Государства-участники обеспечивают в максимально возможной степени выживание и здоровое развитие ребенка.

### **Статья 7**

1. Ребенок регистрируется сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства, а также, насколько это возможно, право знать своих родителей и право на их заботу.
2. Государства-участники обеспечивают осуществление этих прав в соответствии с их национальным законодательством и выполнение их обязательств согласно соответствующим международным документам в этой области, в частности, в случае, если бы иначе ребенок не имел гражданства.

### **Статья 8**

1. Государства-участники обязуются уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства.
2. Если ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, государства-участники обеспечивают ему необходимую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности.

### **Статья 9**

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое определение может оказаться необходимым в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка.
2. В ходе любого разбирательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи всем заинтересованным сторонам предоставляется возможность участвовать в разбирательстве и излагать свои точки зрения.
3. Государства-участники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные отноше-

ния и прямые контакты с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого государством-участником, например при аресте, тюремном заключении, высылке, депортации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во время нахождения данного лица в ведении государства) одного или обоих родителей или ребенка, такое государство-участник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена/членов семьи, если предоставление этой информации не наносит ущерба благосостоянию ребенка. Государства-участники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего лица/лиц.

### **Статья 10**

1. В соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 заявления ребенка или его родителей на въезд в государство-участник или выезд из него с целью воссоединения семьи должны рассматриваться государствами-участниками позитивным, гуманным и оперативным образом. Государства-участники далее обеспечивают, чтобы представление такой просьбы не приводило к неблагоприятным последствиям для заявителей и членов их семьи.
2. Ребенок, родители которого проживают в различных государствах, имеет право поддерживать на регулярной основе, за исключением особых обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями. С этой целью и в соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 государства-участники уважают право ребенка и его родителей покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. В отношении права покидать любую страну действуют только такие ограничения, какие установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц, и совместимы с признанными в настоящей Конвенции другими правами.

### **Статья 11**

1. Государства-участники принимают меры для борьбы с незаконным перемещением и невозвращением детей из-за границы.
2. С этой целью государства-участники содействуют заключению двусторонних или многосторонних соглашений или присоединению к действующим соглашениям.

### **Статья 12**

1. Государства-участники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка.

2. С этой целью ребенку, в частности, предоставляется возможность быть заслушанным в ходе любого судебного или административного разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий орган, в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства.

### **Статья 13**

1. Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью других средств по выбору ребенка.
2. Осуществление этого права может подвергаться некоторым ограничениям, однако этими ограничениями могут быть только те ограничения, которые предусмотрены законом и которые необходимы:
  - а) для уважения прав и репутации других лиц; или
  - б) для охраны государственной безопасности или общественного порядка (*ordre public*), или здоровья или нравственности населения.

### **Статья 14**

1. Государства-участники уважают право ребенка на свободу мысли, совести и религии.
2. Государства-участники уважают права и обязанности родителей и в соответствующих случаях законных опекунов руководить ребенком в осуществлении его права методом, согласующимся с развивающимися способностями ребенка.
3. Свобода исповедовать свою религию или веру может подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, нравственности и здоровья населения или защиты основных прав и свобод других лиц.

### **Статья 15**

1. Государства-участники признают право ребенка на свободу ассоциации и свободу мирных собраний.
2. В отношении осуществления данного права не могут применяться какие-либо ограничения, кроме тех, которые применяются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), охраны здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

### **Статья 16**

1. Ни один ребенок не может быть объектом произвольного или незаконного вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции, или незаконного посягательства на его честь и репутацию.
2. Ребенок имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательства.

**Статья 17**

Государства-участники признают важную роль средств массовой информации и обеспечивают, чтобы ребенок имел доступ к информации и материалам из различных национальных и международных источников, особенно к такой информации и материалам, которые направлены на содействие социальному, духовному и моральному благополучию, а также здоровому физическому и психическому развитию ребенка. С этой целью государства-участники:

- a) поощряют средства массовой информации к распространению информации и материалов, полезных для ребенка в социальном и культурном отношениях, и в духе статьи 29;
- b) поощряют международное сотрудничество в области подготовки, обмена и распространения такой информации и материалов из различных культурных, национальных и международных источников;
- c) поощряют выпуск и распространение детской литературы;
- d) поощряют средства массовой информации к уделению особого внимания языковым потребностям ребенка, принадлежащего к какой-либо группе меньшинств или коренному населению;
- e) поощряют разработку надлежащих принципов защиты ребенка от информации и материалов, наносящих вред его благополучию, учитывая положения статей 13 и 18.

**Статья 18**

1. Государства-участники предпринимают все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить признание принципа общей и одинаковой ответственности обоих родителей за воспитание и развитие ребенка. Родители или в соответствующих случаях законные опекуны несут основную ответственность за воспитание и развитие ребенка. Наилучшие интересы ребенка являются предметом их основной заботы.
2. В целях гарантии и содействия осуществлению прав, изложенных в настоящей Конвенции, государства-участники оказывают родителям и законным опекунам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей и обеспечивают развитие сети детских учреждений.
3. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, родители которых работают, имели право пользоваться предназначенными для них службами и учреждениями по уходу за детьми.

**Статья 19**

1. Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные, социальные и просветительные меры с целью защиты ребенка от всех форм физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения, грубого обращения или эксплуатации, включая сексуальное злоупотребление, со стороны родителей, законных опекунов или любого другого лица, заботящегося о ребенке.
2. Такие меры защиты, в случае необходимости, включают эффективные процедуры для разработки социальных программ с целью предоставления необхо-

димой поддержки ребенку и лицам, которые о нем заботятся, а также для осуществления других форм предупреждения и выявления, сообщения, передачи на рассмотрение, расследования, лечения и последующих мер в связи со случаями жестокого обращения с ребенком, указанными выше, а также, в случае необходимости, для возбуждения судебной процедуры.

### **Статья 20**

1. Ребенок, который временно или постоянно лишен своего семейного окружения или который в его собственных наилучших интересах не может оставаться в таком окружении, имеет право на особую защиту и помощь, предоставляемые государством.
2. Государства-участники в соответствии со своими национальными законами обеспечивают замену ухода за таким ребенком.
3. Такой уход может включать, в частности, передачу на воспитание, «кафала» по исламскому праву, усыновление или, в случае необходимости, помещение в соответствующие учреждения по уходу за детьми. При рассмотрении вариантов замены необходимо должным образом учитывать желательность преемственности воспитания ребенка и его этническое происхождение, религиозную и культурную принадлежность и родной язык.

### **Статья 21**

Государства-участники, которые признают и/или разрешают существование системы усыновления, обеспечивают, чтобы наилучшие интересы ребенка учитывались в первостепенном порядке, и они:

- a) обеспечивают, чтобы усыновление ребенка разрешалось только компетентными властями, которые определяют в соответствии с применимым законом и процедурами и на основе всей относящейся к делу и достоверной информации, что усыновление допустимо ввиду статуса ребенка относительно родителей, родственников и законных опекунов и что, если требуется, заинтересованные лица дали свое осознанное согласие на усыновление на основе такой консультации, которая может быть необходимой;
- b) признают, что усыновление в другой стране может рассматриваться в качестве альтернативного способа ухода за ребенком, если ребенок не может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление, и если обеспечение какого-либо подходящего ухода в стране происхождения ребенка является невозможным;
- c) обеспечивают, чтобы в случае усыновления ребенка в другой стране применялись такие же гарантии и нормы, которые применяются в отношении усыновления внутри страны;
- d) принимают все необходимые меры с целью обеспечения того, чтобы в случае усыновления в другой стране устройство ребенка не приводило к получению неоправданных финансовых выгод связанными с этим лицами;
- e) содействуют в необходимых случаях достижению целей настоящей статьи путем заключения двусторонних и многосторонних договоренностей или соглашений и стремятся на этой основе обеспечить, чтобы устройство ребенка в другой стране осуществлялось компетентными властями или органами.

**Статья 22**

1. Государства-участники принимают необходимые меры, с тем чтобы обеспечить ребенку, желающему получить статус беженца или считающемуся беженцем в соответствии с применимым международным или внутренним правом и процедурами, как сопровождаемому, так и не сопровождаемому его родителями или любым другим лицом, надлежащую защиту и гуманитарную помощь в пользовании применимыми правами, изложенными в настоящей Конвенции и других международных документах по правам человека или гуманитарных документов, участниками которых являются указанные государства.
2. С этой целью государства-участники оказывают, в случае, когда они считают это необходимым, содействие любым усилиям Организации Объединенных Наций и других компетентных межправительственных организаций или неправительственных организаций, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций, по защите такого ребенка и оказанию ему помощи и поиску родителей или других членов семьи любого ребенка-беженца, с тем чтобы получить информацию, необходимую для его воссоединения со своей семьей. В тех случаях, когда родители или другие члены семьи не могут быть найдены, этому ребенку предоставляется такая же защита, как и любому другому ребенку, по какой-либо причине постоянно или временно лишенному своего семейного окружения, как это предусмотрено в настоящей Конвенции.

**Статья 23**

1. Государства-участники признают, что неполноценный в умственном или физическом отношении ребенок должен вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают его достоинство, способствуют его уверенности в себе и облегчают его активное участие в жизни общества.
2. Государства-участники признают право неполноценного ребенка на особую заботу и поощряют и обеспечивают предоставление при условии наличия ресурсов имеющему на это право ребенку и ответственным за заботу о нем помощи, о которой подана просьба и которая соответствует состоянию ребенка и положению его родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке.
3. В признание особых нужд неполноценного ребенка помощь в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляется, по возможности, бесплатно с учетом финансовых ресурсов родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке, и имеет целью обеспечение неполноценному ребенку эффективного доступа к услугам в области образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания, восстановления здоровья, подготовки к трудовой деятельности и доступа к средствам отдыха таким образом, который приводит к наиболее полному, по возможности, вовлечению ребенка в социальную жизнь и достижению развития его личности, включая культурное и духовное развитие ребенка.
4. Государства-участники способствуют в духе международного сотрудничества обмену соответствующей информацией в области профилактического здравоохранения и медицинского, психологического и функционального лечения неполноценных детей, включая распространение информации о методах реа-

билитации, общеобразовательной и профессиональной подготовки, а также доступ к этой информации, с тем чтобы позволить государствам-участникам улучшить свои возможности и знания и расширить свой опыт в этой области. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

#### **Статья 24**

1. Государства-участники признают право ребенка на пользование наиболее совершенными услугами системы здравоохранения и средствами лечения болезней и восстановления здоровья. Государства-участники стремятся обеспечить, чтобы ни один ребенок не был лишен своего права на доступ к подобным услугам системы здравоохранения.
2. Государства-участники добиваются полного осуществления данного права и, в частности, принимают необходимые меры для:
  - a) снижения уровней смертности младенцев и детской смертности;
  - b) обеспечения предоставления необходимой медицинской помощи и охраны здоровья всех детей с уделением первоочередного внимания развитию первичной медико-санитарной помощи;
  - c) борьбы с болезнями и недоеданием, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи, путем, среди прочего, применения легкодоступной технологии и предоставления достаточно питательного продовольствия и чистой питьевой воды, принимая во внимание опасность и риск загрязнения окружающей среды;
  - d) предоставления матерям надлежащих услуг по охране здоровья в дородовой и послеродовой периоды;
  - e) обеспечения осведомленности всех слоев общества, в частности родителей и детей, о здоровье и питании детей, преимуществах грудного кормления, гигиене, санитарии среды обитания ребенка и предупреждении несчастных случаев, а также их доступа к образованию и их поддержки в использовании таких знаний;
  - f) развития просветительной работы и услуг в области профилактической медицинской помощи и планирования размера семьи.
3. Государства-участники принимают любые эффективные и необходимые меры с целью упразднения традиционной практики, отрицательно влияющей на здоровье детей.
4. Государства-участники обязуются поощрять международное сотрудничество и развивать его с целью постепенного достижения полного осуществления права, признаваемого в настоящей статье. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

#### **Статья 25**

Государства-участники признают право ребенка, помещенного компетентными органами на попечение с целью ухода за ним, его защиты или физического либо психического лечения, на периодическую оценку лечения, предоставляемого ребенку, и всех других условий, связанных с таким попечением о ребенке.

**Статья 26**

1. Государства-участники признают за каждым ребенком право пользоваться благами социального обеспечения, включая социальное страхование, и принимают необходимые меры для достижения полного осуществления этого права в соответствии с их национальным законодательством.
2. Эти блага по мере необходимости предоставляются с учетом имеющихся ресурсов и возможностей ребенка и лиц, несущих ответственность за содержание ребенка, а также любых соображений, связанных с получением благ ребенком или от его имени.

**Статья 27**

1. Государства-участники признают право каждого ребенка на уровень жизни, необходимый для физического, умственного, духовного, нравственного и социального развития ребенка.
2. Родитель(и) или другие лица, воспитывающие ребенка, несут основную ответственность за обеспечение в пределах своих способностей и финансовых возможностей условий жизни, необходимых для развития ребенка.
3. Государства-участники в соответствии с национальными условиями и в пределах своих возможностей принимают необходимые меры по оказанию помощи родителям и другим лицам, воспитывающим детей, в осуществлении этого права и, в случае необходимости, оказывают материальную помощь и поддерживают программы, особенно в отношении обеспечения питанием, одеждой и жильем.
4. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения восстановления содержания ребенка родителями или другими лицами, несущими финансовую ответственность за ребенка, как внутри государства-участника, так и из-за рубежа. В частности, если лицо, несущее финансовую ответственность за ребенка, и ребенок проживают в разных государствах, государства-участники способствуют присоединению к международным соглашениям или заключению таких соглашений, а также достижению других соответствующих договоренностей.

**Статья 28**

1. Государства-участники признают право ребенка на образование, и с целью постепенного достижения осуществления этого права на основе равных возможностей они, в частности:
  - а) вводят бесплатное и обязательное начальное образование;
  - б) поощряют развитие различных форм среднего образования, как общего, так и профессионального, обеспечивают его доступность для всех детей и принимают такие необходимые меры, как введение бесплатного образования и предоставление в случае необходимости финансовой помощи;
  - с) обеспечивают доступность высшего образования для всех на основе способностей каждого с помощью всех необходимых средств;
  - д) обеспечивают доступность информации и материалов в области образования и профессиональной подготовки для всех детей;
  - е) принимают меры по содействию регулярному посещению школ и снижению числа учащихся, покинувших школу.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы школьная дисциплина поддерживалась с помощью методов, отражающих уважение человеческого достоинства ребенка и в соответствии с настоящей Конвенцией.
3. Государства-участники поощряют и развивают международное сотрудничество по вопросам, касающимся образования, в частности, с целью содействия ликвидации невежества и неграмотности во всем мире и облегчения доступа к научно-техническим знаниям и современным методам обучения. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

### **Статья 29**

1. Государства-участники соглашаются в том, что образование ребенка должно быть направлено на:
  - a) развитие личности, талантов и умственных и физических способностей ребенка в их самом полном объеме;
  - b) воспитание уважения к правам человека и основным свободам, а также принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций;
  - c) воспитание уважения к родителям ребенка, его культурной самобытности, языку и ценностям, к национальным ценностям страны, в которой ребенок проживает, страны его происхождения и к цивилизациям, отличным от его собственной;
  - d) подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между всеми народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения;
  - e) воспитание уважения к окружающей природе.
2. Никакая часть настоящей статьи или статьи 28 не толкуется как ограничивающая свободу отдельных лиц и органов создавать учебные заведения и руководить ими при условии постоянного соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и выполнения требования о том, чтобы образование, даваемое в таких учебных заведениях, соответствовало минимальным нормам, которые могут быть установлены государством.

### **Статья 30**

В тех государствах, где существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или лица из числа коренного населения, ребенку, принадлежащему к таким меньшинствам или коренному населению, не может быть отказано в праве совместно с другими членами своей группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

### **Статья 31**

1. Государства-участники признают право ребенка на отдых и досуг, право участвовать в играх и развлекательных мероприятиях, соответствующих его возрасту, и свободно участвовать в культурной жизни и заниматься искусством.

2. Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и содействуют предоставлению соответствующих и равных возможностей для культурной и творческой деятельности, досуга и отдыха.

### **Статья 32**

1. Государства-участники признают право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.
2. Государства-участники принимают законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы обеспечить осуществление настоящей статьи. В этих целях, руководствуясь соответствующими положениями других международных документов, государства-участники, в частности:
  - а) устанавливают минимальный возраст или минимальные возрасты для приема на работу;
  - б) определяют необходимые требования о продолжительности рабочего дня и условиях труда;
  - с) предусматривают соответствующие виды наказания или другие санкции для обеспечения эффективного осуществления настоящей статьи.

### **Статья 33**

Государства-участники принимают все необходимые меры, включая законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы защитить детей от незаконного употребления наркотических средств и психотропных веществ, как они определены в соответствующих международных договорах, и не допустить использования детей в противозаконном производстве таких веществ и торговле ими.

### **Статья 34**

Государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения. В этих целях государства-участники, в частности, принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения:

- а) склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности;
- б) использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике;
- с) использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических материалах.

### **Статья 35**

Государства-участники принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения похищения детей, торговли детьми или их контрабанды в любых целях и в любой форме.

### Статья 36

Государства-участники защищают ребенка от всех других форм эксплуатации, наносящих ущерб любому аспекту благосостояния ребенка.

### Статья 37

Государства-участники обеспечивают, чтобы:

- a) ни один ребенок не был подвергнут пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. Ни смертная казнь, ни пожизненное тюремное заключение, не предусматривающее возможности освобождения, не назначаются за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет;
- b) ни один ребенок не был лишен свободы незаконным или произвольным образом. Арест, задержание или тюремное заключение ребенка осуществляются согласно закону и используются лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени;
- c) каждый лишенный свободы ребенок пользовался гуманным обращением и уважением неотъемлемого достоинства его личности с учетом потребностей лиц его возраста. В частности, каждый лишенный свободы ребенок должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и иметь право поддерживать связь со своей семьей путем переписки и свиданий, за исключением особых обстоятельств;
- d) каждый лишенный свободы ребенок имел право на незамедлительный доступ к правовой и другой соответствующей помощи, а также право оспаривать законность лишения его свободы перед судом или другим компетентным, независимым и беспристрастным органом и право на безотлагательное принятие ими решения в отношении любого такого процессуального действия.

### Статья 38

1. Государства-участники обязуются уважать нормы международного гуманитарного права, применимые к ним в случае вооруженных конфликтов и имеющие отношение к детям, и обеспечивать их соблюдение.
2. Государства-участники принимают все возможные меры для обеспечения того, чтобы лица, не достигшие 15-летнего возраста, не принимали прямого участия в военных действиях.
3. Государства-участники воздерживаются от призыва любого лица, не достигшего 15-летнего возраста, на службу в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших 15-летнего возраста, но которым еще не исполнилось 18 лет, государства-участники стремятся отдавать предпочтение лицам более старшего возраста.
4. Согласно своим обязательствам по международному гуманитарному праву, связанным с защитой гражданского населения во время вооруженных конфликтов, государства-участники обязуются принимать все возможные меры с целью обеспечения защиты затрагиваемых вооруженным конфликтом детей и ухода за ними.

**Статья 39**

Государства-участники принимают все необходимые меры для того, чтобы содействовать физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции ребенка, являющегося жертвой: любых видов пренебрежения, эксплуатации или злоупотребления, пыток или любых других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, наказания или вооруженных конфликтов. Такое восстановление и реинтеграция должны осуществляться в условиях, обеспечивающих здоровье, самоуважение и достоинство ребенка.

**Статья 40**

1. Государства-участники признают право каждого ребенка, который, как считается, нарушил уголовное законодательство, обвиняется или признается виновным в его нарушении, на такое обращение, которое способствует развитию у ребенка чувства достоинства и значимости, укрепляет в нем уважение к правам человека и основным свободам других и при котором учитывается возраст ребенка и желательность содействия его реинтеграции и выполнению им полезной роли в обществе.
2. В этих целях и принимая во внимание соответствующие положения международных документов, государства-участники, в частности, обеспечивают, чтобы:
  - a) ни один ребенок не считался нарушившим уголовное законодательство, не обвинялся и не признавался виновным в его нарушении по причине действия или бездействия, которые не были запрещены национальным или международным правом во время их совершения;
  - b) каждый ребенок, который, как считается, нарушил уголовное законодательство или обвиняется в его нарушении, имел по меньшей мере следующие гарантии:
    - i) презумпция невиновности, пока его вина не будет доказана согласно закону;
    - ii) незамедлительное и непосредственное информирование его об обвинениях против него и, в случае необходимости, через его родителей или законных опекунов и получение правовой и другой необходимой помощи при подготовке и осуществлении своей защиты;
    - iii) безотлагательное принятие решения по рассматриваемому вопросу компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебным органом в ходе справедливого слушания в соответствии с законом в присутствии адвоката или другого соответствующего лица, и, если это не считается противоречащим наилучшим интересам ребенка, в частности, с учетом его возраста или положения его родителей или законных опекунов;
    - iv) свобода от принуждения к даче свидетельских показаний или признанию вины; изучение показаний свидетелей обвинения либо самостоятельно, либо при помощи других лиц и обеспечение равноправного участия свидетелей защиты и изучения их показаний;
    - v) если считается, что ребенок нарушил уголовное законодательство, повторное рассмотрение вышестоящим компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебным органом согласно закону соответствующего решения и любых принятых в этой связи мер;

- vi) бесплатная помощь переводчика, если ребенок не понимает используемого языка или не говорит на нем;
  - vii) полное уважение его личной жизни на всех стадиях разбирательства.
3. Государства-участники стремятся содействовать установлению законов, процедур, органов и учреждений, имеющих непосредственное отношение к детям, которые, как считается, нарушили уголовное законодательство, обвиняются или признаются виновными в его нарушении, и в частности:
- а) установлению минимального возраста, ниже которого дети считаются неспособными нарушить уголовное законодательство;
  - б) в случае необходимости и желательности, принятию мер по обращению с такими детьми без использования судебного разбирательства при условии полного соблюдения прав человека и правовых гарантий.
4. Необходимо наличие таких различных мероприятий, как уход, положение об опеке и надзоре, консультативные услуги, назначение испытательного срока, воспитание, программы обучения и профессиональной подготовки и другие формы ухода, заменяющие уход в учреждениях, с целью обеспечения такого обращения с ребенком, которое соответствовало бы его благосостоянию, а также его положению и характеру преступления.

#### **Статья 41**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любых положений, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка и могут содержаться:

- а) в законе государства-участника; или
- б) в нормах международного права, действующих в отношении данного государства.

## **ЧАСТЬ II**

#### **Статья 42**

Государства-участники обязуются, используя надлежащие и действенные средства, широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей.

#### **Статья 43**

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении обязательств, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, учреждается Комитет по правам ребенка, который выполняет функции, предусматриваемые ниже.
2. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Члены Комитета избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, а также главным правовым системам.

3. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.
4. Первоначальные выборы в Комитет проводятся не позднее, чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции, а впоследствии — один раз в два года. По крайней мере за четыре месяца до дня каждого выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием государств-участников, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список государствам-участникам настоящей Конвенции.
5. Выборы проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этих совещаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.
6. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур. Срок полномочий пяти членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию Председателем совещания.
7. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета или если он или она по какой-либо иной причине не может более исполнять обязанности члена Комитета, государство-участник, выдвинувшее данного члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок при условии одобрения Комитетом.
8. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.
9. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.
10. Сессии Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом. Комитет, как правило, проводит свои сессии ежегодно. Продолжительность сессии Комитета определяется и при необходимости пересматривается на совещании государств – участников настоящей Конвенции при условии одобрения Генеральной Ассамблеи.
11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет персонал и материальные средства для эффективного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.
12. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей.

#### Статья 44

1. Государства-участники обязуются предоставлять Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по закреплению признанных в Конвенции прав и о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих прав:
  - а) в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника;
  - б) впоследствии через каждые пять лет.
2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции. Доклады также содержат достаточную информацию, с тем чтобы обеспечить Комитету полное понимание действий Конвенции в данной стране.
3. Государству-участнику, представившему Комитету всесторонний первоначальный доклад, нет необходимости повторять в последующих докладах, представляемых в соответствии с пунктом 1 *b* настоящей статьи, ранее изложенную основную информацию.
4. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящей Конвенции.
5. Доклады о деятельности Комитета один раз в два года представляются Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального Совета.
6. Государства-участники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

#### Статья 45

С целью способствовать эффективному осуществлению Конвенции и поощрять международное сотрудничество в области, охватываемой настоящей Конвенцией:

- а) специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие органы Организации Объединенных Наций вправе быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам, когда он считает это целесообразным, представить заключение экспертов относительно осуществления Конвенции в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;
- б) Комитет препровождает, когда он считает это целесообразным, в специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие компетентные органы любые доклады государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации

или помощи или указывается на потребность в этом, а также замечания и предложения Комитета, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний;

- с) Комитет может рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю провести от ее имени исследования по отдельным вопросам, касающимся прав ребенка;
- д) Комитет может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на информации, получаемой в соответствии со статьями 44 и 45 настоящей Конвенции. Такие предложения и рекомендации общего характера препровождаются любому заинтересованному государству-участнику и сообщаются Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

### ЧАСТЬ III

#### Статья 46

Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.

#### Статья 47

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### Статья 48

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### Статья 49

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи таким государством на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### Статья 50

1. Любое государство-участник может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам-участникам с просьбой указать, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев, начиная с даты такого сообщения, по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за

такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу по утверждении ее Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия ее большинством в две трети государств-участников.
3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые ее приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

### **Статья 51**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.
2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.
3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем государствам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения Генеральным секретарем.

### **Статья 52**

Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения уведомления Генеральным секретарем.

### **Статья 53**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей конвенции.

### **Статья 54**

Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

# КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

*Принята резолюцией 61/106 Генеральной Ассамблеи ООН от 13 декабря 2006 года.*

*Вступила в силу 3 мая 2008 г.*

*Республика Молдова подписала настоящую Конвенцию 3 марта 2007 г. и ратифицировала 21 сентября 2010 г. Законом РМ № 166-XVIII от 9 июля 2010 г. (Официальный монитор от 23 июля 2010 г.)*

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 56/168 от 19 декабря 2001 года, в которой она постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития,*

*ссылаясь также на свои предыдущие соответствующие резолюции, последней из которых была резолюция 60/232 от 23 декабря 2005 года, а также на соответствующие резолюции Комиссии социального развития и Комиссии по правам человека,*

*приветствуя ценный вклад, который внесли в работу Специального комитета межправительственные и неправительственные организации и национальные правозащитные учреждения,*

- 1. выражает признательность Специальному комитету за завершение разработки проекта конвенции о правах инвалидов и проекта факультативного протокола к ней;*
- 2. принимает приложенные к настоящей резолюции Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к Конвенции, которые будут открыты для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 марта 2007 года;*
- 3. призывает государства в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции и Факультативного протокола и выражает надежду, что они вскоре вступят в силу;*

4. *просит* Генерального секретаря предоставить персонал и помещения, необходимые для эффективного выполнения функций Конференции государств-участников и Комитета согласно Конвенции и Факультативному протоколу после вступления Конвенции в силу, а также для распространения информации о Конвенции и Факультативном протоколе;
5. *просит также* Генерального секретаря постепенно внедрять стандарты и руководящие ориентиры, предусматривающие доступность объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций, учитывая соответствующие положения Конвенции, в частности при проведении ремонтных работ;
6. *просит* учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и предлагает межправительственным и неправительственным организациям приложить усилия к распространению информации о Конвенции и Факультативном протоколе и содействовать их пониманию;
7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции и Факультативного протокола и осуществлении настоящей резолюции по подпункту, озаглавленному «Конвенция о правах инвалидов».

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Конвенция о правах инвалидов

#### ПРЕАМБУЛА

*Государства — участники настоящей Конвенции,*

а) *напоминая* о провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций принципах, в которых достоинство и ценность, присущие всем членам человеческой семьи, и равные и неотъемлемые права их признаются за основу свободы, справедливости и всеобщего мира,

б) *признавая*, что Организация Объединенных Наций провозгласила и закрепила во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека, что каждый человек обладает всеми предусмотренными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия,

с) *подтверждая* всеобщность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод, а также необходимость гарантировать инвалидам полное пользование ими без дискриминации,

д) *ссылаясь* на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о правах ребенка и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

е) *признавая*, что инвалидность — это эволюционирующее понятие и что инвалидность является результатом взаимодействия, которое происходит между имеющими нарушения здоровья людьми и отношенческими и средовыми барьерами и которое мешает их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими,

f) *признавая* важность, которую принципы и руководящие ориентиры, содержащиеся во Всемирной программе действий в отношении инвалидов и в Стандартных правилах обеспечения равных возможностей для инвалидов, имеют с точки зрения влияния на поощрение, формулирование и оценку стратегий, планов, программ и мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях для дальнейшего обеспечения инвалидам равных возможностей,

g) *подчеркивая* важность актуализации проблем инвалидности как составной части соответствующих стратегий устойчивого развития,

h) *признавая* также, что дискриминация в отношении любого лица по признаку инвалидности представляет собой ущемление достоинства и ценности, присущих человеческой личности,

i) *признавая* далее многообразие инвалидов,

j) *признавая* необходимость поощрять и защищать права человека всех инвалидов, в том числе нуждающихся в более активной поддержке,

k) *будучи* озабочены тем, что, несмотря на эти различные документы и начинания, инвалиды продолжают сталкиваться с барьерами на пути их участия в жизни общества в качестве равноправных членов и с нарушениями их прав человека во всех частях мира,

l) *признавая* важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни инвалидов в каждой стране, особенно в развивающихся странах,

m) *признавая* ценный нынешний и потенциальный вклад инвалидов в общее благосостояние и многообразие их местных сообществ и то обстоятельство, что содействие полному осуществлению инвалидами своих прав человека и основных свобод, а также полноценному участию инвалидов позволит укрепить у них ощущение причастности и добиться значительных успехов в человеческом, социальном и экономическом развитии общества и искоренении нищеты,

n) *признавая*, что для инвалидов важна их личная самостоятельность и независимость, включая свободу делать свой собственный выбор,

o) *считая*, что инвалиды должны иметь возможность активной вовлеченности в процессы принятия решений относительно стратегий и программ, в том числе тех, которые их прямо касаются,

p) *будучи* озабочены трудными условиями, с которыми сталкиваются инвалиды, подвергающиеся множественным или обостренным формам дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального, этнического, аборигенного или социального происхождения, имущественного положения, рождения, возраста или иного обстоятельства,

q) *признавая*, что женщины-инвалиды и девочки-инвалиды как дома, так и вне его нередко подвергаются большему риску насилия, травмирования или надругательства, небрежного или пренебрежительного отношения, плохого обращения или эксплуатации,

r) *признавая*, что дети-инвалиды должны в полном объеме пользоваться всеми правами человека и основными свободами наравне с другими детьми, и напоминая в этой связи об обязательствах, взятых на себя государствами — участниками Конвенции о правах ребенка,

s) *подчеркивая* необходимость учета гендерного аспекта во всех усилиях по содействию полному осуществлению инвалидами прав человека и основных свобод,

t) *подчеркивая* тот факт, что большинство инвалидов живет в условиях нищеты, и признавая в этой связи острую необходимость заниматься проблемой отрицательного воздействия нищеты на инвалидов,

и) *принимая* во внимание, что обстановка мира и безопасности, основанная на полном уважении целей и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и на соблюдении применимых договоров в области прав человека, является непременным условием для полной защиты инвалидов, в частности во время вооруженных конфликтов и иностранной оккупации,

v) *признавая*, что важна доступность физического, социального, экономического и культурного окружения, здравоохранения и образования, а также информации и связи, поскольку она позволяет инвалидам в полной мере пользоваться всеми правами человека и основными свободами,

w) *принимая* во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в Международном билле о правах человека,

x) *будучи* убеждены в том, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства и что инвалиды и члены их семей должны получать необходимую защиту и помощь, позволяющие семьям вносить вклад в дело полного и равного пользования правами инвалидов,

y) *будучи* убеждены в том, что всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов явится важным вкладом в преодоление глубоко неблагоприятного социального положения инвалидов и в расширение их участия в гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни при равных возможностях — как в развитых, так и в развивающихся странах,

*согласились о нижеследующем:*

## **Статья 1. ЦЕЛЬ**

Цель настоящей Конвенции заключается в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства.

К инвалидам относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими.

## **Статья 2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

Для целей настоящей Конвенции:

«общение» включает использование языков, текстов, азбуки Брайля, тактильного общения, крупного шрифта, доступных мультимедийных средств, равно как печатных материалов, аудиосредств, обычного языка, чтецов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, включая доступную информационно-коммуникационную технологию;

«язык» включает речевые и жестовые языки и другие формы неречевых языков;

«дискриминация по признаку инвалидности» означает любое различие, исключение или ограничение по причине инвалидности, целью или результатом которого является умаление или отрицание признания, реализации или осуществ-

вления наравне с другими всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой иной области. Она включает все формы дискриминации, в том числе отказ в разумном приспособлении;

«разумное приспособление» означает внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих модификаций и коррективов, не становящихся несоразмерным или неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод;

«универсальный дизайн» означает дизайн предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна. «Универсальный дизайн» не исключает ассистивные устройства для конкретных групп инвалидов, где это необходимо.

### **Статья 3. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

Принципами настоящей Конвенции являются:

- a) уважение присущего человеку достоинства, его личной самостоятельности, включая свободу делать свой собственный выбор, и независимости;
- b) недискриминация;
- c) полное и эффективное вовлечение и включение в общество;
- d) уважение особенностей инвалидов и их принятие в качестве компонента людского многообразия и части человечества;
- e) равенство возможностей;
- f) доступность;
- g) равенство мужчин и женщин;
- h) уважение развивающихся способностей детей-инвалидов и уважение права детей-инвалидов сохранять свою индивидуальность.

### **Статья 4. ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

1. Государства-участники обязуются обеспечивать и поощрять полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми инвалидами без какой бы то ни было дискриминации по признаку инвалидности. С этой целью государства-участники обязуются:

- a) принимать все надлежащие законодательные, административные и иные меры для осуществления прав, признаваемых в настоящей Конвенции;
- b) принимать все надлежащие меры, в том числе законодательные, для изменения или отмены существующих законов, постановлений, обычаев и устоев, которые являются по отношению к инвалидам дискриминационными;
- c) учитывать во всех стратегиях и программах защиту и поощрение прав человека инвалидов;
- d) воздерживаться от любых действий или методов, которые не согласуются с настоящей Конвенцией, и обеспечивать, чтобы государственные органы и учреждения действовали в соответствии с настоящей Конвенцией;

- e) принимать все надлежащие меры для устранения дискриминации по признаку инвалидности со стороны любого лица, организации или частного предприятия;
  - f) проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку товаров, услуг, оборудования и объектов универсального дизайна (определяемого в статье 2 настоящей Конвенции), чья подгонка под конкретные нужды инвалида требовала бы как можно меньшей адаптации и минимальных затрат, способствовать их наличию и использованию, а также продвигать идею универсального дизайна при выработке стандартов и руководящих ориентиров;
  - g) проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку, а также способствовать наличию и использованию новых технологий, включая информационно-коммуникационные технологии, средств, облегчающих мобильность, устройств и ассистивных технологий, подходящих для инвалидов, с уделением первоочередного внимания недорогим технологиям;
  - h) предоставлять инвалидам доступную информацию о средствах, облегчающих мобильность, устройствах и ассистивных технологиях, в том числе новых технологиях, а также других формах помощи, вспомогательных услугах и объектах;
  - i) поощрять преподавание специалистам и персоналу, работающим с инвалидами, признаваемых в настоящей Конвенции прав, чтобы совершенствовать предоставление гарантированных этими правами помощи и услуг.
2. Что касается экономических, социальных и культурных прав, то каждое государство-участник обязуется принимать, максимально задействуя имеющиеся у него ресурсы, а в случае необходимости – прибегая к международному сотрудничеству, меры к постепенному достижению полной реализации этих прав без ущерба для тех сформулированных в настоящей Конвенции обязательств, которые являются непосредственно применимыми в соответствии с международным правом.
3. При разработке и применении законодательства и стратегий, направленных на осуществление настоящей Конвенции, и в рамках других процессов принятия решений по вопросам, касающимся инвалидов, государства-участники тесно консультируются с инвалидами, включая детей-инвалидов, и активно привлекают их через представляющие их организации.
4. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает каких-либо положений, которые в большей степени способствуют реализации прав инвалидов и могут содержаться в законах государства-участника или нормах международного права, действующих в этом государстве. Не допускается никакое ограничение или умаление каких бы то ни было прав человека и основных свобод, признаваемых или существующих в каком-либо государстве – участнике настоящей Конвенции в силу закона, конвенций, правил или обычаев, под тем предлогом, что в настоящей Конвенции не признаются такие права или свободы или что в ней они признаются в меньшем объеме.
5. Положения настоящей Конвенции распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

**Статья 5. РАВЕНСТВО И НЕДИСКРИМИНАЦИЯ**

1. Государства-участники признают, что все лица равны перед законом и по нему и имеют право на равную защиту закона и равное пользование им без всякой дискриминации.
2. Государства-участники запрещают любую дискриминацию по признаку инвалидности и гарантируют инвалидам равную и эффективную правовую защиту от дискриминации на любой почве.
3. Для поощрения равенства и устранения дискриминации государства-участники предпринимают все надлежащие шаги к обеспечению разумного приспособления.
4. Конкретные меры, необходимые для ускорения или достижения фактического равенства инвалидов, не считаются дискриминацией по смыслу настоящей Конвенции.

**Статья 6. ЖЕНЩИНЫ-ИНВАЛИДЫ**

1. Государства-участники признают, что женщины-инвалиды и девочки-инвалиды подвергаются множественной дискриминации, и в этой связи принимают меры для обеспечения полного и равного осуществления ими всех прав человека и основных свобод.
2. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения всестороннего развития, улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин, чтобы гарантировать им осуществление и реализацию прав человека и основных свобод, закрепленных в настоящей Конвенции.

**Статья 7. ДЕТИ-ИНВАЛИДЫ**

1. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения полного осуществления детьми-инвалидами всех прав человека и основных свобод наравне с другими детьми.
2. Во всех действиях в отношении детей-инвалидов первоочередное внимание уделяется высшим интересам ребенка.
3. Государства-участники обеспечивают, чтобы дети-инвалиды имели право свободно выражать по всем затрагивающим их вопросам свои взгляды, которые получают должную весомость, соответствующую их возрасту и зрелости, наравне с другими детьми и получать помощь, соответствующую инвалидности и возрасту, в реализации этого права.

**Статья 8. ПРОСВЕТИТЕЛЬНО-ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА**

1. Государства-участники обязуются принимать безотлагательные, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы:
  - а) повышать просвещенность всего общества, в том числе на уровне семьи, в вопросах инвалидности и укреплять уважение прав и достоинства инвалидов;
  - б) вести борьбу со стереотипами, предрассудками и вредными обычаями в отношении инвалидов, в том числе на почве половой принадлежности и возраста, во всех сферах жизни;
  - в) пропагандировать потенциал и вклад инвалидов.

2. Принимаемые с этой целью меры включают:
- a) развертывание и ведение эффективных общественно-просветительных кампаний, призванных:
    - i) воспитывать восприимчивость к правам инвалидов;
    - ii) поощрять позитивные представления об инвалидах и более глубокое понимание их обществом;
    - iii) содействовать признанию навыков, достоинств и способностей инвалидов, а также их вклада на рабочем месте и на рынке труда;
  - b) воспитание на всех уровнях системы образования, в том числе у всех детей начиная с раннего возраста, уважительного отношения к правам инвалидов;
  - c) побуждение всех органов массовой информации к такому изображению инвалидов, которое согласуется с целью настоящей Конвенции;
  - d) продвижение воспитательно-ознакомительных программ, посвященных инвалидам и их правам.

## **Статья 9. ДОСТУПНОСТЬ**

1. Чтобы наделить инвалидов возможностью вести независимый образ жизни и всесторонне участвовать во всех аспектах жизни, государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения инвалидам доступа наравне с другими к физическому окружению, к транспорту, к информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии и системы, а также к другим объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения, как в городских, так и в сельских районах. Эти меры, которые включают выявление и устранение препятствий и барьеров, мешающих доступности, должны распространяться, в частности:
  - a) на здания, дороги, транспорт и другие внутренние и внешние объекты, включая школы, жилые дома, медицинские учреждения и рабочие места;
  - b) на информационные, коммуникационные и другие службы, включая электронные службы и экстренные службы.
2. Государства-участники принимают также надлежащие меры к тому, чтобы:
  - a) разрабатывать минимальные стандарты и руководящие ориентиры, предусматривающие доступность объектов и услуг, открытых или предоставляемых для населения, вводить их в действие и следить за их соблюдением;
  - b) обеспечивать, чтобы частные предприятия, которые предлагают объекты и услуги, открытые или предоставляемые для населения, учитывали все аспекты доступности для инвалидов;
  - c) организовывать для всех вовлеченных сторон инструктаж по проблемам доступности, с которыми сталкиваются инвалиды;
  - d) оснащать здания и другие объекты, открытые для населения, знаками, выполненными азбукой Брайля и в легко читаемой и понятной форме;
  - e) предоставлять различные виды услуг помощников и посредников, в том числе проводников, чтецов и профессиональных сурдопереводчиков, для облегчения доступности зданий и других объектов, открытых для населения;
  - f) развивать другие надлежащие формы оказания инвалидам помощи и поддержки, обеспечивающие им доступ к информации;

- г) поощрять доступ инвалидов к новым информационно-коммуникационным технологиям и системам, включая Интернет;
- h) поощрять проектирование, разработку, производство и распространение изначально доступных информационно-коммуникационных технологий и систем, так чтобы доступность этих технологий и систем достигалась при минимальных затратах.

#### **Статья 10. ПРАВО НА ЖИЗНЬ**

Государства-участники вновь подтверждают неотъемлемое право каждого человека на жизнь и принимают все необходимые меры для обеспечения его эффективного осуществления инвалидами наравне с другими.

#### **Статья 11. СИТУАЦИИ РИСКА И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ ГУМАНИТАРНЫЕ СИТУАЦИИ**

Государства-участники принимают в соответствии со своими обязательствами по международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, все необходимые меры для обеспечения защиты и безопасности инвалидов в ситуациях риска, включая вооруженные конфликты, чрезвычайные гуманитарные ситуации и стихийные бедствия.

#### **Статья 12. РАВЕНСТВО ПЕРЕД ЗАКОНОМ**

1. Государства-участники подтверждают, что каждый инвалид, где бы он ни находился, имеет право на равную правовую защиту.
2. Государства-участники признают, что инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни.
3. Государства-участники принимают надлежащие меры для предоставления инвалидам доступа к поддержке, которая им может потребоваться при реализации своей правоспособности.
4. Государства-участники обеспечивают, чтобы все меры, связанные с реализацией правоспособности, предусматривали надлежащие и эффективные гарантии предотвращения злоупотреблений в соответствии с международным правом прав человека. Такие гарантии должны обеспечивать, чтобы меры, связанные с реализацией правоспособности, ориентировались на уважение прав, воли и предпочтений лица, были свободны от конфликта интересов и неуместного влияния, были соразмерны обстоятельствам этого лица и подстроены под них, применялись в течение как можно меньшего срока и регулярно проверялись компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебной инстанцией. Эти гарантии должны быть соразмерны той степени, в которой такие меры затрагивают права и интересы данного лица.
5. С учетом положений настоящей статьи государства-участники принимают все надлежащие и эффективные меры для обеспечения равных прав инвалидов на владение имуществом и его наследование, на управление собственными финансовыми делами, а также на равный доступ к банковским ссудам, ипотечным кредитам и другим формам финансового кредитования и обеспечивают, чтобы инвалиды не лишались произвольно своего имущества.

**Статья 13. ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ**

1. Государства-участники обеспечивают инвалидам наравне с другими эффективный доступ к правосудию, в том числе предусматривая процессуальные и соответствующие возрасту коррективы, облегчающие выполнение теми своей эффективной роли прямых и косвенных участников, в том числе свидетелей, во всех стадиях юридического процесса, включая стадию расследования и другие стадии предварительного производства.
2. Чтобы содействовать обеспечению инвалидам эффективного доступа к правосудию, государства-участники способствуют надлежащему обучению лиц, работающих в сфере отправления правосудия, в том числе в полиции и пенитенциарной системе.

**Статья 14. СВОБОДА И ЛИЧНАЯ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ**

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды наравне с другими:
  - а) пользовались правом на свободу и личную неприкосновенность;
  - б) не лишались свободы незаконно или произвольно и чтобы любое лишение свободы соответствовало закону, а наличие инвалидности ни в коем случае не становилось основанием для лишения свободы.
2. Государства-участники обеспечивают, чтобы в том случае, если на основании какой-либо процедуры инвалиды лишаются свободы, им наравне с другими полагались гарантии, согласующиеся с международным правом прав человека, и чтобы обращение с ними соответствовало целям и принципам настоящей Конвенции, включая обеспечение разумного приспособления.

**Статья 15. СВОБОДА ОТ ПЫТОК И ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

1. Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию. В частности, ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.
2. Государства-участники принимают все эффективные законодательные, административные, судебные или иные меры к тому, чтобы инвалиды наравне с другими не подвергались пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

**Статья 16. СВОБОДА ОТ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НАСИЛИЯ И НАДРУГАТЕЛЬСТВА**

1. Государства-участники принимают все надлежащие законодательные, административные, социальные, просветительные и иные меры для защиты инвалидов как дома, так и вне его от всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, в том числе от тех их аспектов, которые имеют гендерную подоплеку.
2. Государства-участники принимают также все надлежащие меры для предотвращения всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, обеспечивая, в частности, подходящие формы оказания учитывающей возрастную-половую специфику помощи и поддержки инвалидам, их семьям и лицам, осуществля-

ющим уход за инвалидами, в том числе путем ознакомления и просвещения в вопросе о том, как избегать проявлений эксплуатации, насилия и надругательства, определять их и сообщать о них. Государства-участники обеспечивают, чтобы услуги по предоставлению защиты оказывались с учетом возрастно-половой специфики и фактора инвалидности.

3. Стремясь предотвращать проявление всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, государства-участники обеспечивают, чтобы все учреждения и программы, предназначенные для обслуживания инвалидов, находились под эффективным наблюдением со стороны независимых органов.
4. Государства-участники принимают все надлежащие меры для содействия физическому, когнитивному и психологическому восстановлению, реабилитации и социальной реинтеграции инвалидов, ставших жертвами любой формы эксплуатации, насилия или надругательства, в том числе путем оказания услуг по предоставлению защиты. Такие восстановление и реинтеграция происходят в обстановке, способствующей укреплению здоровья, благополучия, самоуважения, достоинства и самостоятельности соответствующего лица, и осуществляются с учетом нужд, обусловленных возрастно-половой спецификой.
5. Государства-участники принимают эффективное законодательство и стратегии, в том числе ориентированные на женщин и детей, для обеспечения того, чтобы случаи эксплуатации, насилия и надругательства в отношении инвалидов выявлялись, расследовались и в надлежащих случаях преследовались.

### **Статья 17. ЗАЩИТА ЛИЧНОЙ ЦЕЛОСТНОСТИ**

Каждый инвалид имеет право на уважение его физической и психической целостности наравне с другими.

### **Статья 18. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И ГРАЖДАНСТВО**

1. Государства-участники признают права инвалидов на свободу передвижения, на свободу выбора местожительства и на гражданство наравне с другими, в том числе путем обеспечения того, чтобы инвалиды:
  - a) имели право приобретать и изменять гражданство и не лишались своего гражданства произвольно или по причине инвалидности;
  - b) не лишались, по причине инвалидности, возможности получать документы, подтверждающие их гражданство, или иные удостоверяющие их личность документы, обладать такими документами и пользоваться ими либо использовать соответствующие процедуры, например иммиграционные, которые могут быть необходимы для облегчения осуществления права на свободу передвижения;
  - c) имели право свободно покидать любую страну, включая свою собственную;
  - d) не лишались произвольно или по причине инвалидности права на въезд в свою собственную страну.
2. Дети-инвалиды регистрируются сразу же после рождения и с момента рождения имеют право на имя и на приобретение гражданства, а также, в наиболее возможной степени, право знать своих родителей и право на их заботу.

**Статья 19. САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ И ВОВЛЕЧЕННОСТЬ  
В МЕСТНОЕ СООБЩЕСТВО**

Государства–участники настоящей Конвенции признают равное право всех инвалидов жить в обычных местах проживания, при равных с другими людьми вариантах выбора, и принимают эффективные и надлежащие меры для того, чтобы содействовать полной реализации инвалидами этого права и их полному включению и вовлечению в местное сообщество, в том числе обеспечивая, чтобы:

- a) инвалиды имели возможность выбирать наравне с другими людьми свое место жительства и то, где и с кем проживать, и не были обязаны проживать в каких-то определенных жилищных условиях;
- b) инвалиды имели доступ к разного рода оказываемым на дому, по месту жительства и иным вспомогательным услугам на базе местного сообщества, включая персональную помощь, необходимую для поддержки жизни в местном сообществе и включения в него, а также для недопущения изоляции или сегрегации от местного сообщества;
- c) услуги и объекты коллективного пользования, предназначенные для населения в целом, были в равной степени доступны для инвалидов и отвечали их нуждам.

**Статья 20. ИНДИВИДУАЛЬНАЯ МОБИЛЬНОСТЬ**

Государства–участники принимают эффективные меры для обеспечения индивидуальной мобильности инвалидов с максимально возможной степенью их самостоятельности, в том числе путем:

- a) содействия индивидуальной мобильности инвалидов избираемым ими способом, в выбираемое ими время и по доступной цене;
- b) облегчения доступа инвалидов к качественным средствам, облегчающим мобильность, устройствам, ассистивным технологиям и услугам помощников и посредников, в том числе за счет их предоставления по доступной цене;
- c) обучения инвалидов и работающих с ними кадров специалистов навыкам мобильности;
- d) побуждения предприятий, которые занимаются производством средств, облегчающих мобильность, устройств и ассистивных технологий, к учету всех аспектов мобильности инвалидов.

**Статья 21. СВОБОДА ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЯ И УБЕЖДЕНИЙ И ДОСТУП  
К ИНФОРМАЦИИ**

Государства–участники принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы инвалиды могли пользоваться правом на свободу выражения мнения и убеждений, включая свободу искать, получать и распространять информацию и идеи наравне с другими, пользуясь по своему выбору всеми формами общения, определяемыми в статье 2 настоящей Конвенции, включая:

- a) снабжение инвалидов информацией, предназначенной для широкой публики, в доступных форматах и с использованием технологий, учитывающих разные формы инвалидности, своевременно и без дополнительной платы;

- б) принятие и содействие использованию в официальных сношениях: жестовых языков, азбуки Брайля, усиливающих и альтернативных способов общения и всех других доступных способов, методов и форматов общения по выбору инвалидов;
- с) активное побуждение частных предприятий, оказывающих услуги широкой публике, в том числе через Интернет, к предоставлению информации и услуг в доступных и пригодных для инвалидов форматах;
- д) побуждение средств массовой информации, в том числе предоставляющих информацию через Интернет, к превращению своих услуг в доступные для инвалидов;
- е) признание и поощрение использования жестовых языков.

### **Статья 22. НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЧАСТНОЙ ЖИЗНИ**

1. Независимо от места жительства или жилищных условий ни один инвалид не должен подвергаться произвольному или незаконному посягательству на неприкосновенность его частной жизни, семьи, жилища или переписки и иных видов общения либо незаконным нападениям на его честь и репутацию. Инвалиды имеют право на защиту закона от таких посягательств или нападков.
2. Государства-участники охраняют конфиденциальность сведений о личности, состоянии здоровья и реабилитации инвалидов наравне с другими.

### **Статья 23. УВАЖЕНИЕ ДОМА И СЕМЬИ**

1. Государства-участники принимают эффективные и надлежащие меры для устранения дискриминации в отношении инвалидов во всех вопросах, касающихся брака, семьи, отцовства, материнства и личных отношений, наравне с другими, стремясь при этом обеспечить, чтобы:
  - а) признавалось право всех инвалидов, достигших брачного возраста, вступать в брак и создавать семью на основе свободного и полного согласия брачующихся;
  - б) признавались права инвалидов на свободное и ответственное принятие решений о числе детей и интервалах между их рождением и на доступ к соответствующей возрасту информации и к просвещению в вопросах репродуктивного поведения и планирования семьи, а также предоставлялись средства, позволяющие им осуществлять эти права;
  - с) инвалиды, включая детей, наравне с другими сохраняли свою фертильность.
2. Государства-участники обеспечивают права и обязанности инвалидов в отношении опекунов, попечительства, опеки, усыновления детей или аналогичных институтов, когда данные понятия присутствуют в национальном законодательстве; во всех случаях первостепенное значение имеют высшие интересы ребенка. Государства-участники оказывают инвалидам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей.
3. Государства-участники обеспечивают, чтобы дети-инвалиды имели равные права в отношении семейной жизни. Для реализации этих прав и недопущения сокрытия детей-инвалидов, их оставления, уклонения от ухода за ними и их сегрегации государства-участники обязуются с самого начала снабжать детей-инвалидов и их семьи всесторонней информацией, услугами и поддержкой.

4. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями против их воли, за исключением случаев, когда поднадзорные суду компетентные органы в соответствии с применимыми законами и процедурами определяют, что такое разлучение необходимо в высших интересах ребенка. Ни при каких обстоятельствах ребенок не может быть разлучен с родителями по причине инвалидности либо самого ребенка, либо одного или обоих родителей.
5. Государства-участники обязуются в случае, когда ближайшие родственники не в состоянии обеспечить уход за ребенком-инвалидом, прилагать все усилия к тому, чтобы организовать альтернативный уход за счет привлечения более дальних родственников, а при отсутствии такой возможности — за счет создания семейных условий для проживания ребенка в местном сообществе.

#### **Статья 24. ОБРАЗОВАНИЕ**

1. Государства-участники признают право инвалидов на образование. В целях реализации этого права без дискриминации и на основе равенства возможностей государства-участники обеспечивают инклюзивное образование на всех уровнях и обучение в течение всей жизни, стремясь при этом:
  - а) к полному развитию человеческого потенциала, а также чувства достоинства и самоуважения и к усилению уважения прав человека, основных свобод и человеческого многообразия;
  - б) к развитию личности, талантов и творчества инвалидов, а также их умственных и физических способностей в самом полном объеме;
  - с) к наделянию инвалидов возможностью эффективно участвовать в жизни свободного общества.
2. При реализации этого права государства-участники обеспечивают, чтобы:
  - а) инвалиды не исключались по причине инвалидности из системы общего образования, а дети-инвалиды — из системы бесплатного и обязательного начального образования или среднего образования;
  - б) инвалиды имели наравне с другими доступ к инклюзивному, качественному и бесплатному начальному образованию и среднему образованию в местах своего проживания;
  - с) обеспечивалось разумное приспособление, учитывающее индивидуальные потребности;
  - д) инвалиды получали внутри системы общего образования требуемую поддержку для облегчения их эффективного обучения;
  - е) в обстановке, максимально способствующей освоению знаний и социальному развитию, сообразно с целью полной охваченности принимались эффективные меры по организации индивидуализированной поддержки.
3. Государства-участники наделяют инвалидов возможностью осваивать жизненные и социализационные навыки, чтобы облегчить их полное и равное участие в процессе образования и в качестве членов местного сообщества. Государства-участники принимают в этом направлении надлежащие меры, в том числе:
  - а) содействуют освоению азбуки Брайля, альтернативных шрифтов, усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, а также

- навыков ориентации и мобильности и способствуют поддержке со стороны сверстников и наставничеству;
- б) содействуют освоению жестового языка и поощрению языковой самобытности глухих;
  - в) обеспечивают, чтобы обучение лиц, в частности детей, которые являются слепыми, глухими или слепоглухими, осуществлялось с помощью наиболее подходящих для индивида языков и методов и способов общения и в обстановке, которая максимальным образом способствует освоению знаний и социальному развитию.
4. Чтобы содействовать обеспечению реализации этого права, государства-участники принимают надлежащие меры для привлечения на работу учителей, в том числе учителей-инвалидов, владеющих жестовым языком и/или азбукой Брайля, и для обучения специалистов и персонала, работающих на всех уровнях системы образования. Такое обучение охватывает просвещение в вопросах инвалидности и использование подходящих усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, учебных методик и материалов для оказания поддержки инвалидам.
5. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды могли иметь доступ к общему высшему образованию, профессиональному обучению, образованию для взрослых и обучению в течение всей жизни без дискриминации и наравне с другими. С этой целью государства-участники обеспечивают, чтобы для инвалидов обеспечивалось разумное приспособление.

## **Статья 25. ЗДОРОВЬЕ**

Государства-участники признают, что инвалиды имеют право на наивысший достижимый уровень здоровья без дискриминации по признаку инвалидности. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения доступа инвалидов к услугам в сфере здравоохранения, учитывающим гендерную специфику, в том числе к реабилитации по состоянию здоровья. В частности, государства-участники:

- а) обеспечивают инвалидам тот же набор, качество и уровень бесплатных или недорогих услуг и программ по охране здоровья, что и другим лицам, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и по линии предлагаемых населению государственных программ здравоохранения;
- б) предоставляют те услуги в сфере здравоохранения, которые необходимы инвалидам непосредственно по причине их инвалидности, включая раннюю диагностику, а в подходящих случаях — коррекцию и услуги, призванные свести к минимуму и предотвратить дальнейшее возникновение инвалидности, в том числе среди детей и пожилых;
- в) организуют эти услуги в сфере здравоохранения как можно ближе к местам непосредственного проживания этих людей, в том числе в сельских районах;
- г) требуют, чтобы специалисты здравоохранения предоставляли инвалидам услуги того же качества, что и другим лицам, в том числе на основе свободного и информированного согласия посредством, среди прочего, повыше-

ния осведомленности о правах человека, достоинстве, самостоятельности и нуждах инвалидов за счет обучения и принятия этических стандартов для государственного и частного здравоохранения;

- e) запрещают дискриминацию в отношении инвалидов при предоставлении медицинского страхования и страхования жизни, если последнее разрешено национальным правом, и предусматривают, что оно предоставляется на справедливой и разумной основе;
- f) не допускают дискриминационного отказа в здравоохранении или услугах в этой области либо получении пищи или жидкостей по причине инвалидности.

## **Статья 26. АБИЛИТАЦИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ**

1. Государства-участники принимают, в том числе при поддержке со стороны других инвалидов, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы наделить инвалидов возможностью для достижения и сохранения максимальной независимости, полных физических, умственных, социальных и профессиональных способностей и полного включения и вовлечения во все аспекты жизни. С этой целью государства-участники организуют, укрепляют и расширяют комплексные абилитационные и реабилитационные услуги и программы, особенно в сфере здравоохранения, занятости, образования и социального обслуживания, таким образом, чтобы эти услуги и программы:
  - a) начинали реализовываться как можно раньше и были основаны на многопрофильной оценке нужд и сильных сторон индивида;
  - b) способствовали вовлечению и включению в местное сообщество и во все аспекты жизни общества, имели добровольный характер и были доступны для инвалидов как можно ближе к местам их непосредственного проживания, в том числе в сельских районах.
2. Государства-участники поощряют развитие начального и последующего обучения специалистов и персонала, работающих в сфере абилитационных и реабилитационных услуг.
3. Государства-участники поощряют наличие, знание и использование относящихся к абилитации и реабилитации ассистивных устройств и технологий, предназначенных для инвалидов.

## **Статья 27. ТРУД И ЗАНЯТОСТЬ**

1. Государства-участники признают право инвалидов на труд наравне с другими; оно включает право на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который инвалид свободно выбрал или на который он свободно согласился, в условиях, когда рынок труда и производственная среда являются открытыми, инклюзивными и доступными для инвалидов. Государства-участники обеспечивают и поощряют реализацию права на труд, в том числе теми лицами, которые получают инвалидность во время трудовой деятельности, путем принятия, в том числе в законодательном порядке, надлежащих мер, направленных, в частности, на следующее:
  - a) запрещение дискриминации по признаку инвалидности в отношении всех вопросов, касающихся всех форм занятости, включая условия приема на

- работу, найма и занятости, сохранения работы, продвижения по службе и безопасных и здоровых условий труда;
- b) защита прав инвалидов наравне с другими на справедливые и благоприятные условия труда, включая равные возможности и равное вознаграждение за труд равной ценности, безопасные и здоровые условия труда, включая защиту от домогательств, и удовлетворение жалоб;
  - c) обеспечение того, чтобы инвалиды могли осуществлять свои трудовые и профсоюзные права наравне с другими;
  - d) наделение инвалидов возможностью эффективного доступа к общим программам технической и профессиональной ориентации, службам трудоустройства и профессиональному и непрерывному обучению;
  - e) расширение на рынке труда возможностей для трудоустройства инвалидов и их продвижения по службе, а также оказание помощи в поиске, получении, сохранении и возобновлении работы;
  - f) расширение возможностей для индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства, развития кооперативов и организации собственного дела;
  - g) наем инвалидов в государственном секторе;
  - h) стимулирование найма инвалидов в частном секторе с помощью надлежащих стратегий и мер, которые могут включать программы позитивных действий, стимулы и другие меры;
  - i) обеспечение инвалидам разумного приспособления рабочего места;
  - j) поощрение приобретения инвалидами опыта работы в условиях открытого рынка труда;
  - k) поощрение программ профессиональной и квалификационной реабилитации, сохранения рабочих мест и возвращения на работу для инвалидов.
2. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды не содержались в рабстве или в подневольном состоянии и были защищены наравне с другими от принудительного или обязательного труда.

## **Статья 28. ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ И СОЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА**

1. Государства-участники признают право инвалидов на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни и принимают надлежащие меры к обеспечению и поощрению реализации этого права без дискриминации по признаку инвалидности.
2. Государства-участники признают право инвалидов на социальную защиту и на пользование этим правом без дискриминации по признаку инвалидности и принимают надлежащие меры к обеспечению и поощрению реализации этого права, включая меры:
  - a) по обеспечению инвалидам равного доступа к получению чистой воды и по обеспечению доступа к надлежащим и недорогим услугам, устройствам и другой помощи для удовлетворения нужд, связанных с инвалидностью;
  - b) по обеспечению инвалидам, в частности женщинам, девочкам и пожилым лицам с инвалидностью, доступа к программам социальной защиты и программам сокращения масштабов нищеты;

- с) по обеспечению инвалидам и их семьям, живущим в условиях нищеты, доступа к помощи со стороны государства с целью покрытия связанных с инвалидностью расходов, включая надлежащее обучение, консультирование, финансовую помощь и временный патронажный уход;
- d) по обеспечению инвалидам доступа к программам государственного жилья;
- e) по обеспечению инвалидам доступа к пенсионным пособиям и программам.

**Статья 29. УЧАСТИЕ В ПОЛИТИЧЕСКОЙ И ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ**

Государства-участники гарантируют инвалидам политические права и возможность пользоваться ими наравне с другими и обязуются:

- a) обеспечивать, чтобы инвалиды могли эффективно и всесторонне участвовать, прямо или через свободно выбранных представителей, в политической и общественной жизни наравне с другими, в том числе имели право и возможность голосовать и быть избранными, в частности посредством:
  - i) обеспечения того, чтобы процедуры, помещения и материалы для голосования были подходящими, доступными и легкими для понимания и использования;
  - ii) защиты права инвалидов на участие в тайном голосовании на выборах и публичных референдумах без запугивания и на выдвижение своих кандидатур для выборов, на фактическое занятие должностей и выполнение всех публичных функций на всех уровнях государственной власти — при содействии использованию ассистивных и новых технологий, где это уместно;
  - iii) гарантирования свободного волеизъявления инвалидов как избирателей и с этой целью — удовлетворения, когда это необходимо, их просьб об оказании им каким-либо лицом по их выбору помощи с голосованием;
- b) активно способствовать созданию обстановки, в которой инвалиды могли бы эффективно и всесторонне участвовать в управлении государственными делами без дискриминации и наравне с другими, и поощрять их участие в государственных делах, включая:
  - i) участие в неправительственных организациях и объединениях, работа которых связана с государственной и политической жизнью страны, в том числе в деятельности политических партий и руководстве ими;
  - ii) создание организаций инвалидов и вступление в них с тем, чтобы представлять инвалидов на международном, национальном, региональном и местном уровнях.

**Статья 30. УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ, ПРОВЕДЕНИИ ДОСУГА И ОТДЫХА И ЗАНЯТИИ СПОРТОМ**

1. Государства-участники признают право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни и принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы инвалиды:
  - a) имели доступ к произведениям культуры в доступных форматах;
  - b) имели доступ к телевизионным программам, фильмам, театру и другим культурным мероприятиям в доступных форматах;

- с) имели доступ к таким местам культурных мероприятий или услуг, как театры, музеи, кинотеатры, библиотеки и туристические услуги, а также имели в наиболее возможной степени доступ к памятникам и объектам, имеющим национальную культурную значимость.
- 2. Государства-участники принимают надлежащие меры к тому, чтобы наделить инвалидов возможностью развивать и использовать свой творческий, художественный и интеллектуальный потенциал — не только для своего блага, но и ради обогащения всего общества.
- 3. Государства-участники предпринимают в соответствии с международным правом все надлежащие шаги для обеспечения того, чтобы законы о защите прав интеллектуальной собственности не становились неоправданным или дискриминационным барьером для доступа инвалидов к произведениям культуры.
- 4. Инвалиды имеют право наравне с другими на признание и поддержку их особой культурной и языковой самобытности, включая жестовые языки и культуру глухих.
- 5. Чтобы наделить инвалидов возможностью участвовать наравне с другими в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях, государства-участники принимают надлежащие меры:
  - а) для поощрения и пропаганды как можно более полного участия инвалидов в общепрофильных спортивных мероприятиях на всех уровнях;
  - б) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели возможность организовывать спортивные и досуговые мероприятия специально для инвалидов, развивать их и участвовать в них, и для содействия в этой связи тому, чтобы им наравне с другими предоставлялись надлежащие обучение, подготовка и ресурсы;
  - с) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к спортивным, рекреационным и туристическим объектам;
  - д) для обеспечения того, чтобы дети-инвалиды имели равный с другими детьми доступ к участию в играх, в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях, включая мероприятия в рамках школьной системы;
  - е) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к услугам тех, кто занимается организацией досуга, туризма, отдыха и спортивных мероприятий.

### **Статья 31. СТАТИСТИКА И СБОР ДАННЫХ**

1. Государства-участники обязуются производить сбор надлежащей информации, включая статистические и исследовательские данные, позволяющей им разрабатывать и осуществлять стратегии в целях выполнения настоящей Конвенции. В процессе сбора и хранения этой информации надлежит:
  - а) соблюдать юридически установленные гарантии, включая законодательство о защите данных, чтобы обеспечить конфиденциальность и неприкосновенность частной жизни инвалидов;
  - б) соблюдать международно признанные нормы, касающиеся защиты прав человека и основных свобод, а также этические принципы при сборе и использовании статистических данных.
2. Собранная в соответствии с настоящей статьей информация дезагрегируется соответствующим образом и используется для содействия оценке того, как

государства-участники выполняют свои обязательства по настоящей Конвенции, а также для выявления и устранения барьеров, с которыми инвалиды сталкиваются при осуществлении своих прав.

3. Государства-участники берут на себя ответственность за распространение этих статистических данных и обеспечивают их доступность для инвалидов и других лиц.

### **Статья 32. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

1. Государства-участники признают важность международного сотрудничества и его поощрения в поддержку национальных усилий по реализации целей и задач настоящей Конвенции и принимают в этой связи надлежащие и эффективные меры по межгосударственной линии, а где это уместно — в партнерстве с соответствующими международными и региональными организациями и гражданским обществом, в частности организациями инвалидов. Такие меры могли бы, в частности, включать:

- a) обеспечение того, чтобы международное сотрудничество, в том числе международные программы развития, охватывало инвалидов и было для них доступно;
- b) облегчение и поддержку укрепления имеющихся возможностей, в том числе путем взаимного обмена информацией, опытом, программами и передовыми наработками;
- c) содействие сотрудничеству в области исследований и доступа к научно-техническим знаниям;
- d) предоставление, где это уместно, технико-экономической помощи, в том числе путем облегчения доступа к доступным и ассистивным технологиям и путем взаимного обмена ими, а также посредством передачи технологий.

2. Положения настоящей статьи не затрагивают обязанностей каждого государства-участника по выполнению своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

### **Статья 33. НАЦИОНАЛЬНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И МОНИТОРИНГ**

1. Государства-участники в соответствии со своим организационным устройством назначают в правительстве одну или несколько инстанций, курирующих вопросы, связанные с осуществлением настоящей Конвенции, и должным образом изучают возможность учреждения или назначения в правительстве координационного механизма для содействия соответствующей работе в различных секторах и на различных уровнях.
2. Государства-участники в соответствии со своим правовым и административным устройством поддерживают, укрепляют, назначают или учреждают у себя структуру, включающую, где это уместно, один или несколько независимых механизмов, для поощрения, защиты и мониторинга за осуществлением настоящей Конвенции. При назначении или учреждении такого механизма государства-участники принимают во внимание принципы, касающиеся статуса и функционирования национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека.

3. Гражданское общество, в частности инвалиды и представляющие их организации, в полном объеме вовлекаются в процесс наблюдения и участвуют в нем.

#### **Статья 34. КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ИНВАЛИДОВ**

1. Учреждается Комитет по правам инвалидов (именуемый далее «Комитет»), который выполняет функции, предусматриваемые ниже.
2. В момент вступления настоящей Конвенции в силу Комитет состоит из двенадцати экспертов. После еще шестидесяти ратификаций Конвенции или присоединений к ней членский состав Комитета увеличивается на шесть человек, достигая максимума — восемнадцати членов.
3. Члены Комитета выступают в личном качестве и обладают высокими моральными качествами и признанной компетентностью и опытом в области, охватываемой настоящей Конвенцией. При выдвижении своих кандидатов государствам-участникам предлагается должным образом учитывать положение, сформулированное в пункте 3 статьи 4 настоящей Конвенции.
4. Члены Комитета избираются государствами-участниками, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, представительству различных форм цивилизации и основных правовых систем, сбалансированной представленности полов и участию экспертов-инвалидов.
5. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка кандидатов, выдвинутых государствами-участниками из числа своих граждан, на заседаниях Конференции государств-участников. На этих заседаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.
6. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом кандидатов с указанием выдвинувших их государств-участников и направляет его государствам — участникам настоящей Конвенции.
7. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными только один раз. Однако срок полномочий шести из членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих шести членов определяются по жребию председателствующим на заседании, о котором говорится в пункте 5 настоящей статьи.
8. Избрание шести дополнительных членов Комитета приурочивается к обычным выборам, регулируемым соответствующими положениями настоящей статьи.
9. Если какой-либо член Комитета умирает или уходит в отставку либо объявляет, что не в состоянии более выполнять свои обязанности по какой-либо иной причине, государство-участник, выдвинувшее кандидатуру этого члена, на

оставшийся срок полномочий назначает другого эксперта, обладающего квалификацией и отвечающего требованиям, которые предусмотрены в соответствующих положениях настоящей статьи.

10. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.
11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией и созывает его первое совещание.
12. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.
13. Члены Комитета имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций, закрепленные в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

### **Статья 35. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

1. Каждое государство-участник представляет Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций всеобъемлющий доклад о мерах, принятых для осуществления им своих обязательств по настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этом отношении, в течение двух лет после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства-участника.
2. Затем государства-участники представляют последующие доклады не реже чем раз в четыре года, а также тогда, когда об этом просит Комитет.
3. Комитет устанавливает руководящие принципы, определяющие содержание докладов.
4. Государству-участнику, которое представило Комитету всеобъемлющий первоначальный доклад, нет необходимости повторять в своих последующих докладах ранее представленную информацию. Государствам-участникам предлагается подумать над тем, чтобы делать подготовку докладов Комитету открытым и транспарентным процессом, и должным образом учитывать положение, сформулированное в пункте 3 статьи 4 настоящей Конвенции.
5. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

### **Статья 36. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ**

1. Каждый доклад рассматривается Комитетом, который выносит по нему предложения и общие рекомендации, представляющиеся ему уместными, и направляет их соответствующему государству-участнику. Государство-участник может в порядке ответа направить Комитету любую информацию по своему выбору. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, имеющую отношение к осуществлению настоящей Конвенции.

2. Когда государство-участник существенно запаздывает с представлением доклада, Комитет может уведомить соответствующее государство-участник о том, что, если в течение трех месяцев после этого уведомления соответствующий доклад представлен не будет, вопрос об осуществлении настоящей Конвенции в этом государстве-участнике потребует рассмотрения на основе достоверной информации, имеющейся в распоряжении Комитета. Комитет предлагает соответствующему государству-участнику принять участие в таком рассмотрении. Если государство-участник в порядке ответа представит соответствующий доклад, применяются положения пункта 1 настоящей статьи.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет доклады в распоряжение всех государств-участников.
4. Государства-участники обеспечивают широкий доступ к своим докладам для общественности у себя в стране и облегчают ознакомление с предложениями и общими рекомендациями, относящимися к этим докладам.
5. Когда Комитет считает это уместным, он направляет доклады государств-участников специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также другим компетентным органам, чтобы те обратили внимание на высказываемую там просьбу о технической консультации или помощи либо содержащееся там указание на необходимость в последних, вместе с замечаниями и рекомендациями Комитета (если таковые имеются) по поводу этих просьб или указаний.

### **Статья 37. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ И КОМИТЕТОМ**

1. Каждое государство-участник сотрудничает с Комитетом и оказывает его членам содействие в выполнении ими своего мандата.
2. В своих отношениях с государствами-участниками Комитет должным образом учитывает пути и средства наращивания национальных возможностей по осуществлению настоящей Конвенции, в том числе с помощью международного сотрудничества.

### **Статья 38. ОТНОШЕНИЯ КОМИТЕТА С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ**

Для содействия эффективному осуществлению настоящей Конвенции и поощрения международного сотрудничества в охватываемой ею области:

- а) специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые подпадают под их мандат. Когда Комитет считает это уместным, он может предлагать специализированным учреждениям и другим компетентным органам дать экспертное заключение относительно осуществления Конвенции в областях, подпадающих под их соответствующие мандаты. Комитет может предлагать специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, относящихся к сфере их деятельности;

- б) при выполнении своего мандата Комитет консультируется, когда это уместно, с другими соответствующими органами, учрежденными в силу международных договоров по правам человека, на предмет того, чтобы обеспечивать согласованность в их соответствующих руководящих принципах представления докладов, а также в выносимых ими предложениях и общих рекомендациях и избегать дублирования и параллелизма при осуществлении ими своих функций.

**Статья 39. ДОКЛАД КОМИТЕТА**

Комитет раз в два года представляет Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету доклад о своей деятельности и может выносить предложения и общие рекомендации, основанные на рассмотрении полученных от государств-участников докладов и информации. Такие предложения и общие рекомендации включаются в доклад Комитета вместе с комментариями (если таковые имеются) государств-участников.

**Статья 40. КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

1. Государства-участники регулярно собираются на Конференцию государств-участников для рассмотрения любого вопроса, касающегося осуществления настоящей Конвенции.
2. Не позднее чем через шесть месяцев после вступления настоящей Конвенции в силу Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию государств-участников. Последующие совещания созываются Генеральным секретарем раз в два года или по решению Конференции государств-участников.

**Статья 41. ДЕПОЗИТАРИЙ**

Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

**Статья 42. ПОДПИСАНИЕ**

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и организациями региональной интеграции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 марта 2007 года.

**Статья 43. СОГЛАСИЕ НА ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ**

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами и официальному подтверждению подписавшими ее организациями региональной интеграции. Она открыта для присоединения к ней любого государства или организации региональной интеграции, не подписавших настоящую Конвенцию.

**Статья 44. ОРГАНИЗАЦИИ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ**

1. «Организация региональной интеграции» означает созданную суверенными государствами определенного региона организацию, которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых настоя-

щей Конвенцией. Такие организации указывают в своих документах об официальном подтверждении или присоединении объем своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.

2. Ссылки в настоящей Конвенции на «государства-участники» относятся к таким организациям в пределах их компетенции.
3. Для целей пункта 1 статьи 45 и пунктов 2 и 3 статьи 47 настоящей Конвенции ни один документ, сданный на хранение организацией региональной интеграции, не засчитывается.
4. В вопросах, относящихся к их компетенции, организации региональной интеграции могут осуществлять свое право голоса на Конференции государств-участников с числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются участниками настоящей Конвенции. Такая организация не осуществляет своего права голоса, если свое право осуществляет какое-либо из ее государств-членов, и наоборот.

#### **Статья 45. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства или организации региональной интеграции, ратифицирующих настоящую Конвенцию, официально подтверждающих ее или присоединяющихся к ней после сдачи на хранение двадцатого такого документа, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи ими на хранение своего такого документа.

#### **Статья 46. ОГОВОРКИ**

1. Оговорки, не совместимые с объектом и целью настоящей Конвенции, не допускаются.
2. Оговорки могут быть в любое время сняты.

#### **Статья 47. ПОПРАВКИ**

1. Любое государство-участник может предложить поправку к настоящей Конвенции и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сообщает любые предложенные поправки государствам-участникам, прося уведомить его, выступают ли они за проведение конференции государств-участников для рассмотрения этих предложений и принятия по ним решений. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети государств-участников выступит за проведение такой конференции, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, одобренная большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, направляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для утверждения, а затем всем государствам-участникам для принятия.

2. Поправка, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей от числа государств-участников на дату одобрения этой поправки. Впоследствии поправка вступает в силу для любого государства-участника на тридцатый день после сдачи им на хранение своего документа о принятии. Поправка является обязательной только для тех государств-участников, которые ее приняли.
3. Если Конференция государств-участников примет консенсусом соответствующее решение, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи поправка, которая относится исключительно к статьям 34, 38, 39 и 40, вступает в силу для всех государств-участников на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей числа от государств-участников на дату одобрения этой поправки.

#### **Статья 48. ДЕНОНСАЦИЯ**

Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год после даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

#### **Статья 49. ДОСТУПНЫЙ ФОРМАТ**

Должно быть обеспечено наличие текста настоящей Конвенции в доступных форматах.

#### **Статья 50. АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ**

Тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равноаутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов**

*Государства — участники настоящего Протокола согласились о нижеследующем:*

#### **Статья 1**

1. Государство — участник настоящего Протокола («государство-участник») признает компетенцию Комитета по правам инвалидов («Комитет») принимать и рассматривать сообщения от находящихся под его юрисдикцией лиц или групп лиц, которые заявляют, что являются жертвами нарушения этим государством-участником положений Конвенции, или от их имени.
2. Сообщение не принимается Комитетом, если оно касается государства — участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола.

**Статья 2**

Комитет считает сообщение неприемлемым, когда:

- a) сообщение является анонимным;
- b) сообщение представляет собой злоупотребление правом на подачу таких сообщений или несовместимо с положениями Конвенции;
- c) тот же вопрос уже рассматривался Комитетом либо был рассмотрен или рассматривается в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования;
- d) исчерпаны не все имеющиеся внутренние средства защиты. Это правило не применяется, когда применение средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли принесет действенный эффект;
- e) оно является явно необоснованным или недостаточно аргументированным либо
- f) факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до вступления настоящего Протокола в силу для соответствующего государства-участника, если только эти факты не продолжались и после упомянутой даты.

**Статья 3**

С учетом положений статьи 2 настоящего Протокола Комитет в конфиденциальном порядке доводит любые представленные ему сообщения до сведения государства-участника. В шестимесячный срок уведомленное государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления с уточнением вопроса или средства защиты (если таковое имеется), которое, возможно, было применено этим государством.

**Статья 4**

1. В любой момент между получением сообщения и вынесением определения по существу Комитет может направить соответствующему государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о принятии этим государством-участником таких временных мер, которые могут быть необходимы для того, чтобы избежать причинения возможного непоправимого вреда жертве или жертвам предполагаемого нарушения.
2. Когда Комитет осуществляет свое дискреционное право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это не означает, что он принял решение в отношении приемлемости им по существу сообщения.

**Статья 5**

При рассмотрении сообщений в соответствии с настоящим Протоколом Комитет проводит закрытые заседания. После изучения сообщения Комитет направляет свои предложения и рекомендации (если таковые имеются) соответствующему государству-участнику и заявителю.

**Статья 6**

1. Если Комитет получает достоверную информацию, указывающую на серьезные или систематические нарушения государством-участником прав, закрепленных в Конвенции, он предлагает этому государству-участнику сотрудничать в

изучении этой информации и с этой целью представить замечания по поводу соответствующей информации.

2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также любой другой имеющейся у него достоверной информации Комитет может поручить одному или нескольким своим членам провести расследование и срочно представить доклад Комитету. В тех случаях, когда это оправдано, и с согласия государства-участника расследование может включать посещение его территории.
3. После изучения результатов такого расследования Комитет препровождает эти результаты соответствующему государству-участнику вместе с любыми комментариями и рекомендациями.
4. В течение шести месяцев с момента получения результатов, комментариев и рекомендаций, препровожденных Комитетом, государство-участник представляет ему свои замечания.
5. Такое расследование проводится в конфиденциальном порядке, и на всех этапах процесса предполагается обращение к государству-участнику за сотрудничеством.

### **Статья 7**

1. Комитет может предложить соответствующему государству-участнику включить в свой доклад, предусмотренный статьей 35 Конвенции, сведения о любых мерах, принятых в порядке отклика на расследование, проведенное согласно статье 6 настоящего Протокола.
2. При необходимости Комитет может по истечении шестимесячного срока, о котором говорится в пункте 4 статьи 6, предложить соответствующему государству-участнику информировать его о мерах, принятых в порядке отклика на такое расследование.

### **Статья 8**

Каждое государство-участник может в момент подписания настоящего Протокола, его ратификации или присоединения к нему заявить, что не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статьях 6 и 7.

### **Статья 9**

Депозитарием настоящего Протокола является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

### **Статья 10**

Настоящий Протокол открыт для подписания подписавшими Конвенцию государствами и организациями региональной интеграции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 марта 2007 года.

### **Статья 11**

Настоящий Протокол подлежит ратификации подписавшими его государствами, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней. Он подлежит официальному подтверждению подписавшими его организациями ре-

гиональной интеграции, которые официально подтвердили Конвенцию или присоединились к ней. Он открыт для присоединения к нему любого государства или организации региональной интеграции, которые ратифицировали Конвенцию, официально подтвердили ее или присоединились к ней и которые не подписали настоящий Протокол.

### **Статья 12**

1. «Организация региональной интеграции» означает созданную суверенными государствами определенного региона организацию, которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией и настоящим Протоколом. Такие организации указывают в своих документах об официальном подтверждении или присоединении объем своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией и настоящим Протоколом. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.
2. Ссылки в настоящем Протоколе на «государства-участники» относятся к таким организациям в пределах их компетенции.
3. Для целей пункта 1 статьи 13 и пункта 2 статьи 15 настоящего Протокола ни один документ, сданный на хранение организацией региональной интеграции, не засчитывается.
4. В вопросах, относящихся к их компетенции, организации региональной интеграции могут осуществлять свое право голоса на совещании государств-участников с числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются участниками настоящего Протокола. Такая организация не осуществляет своего права голоса, если свое право осуществляет какое-либо из ее государств-членов, и наоборот.

### **Статья 13**

1. При условии вступления в силу Конвенции настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства или организации региональной интеграции, ратифицирующих настоящий Протокол, официально подтверждающих его или присоединяющихся к нему после сдачи на хранение десятого такого документа, Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи ими на хранение своего такого документа.

### **Статья 14**

1. Оговорки, не совместимые с объектом и целью настоящего Протокола, не допускаются.
2. Оговорки могут быть в любое время сняты.

### **Статья 15**

1. Любое государство-участник может предложить поправку к настоящему Протоколу и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сообщает любые предложенные поправки

государствам-участникам, прося уведомить его, выступают ли они за проведение совещания государств-участников для рассмотрения этих предложений и принятия по ним решений. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети государств-участников выступит за проведение такого совещания, Генеральный секретарь созывает совещание под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, одобренная большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, направляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для утверждения, а затем всем государствам-участникам для принятия.

2. Поправка, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей от числа государств-участников на дату одобрения этой поправки. Впоследствии поправка вступает в силу для любого государства-участника на тридцатый день после сдачи им на хранение своего документа о принятии. Поправка является обязательной только для тех государств-участников, которые ее приняли.

### **Статья 16**

Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол посредством письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год после даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

### **Статья 17**

Должно быть обеспечено наличие текста настоящего Протокола в доступных форматах.

### **Статья 18**

Тексты настоящего Протокола на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равноаутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящий Протокол.

Tiparul executat la Casa Editorial-Poligrafică „Bons Offices“

**BONS OFFICES**

str. Feredeului nr. 4/6, tel.: 0-22-50-08-95  
www.bons.md, e-mail: ion@bons.md

Данное издание опубликовано в рамках проекта Совета Европы «Поддержка последовательной имплементации Европейской конвенции по правам человека в Республике Молдова», при финансировании Трастовым фондом Совета Европы по правам человека (HRTF). Содержание издания отражает мнение авторов, которое может не совпадать с позицией Совета Европы или Трастового фонда Совета Европы по правам человека (HRTF).

[www.coe.int](http://www.coe.int)

Совет Европы является ведущей организацией на континенте в области прав человека. Он включает в себя 47 стран, 28 из которых являются членами Европейского союза. Все страны – члены Совета Европы подписали Европейскую конвенцию о правах человека – международный договор, призванный защищать права человека, демократию и верховенство права. За применением Конвенции в государствах-членах следит Европейский суд по правам человека.

ISBN 978-9975-61-951-6



9 789975 619516

## The Human Rights Trust Fund Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme



COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK  
BANQUE DE DEVELOPPEMENT DU CONSEIL DE L'EUROPE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE